叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 小熊维尼(winnie-the-pooh) 000001

2. 小熊维尼(winnie-the-pooh) 000002

3. 小熊维尼(winnie-the-pooh) 000003

4. 小熊维尼(winnie-the-pooh) 000004

5. 小熊维尼(winnie-the-pooh) 000005

6. 小熊维尼(winnie-the-pooh) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小熊维尼(Winnie-the-Pooh)
第1/6页

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː]
WINNIE - THE - POOH
温妮 - 这 - 呸

小熊维尼

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mɪln]
BY A . A . MILNE
经过 一个 . 一个 . 米尔恩

作者：A·A·米尔恩

['dʒʊvənl]
JUVENILES
幼年

幼年

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [jʌŋ]
When We Were Very Young
什么时候 我们 是 非常 年轻的

当我们还很小的时候

" [ðə; ði][best] [bʊk] [ɒv; əv]['vɜːrsəz][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] . " — [ə; eɪ] . ['edwəd] ['njuːtən]
" The best book of verses for children ever written . " — A . EDWARD NEWTON
" 这 最好的 书 的 诗句 为了 孩子们 曾经 书面 . " — 一个 . 爱德华 牛顿
[ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] .
in The Atlantic Monthly .
在 这 大西洋 月度 .

“有史以来写给孩子们的最好的诗集。”——A·爱德华·牛顿，《大西洋月刊》。

[ˌfɔː'tiːn] [sɔːŋz] [frɒm; frəm] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [jʌŋ]
Fourteen Songs from When We Were Very Young
十四 歌曲 从 什么时候 我们 是 非常 年轻的

《当我们还很小的时候》中的十四首歌

[wɜːdz] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mɪln] .
Words by A . A . Milne .
字 经过 一个 . 一个 . 米尔恩 .

作者：A·A·米尔恩。

['mjuːzɪk][baɪ][eɪtʃ] . ['freɪzə(r)] - ['sɪmsən] .
Music by H . Fraser - Simson .
音乐 经过 H . 弗雷泽 - 辛普森 .

音乐由H. Fraser-Simson创作。

[ˌdekə'reɪʃnz] [baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['ʃepəd] .
Decorations by E . H . Shepard .
装饰 经过 E . H . 谢泼德 .

EH Shepard负责装饰。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['brekfəst]
The King's Breakfast
这 国王学院 早餐

国王的早餐

[wɜːdz] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mɪln] .
Words by A . A . Milne .
字 经过 一个 . 一个 . 米尔恩 .

作者：A·A·米尔恩。

['mjuːzɪk][baɪ][eɪtʃ] . ['freɪzə(r)] - ['sɪmsən] .

Music	by	H	.	Fraser	-	Simson	.
音乐	经过	H	.	弗雷泽	-	辛普森	.

音乐由H. Fraser-Simson创作。

[ˌdekə'reɪʃnz] [baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['ʃepəd]

Decorations	by	E	.	H	.	Shepard
装饰	经过	E	.	H	.	谢泼德

EH Shepard 的装饰作品

['eseɪz; e'seɪz]

ESSAYS
散文

论文

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz]

Not	That	It	Matters
不是	那	它	事情

其实这并不重要。

[ðə; ði] ['sʌni] [saɪd]

The	Sunny	Side
这	阳光明媚	边

阳光的一面

[ɪf] [aɪ] [meɪ]

If	I	May
如果	我	可能

如果可以的话

['mɪst(ə)ri] ['stɔːri]

MYSTERY	STORY
神秘	故事

神秘故事

[ðə; ði] [red] [haʊs] ['mɪst(ə)ri]

The	Red	House	Mystery
这	红色的	房子	神秘

红房子之谜

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː]

WINNIE	-	THE	-	POOH
温妮	-	这	-	呸

小熊维尼

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mɪln]

BY	A	.	A	.	MILNE
经过	一个	.	一个	.	米尔恩

作者：A·A·米尔恩

['mə'klɛlənd] & ['stjʊət] , ['limitid] .

McCLELLAND	&	STEWART	,	LTD	.
麦克莱兰	&	斯图尔特	,	有限公司	.

麦克莱兰和斯图尔特有限公司

['pʌblɪʃəz] — ['tə'rɒntəʊ]

PUBLISHERS	—	TORONTO
出版商	—	多伦多

出版商——多伦多

['kɒpiraɪt] , ['kænədə] , -

Copyright	,	Canada	,	1926
版权	,	加拿大	,	-

版权所有，加拿大，1926年

[baɪ] [mə'klɛlənd] & ['stjʊət] , ['lɪmɪtɪd]

By	McClelland	&	Stewart	,	Limited
经过	麦克莱兰	&	斯图尔特	,	有限的

由 McClelland & Stewart 有限公司

['pʌblɪʃəz] , [tə'rɒntəʊ]

Publishers	,	Toronto
出版商	,	多伦多

多伦多出版社

[fɜːst] ['prɪntɪŋ] , [ɒk'təʊbə(r)] , -

First	Printing	,	October	,	1926
第一的	印刷	,	十月	,	-

初版，1926年10月

['sekənd] " [dʒʊ'laɪ] , -

Second	"	July	,	1927
第二	"	七月	,	-

1927年7月2日

[θɜːd] " [dɪ'sembə(r)] , -

Third	"	December	,	1928
第三	"	十二月	,	-

1928年12月3日

[fɔːθ] " [dɪ'sembə(r)] , -

Fourth	"	December	,	1929
第四	"	十二月	,	-

1929年12月4日

[fɪfθ] " [mɑːtʃ] , -

Fifth	"	March	,	1931
第五	"	行进	,	-

1931年3月5日

['prɪntɪd] [ɪn] ['kænədə]

Printed	in	Canada
打印	在	加拿大

加拿大印刷

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

To	Her
到	她

致她

[hænd] [ɪn] [hænd] [wiː; wi] [kʌm]

HAND	IN	HAND	WE	COME
手	在	手	我们	来

我们手牵手而来

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [ai]

CHRISTOPHER	ROBIN	AND	I
克里斯托弗	罗宾	和	我

克里斯托弗·罗宾和我

[tuː; tə] [leɪ] [ðɪs] [bʊk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [læp] .

TO	LAY	THIS	BOOK	IN	YOUR	LAP	.
到	躺	这	书	在	你的	左手	.

将这本书放在你的腿上。

[seɪ] [jʊr; jər] [sə'praɪzd] ?

SAY	YOU'RE	SURPRISED	?
说	你是	惊讶	?

说你很惊讶?

[seɪ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
SAY YOU LIKE IT ?
说 你 喜欢 它 ?

你说你喜欢吗?

[seɪ] [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] ?
SAY IT'S JUST WHAT YOU WANTED ?
说 它是 只是 什么 你 通缉 ?

说这是你想要的?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [jɔːz] — —
BECAUSE IT'S YOURS — —
因为 它是 你的 — —

因为它是你的——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] .
BECAUSE WE LOVE YOU .
因为 我们 爱 你 .

因为我们爱你。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [ə'baʊt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ,
If you happen to have read another book about Christopher Robin ,
如果 你 发生 到 有 读 其他 书 关于 克里斯托弗 罗宾 ,

如果你碰巧读过另一本关于克里斯托弗·罗宾的书,

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [swɒn] ([ɔː(r)][ðə; ði] [swɒn] [hæd; həd] ['krɪstəfə(r)]
you may remember that he once had a swan (or the swan had Christopher
你 可能 记住 那 他 一次 有 一个 天鹅 (或者 这 天鹅 有 克里斯托弗
['rɒbɪn] ,
Robin ,
罗宾 ,

你可能还记得他曾经养过一只天鹅(或者说,那只天鹅养过克里斯托弗·罗宾),

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ]) [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðɪs] [swɒn] [puː] .
I don't know which) and that he used to call this swan Pooh .
我 不 知道 哪个) 和 那 他 用过的 到 称呼 这 天鹅 呸 .

我不知道是哪一只),而且他以前称这只天鹅为"小熊维尼"。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði]
That was a long time ago , and when we said good - bye , we took the
那 曾是 一个 长的 时间 前 , 和 什么时候 我们 说 好的 - 再见 , 我们 采取 这
[neɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
name with us ,
姓名 和 我们 ,

那是很久以前的事了,当我们道别时,我们把这个名字带走了。

[æz; əz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðə; ði] [swɒn] [wʊd] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .
as we didn't think the swan would want it any more .
作为 我们 没有 思考 这 天鹅 会 想 它 任何 更多的 .

因为我们觉得天鹅可能不再想要它了。

[wel] , [wen] ['edwəd] [beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [neɪm] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Well , when Edward Bear said that he would like an exciting name all to himself ,
出色地 , 什么时候 爱德华 熊 说 那 他 会 喜欢 一个 激动人心 姓名 全部 到 他自己 ,

嗯,当爱德华熊说他想要一个完全属于自己的、令人兴奋的名字时,

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [sed] [æt; ət] [wʌns] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪni] -

Christopher	**Robin**	**said**	**at**	**once**	**,**	**without**	**stopping**	**to**	**think**	**,**	**that**	**he**	**was**	**Winnie**	**-**
克里斯托弗	罗宾	说	在	一次	,	没有	停止	到	思考	,	那	他	曾是	温妮	-

[ðə; ði] - [pu:] .

the	**-**	**Pooh**	**.**
这	-	呸	.

克里斯托弗·罗宾不假思索地立刻说，他是小熊维尼。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] .

And	**he**	**was**	**.**
和	他	曾是	.

而他确实是。

[səʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [pu:] [pɑ:t] , [ai] [wɪl] [naʊ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

So	**,**	**as**	**I**	**have**	**explained**	**the**	**Pooh**	**part**	**,**	**I**	**will**	**now**	**explain**	**the**	**rest**	**of**	**it**	**.**
所以	,	作为	我	有	解释	这	呸	部分	,	我	将要	现在	解释	这	休息	的	它	.

既然我已经解释了小熊维尼的部分，现在我将解释其余部分。

[ju:; jʊ] [kænt] [bi:; bi][ɪn] ['lʌndən] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [zu:] .

You	**can't**	**be**	**in**	**London**	**for**	**long**	**without**	**going**	**to**	**the**	**Zoo**	**.**
你	不能	是	在	伦敦	为了	长的	没有	去	到	这	动物园	.

在伦敦待久了，不去动物园是不行的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [zu:] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [kɔ:ld] [weɪn] ,

There	**are**	**some**	**people**	**who**	**begin**	**the**	**Zoo**	**at**	**the**	**beginning**	**,**	**called**	**WAYIN**	**,**
那里	是	一些	人们	WHO	开始	这	动物园	在	这	开始	,	称为	路	,

有些人从头开始游览动物园，他们称之为WAYIN，

[ænd; ənd] [wɔ:k] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][pɑ:st] ['evri] [keɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn]

and	**walk**	**as**	**quickly**	**as**	**they**	**can**	**past**	**every**	**cage**	**until**	**they**	**get**	**to**	**the**	**one**
和	走	作为	迅速地	作为	他们	能	过去的	每一个	笼	直到	他们	得到	到	这	一

[kɔ:ld] ['weɪˌaʊt] ,

called	**WAYOUT**	**,**
称为	出口	,

他们要尽可能快地走过每一个笼子，直到到达名为“出口”的笼子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['naɪsɪst] ['pi:p(ə)l] [gəʊ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði][məʊst] , [ænd; ənd]

but	**the**	**nicest**	**people**	**go**	**straight**	**to**	**the**	**animal**	**they**	**love**	**the**	**most**	**,**	**and**
但	这	最友善的	人们	去	直的	到	这	动物	他们	爱	这	最多	,	和

[steɪ] [ðeə(r)] .

stay	**there**	**.**
停留	那里	.

但最善良的人会径直走向他们最喜欢的动物，并待在那里。

[səʊ] [wen] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [gəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [zu:] , [hi:; hi] [gəʊz] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['pəʊlə(r)] [beəz]

So	**when**	**Christopher**	**Robin**	**goes**	**to**	**the**	**Zoo**	**,**	**he**	**goes**	**to**	**where**	**the**	**Polar**	**Bears**
所以	什么时候	克里斯托弗	罗宾	去	到	这	动物园	,	他	去	到	在哪里	这	极性	熊

[ɑ:(r); ə(r)] ,

are	**,**
是	,

所以当克里斯托弗·罗宾去动物园时，他去了北极熊所在的区域。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɪspərz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] ['ki:pə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [dɔ:z]

and	**he**	**whispers**	**something**	**to**	**the**	**third**	**keeper**	**from**	**the**	**left**	**,**	**and**	**doors**
和	他	低语	某物	到	这	第三	守门员	从	这	左边	,	和	门

[ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌn'lɒkt] ,

are	**unlocked**	**,**
是	已解锁	,

他低声跟左边第三个守门人说了些什么，门就开了。

[ænd; ənd][wiː; wi]['wɒndə(r)] [θruː] [dɑːk] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd][ʌp] [stiːp] [steəz] ,

and	we	wander	through	dark	passages	and	up	steep	stairs	,
和	我们	漫步	通过	黑暗的	段落	和	向上	陡	楼梯	,

我们穿过黑暗的通道，爬上陡峭的楼梯，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [keɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ][ɪz]['əʊpənd] ,

until	at	last	we	come	to	the	special	cage	,	and	the	cage	is	opened	,
直到	在	最后的	我们	来	到	这	特别的	笼	,	和	这	笼	是	打开	,

最后我们来到了那个特殊的笼子前，笼子被打开了。

[ænd; ənd] [aʊt] [trɒts] ['sʌmθɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd] ['fɜːri] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [kraɪ][ɒv; əv] " [əʊ] ,

and	out	trots	something	brown	and	furry	,	and	with	a	happy	cry	of	"	Oh	,
和	出去	小跑	某物	棕色的	和	毛茸茸的	,	和	和	一个	快乐的	哭	的	"	哦	,

[beə(r)] !

Bear	!
熊	!

一只棕色毛茸茸的东西跑了出来，伴随着一声欢快的叫喊："哦，熊！"

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː][ɪts] [ɑːmz] .

"	Christopher	Robin	rushes	into	its	arms	.
"	克里斯托弗	罗宾	冲刺	进入	它是	武器	.

克里斯托弗·罗宾冲进了它的怀抱。

[naʊ] [ðɪs] ['bɛrz] [neɪm] [ɪz] ['wɪni] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [beəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Now	this	bear's	name	is	Winnie	,	which	shows	what	a	good	name	for	bears	it	is	,
现在	这	熊的	姓名	是	温妮	,	哪个	演出	什么	一个	好的	姓名	为了	熊	它	是	,

这只熊名叫温妮，这说明温妮真是个适合熊的好名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [rɪ'membə(r)] ['weðə(r)] ['wɪni] [ɪz] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [puː] ,

but	the	funny	thing	is	that	we	can't	remember	whether	Winnie	is	called	after	Pooh	,
但	这	有趣的	事物	是	那	我们	不能	记住	无论	温妮	是	称为	后	呸	,

但有趣的是，我们记不清 Winnie 这个名字是不是取自小熊维尼。

[ɔː(r)] [puː] ['ɑːftə(r)] ['wɪni] .

or	Pooh	after	Winnie	.
或者	呸	后	温妮	.

或者叫小熊维尼，取自 Winnie。

[wiː; wi][dɪd] [nəʊ] [wʌns] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [fə'gɒtn] . . . .

We	did	know	once	,	but	we	have	forgotten	.	.	.	.
我们	做过	知道	一次	,	但	我们	有	被遗忘的	.	.	.	.

我们曾经知道，但我们已经忘记了……

[ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [wen] ['pɪglət] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]

I	had	written	as	far	as	this	when	Piglet	looked	up	and	said	in	his
我	有	书面	作为	远的	作为	这	什么时候	小猪	看起来	向上	和	说	在	他的

['skwiːki] [vɔɪs] ,

squeaky	voice	,
吱吱作响	嗓音	,

我写到这里时，小猪抬起头，用他那尖细的声音说道：

" [wɒt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? "

"	What	about	Me	?	"
"	什么	关于	我	?	"

"关于我的什么？"

" [maɪ][dɪə(r)]['pɪglət] , " [ai] [sed] , " [ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [ɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

"	My	dear	Piglet	,	"	I	said	,	"	the	whole	book	is	about	you	.	"
"	我的	亲爱的	小猪	,	"	我	说	,	"	这	所有的	书	是	关于	你	.	"

"我亲爱的小猪，"我说，"整本书都是关于你的。"

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [puː] , " [hiː; hi] [skwiːk] .

"	So	it	is	about	Pooh	,	"	he	squeaked	.
"	所以	它	是	关于	呸	,	"	他	吱吱作响	.

“原来是关于小熊维尼的啊，”他尖声说道。

[juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

You	see	what	it	is	.
你	看	什么	它	是	.

你看到了吧。

[hiː; hi][ɪz] [ˈdʒeləs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [θɪŋks] [puː] [ɪz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɔːl][tuː; tə]

He	is	jealous	because	he	thinks	Pooh	is	having	a	Grand	Introduction	all	to
他	是	嫉妒的	因为	他	思考	呸	是	拥有	一个	盛大	介绍	全部	到

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

他嫉妒小熊维尼，因为他觉得维尼要独自享受盛大的亮相仪式。

[puː] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [diˈnaɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Pooh	is	the	favourite	,	of	course	,	there's	no	denying	it	,
呸	是	这	最喜欢的	,	的	课程	,	有	不	否认	它	,

当然，小熊维尼是最受欢迎的，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ˈpɪglət] [ˈkɒmz] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [puː] [ˈmɪsɪz] ;

but	Piglet	comes	in	for	a	good	many	things	which	Pooh	misses	;
但	小猪	来	在	为了	一个	好的	许多	事物	哪个	呸	错过	;

但小猪弥补了小熊维尼错过的许多事情；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [puː] [tuː; tə] [skuːl] [wɪˈðaʊt] [ˈevrɪbɒdi] [ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

because	you	can't	take	Pooh	to	school	without	everybody	knowing	it	,
因为	你	不能	拿	呸	到	学校	没有	大家	会心	它	,

因为如果你带小熊维尼去学校，所有人都会知道的。

[bʌt; bət] [ˈpɪglət] [ɪz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [slɪps] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɒkɪt] ,

but	Piglet	is	so	small	that	he	slips	into	a	pocket	,
但	小猪	是	所以	小的	那	他	滑倒	进入	一个	口袋	,

但小猪太小了，可以钻进口袋里。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈkʌmfətɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [hɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ˈweðə(r)]

where	it	is	very	comforting	to	feel	him	when	you	are	not	quite	sure	whether
在哪里	它	是	非常	令人感到安慰	到	感觉	他	什么时候	你	是	不是	相当	当然	无论

[twaɪs] [ˈsev(ə)n][ɪz] [twelv] [ɔː(r)] [ˈtwenti] - [tuː] .

twice	seven	is	twelve	or	twenty	-	two	.
两次	七	是	十二	或者	二十	-	二	.

当你不确定七的两倍是十二还是二十二时，感受到他的存在会让你感到非常安慰。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [slɪps] [aʊt] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][ɪŋk] - [pɒt] ,

Sometimes	he	slips	out	and	has	a	good	look	in	the	ink	-	pot	,
有时	他	滑倒	出去	和	有	一个	好的	看	在	这	墨水	-	锅	,

有时他会偷偷溜出去，好好看看墨水瓶。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒt] [mɔː(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [puː] , [bʌt; bət] [puː] [ˈdʌznt]

and	in	this	way	he	has	got	more	education	than	Pooh	,	but	Pooh	doesn't
和	在	这	方式	他	有	得到	更多的	教育	比	呸	,	但	呸	不

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

这样一来，他比小熊维尼受的教育更多，但小熊维尼并不在意。

[sʌm; səm][hæv; həv] [breɪnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈhævnt] , [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

Some	have	brains	,	and	some	haven't	,	he	says	,	and	there	it	is	.
一些	有	大脑	,	和	一些	还没有	,	他	说道	,	和	那里	它	是	.

他说，有些人有脑子，有些人没有，就是这样。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] , " [wɒt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ?

And	now	all	the	others	are	saying	,	"	What	about	Us	?
和	现在	全部	这	其他的	是	说	,	"	什么	关于	我们	?

现在其他人都在说："那我们呢？"

" [səʊ] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [stɒp] ['raɪtɪŋ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [get] [ɒn]

"	So	perhaps	the	best	thing	to	do	is	to	stop	writing	Introductions	and	get	on
"	所以	也许	这	最好的	事物	到	做	是	到	停止	写作	介绍	和	得到	在

[wɪð] [ðə; ði] [bʊk] .

with	the	book	.
和	这	书	.

"所以，也许最好的办法就是停止写引言，继续写书。"

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [em] .

A	.	A	.	M	.
一个	.	一个	.	M	.

AAM

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['biːz]

I	.	IN	WHICH	WE	ARE	INTRODUCED	TO	WINNIE	-	THE	-	POOH	AND	SOME	BEES
我	.	在	哪个	我们	是	介绍	到	温妮	-	这	-	呸	和	一些	蜜蜂

, [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [bɪ'gɪn]

,	AND	THE	STORIES	BEGIN
,	和	这	故事	开始

一、在这一章中，我们认识了小熊维尼和一些蜜蜂，故事也由此开始。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ɪn] [wɪtʃ] [puː] [gəʊz] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] [gets] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs]

IN	WHICH	POOH	GOES	VISITING	AND	GETS	INTO	A	TIGHT	PLACE
在	哪个	呸	去	访问	和	获得	进入	一个	紧的	地方

小熊维尼去拜访别人，结果陷入了困境。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ɪn] [wɪtʃ] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [kætʃ] [ə; eɪ] ['wuːzəl]

IN	WHICH	POOH	AND	PIGLET	GO	HUNTING	AND	NEARLY	CATCH	A	WOOZLE
在	哪个	呸	和	小猪	去	打猎	和	几乎	抓住	一个	沃兹尔

在这一集中，小熊维尼和小猪去打猎，差点抓到一只黄鼠狼。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːɔː] ['luːzɪz] [ə; eɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [puː] [faindz] [wʌn]

IN	WHICH	EEYORE	LOSES	A	TAIL	AND	POOH	FINDS	ONE
在	哪个	屹耳	失败	一个	尾巴	和	呸	发现	一

在这个故事里，屹耳丢了一条尾巴，小熊维尼找到了一条。

[viː] . [ɪn] [wɪtʃ] ['pɪglət] [miːts] [ə; eɪ] ['hefəlʌmp]

V	.	IN	WHICH	PIGLET	MEETS	A	HEFFALUMP
V	.	在	哪个	小猪	满足	一个	赫法伦普

五、小猪遇见大鼻子

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [ænd; ənd] [gets] [tuː] ['prez(ə)nts]

IN	WHICH	EEYORE	HAS	A	BIRTHDAY	AND	GETS	TWO	PRESENTS
在	哪个	屹耳	有	一个	生日	和	获得	二	礼物

在这一集中，屹耳过生日，收到了两份礼物。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ɪn] [wɪtʃ] ['kæŋgə] [ænd; ənd] ['beɪbi] [ruː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['pɪglət] [hæz; həz][ə; eɪ]

IN	WHICH	KANGA	AND	BABY	ROO	COME	TO	THE	FOREST	,	AND	PIGLET	HAS	A
在	哪个	袋鼠	和	婴儿	袋鼠	来	到	这	森林	,	和	小猪	有	一个

[bæθ.bɑːθ]

BATH
洗澡

袋鼠妈妈和小袋鼠来到森林，小猪正在洗澡。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ɪn] [wɪtʃ] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [liːdz] [æn; ən] - [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]

IN	WHICH	CHRISTOPHER	ROBIN	LEADS	AN	EXPOTITION	TO	THE	NORTH	POLE
在	哪个	克里斯托弗	罗宾	线索	一个	-	到	这	北	极

克里斯托弗·罗宾带领一支探险队前往北极

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ɪn] [wɪtʃ] ['pɪglət] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)]

IN	WHICH	PIGLET	IS	ENTIRELY	SURROUNDED	BY	WATER
在	哪个	小猪	是	完全	包围	经过	水

小猪完全被水包围着

[eks] . [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [gɪvz] [ə; eɪ] [puː] ['pɑːti] , [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] [gʊd] -

X	.	IN	WHICH	CHRISTOPHER	ROBIN	GIVES	A	POOH	PARTY	,	AND	WE	SAY	GOOD	-
X	.	在	哪个	克里斯托弗	罗宾	给予	一个	呸	派对	,	和	我们	说	好的	-

[baɪ]

BYE
再见

X. 克里斯托弗·罗宾举办了一场小熊维尼主题派对，我们在此告别

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː]

WINNIE	-	THE	-	POOH
温妮	-	这	-	呸

小熊维尼

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['biːz] ,
IN WHICH WE ARE INTRODUCED TO WINNIE - THE - POOH AND SOME BEES ,
在 哪个 我们 是 介绍 到 温妮 - 这 - 呸 和 一些 蜜蜂 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [bɪ'gɪn]
AND THE STORIES BEGIN
和 这 故事 开始

在这一集中，我们认识了小熊维尼和一些蜜蜂，故事就此开始。

[hɪə(r)][ɪz] ['edwəd] [beə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [naʊ] , [bʌmp] , [bʌmp] , [bʌmp] , [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
Here is Edward Bear , coming downstairs now , bump , bump , bump , on the back of
这里 是 爱德华 熊 , 未来 楼下 现在 , 撞 , 撞 , 撞 , 在 这 后退 的
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

瞧，爱德华熊正从楼上下来，砰砰砰，后脑勺着地。

[bɪ'haɪnd] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
behind Christopher Robin .
在后面 克里斯托弗 罗宾 .

在克里斯托弗·罗宾身后。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] , [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] ,
It is , as far as he knows , the only way of coming downstairs ,
它 是 , 作为 远的 作为 他 知道 , 这 仅有的 方式 的 未来 楼下 ,

据他所知，这是下楼的唯一途径。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
but sometimes he feels that there really is another way ,
但 有时 他 感觉 那 那里 真的 是 其他 方式 ,

但有时他觉得确实还有另一种方法。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][stɒp] ['bʌmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
if only he could stop bumping for a moment and think of it .
如果 仅有的 他 可以 停止 碰撞 为了 一个 片刻 和 思考 的 它 .

如果他能停下来片刻，好好想想就好了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] .
And then he feels that perhaps there isn't .
和 然后 他 感觉 那 也许 那里 不是 .

然后他觉得或许并没有。

['enihaʊ] , [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Anyhow , here he is at the bottom , and ready to be introduced to you .
无论如何 , 这里 他 是 在 这 底部 , 和 准备好 到 是 介绍 到 你 .

总之，他现在在最下面，准备向大家介绍一下。

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] .
Winnie - the - Pooh .
温妮 - 这 - 呸 .

小熊维尼。

[wen] [ai] [fɜːst] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ai] [sed] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ,
When I first heard his name , I said , just as you are going to say ,
什么时候 我 第一的 听到 他的 姓名 , 我 说 , 只是 作为 你 是 去 到 说 ,

当我第一次听到他的名字时，我说，就像你接下来要说的那样：

" [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ? "

"	But	I	thought	he	was	a	boy	?	"
"	但	我	想法	他	曾是	一个	男生	?	"

“但我以为他是个男孩呢？”

" [səʊ][dɪd][ai] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	So	did	I	,	"	said	Christopher	Robin	.
"	所以	做过	我	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“我也是，”克里斯托弗·罗宾说。

" [ðen] [ju:; jʊ] [kænt] [kɔ:l] [hɪm] ['wɪni] ? "

"	Then	you	can't	call	him	Winnie	?	"
"	然后	你	不能	称呼	他	温妮	?	"

“那你就不能叫他温妮了吗？”

" [ai][doʊnt] . "

"	I	don't	.	"
"	我	不	.	"

“我不。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [sed] — — "

"	But	you	said	—	—	"
"	但	你	说	—	—	"

“可是你说过——”

" [hi:z] ['wɪni] - [θər] - [pu:] .

"	He's	Winnie	-	ther	-	Pooh	.
"	他是	温妮	-	那里	-	呸	.

“他是小熊维尼。”

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] - [θər] - [mi:nz] ? "

Don't	you	know	what	'	ther	'	means	?	"
不	你	知道	什么	-	那里	-	方法	?	"

你不知道“ther”是什么意思吗?

" [ɑ:] , [jes] , [naʊ] [ai][du:; də] , " [ai] [sed] ['kwɪkli] ; [ænd; ənd][ai] [həʊp] [ju:; jʊ][du:; də] [tu:] ,

"	Ah	,	yes	,	now	I	do	,	"	I	said	quickly	;	and	I	hope	you	do	too	,
"	啊	,	是的	,	现在	我	做	,	"	我	说	迅速地	;	和	我	希望	你	做	也	,

“啊，是的，我现在明白了，”我赶紧说道；“我希望你也明白了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] .

because	it	is	all	the	explanation	you	are	going	to	get	.
因为	它	是	全部	这	解释	你	是	去	到	得到	.

因为这就是你能得到的全部解释。

['sʌmtaɪmz] ['wɪni] - [ðə; ði] - [pu:] [laɪks] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz]

Sometimes	Winnie	-	the	-	Pooh	likes	a	game	of	some	sort	when	he	comes
有时	温妮	-	这	-	呸	点赞	一个	游戏	的	一些	种类	什么时候	他	来

[ˌdaʊn'steəz] ,

downstairs	,
楼下	,

有时小熊维尼下楼后喜欢玩游戏，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə][sɪt]['kwaɪətli][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə]

and	sometimes	he	likes	to	sit	quietly	in	front	of	the	fire	and	listen	to
和	有时	他	点赞	到	坐	悄悄	在	正面	的	这	火	和	听	到

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] .

a	story	.
一个	故事	.

有时他喜欢安静地坐在火炉前听故事。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] — —
This evening — —
这 晚上 — —

今晚——

" [wɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stɔːri] ? " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" What about a story ? " said Christopher Robin .
" 什么 关于 一个 故事 ? " 说 克里斯托弗 罗宾 .

“讲个故事怎么样？”克里斯托弗·罗宾说。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stɔːri] ? " [ai] [sed] .
" What about a story ? " I said .
" 什么 关于 一个 故事 ? " 我 说 .

“讲个故事怎么样？”我说。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['veri] ['swiːtli] [tel] ['wɪni] - [ðə; ðiː] - [puː] [wʌn] ? "
" Could you very sweetly tell Winnie - the - Pooh one ? "
" 可以 你 非常 甜蜜地 告诉 温妮 - 这 - 呸 一 ? "

你能温柔地给小熊维尼讲一个故事吗?

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd] , " [ai] [sed] .
" I suppose I could , " I said .
" 我 认为 我 可以 , " 我 说 .

“我想我可以，”我说。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [dʌz] [hiː; hi] [laɪk] ? "
" What sort of stories does he like ? "
" 什么 种类 的 故事 做 他 喜欢 ? "

他喜欢什么类型的故事?

" [ə'baʊt] [hɪm'self] .
" About himself .
" 关于 他自己 .

“关于他自己。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][beə(r)] . "
Because he's that sort of Bear . "
因为 他是 那 种类 的 熊 . "

因为他就是那种类型的熊队球员。

" [əʊ] , [ai] [siː] . "
" Oh , I see . "
" 哦 , 我 看 . "

“我懂了。”

" [səʊ][kʊd; kəd][juː; jʊ] ['veri] ['swiːtli] ? "
" So could you very sweetly ? "
" 所以 可以 你 非常 甜蜜地 ? "

“那么，您能非常客气一点吗？”

" [aɪl] [traɪ] , " [ai] [sed] .
" I'll try , " I said .
" 患病的 尝试 , " 我 说 .

“我会试试，”我说。

[səʊ][ai] [traɪd] .
So I tried .
所以 我 尝试 .

所以我试了试。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [naʊ] , [ə'baʊt] [lɑːst] ['fraɪdeɪ] ,
Once upon a time , a very long time ago now , about last Friday ,
一次 之上 一个 时间 , 一个 非常 长的 时间 前 现在 , 关于 最后的 星期五 ,

很久很久以前，大概是上周五左右，

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sændəz] .

Winnie	-	the	-	Pooh	lived	in	a	forest	all	by	himself	under	the	name	of	Sanders	.
温妮	-	这	-	呸	居住地	在	一个	森林	全部	经过	他自己	在下面	这	姓名	的	桑德斯	.

小熊维尼独自一人住在森林里，化名桑德斯。

(" [wɒt] [dʌz] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] - [miːn] ? " [ɑːskt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

(	"	What	does	'	under	the	name	'	mean	?	"	asked	Christopher	Robin	.
(	"	什么	做	-	在下面	这	姓名	-	意思是	?	"	问	克里斯托弗	罗宾	.

“‘以……的名义’是什么意思？”克里斯托弗·罗宾问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][gəʊld] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]

"	It	means	he	had	the	name	over	the	door	in	gold	letters	,	and	lived
"	它	方法	他	有	这	姓名	超过	这	门	在	金子	信件	,	和	居住地

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

under	it	.	"
在下面	它	.	"

“这意味着他把名字用金字写在门上，就住在门下。”

" ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	Winnie	-	the	-	Pooh	wasn't	quite	sure	,	"	said	Christopher	Robin	.
"	温妮	-	这	-	呸	不是	相当	当然	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“小熊维尼不太确定，”克里斯托弗·罗宾说。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ə; eɪ] ['graʊlɪ] [vɔɪs] .

"	Now	I	am	,	"	said	a	growly	voice	.
"	现在	我	是	,	"	说	一个	低沉的	嗓音	.

“现在我就是了，”一个低沉的声音说道。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] , " [sed] [aɪ] .)

"	Then	I	will	go	on	,	"	said	I	.	)
"	然后	我	将要	去	在	,	"	说	我	.	)

“那我继续，”我说。）

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] ,

One	day	when	he	was	out	walking	,
一	天	什么时候	他	曾是	出去	步行	,

有一天他外出散步时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

he	came	to	an	open	place	in	the	middle	of	the	forest	,
他	来了	到	一个	打开	地方	在	这	中间	的	这	森林	,

他来到森林中央的一片空地上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊk] - [triː] , [ænd; ənd] ,

and	in	the	middle	of	this	place	was	a	large	oak	-	tree	,	and	,
和	在	这	中间	的	这	地方	曾是	一个	大的	橡木	-	树	,	和	,

这个地方中央长着一棵大橡树，而且，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] ['bʌzɪŋ] - [nɔɪz] .

from	the	top	of	the	tree	,	there	came	a	loud	buzzing	-	noise	.
从	这	顶部	的	这	树	,	那里	来了	一个	大声	嗡嗡声	-	噪音	.

树顶上传来一阵响亮的嗡嗡声。

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

Winnie	-	the	-	Pooh	sat	down	at	the	foot	of	the	tree	,
温妮	-	这	-	呸	卫星	向下	在	这	脚	的	这	树	,

小熊维尼在树下坐了下来。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] .

put	his	head	between	his	paws	and	began	to	think	.
放	他的	头	之间	他的	爪子	和	开始	到	思考	.

他把头放在两爪之间，开始思考。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ðæt] ['bʌzɪŋ] - [nɔɪz] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] .

First	of	all	he	said	to	himself	:	"	That	buzzing	-	noise	means	something	.
第一的	的	全部	他	说	到	他自己	:	"	那	嗡嗡声	-	噪音	方法	某物	.

他首先对自己说："这种嗡嗡声一定意味着什么。"

[juː; jʊ] [doʊnt] [get] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] - [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] , [dʒʌst] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['miːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

You	don't	get	a	buzzing	-	noise	like	that	,	just	buzzing	and	buzzing	,	without	its	meaning	something	.
你	不	得到	一个	嗡嗡声	-	噪音	喜欢	那	,	只是	嗡嗡声	和	嗡嗡声	,	没有	它是	意义	某物	.

你不会听到那种嗡嗡声，只是不停地嗡嗡作响，却没有任何意义。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] - [nɔɪz] , ['sʌmˌbɒdiz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] - [nɔɪz] ,

If	there's	a	buzzing	-	noise	,	somebody's	making	a	buzzing	-	noise	,
如果	有	一个	嗡嗡声	-	噪音	,	某人的	制作	一个	嗡嗡声	-	噪音	,

如果听到嗡嗡声，那就是有人在制造嗡嗡声。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] - [nɔɪz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [biː] .

and	the	only	reason	for	making	a	buzzing	-	noise	that	I	know	of	is	because	you're	a	bee	.
和	这	仅有的	原因	为了	制作	一个	嗡嗡声	-	噪音	那	我	知道	的	是	因为	你是	一个	蜜蜂	.

据我所知，发出嗡嗡声的唯一原因是因为你是一只蜜蜂。

" [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

"	Then	he	thought	another	long	time	,	and	said	:
"	然后	他	想法	其他	长的	时间	,	和	说	:

"然后他又想了很久，说道：

" [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [biː] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['hʌni] .

"	And	the	only	reason	for	being	a	bee	that	I	know	of	is	making	honey	.
"	和	这	仅有的	原因	为了	存在	一个	蜜蜂	那	我	知道	的	是	制作	蜂蜜	.

"据我所知，蜜蜂存在的唯一理由就是酿蜜。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :

"	And	then	he	got	up	,	and	said	:
"	和	然后	他	得到	向上	,	和	说	:

然后他站起来，说道：

" [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['hʌni] [ɪz] [səʊ] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	the	only	reason	for	making	honey	is	so	as	I	can	eat	it	.
"	和	这	仅有的	原因	为了	制作	蜂蜜	是	所以	作为	我	能	吃	它	.

"我酿造蜂蜜的唯一目的就是为了自己能吃到它。"

" [səʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ðiː] [triː] .

"	So	he	began	to	climb	the	tree	.
"	所以	他	开始	到	爬	这	树	.

于是他开始爬树。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [klaɪmd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [klaɪmd] ,

He	climbed	and	he	climbed	and	he	climbed	,
他	攀登	和	他	攀登	和	他	攀登	,

他爬啊爬啊爬，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	as	he	climbed	he	sang	a	little	song	to	himself	.
和	作为	他	攀登	他	唱	一个	小的	歌曲	到	他自己	.

他一边往上爬，一边哼着小曲。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [laɪk] [ðɪs] :

It	went	like	this	:
它	去	喜欢	这	:

事情经过是这样的:

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ['fʌni]

Isn't	it	funny
不是	它	有趣的

这不是很滑稽吗?

[haʊ] [ə; eɪ][beə(r)] [laɪks] ['hʌni] ?

How	a	bear	likes	honey	?
如何	一个	熊	点赞	蜂蜜	?

熊喜欢蜂蜜吗?

[bʌz] !

Buzz	!
嗡嗡声	!

嗡嗡!

[bʌz] !

Buzz	!
嗡嗡声	!

嗡嗡!

[bʌz] !

Buzz	!
嗡嗡声	!

嗡嗡!

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] ?

I	wonder	why	he	does	?
我	想知道	为什么	他	做	?

我想知道他为什么会这样做?

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] . . . [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] . . . [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst]

Then	he	climbed	a	little	further	.	.	.	and	a	little	further	.	.	.	and	then	just
然后	他	攀登	一个	小的	更远	.	.	.	和	一个	小的	更远	.	.	.	和	然后	只是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] .

a	little	further	.
一个	小的	更远	.

然后他又往上爬了一点……又往上爬了一点……然后又往上爬了一点。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] .

By	that	time	he	had	thought	of	another	song	.
经过	那	时间	他	有	想法	的	其他	歌曲	.

那时他已经想到了另一首歌。

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [θɔːt] [ðæt] , [ɪf] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːz] ,

It's	a	very	funny	thought	that	,	if	Bears	were	Bees	,
它是	一个	非常	有趣的	想法	那	,	如果	熊	是	蜜蜂	,

想到如果熊是蜜蜂,那会是什么样子,真是太有趣了。

[ðeid] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [triːz] .

They'd	build	their	nests	at	the	bottom	of	trees	.
他们会	建造	他们的	巢穴	在	这	底部	的	树木	.

它们会在树底筑巢。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] ([ɪf] [ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [beəz]) ,

And	that	being	so	(	if	the	Bees	were	Bears	)	,
和	那	存在	所以	(	如果	这	蜜蜂	是	熊	)	,

如果情况真是如此(如果蜜蜂是熊的话),

[wiː; wi] ['ʃudnt] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɔːl] [ðiːz] [steəz] .

We	shouldn't	have	to	climb	up	all	these	stairs	.
我们	不应该	有	到	爬	向上	全部	这些	楼梯	.

我们本不必爬这么多楼梯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)]['taɪəd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] [sɒŋ] .

He	was	getting	rather	tired	by	this	time	,	so	that	is	why	he	sang	a	Complaining	Song	.
他	曾是	获得	相当	疲劳的	经过	这	时间	,	所以	那	是	为什么	他	唱	一个	抱怨	歌曲	.

这时他已经相当疲惫了，所以他唱了一首抱怨歌。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ðeə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ɒn] [ðæt] [brɑːntʃ] . . .

He	was	nearly	there	now	,	and	if	he	just	stood	on	that	branch	.	.	.
他	曾是	几乎	那里	现在	,	和	如果	他	只是	站立	在	那	分支	.	.	.

他离目的地已经很近了，如果他再站在那根树枝上……

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝！

" [əʊ] , [help] ! " [sed] [puː] , [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ten] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

"	Oh	,	help	!	"	said	Pooh	,	as	he	dropped	ten	feet	on	the	branch	below	him	.
"	哦	,	帮助	!	"	说	呸	,	作为	他	掉落	十	脚	在	这	分支	以下	他	.

“哦，救命！”小熊维尼说着，从十英尺高的树枝上掉了下去。

" [ɪf] ['əʊnli][aɪ]['hædnt] — — " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [baʊnst] ['twenti] [fiːt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [brɑːntʃ] .

"	If	only	I	hadn't	—	—	"	he	said	,	as	he	bounced	twenty	feet	on	to	the	next	branch	.
"	如果	仅有的	我	之前没有	—	—	"	他	说	,	作为	他	弹跳	二十	脚	在	到	这	下一个	分支	.

“要是我没那么做就好了——”他一边说着，一边蹦跳着从二十英尺外跳到下一个树枝上。

" [juː; jʊ] [siː] , [wɒt] [aɪ] [ment] [tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hed] - ['əʊvə(r)] - [hiːlz] ,

"	You	see	,	what	I	meant	to	do	,	"	he	explained	,	as	he	turned	head	-	over	-	heels	,
"	你	看	,	什么	我	意思是	到	做	,	"	他	解释	,	作为	他	转向	头	-	超过	-	高跟鞋	,

“你看，我原本想做的，”他一边解释，一边翻了个身。

[ænd; ənd] [kræʃt] [ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [brɑːntʃ] ['θɜːti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] , " [wɒt] [aɪ] [ment] [tuː; tə][duː; də] — — "

and	crashed	on	to	another	branch	thirty	feet	below	,	"	what	I	meant	to	do	—	—	"
和	崩溃了	在	到	其他	分支	三十	脚	以下	,	"	什么	我	意思是	到	做	—	—	"

然后重重地摔到三十英尺下的另一根树枝上，“我本想做的——”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] — — " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['slɪðəd] ['veri] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði][nekst][sɪks] ['brɑːntʃɪz] .

"	Of	course	,	it	was	rather	—	—	"	he	admitted	,	as	he	slithered	very	quickly	through	the	next	six	branches	.
"	的	课程	,	它	曾是	相当	—	—	"	他	承认	,	作为	他	滑行	非常	迅速地	通过	这	下一个	六	分支	.

“当然，这确实有点——”他承认道，同时迅速地滑过接下来的六根树枝。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]
" It all comes , I suppose , " he decided , as he said good - bye to the last
" 它 全部 来 , 我 认为 , " 他 决定 , 作为 他 说 好的 - 再见 到 这 最后的
[brɑːntʃ] ,
branch ,
分支 ,

“我想，一切都会过去的，”他一边向最后一根树枝告别，一边心想。

[spʌn] [raʊnd] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [fluː] ['greɪsfəli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gɔːs] - [bʊʃ] ,
spun round three times , and flew gracefully into a gorse - bush ,
旋转 圆形的 三 时代 , 和 飞翔 优雅地 进入 一个 金雀花 - 衬套 ,

它旋转了三圈，然后优雅地飞进了一丛金雀花丛中。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['laɪkɪŋ] ['hʌni] [səʊ] [mʌtʃ] .
" it all comes of liking honey so much .
" 它 全部 来 的 喜欢 蜂蜜 所以 很多 .

这一切都源于我太喜欢蜂蜜了。

[əʊ] , [help] !
Oh , help !
哦 , 帮助 !

哦，救命！

" [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːs] - [bʊʃ] , [brʌʃt] [ðə; ði] ['prɪklz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
" He crawled out of the gorse - bush , brushed the prickles from his nose ,
" 他 爬行 出去 的 这 金雀花 - 衬套 , 刷过 这 刺 从 他的 鼻子 ,
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] .
and began to think again .
和 开始 到 思考 再次 .

他从金雀花丛中爬出来，拂去鼻子上的刺，又开始思考起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][wɒz; wəz] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
And the first person he thought of was Christopher Robin .
和 这 第一的 人 他 想法 的 曾是 克里斯托弗 罗宾 .

他第一个想到的人是克里斯托弗·罗宾。

(" [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌem 'iː] ? " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] , ['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə]
(" Was that me ? " said Christopher Robin in an awed voice , hardly daring to
(" 曾是 那 我 ? " 说 克里斯托弗 罗宾 在 一个 敬畏 嗓音 , 几乎 大胆 到
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
believe it .
相信 它 .

“那是我吗？”克里斯托弗·罗宾用敬畏的语气说道，几乎不敢相信。

" [ðæt] [wɒz; wəz][juː; jʊ] .
" That was you .
" 那 曾是 你 .

那是你。

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [gɒt]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] ,
" Christopher Robin said nothing , but his eyes got larger and larger ,
" 克里斯托弗 罗宾 说 没有什么 , 但 他的 眼睛 得到 更大的 和 更大的 ,

克里斯托弗·罗宾一言不发，但他的眼睛越睁越大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gɒt] ['pɪŋkə(r)][ænd; ənd]['pɪŋkə(r)] .)
and his face got pinker and pinker .)
和 他的 脸 得到 粉红 和 粉红 .)

他的脸越来越红。

[səʊ] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [went] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ,
So Winnie - the - Pooh went round to his friend Christopher Robin ,
所以 温妮 - 这 - 呸 去 圆形的 到 他的 朋友 克里斯托弗 罗宾 ,

于是，小熊维尼去拜访了他的朋友克里斯托弗·罗宾。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [griːn] [dɔː(r)][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

who	lived	behind	a	green	door	in	another	part	of	the	forest	.
WHO	居住地	在后面	一个	绿色的	门	在	其他	部分	的	这	森林	.

他住在森林另一处一扇绿色门后。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Good	morning	,	Christopher	Robin	,	"	he	said	.
"	好的	早晨	,	克里斯托弗	罗宾	,	"	他	说	.

“早上好，克里斯托弗·罗宾，”他说。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['wɪni] - [ðər] - [puː] , " [sed] [juː; jʊ] .

"	Good	morning	,	Winnie	-	ther	-	Pooh	,	"	said	you	.
"	好的	早晨	,	温妮	-	那里	-	呸	,	"	说	你	.

“早上好，小熊维尼，”你说。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juːv] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bəˈluːn] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ? "

"	I	wonder	if	you've	got	such	a	thing	as	a	balloon	about	you	?	"
"	我	想知道	如果	你已经	得到	这样的	一个	事物	作为	一个	气球	关于	你	?	"

“我想知道你身上有没有气球之类的东西？”

" [ə; eɪ] [bəˈluːn] ? "

"	A	balloon	?	"
"	一个	气球	?	"

“气球？”

" [jes] , [ai][dʒʌst] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] ['kʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] :

"	Yes	,	I	just	said	to	myself	coming	along	:
"	是的	,	我	只是	说	到	我	未来	沿着	:

“是的，我边走边对自己说：”

- [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bəˈluːn] [əˈbaʊt] [hɪm] ? -

-	I	wonder	if	Christopher	Robin	has	such	a	thing	as	a	balloon	about	him	?	-
-	我	想知道	如果	克里斯托弗	罗宾	有	这样的	一个	事物	作为	一个	气球	关于	他	?	-

“我很好奇克里斯托弗·罗宾身上有没有气球这种东西？”

[ai][dʒʌst] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪˈself] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [bəˈluːn] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] . "

I	just	said	it	to	myself	,	thinking	of	balloons	,	and	wondering	.	"
我	只是	说	它	到	我	,	思维	的	气球	,	和	好奇	.	"

我当时一边想着气球，一边自言自语道：“我当时就在想这件事。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bəˈluːn] [fɔː(r); fə(r)] ? " [juː; jʊ] [sed] .

"	What	do	you	want	a	balloon	for	?	"	you	said	.
"	什么	做	你	想	一个	气球	为了	?	"	你	说	.

你问：“你要气球做什么用？”

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nəʊbədi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] , [pʊt][hɪz; ɪz] [pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Winnie	-	the	-	Pooh	looked	round	to	see	that	nobody	was	listening	,	put	his	paw	to	his	mouth	,
温妮	-	这	-	呸	看起来	圆形的	到	看	那	无人	曾是	聆听	,	放	他的	爪子	到	他的	嘴	,

小熊维尼环顾四周，发现没人听见，便把爪子放在嘴边。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['wɪspə(r)] : " ['hʌni] ! "

and	said	in	a	deep	whisper	:	"	Honey	!	"
和	说	在	一个	深的	耳语	:	"	蜂蜜	!	"

他低声说道：“亲爱的！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][get] ['hʌni] [wɪð] [bəˈluːn] ! "

"	But	you	don't	get	honey	with	balloons	!	"
"	但	你	不	得到	蜂蜜	和	气球	!	"

“但是气球里可没有蜂蜜！”

" [aɪ][duː; də] , " [sed] [puː] .
" I do , " said Pooh .
" 我 做 , " 说 呸 .

“我愿意，”小熊维尼说。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈhæpənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ]
it just happened that you had been to a party the day before at the
它 只是 发生 那 你 有 到过 到 一个 派对 这 天 前 在 这
[haʊs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ˈpɪglət] ,
house of your friend Piglet ,
房子 的 你的 朋友 小猪 ,

碰巧的是，你前一天去朋友小猪家里参加了一个派对。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [bəˈluːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpɑːti] .
and you had balloons at the party .
和 你 有 气球 在 这 派对 .

你们的派对上还有气球。

[juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [bəˈluːn] ;
You had had a big green balloon ;
你 有 有 一个 大的 绿色的 气球 ;

你当时有一个很大的绿色气球；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ˈræbɪts] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [bluː] [wʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd]
and one of Rabbit's relations had had a big blue one , and had
和 一 的 兔子的 关系 有 有 一个 大的 蓝色的 一 , 和 有
[left] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd] ,
left it behind ,
左边 它 在后面 ,

兔子的一位亲戚曾经有一只很大的蓝色兔子，后来把它留在了那里。

[ˈbiːɪŋ] [ˈriːəli] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [æt; ət][ɔːl] ;
being really too young to go to a party at all ;
存在 真的 也 年轻的 到 去 到 一个 派对 在 全部 ;

年纪太小，根本不适合参加聚会；

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [griːn] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bluː] [wʌn] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] .
and so you had brought the green one and the blue one home with you .
和 所以 你 有 带来 这 绿色的 一 和 这 蓝色的 一 家 和 你 .

所以你就把绿色的和蓝色的都带回了家。

" [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?
" Which one would you like ?
" 哪个 一 会 你 喜欢 ?

你想要哪一个?

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [puː] .
" you asked Pooh .
" 你 问 呸 .

你问的是小熊维尼。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈveri] [ˈkeəfəli] .
He put his head between his paws and thought very carefully .
他 放 他的 头 之间 他的 爪子 和 想法 非常 小心 .

他把头埋在爪子中间，仔细地思考起来。

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's like this , " he said .
" 它是 喜欢 这 , " 他 说 .

“是这样的，”他说。

" [wen] [juː; jʊ][gəʊ]['ɑːftə(r)] ['hʌni] [wɪð] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,
" When you go after honey with a balloon ,
" 什么时候 你 去 后 蜂蜜 和 一个 气球 ,

当你用气球追逐蜂蜜时，

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði] ['biːz] [nəʊ] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] .
the great thing is not to let the bees know you're coming .
这 伟大的 事物 是 不是 到 让 这 蜜蜂 知道 你是 未来 .

最妙的是不要让蜜蜂知道你要来。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [griːn] [bə'luːn] , [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][pɑːt][ɒv; əv]
Now , if you have a green balloon , they might think you were only part of
现在 , 如果 你 有 一个 绿色的 气球 , 他们 可能 思考 你 是 仅有的 部分 的
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

如果你拿着一个绿色的气球，他们可能会认为你只是树的一部分。

[ænd; ənd][nɒt] ['nəʊtɪs][juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] [bə'luːn] ,
and not notice you , and , if you have a blue balloon ,
和 不是 注意 你 , 和 , 如果 你 有 一个 蓝色的 气球 ,

而且不会注意到你，如果你有一个蓝色气球的话，

[ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊtɪs][juː; jʊ] ,
they might think you were only part of the sky , and not notice you ,
他们 可能 思考 你 是 仅有的 部分 的 这 天空 , 和 不是 注意 你 ,

他们可能会认为你只是天空的一部分，而不会注意到你。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['laɪkli] ? "
and the question is : Which is most likely ? "
和 这 问题 是 : 哪个 是 最多 可能 ? "

问题是：哪种可能性最大?

" [ˌwʊdnt] [ðeɪ] ['nəʊtɪs] [juː; jʊ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [bə'luːn] ?
" Wouldn't they notice you underneath the balloon ?
" 不会 他们 注意 你 下 这 气球 ?

“他们难道不会注意到你躲在气球下面吗？”

" [juː; jʊ] [ɑːskt] .
" you asked .
" 你 问 .

你问了。

" [ðeɪ] [maɪt] [ɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] , " [sed] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] .
" They might or they might not , " said Winnie - the - Pooh .
" 他们 可能 或者 他们 可能 不是 , " 说 温妮 - 这 - 呸 .

“他们可能会，也可能不会，”小熊维尼说。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɪð] ['biːz] .
" You never can tell with bees .
" 你 绝不 能 告诉 和 蜜蜂 .

“蜜蜂的事，你永远也说不准。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] : " [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl]
" He thought for a moment and said : " I shall try to look like a small
" 他 想法 为了 一个 片刻 和 说 : " 我 将 尝试 到 看 喜欢 一个 小的
[blæk] [klaʊd] .
black cloud .
黑色的 云 .

他想了一会儿，说道："我试着让自己看起来像一小团黑云。"

[ðæt] [wɪl] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] . "
That will deceive them . "
那 将要 欺骗 他们 . "

那样会骗过他们。

" [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [bluː] [bə'luːn] , " [juː; jʊ] [sed] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː]
" Then you had better have the blue balloon , " you said ; and so it
" 然后 你 有 更好的 有 这 蓝色的 气球 , " 你 说 ; 和 所以 它
[wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .
was decided .
曾是 决定 .

"那你最好选蓝色气球，"你说；就这样决定了。

[wel] , [juː; jʊ][bəuθ] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [bə'luːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [wɪð]
Well , you both went out with the blue balloon , and you took your gun with
出色地 , 你 两个都 去 出去 和 这 蓝色的 气球 , 和 你 采取 你的 枪 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

你们俩带着蓝色气球出去了，而且你还带了枪。

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ,
just in case , as you always did ,
只是 在 案件 , 作为 你 总是 做过 ,

以防万一，就像你一贯的做法一样。

[ænd; ənd] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['mʌdi] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] ,
and Winnie - the - Pooh went to a very muddy place that he knew of ,
和 温妮 - 这 - 呸 去 到 一个 非常 浑 地方 那 他 知道 的 ,

于是，小熊维尼去了一个他知道的非常泥泞的地方。

[ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] [rəʊld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [blæk] [ɔːl]['əʊvə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
and rolled and rolled until he was black all over ; and then ,
和 滚动 和 滚动 直到 他 曾是 黑色的 全部 超过 ; 和 然后 ,

他不停地翻滚，直到全身都变黑；然后，

[wen] [ðə; ði] [bə'luːn] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp] [æz; əz][bɪg][æz; əz][bɪg] ,
when the balloon was blown up as big as big ,
什么时候 这 气球 曾是 吹 向上 作为 大的 作为 大的 ,

当气球被吹得像……那么大的时候

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] [puː] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] , [juː; jʊ][let][gəʊ]
and you and Pooh were both holding on to the string , you let go
和 你 和 呸 是 两个都 保持 在 到 这 细绳 , 你 让 去
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

你和维尼熊当时都抓着绳子，你突然松开了手。

[ænd; ənd] [puː] [beə(r)] ['fləʊtɪd] ['greɪsfəli] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
and Pooh Bear floated gracefully up into the sky ,
和 呸 熊 漂浮 优雅地 向上 进入 这 天空 ,

小熊维尼优雅地飘向天空。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] — ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ]
and **stayed** **there** **—** **level** **with** **the** **top** **of** **the** **tree** **and** **about** **twenty** **feet** **away**
和 入住 那里 — 等级 和 这 顶部 的 这 树 和 关于 二十 脚 离开
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
from **it** **.**
从 它 .

它就那样待在那里——与树顶齐平，距离树顶大约二十英尺。

" [huˈreɪ] !
" Hooray !
" 万岁 !

“好耶！”

" [juː; jʊ] ['ʃaʊtɪd] .
" you shouted .
" 你 喊叫 .

你喊道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [faɪn] ? " ['ʃaʊtɪd] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" Isn't that fine ? " shouted Winnie - the - Pooh down to you .
" 不是 那 美好的 ? " 喊叫 温妮 - 这 - 呸 向下 到 你 .

“那不是很好吗？”小熊维尼朝你喊道。

" [wɒt] [duː; də][aɪ] [lʊk] [laɪk] ? "
" What do I look like ? "
" 什么 做 我 看 喜欢 ? "

我长什么样？

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][beə(r)] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [bə'luːn] , " [juː; jʊ] [sed] .
" You look like a Bear holding on to a balloon , " you said .
" 你 看 喜欢 一个 熊 保持 在 到 一个 气球 , " 你 说 .

“你看起来像一只抱着气球的熊，”你说。

" [nɒt] , " [sed] [puː] ['æŋkʃəsli] , " — [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [klaʊd] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [skaɪ] ? "
" Not , " said Pooh anxiously , " — not like a small black cloud in a blue sky ? "
" 不是 , " 说 呸 焦虑地 , " — 不是 喜欢 一个 小的 黑色的 云 在 一个 蓝色的 天空 ? "

“不是，”小熊维尼焦急地说，“——不是像蓝天中的一小片黑云吗？”

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] . "
" Not very much . "
" 不是 非常 很多 . "

“不多。”

" [ɑː] , [wel] , [pə'hæps] [frɒm; frəm] [ʌp] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['dɪfrənt] .
" Ah , well , perhaps from up here it looks different .
" 啊 , 出色地 , 也许 从 向上 这里 它 看起来 不同的 .

“啊，或许从这里看出去的景象不一样。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɪð] ['biːz] .
And , as I say , you never can tell with bees .
和 , 作为 我 说 , 你 绝不 能 告诉 和 蜜蜂 .

正如我所说，蜜蜂的事情永远无法预料。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [hɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [səʊ] [ðeə(r)] [hiː; hi] [steɪd] .
" There was no wind to blow him nearer to the tree , so there he stayed .
" 那里 曾是 不 风 到 吹 他 更近 到 这 树 , 所以 那里 他 入住 .

“没有风把他吹向树边，所以他就待在那里。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hʌni] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] ['hʌni] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt]

He	**could**	**see**	**the**	**honey**	**,**	**he**	**could**	**smell**	**the**	**honey**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**quite**
他	可以	看	这	蜂蜜	,	他	可以	闻	这	蜂蜜	,	但	他	不能	相当

[riːtʃ] [ðə; ði] ['hʌni] .

reach	**the**	**honey**	**.**
抵达	这	蜂蜜	.

他能看到蜂蜜，也能闻到蜂蜜的香味，但他就是够不着蜂蜜。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

After	**a**	**little**	**while**	**he**	**called**	**down**	**to**	**you**	**.**
后	一个	小的	尽管	他	称为	向下	到	你	.

过了一会儿，他朝你喊了一声。

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] !

"	**Christopher**	**Robin**	**!**
"	克里斯托弗	罗宾	!

“克里斯托弗·罗宾！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspə(r)] .

"	**he**	**said**	**in**	**a**	**loud**	**whisper**	**.**
"	他	说	在	一个	大声	耳语	.

他用低沉的声音大声说道。

" [hə'ləʊ] ! "

"	**Hallo**	**!**	**"**
"	你好	!	"

“你好！”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['biːz] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] ! "

"	**I**	**think**	**the**	**bees**	**suspect**	**something**	**!**	**"**
"	我	思考	这	蜜蜂	怀疑	某物	!	"

“我觉得蜜蜂们察觉到了什么！”

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ? "

"	**What**	**sort**	**of**	**thing**	**?**	**"**
"	什么	种类	的	事物	?	"

“什么事？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ðer] [sə'spɪʃəs] ! "

But	**something**	**tells**	**me**	**that**	**they're**	**suspicious**	**!**	**"**
但	某物	讲述	我	那	它们是	可疑的	!	"

但我总觉得他们有所怀疑！

" [pə'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['hʌni] . "

"	**Perhaps**	**they**	**think**	**that**	**you're**	**after**	**their**	**honey**	**.**	**"**
"	也许	他们	思考	那	你是	后	他们的	蜂蜜	.	"

“或许他们认为你是来偷他们的蜂蜜的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] .

"	**It**	**may**	**be**	**that**	**.**
"	它	可能	是	那	.

有可能。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɪð] ['biːz] .

You	**never**	**can**	**tell**	**with**	**bees**	**.**
你	绝不	能	告诉	和	蜜蜂	.

蜜蜂的事永远无法预料。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] .

"	There	was	another	little	silence	,	and	then	he	called	down	to	you	again	.
"	那里	曾是	其他	小的	沉默	,	和	然后	他	称为	向下	到	你	再次	.

“又是一阵短暂的沉默，然后他又朝你喊了一声。”

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ! "

"	Christopher	Robin	!	"
"	克里斯托弗	罗宾	!	"

“克里斯托弗·罗宾！”

" [jes] ? "

"	Yes	?	"
"	是的	?	"

“是的？”

" [hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? "

"	Have	you	an	umbrella	in	your	house	?	"
"	有	你	一个	伞	在	你的	房子	?	"

你家有伞吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] . "

"	I	think	so	.	"
"	我	思考	所以	.	"

“我也这么认为。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	wish	you	would	bring	it	out	here	,	and	walk	up	and	down	with	it	,
"	我	希望	你	会	带来	它	出去	这里	,	和	走	向上	和	向下	和	它	,

“我希望你能把它带出来，拿着它来回走走。”

[ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [seɪ] - [tʌt] - [tʌt] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]

and	look	up	at	me	every	now	and	then	,	and	say	'	Tut	-	tut	,	it	looks
和	看	向上	在	我	每一个	现在	和	然后	,	和	说	'	图坦卡蒙	-	教程	,	它	看起来

[laɪk] [reɪn] . -

like	rain	.	'
喜欢	雨	.	-

然后时不时抬头看着我，说：“啧啧，好像要下雨了。”

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] ,

I	think	,	if	you	did	that	,
我	思考	,	如果	你	做过	那	,

我认为，如果你那样做的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['præktɪsɪŋ] [ɒn] [ðiːz] ['biːz] .

it	would	help	the	deception	which	we	are	practising	on	these	bees	.
它	会	帮助	这	欺骗	哪个	我们	是	练习	在	这些	蜜蜂	.

这将有助于我们对这些蜜蜂实施欺骗。

" [wel] , [juː; jʊ] [lɑːft] [tuː; tə] [jɔː'self] , " ['sɪli] [əʊld][beə(r)] !

"	Well	,	you	laughed	to	yourself	,	"	Silly	old	Bear	!
"	出色地	,	你	笑了	到	你自己	,	"	愚蠢的	老的	熊	!

你暗自发笑，“傻老熊！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

"	but	you	didn't	say	it	aloud	because	you	were	so	fond	of	him	,
"	但	你	没有	说	它	大声	因为	你	是	所以	喜爱	的	他	,

但你没有说出口，因为你太喜欢他了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] .

and	you	went	home	for	your	umbrella	.
和	你	去	家	为了	你的	伞	.

然后你回家去拿伞。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kɔːld] [daʊn] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [gɒt]
" Oh , there you are ! " called down Winnie - the - Pooh , as soon as you got
" 哦 , 那里 你 是 ! " 称为 向下 温妮 - 这 - 呸 , 作为 很快 作为 你 得到
[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .
back to the tree .
后退 到 这 树 .

“哦，你在这儿啊！”你一回到树上，小熊维尼就喊道。

" [ai] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] ['æŋkʃəs] .
" I was beginning to get anxious .
" 我 曾是 开始 到 得到 焦虑的 .

我开始感到焦虑。

[ai] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['defɪnətli] [sə'spɪʃəs] . "
I have discovered that the bees are now definitely Suspicious . "
我 有 发现 那 这 蜜蜂 是 现在 确实 可疑的 . "

我发现蜜蜂现在确实非常警惕。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [pʊt] [maɪ] [ʌm'brelə] [ʌp] ? " [juː; jʊ] [sed] .
" Shall I put my umbrella up ? " you said .
" 将 我 放 我的 伞 向上 ? " 你 说 .

“我该撑伞吗？”你问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Yes , but wait a moment .
" 是的 , 但 等待 一个 片刻 .

“是的，但是等一下。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['præktɪkl] .
We must be practical .
我们 必须 是 实际的 .

我们必须务实。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [biː] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ɪz] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] .
The important bee to deceive is the Queen Bee .
这 重要的 蜜蜂 到 欺骗 是 这 女王 蜜蜂 .

最需要欺骗的蜜蜂是蜂后。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [frɒm; frəm] [daʊn] [ðeə(r)] ? "
Can you see which is the Queen Bee from down there ? "
能 你 看 哪个 是 这 女王 蜜蜂 从 向下 那里 ? "

你从下面能看出哪只蜂后是哪只吗?

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ə; eɪ] ['pɪti] .
" A pity .
" 一个 遗憾 .

真可惜。

[wel] , [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] , ['seɪɪŋ] , - [tʌt] - [tʌt] ,
Well , now , if you walk up and down with your umbrella , saying , ' Tut - tut ,
出色地 , 现在 , 如果 你 走 向上 和 向下 和 你的 伞 , 说 , - 图坦卡蒙 - 教程 ,
[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [reɪn] ,
it looks like rain ,
它 看起来 喜欢 雨 ,

嗯，现在，如果你撑着伞来回走动，一边说：“啧啧，好像要下雨了”，

- [aiː][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wɒt] [aiː][kæn; kən][baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [spŋ] ,
' I shall do what I can by singing a little Cloud Song ,
- 我 将 做 什么 我 能 经过 歌唱 一个 小的 云 歌曲 ,

我将尽我所能，唱一首小小的云之歌。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [maɪt] [sɪŋ] . . . .
such as a cloud might sing . . . .
这样的 作为 一个 云 可能 唱歌 . . . .

就像云朵会唱歌一样.....

[gəʊ] !
Go !
去 !

去!

" [səʊ] , [waɪl] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] , ['wɪni] -
" So , while you walked up and down and wondered if it would rain , Winnie -
" 所以 , 尽管 你 步行 向上 和 向下 和 想知道 如果 它 会 雨 , 温妮 -
[ðə; ði] - [puː] [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] :
the - Pooh sang this song :
这 - 呸 唱 这 歌曲 :

“所以，当你来回走动，琢磨着会不会下雨的时候，小熊维尼唱起了这首歌：

[haʊ] [swiːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊd]
How sweet to be a Cloud
如何 甜的 到 是 一个 云

做一朵云真好。

['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] !
Floating in the Blue !
漂浮的 在 这 蓝色的 !

漂浮在蔚蓝之中!

['evri] ['lɪt(ə)l] [klaʊd]
Every little cloud
每一个 小的 云

每一朵小云

['ɔːlweɪz] [sɪŋz] [ə'laʊd] .
Always sings aloud .
总是 唱歌 大声 .

总是大声唱歌。

" [haʊ] [swiːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊd]
" How sweet to be a Cloud
" 如何 甜的 到 是 一个 云

做一朵云真好啊

['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] !
Floating in the Blue !
漂浮的 在 这 蓝色的 !

漂浮在蔚蓝之中!

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] ['veri] [praʊd]
" It makes him very proud
" 它 制作 他 非常 自豪的

这让他非常自豪

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] .
To be a little cloud .
到 是 一个 小的 云 .

做一朵小云。

[ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bʌzɪŋ] [æz; əz] [sə'spɪʃəsli] [æz; əz]['evə(r)] .

The	bees	were	still	buzzing	as	suspiciously	as	ever	.
这	蜜蜂	是	仍然	嗡嗡声	作为	可疑地	作为	曾经	.

蜜蜂依然嗡嗡作响，一如既往地充满疑虑。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] ,

Some	of	them	,	indeed	,
一些	的	他们	,	的确	,

确实，他们中的一些人

[left] [ðeə(r)] [nests] [ænd; ənd] [fluː] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [klaʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ðə; ði]['sekənd] [vɜːs] [ɒv; əv]

left	their	nests	and	flew	all	round	the	cloud	as	it	began	the	second	verse	of
左边	他们的	巢穴	和	飞翔	全部	圆形的	这	云	作为	它	开始	这	第二	诗	的

[ðɪs] [sɒŋ] ,

this	song	,
这	歌曲	,

它们离开巢穴，绕着云朵飞翔，这时这首歌的第二段歌词开始了。

[ænd; ənd][wʌn] [biː] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

and	one	bee	sat	down	on	the	nose	of	the	cloud	for	a	moment	,
和	一	蜜蜂	卫星	向下	在	这	鼻子	的	这	云	为了	一个	片刻	,

一只蜜蜂在云朵的顶端停留了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ə'gen] .

and	then	got	up	again	.
和	然后	得到	向上	再次	.

然后又站了起来。

" ['krɪstəfə(r)] — [aʊ] ! — ['rɒbɪn] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [klaʊd] .

"	Christopher	—	ow	!	—	Robin	,	"	called	out	the	cloud	.
"	克里斯托弗	—	现在	!	—	罗宾	,	"	称为	出去	这	云	.

“克里斯托弗——哎哟！——罗宾，”云朵喊道。

" [jes] ? "

"	Yes	?	"
"	是的	?	"

“是的？”

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	I	have	just	been	thinking	,	and	I	have	come	to	a	very	important	decision	.
"	我	有	只是	到过	思维	,	和	我	有	来	到	一个	非常	重要的	决定	.

“我一直在思考，并且做出了一个非常重要的决定。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['biːz] . "

These	are	the	wrong	sort	of	bees	.	"
这些	是	这	错误的	种类	的	蜜蜂	.	"

这些蜜蜂种类不对。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	Are	they	?	"
"	是	他们	?	"

“是吗？”

" [kwaɪt] [ðə; ði] [rɒŋ] [sɔːt] .

"	Quite	the	wrong	sort	.
"	相当	这	错误的	种类	.

“完全是错误的那种。”

[səʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [rɒŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hʌni] , ['ʃʊdnt] [juː; jʊ] ? "

So	I	should	think	they	would	make	the	wrong	sort	of	honey	,	shouldn't	you	?	"
所以	我	应该	思考	他们	会	制作	这	错误的	种类	的	蜂蜜	,	不应该	你	?	"

所以我觉得他们酿造的蜂蜜应该不对，你觉得呢?

" [wʊd] [ðeɪ] ? "

"	Would	they	?	"
"	会	他们	?	"

他们会吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] . "

So	I	think	I	shall	come	down	.	"
所以	我	思考	我	将	来	向下	.	"

所以我想我还是下来吧。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [juː; jʊ] .

"	How	?	"	asked	you	.
"	如何	?	"	问	你	.

“怎么做到的？”你问道。

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] ['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Winnie	-	the	-	Pooh	hadn't	thought	about	this	.
温妮	-	这	-	呸	之前没有	想法	关于	这	.

小熊维尼没想到这一点。

[ɪf] [hiː; hi] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] — [bʌmp] — [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðæt] .

If	he	let	go	of	the	string	,	he	would	fall	—	bump	—	and	he	didn't	like	the	idea	of	that	.
如果	他	让	去	的	这	细绳	,	他	会	落下	—	撞	—	和	他	没有	喜欢	这	主意	的	那	.

如果他松开绳子，他就会摔倒——砰——他不喜欢那样。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

So	he	thought	for	a	long	time	,	and	then	he	said	:
所以	他	想法	为了	一个	长的	时间	,	和	然后	他	说	:

于是他想了很久，然后说:

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ʃuːt] [ðə; ði] [bə'luːn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] .

"	Christopher	Robin	,	you	must	shoot	the	balloon	with	your	gun	.
"	克里斯托弗	罗宾	,	你	必须	射击	这	气球	和	你的	枪	.

“克里斯托弗·罗宾，你必须用枪射击气球。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ? "

Have	you	got	your	gun	?	"
有	你	得到	你的	枪	?	"

你带枪了吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [hæv; həv] , " [juː; jʊ] [sed] .

"	Of	course	I	have	,	"	you	said	.
"	的	课程	我	有	,	"	你	说	.

“当然有，”你说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [duː; də] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [bə'luːn] , " [juː; jʊ] [sed] .

"	But	if	I	do	that	,	it	will	spoil	the	balloon	,	"	you	said	.
"	但	如果	我	做	那	,	它	将要	剧透	这	气球	,	"	你	说	.

“但是如果我那样做，就会把气球弄破，”你说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , " [sed] [puː] , " [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][let][gəʊ] ,

"	But	if	you	don't	,	"	said	Pooh	,	"	I	shall	have	to	let	go	,
"	但	如果	你	不	,	"	说	呸	,	"	我	将	有	到	让	去	,

“但是如果你不这样做，”小熊维尼说，“我就不得不放手了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [ˌem ˈiː] .

and	that	would	spoil	me	.
和	那	会	剧透	我	.

那样我会被宠坏的。

" [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðɪs] , [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

"	When	he	put	it	like	this	,	you	saw	how	it	was	,
"	什么时候	他	放	它	喜欢	这	,	你	锯	如何	它	曾是	,

“他这么说的时候，你就明白是怎么回事了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [eɪmd] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [bəˈluːn] , [ænd; ənd][ˈfaɪəd] .

and	you	aimed	very	carefully	at	the	balloon	,	and	fired	.
和	你	旨在	非常	小心	在	这	气球	,	和	被解雇	.

你非常仔细地瞄准气球，然后开火了。

" [aʊ] ! " [sed] [puː] .

"	Ow	!	"	said	Pooh	.
"	现在	!	"	说	呸	.

“哎哟！”小熊维尼说道。

" [dɪd][ai] [mɪs] ?

"	Did	I	miss	?
"	做过	我	错过	?

我错过了吗?

" [juː; jʊ] [ɑːskt] .

"	you	asked	.
"	你	问	.

你问了。

" [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][ɪgˈzæktli] [mɪs] , " [sed] [puː] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði] [bəˈluːn] . "

"	You	didn't	exactly	miss	,	"	said	Pooh	,	"	but	you	missed	the	balloon	.	"
"	你	没有	确切地	错过	,	"	说	呸	,	"	但	你	错过	这	气球	.	"

“你倒不是完全没打中，”小熊维尼说，“只是没打中气球。”

" [aɪm][səʊ] [ˈspri] , " [juː; jʊ] [sed] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈfaɪəd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] [bəˈluːn] ,

"	I'm	so	sorry	,	"	you	said	,	and	you	fired	again	,	and	this	time	you	hit	the	balloon	,
"	我是	所以	对不起	,	"	你	说	,	和	你	被解雇	再次	,	和	这	时间	你	打	这	气球	,

“对不起，”你说，然后又开了一枪，这次击中了气球。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [keɪm] [ˈsləʊli] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈwɪni] - [ðə; ði] - [puː] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	air	came	slowly	out	,	and	Winnie	-	the	-	Pooh	floated	down	to	the	ground	.
和	这	空气	来了	缓慢地	出去	,	和	温妮	-	这	-	呸	漂浮	向下	到	这	地面	.

空气缓缓逸出，小熊维尼飘落到地面。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [stɪf] [frɒm; frəm] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	his	arms	were	so	stiff	from	holding	on	to	the	string	of	the
但	他的	武器	是	所以	僵硬的	从	保持	在	到	这	细绳	的	这

[bə'luːn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [steɪd] [ʌp] [streɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

balloon	all	that	time	that	they	stayed	up	straight	in	the	air	for	more	than	a
气球	全部	那	时间	那	他们	入住	向上	直的	在	这	空气	为了	更多的	比	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

但由于他一直抓着气球的绳子，他的手臂僵硬得厉害，一个多星期都保持着手臂直直地举在空中的姿势。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ə; eɪ][flaɪ] [keɪm] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn][hɪz; ɪz] [nəʊz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and	whenever	a	fly	came	and	settled	on	his	nose	he	had	to	blow	it
和	每当	一个	飞	来了	和	定居	在	他的	鼻子	他	有	到	吹	它

[ɒf] .

off	.
离开	.

每当有苍蝇飞到他的鼻子上停住时，他都得把它吹走。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] — [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] — [ðæt] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld]

And	I	think	—	but	I	am	not	sure	—	that	that	is	why	he	was	always	called
和	我	思考	—	但	我	是	不是	当然	—	那	那	是	为什么	他	曾是	总是	称为

[puː] .

Pooh	.
呸	.

我认为——但我不能确定——这就是他一直被叫做小熊维尼的原因。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ? " [ɑːskt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	Is	that	the	end	of	the	story	?	"	asked	Christopher	Robin	.
"	是	那	这	结尾	的	这	故事	?	"	问	克里斯托弗	罗宾	.

“故事就到此结束了吗？”克里斯托弗·罗宾问道。

" [ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] .

"	That's	the	end	of	that	one	.
"	那就是	这	结尾	的	那	一	.

“这件事就到此为止了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] . "

There	are	others	.	"
那里	是	其他的	.	"

还有其他人。

" [ə'baʊt] [puː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ? "

"	About	Pooh	and	Me	?	"
"	关于	呸	和	我	?	"

《关于小熊维尼和我？》

" [ænd; ənd]['pɪglət][ænd; ənd] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	And	Piglet	and	Rabbit	and	all	of	you	.
"	和	小猪	和	兔子	和	全部	的	你	.

“还有小猪、兔子，还有你们所有人。”

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ? "

Don't	you	remember	?	"
不	你	记住	?	"

你不记得了吗?

" [aɪ][duː; də][rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə][rɪ'membə(r)] , [aɪ] [fə'get] . "

"	I	do	remember	,	and	then	when	I	try	to	remember	,	I	forget	.	"
"	我	做	记住	,	和	然后	什么时候	我	尝试	到	记住	,	我	忘记	.	"

“我确实记得，但当我试图回忆时，我又忘记了。”

" [ðæt] [deɪ] [wen] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['hefəlʌmp] — — "
" **That day when Pooh and Piglet tried to catch the Heffalump — —** "
" 那 天 什么时候 呸 和 小猪 尝试 到 抓住 这 赫法伦普 — — "

“那天小熊维尼和小猪试图抓住长鼻怪的时候——”

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd] [ðeɪ] ? "
" **They didn't catch it , did they ?** "
" 他们 没有 抓住 它 , 做过 他们 ? "

他们没发现，对吧?

" [nəʊ] . "
" **No .** "
" 不 . "

“不。”

" [puː] ['kʊd(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [breɪn] .
" **Pooh couldn't , because he hasn't any brain .**
" 呸 不能 , 因为 他 还没有 任何 脑 .

“小熊维尼做不到，因为他没有大脑。”

[dɪd] [ai] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Did I catch it ? "
做过 我 抓住 它 ? "

我听到了吗?

" [wel] , [ðæt] ['kɒmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" **Well , that comes into the story .**
" 出色地 , 那 来 进入 这 故事 .

“嗯，这跟故事有关。”

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [n'ɒdɪd] .
" **Christopher Robin nodded .**
" 克里斯托弗 罗宾 点头 .

克里斯托弗·罗宾点了点头。

" [ai] [duː; də] [rɪ'membə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " ['əʊnli] [puː] ['dʌznt] ['veri] [wel] ,
" **I do remember , " he said , " only Pooh doesn't very well ,**
" 我 做 记住 , " 他 说 , " 仅有的 呸 不 非常 出色地 ,

“我记得，”他说，“只是小熊维尼记不太清了。”

[səʊ] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [laɪks] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [təʊld] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] .
so that's why he likes having it told to him again .
所以 那就是 为什么 他 点赞 拥有 它 讲述 到 他 再次 .

所以他才喜欢别人再跟他讲一遍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['stɔːri] [ænd; ənd] [nɒt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] . "
Because then it's a real story and not just a remembering . "
因为 然后 它是 一个 真实的 故事 和 不是 只是 一个 记住 . "

因为那样的话，它就成了一个真实的故事，而不仅仅是一段回忆。

" [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ai] [fiːl] , " [ai] [sed] .
" **That's just how I feel , " I said .**
" 那就是 只是 如何 我 感觉 , " 我 说 .

“我就是这么想的，”我说。

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [pɪkt] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [leg] ,
Christopher Robin gave a deep sigh , picked his Bear up by the leg ,
克里斯托弗 罗宾 给予 一个 深的 叹 , 挑选 他的 熊 向上 经过 这 腿 ,

克里斯托弗·罗宾深深地叹了口气，拎起他的泰迪熊的腿。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [puː] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
and walked off to the door , trailing Pooh behind him .
和 步行 离开 到 这 门 , 尾随 呸 在后面 他 .

然后他走向门口，小熊维尼跟在他身后。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] , " ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][hæv; həv][maɪ][bæθ.bɑːθ] ? "

At	the	door	he	turned	and	said	,	"	Coming	to	see	me	have	my	bath	?	"
在	这	门	他	转向	和	说	,	"	未来	到	看	我	有	我的	洗澡	?	"

他走到门口，转身说道："来看我洗澡吗？"

" [aɪ] [maɪt] , " [aɪ] [sed] .

"	I	might	,	"	I	said	.
"	我	可能	,	"	我	说	.

"也许吧，"我说。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [hɪm] [wen] [aɪ] [ʃɒt] [hɪm] , [dɪd][aɪ] ? "

"	I	didn't	hurt	him	when	I	shot	him	,	did	I	?	"
"	我	没有	伤害	他	什么时候	我	射击	他	,	做过	我	?	"

"我开枪的时候没伤到他，对吧？"

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Not	a	bit	.
"	不是	一个	少量	.

一点也不。

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ] [hɜːd] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] —

"	He	nodded	and	went	out	,	and	in	a	moment	I	heard	Winnie	-	the	-	Pooh	—
"	他	点头	和	去	出去	,	和	在	一个	片刻	我	听到	温妮	-	这	-	呸	—

[bʌmp] , [bʌmp] ,

bump	,	bump	,
撞	,	撞	,

他点点头走了出去，过了一会儿，我听到了小熊维尼的声音——咚，咚，

[bʌmp] — ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

bump	—	going	up	the	stairs	behind	him	.
撞	—	去	向上	这	楼梯	在后面	他	.

砰的一声——他身后楼梯上传来撞击声。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ɪn] [wɪtʃ] [puː] [gəʊz] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] [gets] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs]

IN	WHICH	POOH	GOES	VISITING	AND	GETS	INTO	A	TIGHT	PLACE
在	哪个	呸	去	访问	和	获得	进入	一个	紧的	地方

小熊维尼去拜访别人，结果陷入了困境。

['edwəd] [beə(r)] , [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] , [ɔː(r)] [puː] [fɔː(r); fə(r)]

Edward	Bear	,	known	to	his	friends	as	Winnie	-	the	-	Pooh	,	or	Pooh	for
爱德华	熊	,	已知	到	他的	朋友们	作为	温妮	-	这	-	呸	,	或者	呸	为了

[ʃɔːt] ,

short	,
短的	,

爱德华熊，他的朋友们都叫他小熊维尼，简称小熊维尼。

[wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wʌn] [deɪ] , ['hʌmɪŋ] ['praʊdli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

was	walking	through	the	forest	one	day	,	humming	proudly	to	himself	.
曾是	步行	通过	这	森林	一	天	,	哼唱	自豪地	到	他自己	.

有一天，他走在森林里，骄傲地哼着小曲。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌm] [ðæt] ['veri] ['mɔːnɪŋ] ,

He	had	made	up	a	little	hum	that	very	morning	,
他	有	制成	向上	一个	小的	哼	那	非常	早晨	,

那天早上，他哼起了一首小曲子。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['staʊtnəs] ['eksəsaɪzɪz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] : [trə] - [lɑː] - [lɑː] ,

as	he	was	doing	his	Stoutness	Exercises	in	front	of	the	glass	:	Tra	-	la	-	la	,
作为	他	曾是	正在做	他的	腴	练习	在	正面	的	这	玻璃	:	tra	-	拉	-	拉	,

[trə] - [lɑː] - [lɑː] ,

tra	-	la	-	la	,
tra	-	拉	-	拉	,

当他站在玻璃前做健壮运动时：啦啦啦，啦啦啦，

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [trə] - [lɑː] - [lɑː] , [trə]

as	he	stretched	up	as	high	as	he	could	go	,	and	then	Tra	-	la	-	la	,	tra
作为	他	拉伸	向上	作为	高的	作为	他	可以	去	,	和	然后	tra	-	拉	-	拉	,	tra

- [lɑː] — [əʊ] , [help] !

-	la	—	oh	,	help	!
-	拉	—	哦	,	帮助	!

当他尽可能地伸展身体时，然后啦啦啦，啦啦啦——哦，救命！

— [lɑː] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [təʊz] .

—	la	,	as	he	tried	to	reach	his	toes	.
—	拉	,	作为	他	尝试	到	抵达	他的	脚趾	.

—la，当他试图够到自己的脚趾时。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

After	breakfast	he	had	said	it	over	and	over	to	himself	until	he
后	早餐	他	有	说	它	超过	和	超过	到	他自己	直到	他

[hæd; həd] [lɜːnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [baɪ] [hɑːt] ,

had	learnt	it	off	by	heart	,
有	学会了	它	离开	经过	心	,

早餐后，他一遍又一遍地默念这句话，直到把它牢记于心。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [θruː] , ['prɒpəli] .

and	now	he	was	humming	it	right	through	,	properly	.
和	现在	他	曾是	哼唱	它	正确的	通过	,	适当地	.

现在他正完整地哼着这首歌。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [laɪk] [ðɪs] :

It	went	like	this	:
它	去	喜欢	这	:

事情经过是这样的：

[trə] - [lɑː] - [lɑː] , [trə] - [lɑː] - [lɑː] ,

Tra	-	la	-	la	,	tra	-	la	-	la	,
tra	-	拉	-	拉	,	tra	-	拉	-	拉	,

啦啦啦，啦啦啦，

[trə] - [lɑː] - [lɑː] , [trə] - [lɑː] - [lɑː] ,

Tra	-	la	-	la	,	tra	-	la	-	la	,
tra	-	拉	-	拉	,	tra	-	拉	-	拉	,

啦啦啦，啦啦啦，

[rʌm] - [tʌm] - ['tɪdəl] - [ʌm; əm] - [tʌm] .

Rum	-	tum	-	tiddle	-	um	-	tum	.
朗姆酒	-	汤	-	小玩意	-	嗯	-	汤	.

隆隆隆隆。

['tɪdəl] - ['ɪdəl] , ['tɪdəl] - ['ɪdəl] ,

Tiddle	-	iddle	,	tiddle	-	iddle	,
小玩意	-	中间	,	小玩意	-	中间	,

滴答滴答，滴答滴答，

['tɪdəl] - ['ɪdəl] , ['tɪdəl] - ['ɪdəl] ,

Tiddle	-	iddle	,	tiddle	-	iddle	,
小玩意	-	中间	,	小玩意	-	中间	,

滴答滴答，滴答滴答，

[rʌm] - [tʌm] - [tʌm] - ['tɪdəl] - [ʌm; əm] .
Rum - tum - tum - tiddle - um .
朗姆酒 - 汤 - 汤 - 小玩意 - 嗯 .

隆隆隆。

[wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ðɪs] [hʌm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['geɪli] ,
Well , he was humming this hum to himself , and walking along gaily ,
出色地 , 他 曾是 哼唱 这 哼 到 他自己 , 和 步行 沿着 兴高采烈地 ,

他一边哼着小曲，一边兴高采烈地走着。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['evribɒdi] [els] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] , ['biːɪŋ]
wondering what everybody else was doing , and what it felt like , being
好奇 什么 大家 别的 曾是 正在做 , 和 什么 它 毛毡 喜欢 , 存在
['sʌmbədi] [els] ,
somebody else ,
某人 别的 ,

想知道其他人都在做什么，以及成为别人是什么感觉。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sændi][bæŋk] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
when suddenly he came to a sandy bank , and in the bank was a large
什么时候 突然 他 来了 到 一个 沙 银行 , 和 在 这 银行 曾是 一个 大的
[həʊl] .
hole .
洞 .

突然，他来到了一处沙堤，沙堤上有一个大洞。

" [ɑːˈhɑː] ! " [sed] [puː] .
" Aha ! " said Pooh .
" 啊哈 ! " 说 呸 .

“啊哈！”小熊维尼说道。

([rʌm] - [tʌm] - ['tɪdəl] - [ʌm; əm] - [tʌm] .)
(Rum - tum - tiddle - um - tum .)
(朗姆酒 - 汤 - 小玩意 - 嗯 - 汤 .)

(Rum-tum-tiddle-um-tum。)

" [ɪf] [aɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [həʊl] [miːnz] ['ræbɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd]
" If I know anything about anything , that hole means Rabbit , " he said , " and
" 如果 我 知道 任何事物 关于 任何事物 , 那 洞 方法 兔子 , " 他 说 , " 和
['ræbɪt] [miːnz] ['kʌmpəni] ,
Rabbit means Company ,
兔子 方法 公司 ,

“如果我对任何事有所了解的话，那个洞意味着兔子，”他说，“兔子意味着公司。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [miːnz] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] - [tuː; tə] - [ˌem 'iː] - ['hʌmɪŋ]
" he said , " and Company means Food and Listening - to - Me - Humming
" 他 说 , " 和 公司 方法 食物 和 聆听 - 到 - 我 - 哼唱
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
and such like .
和 这样的 喜欢 .

他说：“陪伴就意味着食物、听我哼歌等等。”

[rʌm] - [tʌm] - [tʌm] - ['tɪdəl] - [ʌm; əm] .
Rum - tum - tum - tiddle - um .
朗姆酒 - 汤 - 汤 - 小玩意 - 嗯 .

隆隆隆。

" [səʊ][hiː; hi] [bent] [daʊn] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
" So he bent down , put his head into the hole , and called out :
" 所以 他 弯曲 向下 , 放 他的 头 进入 这 洞 , 和 称为 出去 :

于是他弯下腰，把头伸进洞里，喊道：

" [ɪz] ['enibɒdi] [æt; ət] [həʊm] ?
" Is anybody at home ?
" 是 任何人 在 家 ?

有人在家吗?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['skʌflɪŋ] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns]
" There was a sudden scuffling noise from inside the hole , and then silence
" 那里 曾是 一个 突然 扭打 噪音 从 里面 这 洞 , 和 然后 沉默
.
:
.

“洞里突然传来一阵窸窣窣的声音，然后就安静了。”

" [wɒt] [ai] [sed] [wɒz; wəz] , - [ɪz] ['enibɒdi] [æt; ət] [həʊm] ? - " [kɔːld] [aʊt] [puː] ['veri] ['laʊdli] .
" What I said was , ' Is anybody at home ? ' " called out Pooh very loudly .
" 什么 我 说 曾是 , - 是 任何人 在 家 ? - " 称为 出去 呸 非常 高声 .

“我说的是，‘有人在家吗？’”小熊维尼大声喊道。

" [nəʊ] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , " [juː; jʊ] ['nidnt] [ʃaʊt] [səʊ] [laʊd] .
" No ! " said a voice ; and then added , " You needn't shout so loud .
" 不 ! " 说 一个 嗓音 ; 和 然后 额外 , " 你 不必 喊 所以 大声 .

“不！”一个声音说道；然后又补充道，“你不必喊得这么大声。”

[ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [kwaɪt] [wel] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] . "
I heard you quite well the first time . "
我 听到 你 相当 出色地 这 第一的 时间 . "

我第一次就听得很清楚了。

" ['bɒðə(r)] ! " [sed] [puː] .
" Bother ! " said Pooh .
" 打扰 ! " 说 呸 .

“真烦人！”小熊维尼说。

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['enibɒdi] [hɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ? "
" Isn't there anybody here at all ? "
" 不是 那里 任何人 这里 在 全部 ? "

这里一个人都没有吗?

" ['nəʊbədi] .
" Nobody .
" 无人 .

没有人。

" ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" Winnie - the - Pooh took his head out of the hole , and thought for a
" 温妮 - 这 - 呸 采取 他的 头 出去 的 这 洞 , 和 想法 为了 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

小熊维尼把头从洞里探出来，想了一会儿，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmbədi] [ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and he thought to himself , " There must be somebody there , because
和 他 想法 到 他自己 , " 那里 必须 是 某人 那里 , 因为
['sʌmbədi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sed] - ['nəʊbədi] . -
somebody must have said ' Nobody . ' -
某人 必须 有 说 - 无人 . -

他心想：“那里一定有人，因为肯定有人说过‘没有人’。”

" [səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [sed] :
" So he put his head back in the hole , and said :
" 所以 他 放 他的 头 后退 在 这 洞 , 和 说 :

于是他把头又伸回洞里，说道：

" [hə'ləʊ] , ['ræbɪt] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ] ? "

"	Hallo	,	Rabbit	,	isn't	that	you	?	"
"	你好	,	兔子	,	不是	那	你	?	"

“喂，兔子，是你吗？”

" [nəʊ] , " [sed] ['ræbɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ðɪs] [taɪm] .

"	No	,	"	said	Rabbit	,	in	a	different	sort	of	voice	this	time	.
"	不	,	"	说	兔子	,	在	一个	不同的	种类	的	嗓音	这	时间	.

“不，”兔子说，这次他的声音和平时不一样。

" [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['ræbɪts] [vɔɪs] ? "

"	But	isn't	that	Rabbit's	voice	?	"
"	但	不是	那	兔子的	嗓音	?	"

“但这难道不是兔子的声音吗？”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	I	don't	think	so	,	"	said	Rabbit	.
"	我	不	思考	所以	,	"	说	兔子	.

“我不这么认为，”兔子说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] . "

"	It	isn't	meant	to	be	.	"
"	它	不是	意思是	到	是	.	"

“这注定不会发生。”

" [əʊ] ! " [sed] [puː] .

"	Oh	!	"	said	Pooh	.
"	哦	!	"	说	呸	.

“哦！”小熊维尼说道。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋk] ,

He	took	his	head	out	of	the	hole	,	and	had	another	think	,
他	采取	他的	头	出去	的	这	洞	,	和	有	其他	思考	,

他把头从洞里探出来，又思考了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] :

and	then	he	put	it	back	,	and	said	:
和	然后	他	放	它	后退	,	和	说	:

然后他把它放回原处，说道：

" [wel] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['veri] ['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] ? "

"	Well	,	could	you	very	kindly	tell	me	where	Rabbit	is	?	"
"	出色地	,	可以	你	非常	亲切地	告诉	我	在哪里	兔子	是	?	"

“请问您能否告诉我兔子在哪里？”

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [puː] [beə(r)] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

"	He	has	gone	to	see	his	friend	Pooh	Bear	,	who	is	a	great	friend	of	his	.
"	他	有	已消失	到	看	他的	朋友	呸	熊	,	WHO	是	一个	伟大的	朋友	的	他的	.

"

"

“他去看望他的朋友小熊维尼了，小熊维尼是他的好朋友。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˌem 'iː] ! " [sed] [beə(r)] , ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .

"	But	this	is	Me	!	"	said	Bear	,	very	much	surprised	.
"	但	这	是	我	!	"	说	熊	,	非常	很多	惊讶	.

“但这明明是我啊！”熊惊讶地说。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? "

"	What	sort	of	Me	?	"
"	什么	种类	的	我	?	"

“什么样的我？”

" [puː] [beə(r)] . "
" **Pooh** **Bear** . "
" 呸 熊 . "

“小熊维尼。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [sed] ['ræbɪt] , [stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] .
" **Are** **you** **sure** **?** " **said** **Rabbit** **,** **still** **more** **surprised** **.**
" 是 你 当然 ? " 说 兔子 , 仍然 更多的 惊讶 .

“你确定吗？”兔子问道，语气中仍带着惊讶。

" [kwaɪt] , [kwaɪt][ʃʊə(r)] , " [sed] [puː] .
" **Quite** **,** **quite** **sure** **,** " **said** **Pooh** **.**
" 相当 , 相当 当然 , " 说 呸 .

“当然，当然，”小熊维尼说。

" [əʊ] , [wel] , [ðen] , [kʌm] [ɪn] .
" **Oh** **,** **well** **,** **then** **,** **come** **in** **.**
" 哦 , 出色地 , 然后 , 来 在 .

“哦，那请进。”

" [səʊ] [puː] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,
" **So** **Pooh** **pushed** **and** **pushed** **and** **pushed** **his** **way** **through** **the** **hole** **,**
" 所以 呸 推动 和 推动 和 推动 他的 方式 通过 这 洞 ,

于是，小熊维尼使劲推啊推啊推，终于挤过了那个洞。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][gɒt][ɪn] .
and **at** **last** **he** **got** **in** **.**
和 在 最后的 他 得到 在 .

他终于进去了。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
" **You** **were** **quite** **right** **,** " **said** **Rabbit** **,** **looking** **at** **him** **all** **over** **.**
" 你 是 相当 正确的 , " 说 兔子 , 寻找 在 他 全部 超过 .

“你说的完全正确，”兔子说着，上下打量了他一番。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] .
" **It** **is** **you** **.**
" 它 是 你 .

是你。

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
Glad **to** **see** **you** **.** "
高兴的 到 看 你 . "

很高兴见到你。

" [huː] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? "
" **Who** **did** **you** **think** **it** **was** **?** "
" WHO 做过 你 思考 它 曾是 ? "

你觉得是谁?

" [wel] , [ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] .
" **Well** **,** **I** **wasn't** **sure** **.**
" 出色地 , 我 不是 当然 .

“嗯，我不太确定。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
You **know** **how** **it** **is** **in** **the** **Forest** **.**
你 知道 如何 它 是 在 这 森林 .

你知道森林里的情况。

[wʌn] [kænt][hæv; həv] ['enibɒdi] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [wʌnz] [haʊs] .
One **can't** **have** **anybody** **coming** **into** **one's** **house** **.**
一 不能 有 任何人 未来 进入 一个人的 房子 .

不能让任何人进自己家。

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

One	has	to	be	careful	.
一	有	到	是	小心	.

必须谨慎。

[wɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ?

What	about	a	mouthful	of	something	?
什么	关于	一个	一口气	的	某物	?

来一口东西怎么样?

" [puː] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Pooh	always	liked	a	little	something	at	eleven	o'clock	in	the	morning	,
"	呸	总是	喜欢	一个	小的	某物	在	十一	点钟	在	这	早晨	,

“小熊维尼总是喜欢在上午十一点吃点东西。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] ['ræbɪt] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [mʌgz] ;

and	he	was	very	glad	to	see	Rabbit	getting	out	the	plates	and	mugs	;
和	他	曾是	非常	高兴的	到	看	兔子	获得	出去	这	盘子	和	马克杯	;

他很高兴看到兔子拿出盘子和杯子;

[ænd; ənd] [wen] ['ræbɪt] [sed] , " ['hʌni] [ɔː(r)] [kən'denst] [mɪlk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bred] ?

and	when	Rabbit	said	,	"	Honey	or	condensed	milk	with	your	bread	?
和	什么时候	兔子	说	,	"	蜂蜜	或者	浓缩版	牛奶	和	你的	面包	?

当兔子问:“面包要配蜂蜜还是炼乳?”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , " [bəuθ] , " [ænd; ənd] [ðen] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə]

"	he	was	so	excited	that	he	said	,	"	Both	,	"	and	then	,	so	as	not	to
"	他	曾是	所以	兴奋的	那	他	说	,	"	两个都	,	"	和	然后	,	所以	作为	不是	到

[siːm] ['griːdi] ,

seem	greedy	,
似乎	贪婪的	,

他兴奋地说:“两个都要”,然后,为了不显得贪婪,

[hiː; hi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][doʊnt]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bred] , [pliːz] .

he	added	,	"	But	don't	bother	about	the	bread	,	please	.
他	额外	,	"	但	不	打扰	关于	这	面包	,	请	.

他补充道:“但是请不要为面包操心。”

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] . . . [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] ,

"	And	for	a	long	time	after	that	he	said	nothing	.	.	.	until	at	last	,
"	和	为了	一个	长的	时间	后	那	他	说	没有什么	.	.	.	直到	在	最后的	,

“此后很长一段时间他都保持沉默……直到最后,

['hʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['stɪki] [vɔɪs] , [hiː; hi][gɒt] [ʌp] , [ʃʊk] ['ræbɪt] ['lʌvɪŋli] [baɪ]

humming	to	himself	in	a	rather	sticky	voice	,	he	got	up	,	shook	Rabbit	lovingly	by
哼唱	到	他自己	在	一个	相当	黏	嗓音	,	他	得到	向上	,	摇晃	兔子	深情地	经过

[ðə; ði] [pɔː] ,

the	paw	,
这	爪子	,

他哼着歌,声音有些沙哑,然后站起身,慈爱地摇了摇兔子的爪子。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

and	said	that	he	must	be	going	on	.
和	说	那	他	必须	是	去	在	.

他说他必须继续前进。

" [mʌst; məst][juː; jʊ] ? " [sed] ['ræbɪt] [pə'laɪtli] .

"	Must	you	?	"	said	Rabbit	politely	.
"	必须	你	?	"	说	兔子	礼貌地	.

“你非得这样吗?”兔子礼貌地问道。

" [wel] , " [sed] [puː] ,
" Well , " said Pooh ,
" 出色地 , " 说 呸 ,

“嗯，”小熊维尼说。

" [ai][kʊd; kəd] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [juː; jʊ] — — " [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːd]
" I could stay a little longer if it — if you — — " and he tried very hard
" 我 可以 停留 一个 小的 更长 如果 它 — 如果 你 — — " 和 他 尝试 非常 难的
[tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] .
to look in the direction of the larder .
到 看 在 这 方向 的 这 食品储藏室 .

“如果——如果你——”他努力地看向食品储藏室的方向。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , " [sed] ['ræbɪt] , " [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [maɪ'self] [də'rektli] . "
" As a matter of fact , " said Rabbit , " I was going out myself directly . "
" 作为 一个 事情 的 事实 , " 说 兔子 , " 我 曾是 去 出去 我 直接地 . "

“事实上，”兔子说，“我正打算亲自出去。”

" [əʊ] , [wel] , [ðen] , [aɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ] [ɒn] .
" Oh , well , then , I'll be going on .
" 哦 , 出色地 , 然后 , 患病的 是 去 在 .

“哦，好吧，那我就继续了。”

[gʊd] - [baɪ] . "
Good - bye . "
好的 - 再见 . "

再见。”

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [ɪf] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] . "
" Well , good - bye , if you're sure you won't have any more . "
" 出色地 , 好的 - 再见 , 如果 你是 当然 你 惯于 有 任何 更多的 . "

“好吧，再见，如果你确定以后不会再有这样的机会的话。”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ? " [ɑːskt] [puː] ['kwɪkli] .
" Is there any more ? " asked Pooh quickly .
" 是 那里 任何 更多的 ? " 问 呸 迅速地 .

“还有吗？”小熊维尼急忙问道。

['ræbɪt] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒf] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [sed] , " [nəʊ] , [ðeə(r)] ['wʌznt] . "
Rabbit took the covers off the dishes , and said , " No , there wasn't . "
兔子 采取 这 封面 离开 这 菜肴 , 和 说 , " 不 , 那里 不是 . "

兔子揭开碗盖，说：“不，没有。”

" [ai] [θɔːt] [nɒt] , " [sed] [puː] , ['nɒdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I thought not , " said Pooh , nodding to himself .
" 我 想法 不是 , " 说 呸 , 点头 到 他自己 .

“我就知道，”小熊维尼一边点头一边说道。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] .
" Well , good - bye .
" 出色地 , 好的 - 再见 .

“好吧，再见。”

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ɒn] .
I must be going on .
我 必须 是 去 在 .

我得继续讲下去了。

" [səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
" So he started to climb out of the hole .
" 所以 他 开始 到 爬 出去 的 这 洞 .

于是他开始往洞里爬。

[hiː; hi] ['pʊld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [pɔːz] ,

He	pulled	with	his	front	paws	,	and	pushed	with	his	back	paws	,
他	拉	和	他的	正面	爪子	,	和	推动	和	他的	后退	爪子	,

他用前爪拉，用后爪推。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hɪz; ɪz][nəʊz][wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][ə'gen] . . . [ænd; ənd] [ðen]

and	in	a	little	while	his	nose	was	out	in	the	open	again	.	.	.	and	then
和	在	一个	小的	尽管	他的	鼻子	曾是	出去	在	这	打开	再次	.	.	.	和	然后

[hɪz; ɪz] [ɪəz] . . . [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] . . . [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] . . . [ænd; ənd]

his	ears	.	.	.	and	then	his	front	paws	.	.	.	and	then	his	shoulders	.	.	.	and
他的	耳朵	.	.	.	和	然后	他的	正面	爪子	.	.	.	和	然后	他的	肩膀	.	.	.	和

[ðen] — —

then	—	—
然后	—	—

过了一会儿，他的鼻子又露出来了……然后是耳朵……然后是前爪……然后是肩膀……然后——

" [əʊ] , [help] ! " [sed] [puː] .

"	Oh	,	help	!	"	said	Pooh	.
"	哦	,	帮助	!	"	说	呸	.

“哦，救命！”小熊维尼说。

" [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] . "

"	I'd	better	go	back	.	"
"	ID	更好的	去	后退	.	"

我最好回去。

" [əʊ] , ['bɒðə(r)] ! " [sed] [puː] .

"	Oh	,	bother	!	"	said	Pooh	.
"	哦	,	打扰	!	"	说	呸	.

“哎呀，真麻烦！”小熊维尼说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn] . "

"	I	shall	have	to	go	on	.	"
"	我	将	有	到	去	在	.	"

“我必须继续前进。”

" [aɪ] [kænt] [duː; də]['aɪðə(r)] ! " [sed] [puː] .

"	I	can't	do	either	!	"	said	Pooh	.
"	我	不能	做	任何一个	!	"	说	呸	.

“我两个都做不了！”小熊维尼说。

" [əʊ] , [help] [ænd; ənd] ['bɒðə(r)] !

"	Oh	,	help	and	bother	!
"	哦	,	帮助	和	打扰	!

“哦，真是麻烦！

" [naʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ræbɪt] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː] ,

"	Now	by	this	time	Rabbit	wanted	to	go	for	a	walk	too	,
"	现在	经过	这	时间	兔子	通缉	到	去	为了	一个	走	也	,

这时，兔子也想出去散步了。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [fʊl] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,

and	finding	the	front	door	full	,	he	went	out	by	the	back	door	,
和	寻找	这	正面	门	满的	,	他	去	出去	经过	这	后退	门	,

他发现前门挤满了人，就从后门出去了。

[ænd; ənd] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə] [puː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

and	came	round	to	Pooh	,	and	looked	at	him	.
和	来了	圆形的	到	呸	,	和	看起来	在	他	.

然后走到小熊维尼跟前，看着他。

" [hə'ləʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stʌk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Hallo	,	are	you	stuck	?	"	he	asked	.
"	你好	,	是	你	卡住	?	"	他	问	.

“你好，你被困住了吗？”他问道。

" [en] - [nəʊ] , " [sed] [puː] ['keələsli] .

"	N	-	no	,	"	said	Pooh	carelessly	.
"	N	-	不	,	"	说	呸	粗心大意	.

“不，不，”小熊维尼漫不经心地说道。

" [dʒʌst] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] . "

"	Just	resting	and	thinking	and	humming	to	myself	.	"
"	只是	休息	和	思维	和	哼唱	到	我	.	"

“我只是休息、思考，自己哼着歌。”

" [hɪə(r)] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [pɔː] .

"	Here	,	give	us	a	paw	.
"	这里	,	给	我们	一个	爪子	.

“来，给我们一只爪子。”

" [puː] [beə(r)] [stretʃt] [aʊt][ə; eɪ] [pɔː] , [ænd; ənd] ['ræbɪt] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] .

"	Pooh	Bear	stretched	out	a	paw	,	and	Rabbit	pulled	and	pulled	and	pulled	.
"	呸	熊	拉伸	出去	一个	爪子	,	和	兔子	拉	和	拉	和	拉	.

. . .

:	:	:

. . .

“小熊维尼伸出爪子，兔子使劲拉啊拉啊拉……”

" [aʊ] ! " [kraɪd] [puː] .

"	Ow	!	"	cried	Pooh	.
"	现在	!	"	哭	呸	.

“哎哟！”小熊维尼叫道。

" [jʊr; jər] ['hɜːtɪŋ] ! "

"	You're	hurting	!	"
"	你是	受伤	!	"

你受伤了！

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [sed] ['ræbɪt] , " [jʊr; jər] [stʌk] . "

"	The	fact	is	,	"	said	Rabbit	,	"	you're	stuck	.	"
"	这	事实	是	,	"	说	兔子	,	"	你是	卡住	.	"

“事实是，”兔子说，“你被困住了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] , " [sed] [puː] ['krɒsli] , " [ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ] [frʌnt] [dɔːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] . "

"	It	all	comes	,	"	said	Pooh	crossly	,	"	of	not	having	front	doors	big	enough	.	"
"	它	全部	来	,	"	说	呸	生气	,	"	的	不是	拥有	正面	门	大的	足够的	.	"

“这一切都是因为，”小熊维尼生气地说，“我们家的前门不够大。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] , " [sed] ['ræbɪt] ['stɜːnli] , " [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

"	It	all	comes	,	"	said	Rabbit	sternly	,	"	of	eating	too	much	.
"	它	全部	来	,	"	说	兔子	严厉地	,	"	的	吃	也	很多	.

“这一切都是因为吃得太多，”兔子严厉地说。

[ai] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , " [sed] ['ræbɪt] , " ['əʊnli][ai]['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] ,

I	thought	at	the	time	,	"	said	Rabbit	,	"	only	I	didn't	like	to	say	anything	,
我	想法	在	这	时间	,	"	说	兔子	,	"	仅有的	我	没有	喜欢	到	说	任何事物	,

“当时我想，”兔子说，“只是我什么也不想说。”

" [sed] ['ræbɪt] , " [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] ['ræbɪt] ,

"	said	Rabbit	,	"	that	one	of	us	was	eating	too	much	,	"	said	Rabbit	,
"	说	兔子	,	"	那	一	的	我们	曾是	吃	也	很多	,	"	说	兔子	,

兔子说：“我们当中有一个人吃得太多了。”

" [ænd; ənd][ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	and	I	knew	it	wasn't	me	,	"	he	said	.
"	和	我	知道	它	不是	我	,	"	他	说	.

“我知道那不是我，”他说。

" [wel] , [wel] , [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	Well	,	well	,	I	shall	go	and	fetch	Christopher	Robin	.
"	出色地	,	出色地	,	我	将	去	和	拿来	克里斯托弗	罗宾	.

“好吧，好吧，我去把克里斯托弗·罗宾叫来。”

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]

"	Christopher	Robin	lived	at	the	other	end	of	the	Forest	,	and	when	he
"	克里斯托弗	罗宾	居住地	在	这	其他	结尾	的	这	森林	,	和	什么时候	他

[keɪm] [bæk] [wɪð] ['ræbɪt] ,

came	back	with	Rabbit	,
来了	后退	和	兔子	,

“克里斯托弗·罗宾住在森林的另一头，当他带着兔子回来时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [frʌnt] [hɑ:f][ɒv; əv] [pu:] , [hi:; hi] [sed] , " ['sɪli] [əʊld][beə(r)] ,

and	saw	the	front	half	of	Pooh	,	he	said	,	"	Silly	old	Bear	,
和	锯	这	正面	一半	的	呸	,	他	说	,	"	愚蠢的	老的	熊	,

他看到了小熊维尼的前半身，说道：“傻老熊，

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [felt] [kwaɪt] ['həʊpf(ə)l] [ə'gen] .

"	in	such	a	loving	voice	that	everybody	felt	quite	hopeful	again	.
"	在	这样的	一个	爱	嗓音	那	大家	毛毡	相当	充满希望	再次	.

“他用如此充满爱意的声音说道，让每个人都再次感到充满希望。”

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] , " [sed] [beə(r)] , ['snɪfɪŋ] ['slaɪtli] ,

"	I	was	just	beginning	to	think	,	"	said	Bear	,	sniffing	slightly	,
"	我	曾是	只是	开始	到	思考	,	"	说	熊	,	嗅闻	轻微地	,

“我正开始思考呢，”熊说着，轻轻抽了抽鼻子。

" [ðæt] ['ræbɪt] [maɪt] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔ:(r)] [ə'gen] .

"	that	Rabbit	might	never	be	able	to	use	his	front	door	again	.
"	那	兔子	可能	绝不	是	有能力的	到	使用	他的	正面	门	再次	.

“那只兔子可能再也无法使用它的前门了。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] .

And	I	should	hate	that	,	"	he	said	.
和	我	应该	恨	那	,	"	他	说	.

“我应该讨厌那样，”他说。

" [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	So	should	I	,	"	said	Rabbit	.
"	所以	应该	我	,	"	说	兔子	.

“我也应该这么做，”兔子说。

" [ju:z] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔ:(r)] [ə'gen] ? " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	Use	his	front	door	again	?	"	said	Christopher	Robin	.
"	使用	他的	正面	门	再次	?	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“你又要走他家前门吗？”克里斯托弗·罗宾说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:l] [ju:z][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔ:(r)] [ə'gen] . "

"	Of	course	he'll	use	his	front	door	again	.	"
"	的	课程	地狱	使用	他的	正面	门	再次	.	"

“他当然还会再次使用前门。”

" [gʊd] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	Good	,	"	said	Rabbit	.
"	好的	,	"	说	兔子	.

“好，”兔子说。

" [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] , [puː] , [wiː; wi] [mait] [pʊʃ] [juː; jʊ] [bæk] .

"	If	we	can't	pull	you	out	,	Pooh	,	we	might	push	you	back	.
"	如果	我们	不能	拉	你	出去	,	呸	,	我们	可能	推	你	后退	.

“如果我们不能把你拉出来，小熊维尼，我们可能会把你推回去。”

" ['ræbɪt] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] , [wen] [wʌns] [puː] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [bæk] ,

"	Rabbit	scratched	his	whiskers	thoughtfully	,	and	pointed	out	that	,	when	once	Pooh	was	pushed	back	,
"	兔子	刮痕	他的	胡须	深思熟虑	,	和	尖	出去	那	,	什么时候	一次	呸	曾是	推动	后退	,

兔子若有所思地挠了挠胡须，指出，当小熊维尼被推开时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['nəʊbədi][wɒz; wəz][mɔː(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [puː] [ðæn; ðən] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he	was	back	,	and	of	course	nobody	was	more	glad	to	see	Pooh	than	he	was	,
他	曾是	后退	,	和	的	课程	无人	曾是	更多的	高兴的	到	看	呸	比	他	曾是	,

他回来了，当然，没有人比他更高兴见到小熊维尼了。

[stɪl] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [sʌm; səm] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌʌndə'graʊnd] ,

still	there	it	was	,	some	lived	in	trees	and	some	lived	underground	,	and	—	—
仍然	那里	它	曾是	,	一些	居住地	在	树木	和	一些	居住地	地下	,	和	—	—

它们依然在那里，有些生活在树上，有些生活在地下，而且——

" [juː; jʊ] [miːn] [aɪ'd] ['nevə(r)] [get] [aʊt] ? " [sed] [puː] .

"	You	mean	I'd	never	get	out	?	"	said	Pooh	.
"	你	意思是	ID	绝不	得到	出去	?	"	说	呸	.

“你的意思是，我永远也出不去了？”小熊维尼说。

" [aɪ] [miːn] , " [sed] ['ræbɪt] , " [ðæt] ['hævɪŋ] [gɒt] [səʊ] [fɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	mean	,	"	said	Rabbit	,	"	that	having	got	so	far	,	it	seems	a	pity	to	waste	it	.
"	我	意思是	,	"	说	兔子	,	"	那	拥有	得到	所以	远的	,	它	似乎	一个	遗憾	到	浪费	它	.

:

“我的意思是，”兔子说，“既然已经走到这一步了，就不要浪费了，这太可惜了。”

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [n'ɒdɪd] .

"	Christopher	Robin	nodded	.
"	克里斯托弗	罗宾	点头	.

克里斯托弗·罗宾点了点头。

" [ðen] [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Then	there's	only	one	thing	to	be	done	,	"	he	said	.
"	然后	有	仅有的	一	事物	到	是	完毕	,	"	他	说	.

“那么就只剩下一件事可做了，”他说。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [θɪn] [ə'gen] . "

"	We	shall	have	to	wait	for	you	to	get	thin	again	.	"
"	我们	将	有	到	等待	为了	你	到	得到	薄的	再次	.	"

“我们得等你瘦下来才行。”

" [haʊ] [lɒŋ] [dʌz] ['getɪŋ] [θɪn] [teɪk] ? " [ɑːskt] [puː] ['æŋkʃəsli] .

"	How	long	does	getting	thin	take	?	"	asked	Pooh	anxiously	.
"	如何	长的	做	获得	薄的	拿	?	"	问	呸	焦虑地	.

“要多久才能瘦下来？”小熊维尼焦急地问。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
" About a week , I should think . "
" 关于 一个 星期 , 我 应该 思考 . "

“大概一周左右吧。”

" [bʌt; bət] [ai] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ! "
" But I can't stay here for a week ! "
" 但 我 不能 停留 这里 为了 一个 星期 ! "

“但我不可能在这里待一个星期！”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ['sɪli] [əʊld] [beə(r)] .
" You can stay here all right , silly old Bear .
" 你 能 停留 这里 全部 正确的 , 愚蠢的 老的 熊 .

“你可以留在这里，傻老熊。”

[ɪts] ['getɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] . "
It's getting you out which is so difficult . "
它是 获得 你 出去 哪个 是 所以 难的 . "

最难的是把你从困境中解救出来。

" [wiːl; wil] [riːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] ['ræbɪt] ['tʃɪəfəli] .
" We'll read to you , " said Rabbit cheerfully .
" 出色地 读 到 你 , " 说 兔子 愉快地 .

“我们会读给你听，”兔子高兴地说。

" [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiːt] [woʊnt] [snəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" And I hope it won't snow , " he added .
" 和 我 希望 它 惯于 雪 , " 他 额外 .

“我希望不要下雪，”他补充道。

" [ænd; ənd] [ai] [seɪ] , [əʊld] ['feləʊ] ,
" And I say , old fellow ,
" 和 我 说 , 老的 同伴 ,

“我说，老伙计，

[jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ruːm] [ɪn] [maɪ] [haʊs] — [duː; də] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [ai] [juːz]
you're taking up a good deal of room in my house — do you mind if I use
你是 采取 向上 一个 好的 交易 的 房间 在 我的 房子 — 做 你 头脑 如果 我 使用
[jɔː(r); jə(r)] [bæk] [legz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taʊəl] - [hɔːs] ?
your back legs as a towel - horse ?
你的 后退 腿 作为 一个 毛巾 - 马 ?

你占用了我家很大的空间——我可以把你的后腿当毛巾架用吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ai] [miːn] ,
Because , I mean ,
因为 , 我 意思是 ,

因为，我的意思是，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] [dʒʌst] [tuː; tə]
there they are — doing nothing — and it would be very convenient just to
那里 他们 是 — 正在做 没有什么 — 和 它 会 是 非常 方便的 只是 到
[hæŋ] [ðə; ði] ['taʊəlz] [ɒn] [ðem; ðəm] . "
hang the towels on them . "
悬挂 这 毛巾 在 他们 . "

它们就放在那儿——什么也不做——把毛巾挂在上面就非常方便了。

" [ə; eɪ] [wiːk] ! " [sed] [puː] ['gluːmɪli] .
" A week ! " said Pooh gloomily .
" 一个 星期 ! " 说 呸 阴郁地 .

“一个星期！”小熊维尼沮丧地说。

" [wɒt] [ə'baʊt] [miːlz] ? "
" What about meals ? "
" 什么 关于 餐 ? "

“那饭菜呢？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nəʊ] [miːlz] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [θɪn] ['kwɪkə(r)] .
" I'm afraid no meals , " said Christopher Robin , " because of getting thin quicker .
" 我是 害怕的 不 餐 , " 说 克里斯托弗 罗宾 , " 因为 的 获得 薄的 更快 .

“恐怕我没饭吃了，”克里斯托弗·罗宾说，“因为这样我会瘦得更快。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [riːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
But we will read to you .
但 我们 将要 读 到 你 .

但我们会读给你听。

" [beə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [saɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ]
" Bear began to sigh , and then found he couldn't because he was so
" 熊 开始 到 叹 , 和 然后 成立 他 不能 因为 他 曾是 所以
['taɪtli] [stʌk] ;
tightly stuck ;
紧紧 卡住 ;

“熊开始叹气，然后发现自己叹不出来，因为他被卡得太紧了；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小熊维尼(Winnie-the-Pooh)
第2/6页

[ænd; ənd][ə; eɪ][teə(r); tɪə] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

and	a	tear	rolled	down	his	eye	,	as	he	said	:
和	一个	撕	滚动	向下	他的	眼睛	,	作为	他	说	:

他说着，一滴眼泪顺着他的眼角滑落：

" [ðen] [wʊd] [juː; jʊ] [riːd] [ə; eɪ] [səˈsteɪnɪŋ] [bʊk] ,

"	Then	would	you	read	a	Sustaining	Book	,
"	然后	会	你	读	一个	维持	书	,

那么你会读一本有益身心的书吗?

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [help] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ə; eɪ] [wedʒd] [beə(r)][ɪn] [greɪt] [ˈtaɪtnəs] ?

such	as	would	help	and	comfort	a	Wedged	Bear	in	Great	Tightness	?
这样的	作为	会	帮助	和	舒适	一个	楔形	熊	在	伟大的	紧绷	?

例如，什么可以帮助和安慰被卡住的熊?

" [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈrɒbɪn] [riːd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [bʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [end]

"	So	for	a	week	Christopher	Robin	read	that	sort	of	book	at	the	North	end
"	所以	为了	一个	星期	克里斯托弗	罗宾	读	那	种类	的	书	在	这	北	结尾

[ɒv; əv] [puː] ,

of	Pooh	,
的	呸	,

“所以，克里斯托弗·罗宾在小熊维尼北边待了一周，读的就是那种类型的书。”

[ænd; ənd] [ˈræbɪt] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɒʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [end] . . . [ænd; ənd][ɪn] [bɪˈtwiːn] [beə(r)] [felt]

and	Rabbit	hung	his	washing	on	the	South	end	.	.	.	and	in	between	Bear	felt
和	兔子	悬挂	他的	洗涤	在	这	南	结尾	.	.	.	和	在	之间	熊	毛毡

[hɪmˈself] [ˈgetɪŋ] [slˈɛndəɹə] [ænd; ənd] [slˈɛndəɹə] .

himself	getting	slenderer	and	slenderer	.
他自己	获得	更苗条	和	更苗条	.

兔子把衣服晾在南边.....熊在这期间感觉自己越来越瘦了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈrɒbɪn] [sed] , " [naʊ] !

And	at	the	end	of	the	week	Christopher	Robin	said	,	"	Now	!
和	在	这	结尾	的	这	星期	克里斯托弗	罗宾	说	,	"	现在	!

一周结束时，克里斯托弗·罗宾说：“现在！”

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [puːz] [frʌnt] [pɔːz] [ænd; ənd] [ˈræbɪt] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [ˈkrɪstəfə(r)]

"	So	he	took	hold	of	Pooh's	front	paws	and	Rabbit	took	hold	of	Christopher
"	所以	他	采取	抓住	的	小熊维尼	正面	爪子	和	兔子	采取	抓住	的	克里斯托弗

[ˈrɒbɪn] ,

Robin	,
罗宾	,

于是他抓住了小熊维尼的前爪，兔子抓住了克里斯托弗·罗宾。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈræbɪts] [frendz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [ˈræbɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

and	all	Rabbit's	friends	and	relations	took	hold	of	Rabbit	,	and	they	all
和	全部	兔子的	朋友们	和	关系	采取	抓住	的	兔子	,	和	他们	全部

[ˈpʊld] [təˈgeðə(r)] . . . .

pulled	together	.	.	.	.
拉	一起	.	.	.	.

兔子的所有朋友和亲戚都抓住了兔子，大家齐心协力.....

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [puː] [ˈəʊnli] [sed] " [aʊ] ! " . . .

And	for	a	long	time	Pooh	only	said	"	Ow	!	"	.	.	.
和	为了	一个	长的	时间	呸	仅有的	说	"	现在	!	"	.	.	.

很长一段时间里，小熊维尼只会说“哎哟！”.....

[ænd; ənd] " [əʊ] ！ " . . .

And	"	Oh	！	"	.	.	.
和	"	哦	！	"	.	.	.

还有“哦！”.....

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [sed] " [pɒp] !

And	then	,	all	of	a	sudden	,	he	said	"	Pop	!
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	说	"	流行音乐	！

然后，突然间，他说：“砰！”

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [kɔːk] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .

"	just	as	if	a	cork	were	coming	out	of	a	bottle	.
"	只是	作为	如果	一个	软木	是	未来	出去	的	一个	瓶子	.

“就像瓶塞从瓶子里拔出来一样。”

[ænd; ənd] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ræbɪts] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [went]

And	Christopher	Robin	and	Rabbit	and	all	Rabbit's	friends	and	relations	went
和	克里斯托弗	罗宾	和	兔子	和	全部	兔子的	朋友们	和	关系	去

[hed] - ['əʊvə(r)] - [hiːlz] ['bækwədz] . . . [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] ['wɪni] - [ðə; ði]

head	-	over	-	heels	backwards	.	.	.	and	on	the	top	of	them	came	Winnie	-	the
头	-	超过	-	高跟鞋	向后	.	.	.	和	在	这	顶部	的	他们	来了	温妮	-	这

- [puː] — [friː] !

-	Pooh	—	free	!
-	呸	—	自由的	！

于是克里斯托弗·罗宾、兔子以及兔子的所有朋友和亲戚都向后翻滚.....而小熊维尼就落在了他们上面——自由自在！

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd][ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

So	,	with	a	nod	of	thanks	to	his	friends	,
所以	,	和	一个	点头	的	谢谢	到	他的	朋友们	,

于是，他向朋友们点头致谢，

[hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['hʌmɪŋ] ['praʊdli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

he	went	on	with	his	walk	through	the	forest	,	humming	proudly	to	himself	.
他	去	在	和	他的	走	通过	这	森林	,	哼唱	自豪地	到	他自己	.

他继续在森林中漫步，骄傲地哼着小曲。

[bʌt; bət] , ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪm] ['lʌvɪŋli] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " ['sɪli]

But	,	Christopher	Robin	looked	after	him	lovingly	,	and	said	to	himself	,	"	Silly
但	,	克里斯托弗	罗宾	看起来	后	他	深情地	,	和	说	到	他自己	,	"	愚蠢的

[əʊld][beə(r)] !

old	Bear	!
老的	熊	！

但是，克里斯托弗·罗宾慈爱地照顾着他，心想：“傻老熊！”

" ['tʃæptə(r)] [θriː]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[ɪn] [wɪtʃ] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [kætʃ] [ə; eɪ] ['wuːzəl]

IN	WHICH	POOH	AND	PIGLET	GO	HUNTING	AND	NEARLY	CATCH	A	WOOZLE
在	哪个	呸	和	小猪	去	打猎	和	几乎	抓住	一个	沃兹尔

在这一集中，小熊维尼和小猪去打猎，差点抓到一只黄鼠狼。

[ðə; ði] ['pɪglət] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] - [triː] ,

The	Piglet	lived	in	a	very	grand	house	in	the	middle	of	a	beech	-	tree	,
这	小猪	居住地	在	一个	非常	盛大	房子	在	这	中间	的	一个	山毛榉	-	树	,

小猪住在山毛榉树中央一座非常漂亮的房子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] - [triː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

and	the	beech	-	tree	was	in	the	middle	of	the	forest	,
和	这	山毛榉	-	树	曾是	在	这	中间	的	这	森林	,

那棵山毛榉树位于森林中央。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪglət][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	Piglet	lived	in	the	middle	of	the	house	.
和	这	小猪	居住地	在	这	中间	的	这	房子	.

小猪住在房子的中央。

[nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['brəʊkən] [bɔːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] : " ['trespəsəz]

Next	to	his	house	was	a	piece	of	broken	board	which	had	:	"	TRESPASSERS
下一个	到	他的	房子	曾是	一个	片	的	破碎的	木板	哪个	有	:	"	擅闯者

['dʌbljuː] " [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

W	"	on	it	.
W	"	在	它	.

他家旁边有一块破木板，上面写着："擅闯者 W"。

[wen] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ɑːskt] [ðə; ði]['pɪglət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

When	Christopher	Robin	asked	the	Piglet	what	it	meant	,	he	said	it	was	his
什么时候	克里斯托弗	罗宾	问	这	小猪	什么	它	意思是	,	他	说	它	曾是	他的

['grændˌfɑːðərz] [neɪm] ,

grandfather's	name	,
祖父的	姓名	,

当克里斯托弗·罗宾问小猪这个名字是什么意思时，小猪说这是他祖父的名字。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

and	had	been	in	the	family	for	a	long	time	,
和	有	到过	在	这	家庭	为了	一个	长的	时间	,

而且已经在这个家族里传承了很长时间，

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [sed] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [kɔːld] ['trespəsəz] ['dʌbljuː] , [ænd; ənd]['pɪglət] [sed] [jes]

Christopher	Robin	said	you	couldn't	be	called	Trespassers	W	,	and	Piglet	said	yes
克里斯托弗	罗宾	说	你	不能	是	称为	擅闯者	W	,	和	小猪	说	是的

, [juː; jʊ][kʊd; kəd] ,

,	you	could	,
,	你	可以	,

克里斯托弗·罗宾说你们不能叫"擅闯者W"，而小猪说可以。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['trespəsəz] [wɪl] ,

because	his	grandfather	was	,	and	it	was	short	for	Trespassers	Will	,
因为	他的	祖父	曾是	,	和	它	曾是	短的	为了	擅闯者	将要	,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['trespəsəz] ['wɪljəm] .

which	was	short	for	Trespassers	William	.
哪个	曾是	短的	为了	擅闯者	威廉	.

因为他的祖父是，而这个名字是"Trespassers Will"（入侵者之歌）的缩写，又是"Trespassers William"（入侵者威廉）的缩写。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [nems] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [lɒst] [wʌn] — ['trespəsəz]

And	his	grandfather	had	had	two	names	in	case	he	lost	one	—	Trespassers
和	他的	祖父	有	有	二	姓名	在	案件	他	丢失的	一	—	擅闯者

['ɑːftə(r)][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ,

after	an	uncle	,
后	一个	叔叔	,

他的祖父为了以防万一丢了一个名字，准备了两个名字——"入侵者"，取自他叔叔的名字。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] ['ɑːftə(r)] ['trespəsəz] .

and	William	after	Trespassers	.
和	威廉	后	擅闯者	.

以及《入侵者》之后的威廉。

" [aɪv] [gɒt] [tuː] [nems] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['keələsli] .

"	I've	got	two	names	,	"	said	Christopher	Robin	carelessly	.
"	我已经	得到	二	姓名	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	粗心大意	.

"我有两个名字，"克里斯托弗·罗宾漫不经心地说。

" [wel] , [ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['pɪglət] .

" Well , there you are , that proves it , " said Piglet .

" 出色地 , 那里 你 是 , 那 证明 它 , " 说 小猪 .

“瞧，这就证明了，”小猪说道。

[wʌn] [faɪn] ['wɪntərz] [deɪ] [wen] ['pɪglət] [wɒz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

One fine winter's day when Piglet was brushing away the snow in front of his house ,

一 美好的 冬天的 天 什么时候 小猪 曾是 刷牙 离开 这 雪 在 正面 的 他的 房子 ,

在一个晴朗的冬日，小猪正在他家门前掸去积雪，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] .

he happened to look up , and there was Winnie - the - Pooh .

他 发生 到 看 向上 , 和 那里 曾是 温妮 - 这 - 呸 .

他抬头一看，发现是小熊维尼。

[puː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

Pooh was walking round and round in a circle , thinking of something else ,

呸 曾是 步行 圆形的 和 圆形的 在 一个 圆圈 , 思维 的 某物 别的 ,

小熊维尼不停地转圈，心思却在想别的事情。

[ænd; ənd] [wen] ['pɪglət] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [dʒʌst] [went] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] .

and when Piglet called to him , he just went on walking .

和 什么时候 小猪 称为 到 他 , 他 只是 去 在 步行 .

当小猪叫他的时候，他只是继续往前走。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] ['pɪglət] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "

" Hallo ! " said Piglet , " what are you doing ? "

" 你好 ! " 说 小猪 , " 什么 是 你 正在做 ? "

“你好！”小猪说，“你在做什么？”

" ['hʌntɪŋ] , " [sed] [puː] .

" Hunting , " said Pooh .

" 打猎 , " 说 呸 .

“打猎，”小熊维尼说。

" ['hʌntɪŋ] [wɒt] ? "

" Hunting what ? "

" 打猎 什么 ? "

“猎捕什么？”

" ['trækɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] ['veri] [mɪ'stɪəriəsli] .

" Tracking something , " said Winnie - the - Pooh very mysteriously .

" 追踪 某物 , " 说 温妮 - 这 - 呸 非常 神秘地 .

“我在追踪什么东西，”小熊维尼神秘兮兮地说。

" ['trækɪŋ] [wɒt] ? " [sed] ['pɪglət] , ['kʌmɪŋ] ['kləuzə(r)] .

" Tracking what ? " said Piglet , coming closer .

" 追踪 什么 ? " 说 小猪 , 未来 更近 .

“追踪什么？”小猪说着，走近了些。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [ɑːsk] [maɪ'self] .

" That's just what I ask myself .

" 那就是 只是 什么 我 问 我 .

“这也是我一直在问自己的问题。”

[ai] [ɑːsk] [maɪ'self] , [wɒt] ? "

I ask myself , What ? "

我 问 我 , 什么 ? "

我问自己，什么?

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] ['ɑːnsə(r)] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**you'll**	**answer**	**?**	**"**
"	什么	做	你	思考	你会	回答	?	"

你觉得你会怎么回答?

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] .

"	**I**	**shall**	**have**	**to**	**wait**	**until**	**I**	**catch**	**up**	**with**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Winnie**	**-**	**the**	**-**	**Pooh**	**.**
"	我	将	有	到	等待	直到	我	抓住	向上	和	它	,	"	说	温妮	-	这	-	呸	.

“我得等我赶上进度才能看完,”小熊维尼说。

" [naʊ] , [lʊk] [ðeə(r)] .

"	**Now**	**,**	**look**	**there**	**.**
"	现在	,	看	那里	.

“现在，看那里。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

"	**He**	**pointed**	**to**	**the**	**ground**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
"	他	尖	到	这	地面	在	正面	的	他	.

他指着面前的地面。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**see**	**there**	**?**	**"**
"	什么	做	你	看	那里	?	"

你看到了什么?

" [træks] , " [sed] ['pɪglət] .

"	**Tracks**	**,**	**"**	**said**	**Piglet**	**.**
"	轨道	,	"	说	小猪	.

“轨道,”小猪说。

" [pɔː] - [mɑːrks] .

"	**Paw**	**-**	**marks**	**.**
"	爪子	-	标记	.

爪印。

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːk] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

"	**He**	**gave**	**a**	**little**	**squeak**	**of**	**excitement**	**.**
"	他	给予	一个	小的	吱	的	激动	.

他兴奋地发出了一声轻微的吱声。

" [əʊ] , [puː] !

"	**Oh**	**,**	**Pooh**	**!**
"	哦	,	呸	!

“哦，小熊维尼！”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['wuːzəl] ? "

Do	**you**	**think**	**it's**	**a**	**—**	**a**	**—**	**a**	**Woozle**	**?**	**"**
做	你	思考	它是	一个	—	一个	—	一个	沃兹尔	?	"

你觉得它是……是……是伍兹尔吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] [puː] .

"	**It**	**may**	**be**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**.**
"	它	可能	是	,	"	说	呸	.

“也许是吧,”小熊维尼说。

" ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

"	**Sometimes**	**it**	**is**	**,**	**and**	**sometimes**	**it**	**isn't**	**.**
"	有时	它	是	,	和	有时	它	不是	.

“有时候是这样，有时候又不是这样。”

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɪð] [pɔː] - [mɑːrks] .

You	**never**	**can**	**tell**	**with**	**paw**	**-**	**marks**	**.**
你	绝不	能	告诉	和	爪子	-	标记	.

从爪印上永远无法判断。

" [wɪð] [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['trækɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɪglət] ,
" With these few words he went on tracking , and Piglet ,
" 和 这些 很少 字 他 去 在 追踪 , 和 小猪 ,

说完这几句话，他继续追踪，而小猪……”

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
after watching him for a minute or two , ran after him .
后 观看 他 为了 一个 分钟 或者 二 , 跑 后 他 .

观察了他一两分钟后，就追了上去。

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] ,
Winnie - the - Pooh had come to a sudden stop ,
温妮 - 这 - 呸 有 来 到 一个 突然 停止 ,

小熊维尼突然停了下来，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [træks] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] .
and was bending over the tracks in a puzzled sort of way .
和 曾是 弯曲 超过 这 轨道 在 一个 困惑 种类 的 方式 .

他一脸困惑地弯腰趴在铁轨上。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['pɪglət] .
" What's the matter ? " asked Piglet .
" 是什么 这 事情 ? " 问 小猪 .

“怎么了？”小猪问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [θɪŋ] , " [sed] [beə(r)] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['ænɪmlz] [naʊ]
" It's a very funny thing , " said Bear , " but there seem to be two animals now
" 它是 一个 非常 有趣的 事物 , " 说 熊 , " 但 那里 似乎 到 是 二 动物 现在
.
:
.

“这真是一件很有趣的事，”熊说，“但现在好像有两个动物了。”

[ðɪs] — [wɒt'evə(r)] - [ˌaɪ 'tiː] - [wɒz; wəz] — [hæz; həz] [biːn] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] — [wɒt'evə(r)] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɪz]
This — whatever - it - was — has been joined by another — whatever - it - is
这 — 任何 - 它 - 曾是 — 有 到过 加入 经过 其他 — 任何 - 它 - 是
— [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] .
— and the two of them are now proceeding in company .
— 和 这 二 的 他们 是 现在 进行中 在 公司 .

这——不管它是什么——又与另一个——不管它是什么——汇合了，现在它们两个结伴而行。

[wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['pɪglət] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɒstaɪl]
Would you mind coming with me , Piglet , in case they turn out to be Hostile
会 你 头脑 未来 和 我 , 小猪 , 在 案件 他们 转动 出去 到 是 敌对的
['ænɪmlz] ?
Animals ?
动物 ?

小猪，万一它们是敌对动物，你介意跟我一起走吗?

" ['pɪglət] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] ,
" Piglet scratched his ear in a nice sort of way ,
" 小猪 刮痕 他的 耳朵 在 一个 好的 种类 的 方式 ,

小猪轻轻地挠了挠耳朵，动作很温柔。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ʌn'tɪl] ['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]
and said that he had nothing to do until Friday , and would be
和 说 那 他 有 没有什么 到 做 直到 星期五 , 和 会 是
[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] ,
delighted to come ,
高兴极了 到 来 ,

他说他周五之前都没事，很乐意过来。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwuːzəl] .

in	case	it	really	was	a	Woozle	.
在	案件	它	真的	曾是	一个	沃兹尔	.

万一它真的是一只黄鼠狼呢。

" [juː; jʊ] [miːn] , [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] [tuː] [ˈwuːzəlz] , " [sed] [ˈwɪni] - [ðə; ðɪ] - [puː] ,

"	You	mean	,	in	case	it	really	is	two	Woozles	,	"	said	Winnie	-	the	-	Pooh	,
"	你	意思是	,	在	案件	它	真的	是	二	沃兹尔斯	,	"	说	温妮	-	这	-	呸	,

“你是说，万一真的是两只黄鼠狼呢？”小熊维尼说。

[ænd; ənd] [ˈpɪglət] [sed] [ðæt] [ˈenihaʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ʌnˈtɪl] [ˈfraɪdeɪ] .

and	Piglet	said	that	anyhow	he	had	nothing	to	do	until	Friday	.
和	小猪	说	那	无论如何	他	有	没有什么	到	做	直到	星期五	.

小猪说，反正他直到星期五都没什么事可做。

[səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] .

So	off	they	went	together	.
所以	离开	他们	去	一起	.

于是他们一起出发了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈspɪni] [ɒv; əv] [lɑːtʃ] [triːz] [dʒʌst][hɪə(r)] ,

There	was	a	small	spinney	of	larch	trees	just	here	,
那里	曾是	一个	小的	小树林	的	落叶松	树木	只是	这里	,

这里原本有一小片落叶松小树林。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈwuːzəlz] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

and	it	seemed	as	if	the	two	Woozles	,	if	that	is	what	they	were	,
和	它	似乎	作为	如果	这	二	沃兹尔斯	,	如果	那	是	什么	他们	是	,

看起来，那两只小熊（如果它们真的是小熊的话）

[hæd; həd] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [ˈspɪni] ; [səʊ] [raʊnd] [ðɪs] [ˈspɪni] [went] [puː] [ænd; ənd] [ˈpɪglət]

had	been	going	round	this	spinney	;	so	round	this	spinney	went	Pooh	and	Piglet
有	到过	去	圆形的	这	小树林	;	所以	圆形的	这	小树林	去	呸	和	小猪

[ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] ;

after	them	;
后	他们	;

之前他们一直在绕着这片小树林走；于是小熊维尼和小猪也跟着他们绕着这片小树林走了一圈；

[ˈpɪglət] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [puː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈtrespəsəz] [ˈdʌbljuː][hæd; həd]

Piglet	passing	the	time	by	telling	Pooh	what	his	Grandfather	Trespassers	W	had
小猪	通过	这	时间	经过	讲述	呸	什么	他的	祖父	擅闯者	W	有

[dʌn] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈstɪfnəs] [ˈɑːftə(r)] [ˈtrækɪŋ] ,

done	to	Remove	Stiffness	after	Tracking	,
完毕	到	消除	刚性	后	追踪	,

小猪打发时间，告诉小熊维尼他的爷爷“入侵者W”是如何在追踪后消除僵硬感的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈtrespəsəz] [ˈdʌbljuː][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [jˈɪəz]

and	how	his	Grandfather	Trespassers	W	had	suffered	in	his	later	years
和	如何	他的	祖父	擅闯者	W	有	遭受	在	他的	之后	年

[frɒm; frəm] [ˈʃɔːtnəs] [ɒv; əv] [breθ] ,

from	Shortness	of	Breath	,
从	短促	的	气息	,

以及他的祖父 Trespassers W 在晚年如何饱受呼吸困难的折磨，

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [puː] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)]

and	other	matters	of	interest	,	and	Pooh	wondering	what	a	Grandfather
和	其他	事情	的	兴趣	,	和	呸	好奇	什么	一个	祖父

[wɒz; wəz] [laɪk] ,

was	like	,
曾是	喜欢	,

以及其他感兴趣的话题，还有小熊维尼好奇爷爷是什么样的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] ['grænd,fɑːðə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf]

and	if	perhaps	this	was	Two	Grandfathers	they	were	after	now	,	and	,	if
和	如果	也许	这	曾是	二	祖父们	他们	是	后	现在	,	和	,	如果

[səʊ] ,

so	,
所以	,

如果他们现在要找的正是《两个祖父》里的那两个祖父，那么，

['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

whether	he	would	be	allowed	to	take	one	home	and	keep	it	,
无论	他	会	是	允许	到	拿	一	家	和	保持	它	,

他是否可以把其中一只带回家并保留下来，

[ænd; ənd] [wɒt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [wʊd] [seɪ] .

and	what	Christopher	Robin	would	say	.
和	什么	克里斯托弗	罗宾	会	说	.

以及克里斯托弗·罗宾会说什么。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [træks] [went] [ɒn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . . . .

And	still	the	tracks	went	on	in	front	of	them	.	.	.	.
和	仍然	这	轨道	去	在	在	正面	的	他们	.	.	.	.

铁轨依然在他们面前延伸.....

['sʌd(ə)nli] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [stɒpt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

Suddenly	Winnie	-	the	-	Pooh	stopped	,	and	pointed	excitedly	in	front	of	him	.
突然	温妮	-	这	-	呸	停止	,	和	尖	兴奋地	在	正面	的	他	.

突然，小熊维尼停了下来，兴奋地指着前方。

" [lʊk] ! "

"	Look	!	"
"	看	!	"

“看！”

" [wɒt] ? " [sed] ['pɪglət] , [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp] .

"	What	?	"	said	Piglet	,	with	a	jump	.
"	什么	?	"	说	小猪	,	和	一个	跳	.

“什么？”小猪跳了起来，问道。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] ,

And	then	,	to	show	that	he	hadn't	been	frightened	,
和	然后	,	到	展示	那	他	之前没有	到过	害怕	,

然后，为了表明他并没有感到害怕，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [mɔː(r)][ɪn][æn; ən] ['eksəsaɪzɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .

he	jumped	up	and	down	once	or	twice	more	in	an	exercising	sort	of	way	.
他	跳了起来	向上	和	向下	一次	或者	两次	更多的	在	一个	锻炼	种类	的	方式	.

他像锻炼身体一样，又跳上跳下了一两次。

" [ðə; ði] [træks] ! " [sed] [puː] .

"	The	tracks	!	"	said	Pooh	.
"	这	轨道	!	"	说	呸	.

“铁轨！”小熊维尼说。

" [ə; eɪ] [θɜːd] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ! "

"	A	third	animal	has	joined	the	other	two	!	"
"	一个	第三	动物	有	加入	这	其他	二	!	"

“第三只动物加入了另外两只的行列！”

" [puː] ! " [kraɪd] ['pɪglət] .

"	Pooh	!	"	cried	Piglet	.
"	呸	!	"	哭	小猪	.

“噗！”小猪叫道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈwuːzəl] ? "

"	Do	you	think	it	is	another	Woozle	?	"
"	做	你	思考	它	是	其他	沃兹尔	?	"

你觉得它还是另一只Woozle吗?

" [nəʊ] , " [sed] [puː] , " [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈdɪfrənt] [mɑːrks] .

"	No	,	"	said	Pooh	,	"	because	it	makes	different	marks	.
"	不	,	"	说	呸	,	"	因为	它	制作	不同的	标记	.

“不,”小熊维尼说，“因为它留下的痕迹不一样。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaɪðə(r)] [tuː] [ˈwuːzəlz] [ænd; ənd][wʌn] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] , [ˈwɪzəl] , [ɔː(r)] [tuː] ,

It	is	either	Two	Woozles	and	one	,	as	it	might	be	,	Wizzle	,	or	Two	,
它	是	任何一个	二	沃兹尔斯	和	一	,	作为	它	可能	是	,	威兹尔	,	或者	二	,

要么是两个 Woozles 和一个 Wizzle，也可能是两个。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] , - [ænd; ənd][wʌn] , [ɪf] [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈwuːzəl] .

as	it	might	be	,	Wizzles	and	one	,	if	so	it	is	,	Woozle	.
作为	它	可能	是	,	-	和	一	,	如果	所以	它	是	,	沃兹尔	.

很有可能，Wizzles 和 Woozle，如果真是这样的话。

[let] [ˌjuː ˈes] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .

Let	us	continue	to	follow	them	.
让	我们	继续	到	跟随	他们	.

让我们继续关注他们。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] , ['fiːlɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [naʊ] ,

"	So	they	went	on	,	feeling	just	a	little	anxious	now	,
"	所以	他们	去	在	,	感觉	只是	一个	小的	焦虑的	现在	,

于是他们继续前行，此刻心中略感焦虑。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [θriː] ['ænɪmlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [ɪn'tent] .

in	case	the	three	animals	in	front	of	them	were	of	Hostile	Intent	.
在	案件	这	三	动物	在	正面	的	他们	是	的	敌对的	意图	.

万一他们面前的三只动物怀有敌意呢。

[ænd; ənd] ['pɪglət] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [tiː] . ['dʌbljuː] . [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,

And	Piglet	wished	very	much	that	his	Grandfather	T	.	W	.	were	there	,
和	小猪	希望	非常	很多	那	他的	祖父	T	.	W	.	是	那里	,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌels'weə(r)] ,

instead	of	elsewhere	,
反而	的	别处	,

小猪非常希望他的爷爷TW能在这里，而不是在别的地方。

[ænd; ənd] [puː] [θɔːt] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [met] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['sʌd(ə)nli]

and	Pooh	thought	how	nice	it	would	be	if	they	met	Christopher	Robin	suddenly
和	呸	想法	如何	好的	它	会	是	如果	他们	遇见	克里斯托弗	罗宾	突然

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ˌæksɪ'dentəli] ,

but	quite	accidentally	,
但	相当	偶然	,

小熊维尼心想，如果他们能突然但又完全偶然地遇到克里斯托弗·罗宾，那该多好啊。

[ænd; ənd]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪkt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [səʊ] [mʌtʃ] .

and	only	because	he	liked	Christopher	Robin	so	much	.
和	仅有的	因为	他	喜欢	克里斯托弗	罗宾	所以	很多	.

仅仅是因为他非常喜欢克里斯托弗·罗宾。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [stɒpt] [ə'gen] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,	Winnie	-	the	-	Pooh	stopped	again	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	温妮	-	这	-	呸	停止	再次	,

然后，突然间，小熊维尼又停了下来。

[ænd; ənd] [lik] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] ['mænə(r)] ,

and	licked	the	tip	of	his	nose	in	a	cooling	manner	,
和	舔过	这	提示	的	他的	鼻子	在	一个	冷却	方式	,

他舔了舔鼻尖，以求清凉。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)][hɒt][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən]['evə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] .

for	he	was	feeling	more	hot	and	anxious	than	ever	in	his	life	before	.
为了	他	曾是	感觉	更多的	热的	和	焦虑的	比	曾经	在	他的	生活	前	.

因为他感到比以往任何时候都更加燥热和焦虑。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['ænɪmlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

There	were	four	animals	in	front	of	them	!
那里	是	四	动物	在	正面	的	他们	!

他们面前有四只动物!

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] , ['pɪglət] ?

"	Do	you	see	,	Piglet	?
"	做	你	看	,	小猪	?

“你看到了吗，小猪？”

[lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [træks] !

Look	at	their	tracks	!
看	在	他们的	轨道	!

看看他们的踪迹!

[θriː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['wuːzəlz] , [ænd; ənd][wʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['wɪzəl] .

Three	,	as	it	were	,	Woozles	,	and	one	,	as	it	was	,	Wizzle	.
三	,	作为	它	是	,	沃兹尔斯	,	和	一	,	作为	它	曾是	,	威兹尔	.

三个，可以说是 Woozles，还有一个，可以说是 Wizzle。

[əˈnʌðə(r)] ['wuːzəl] [hæz; həz][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] !

Another	Woozle	has	joined	them	!
其他	沃兹尔	有	加入	他们	!

又有一只Woozle加入了他们!

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

"	And	so	it	seemed	to	be	.
"	和	所以	它	似乎	到	是	.

“看来确实如此。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [træks] ; ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][hɪə(r)] , ['getɪŋ] ['mʌdld] [ʌp] [wɪð]

There	were	the	tracks	;	crossing	over	each	other	here	,	getting	muddled	up	with
那里	是	这	轨道	;	过境	超过	每个	其他	这里	,	获得	混乱	向上	和

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] ;

each	other	there	;
每个	其他	那里	;

铁轨就在那里；这里交叉，那里交错；

[bʌt; bət] , [kwaɪt] ['pleɪnli] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][fɔː(r)] [sets] [ɒv; əv] [pɔːz] .

but	,	quite	plainly	every	now	and	then	,	the	tracks	of	four	sets	of	paws	.
但	,	相当	显然	每一个	现在	和	然后	,	这	轨道	的	四	套	的	爪子	.

但很明显，时不时地，我们能看到四组爪印。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['pɪglət] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lik] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] [tuː] ,

"	I	think	,	"	said	Piglet	,	when	he	had	licked	the	tip	of	his	nose	too	,
"	我	思考	,	"	说	小猪	,	什么时候	他	有	舔过	这	提示	的	他的	鼻子	也	,

“我想，”小猪说着，也舔了舔自己的鼻尖。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]

and	found	that	it	brought	very	little	comfort	,	"	I	think	that	I	have	just
和	成立	那	它	带来	非常	小的	舒适	,	"	我	思考	那	我	有	只是

[rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .

remembered	something	.
记得	某物	.

但他发现这并没有带来多少安慰，“我想我刚刚想起了一件事。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə][duː; də] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [ʃænt]

I	have	just	remembered	something	that	I	forgot	to	do	yesterday	and	shan't
我	有	只是	记得	某物	那	我	忘了	到	做	昨天	和	不会

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

be	able	to	do	to	-	morrow	.
是	有能力的	到	做	到	-	明天	.

我刚刚想起昨天忘记做的一件事，明天也做不了了。

[səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

So	I	suppose	I	really	ought	to	go	back	and	do	it	now	.	"
所以	我	认为	我	真的	应该	到	去	后退	和	做	它	现在	.	"

所以我想我真的应该回去把那件事做了。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [puː] .

"	We'll	do	it	this	afternoon	,	and	I'll	come	with	you	,	"	said	Pooh	.
"	出色地	做	它	这	下午	,	和	患病的	来	和	你	,	"	说	呸	.

“我们今天下午就去做，我会陪你一起去，”小熊维尼说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] ['pɪglət]

"	It	isn't	the	sort	of	thing	you	can	do	in	the	afternoon	,	"	said	Piglet
"	它	不是	这	种类	的	事物	你	能	做	在	这	下午	,	"	说	小猪

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

“这不是下午能做的事情，”小猪赶紧说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] [θɪŋ] , [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

"	It's	a	very	particular	morning	thing	,	that	has	to	be	done	in	the	morning	,
"	它是	一个	非常	特别的	早晨	事物	,	那	有	到	是	完毕	在	这	早晨	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“这是件非常特殊的晨间事情，必须在早上完成，而且，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] — — [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ? "

if	possible	,	between	the	hours	of	—	—	What	would	you	say	the	time	was	?	"
如果	可能的	,	之间	这	小时	的	—	—	什么	会	你	说	这	时间	曾是	?	"

如果可以的话，请在——您觉得具体时间是什么时候?

" [ə'baʊt] [twelv] , " [sed] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .

"	About	twelve	,	"	said	Winnie	-	the	-	Pooh	,	looking	at	the	sun	.
"	关于	十二	,	"	说	温妮	-	这	-	呸	,	寻找	在	这	太阳	.

“大概十二点吧，”小熊维尼看着太阳说。

" [bɪ'twiːn] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [twelv] [ænd; ənd] [twelv] [faɪv] .

"	Between	,	as	I	was	saying	,	the	hours	of	twelve	and	twelve	five	.
"	之间	,	作为	我	曾是	说	,	这	小时	的	十二	和	十二	五	.

“正如我刚才所说，时间是十二点到十二点五分之间。”

[səʊ] , ['riːəli] , [dɪə(r)][əʊld] [puː] , [ɪf] [jʊl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] — — [wʌts] [ðæt] ?

So	,	really	,	dear	old	Pooh	,	if	you'll	excuse	me	—	—	What's	that	?
所以	,	真的	,	亲爱的	老的	呸	,	如果	你会	原谅	我	—	—	是什么	那	?

所以，亲爱的老维尼，恕我冒昧——那是什么?

" [puː] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ə'gen] ,

"	Pooh	looked	up	at	the	sky	,	and	then	,	as	he	heard	the	whistle	again	,
"	呸	看起来	向上	在	这	天空	,	和	然后	,	作为	他	听到	这	哨	再次	,

“小熊维尼抬头望着天空，然后，当他再次听到哨声时，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [əʊk] - [triː] ,

he	looked	up	into	the	branches	of	a	big	oak	-	tree	,
他	看起来	向上	进入	这	分支	的	一个	大的	橡木	-	树	,

他抬头望向一棵大橡树的枝桠，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

and	then	he	saw	a	friend	of	his	.
和	然后	他	锯	一个	朋友	的	他的	.

然后他看到了他的一个朋友。

" [ɪts] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	Christopher	Robin	,	"	he	said	.
"	它是	克里斯托弗	罗宾	,	"	他	说	.

“是克里斯托弗·罗宾，”他说。

" [ɑː] , [ðen] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['pɪglət] .

"	Ah	,	then	you'll	be	all	right	,	"	said	Piglet	.
"	啊	,	然后	你会	是	全部	正确的	,	"	说	小猪	.

“啊，那你就没事了，”小猪说。

" [jʊl] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] [wɪð] [hɪm] .

"	You'll	be	quite	safe	with	him	.
"	你会	是	相当	安全的	和	他	.

“跟他在一起你会很安全的。”

[gʊd] - [baɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [trɔt] [ɒf] [həʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Good	-	bye	,	"	and	he	trotted	off	home	as	quickly	as	he	could	,
好的	-	再见	,	"	和	他	小跑	离开	家	作为	迅速地	作为	他	可以	,

“再见，”说完，他便飞快地跑回家了。

['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl]['deɪndʒə(r)] [ə'gen] .

very	glad	to	be	Out	of	All	Danger	again	.
非常	高兴的	到	是	出去	的	全部	危险	再次	.

非常高兴再次脱离危险。

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [keɪm] ['sləʊli] [daʊn] [hɪz; ɪz] [triː] .

Christopher	Robin	came	slowly	down	his	tree	.
克里斯托弗	罗宾	来了	缓慢地	向下	他的	树	.

克里斯托弗·罗宾缓缓地从树上下来。

" ['sɪli] [əʊld][beə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	Silly	old	Bear	,	"	he	said	,	"	what	were	you	doing	?
"	愚蠢的	老的	熊	,	"	他	说	,	"	什么	是	你	正在做	?

“傻老熊，”他说，“你在干什么？”

[fɜːst] [juː; jʊ] [went] [raʊnd] [ðə; ði] ['spɪni] [twaɪs] [baɪ] [jɔː'self] ,

First	you	went	round	the	spinney	twice	by	yourself	,
第一的	你	去	圆形的	这	小树林	两次	经过	你自己	,

你先独自绕着小树林走了两圈，

[ænd; ənd] [ðen] ['pɪglət] [ræn]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [raʊnd] [ə'gen] [tə'geðə(r)] ,

and	then	Piglet	ran	after	you	and	you	went	round	again	together	,
和	然后	小猪	跑	后	你	和	你	去	圆形的	再次	一起	,

然后小猪追着你跑，你们又一起绕了一圈。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [fɔːθ] [taɪm] — — "

and	then	you	were	just	going	round	a	fourth	time	—	—	"
和	然后	你	是	只是	去	圆形的	一个	第四	时间	—	—	"

然后你又绕了第四圈——”

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , " [sed] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

"	Wait	a	moment	,	"	said	Winnie	-	the	-	Pooh	,	holding	up	his	paw	.
"	等待	一个	片刻	,	"	说	温妮	-	这	-	呸	,	保持	向上	他的	爪子	.

“等一下，”小熊维尼说着，举起了爪子。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['θɔːtf(ə)l] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] .

He	sat	down	and	thought	,	in	the	most	thoughtful	way	he	could	think	.
他	卫星	向下	和	想法	,	在	这	最多	周到	方式	他	可以	思考	.

他坐下来，认真地思考着。

[ðen] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [pɔː] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [træks] . . . [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skrætʃt]

Then	he	fitted	his	paw	into	one	of	the	Tracks	.	.	.	and	then	he	scratched
然后	他	适配	他的	爪子	进入	一	的	这	轨道	.	.	.	和	然后	他	刮痕

[hɪz; ɪz][nəʊz] [twaɪs] ,

his	nose	twice	,
他的	鼻子	两次	,

然后他把爪子伸进其中一个脚印里……然后他挠了挠鼻子，挠了两下。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

and	stood	up	.
和	站立	向上	.

然后站了起来。

" [jes] , " [sed] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] .

"	Yes	,	"	said	Winnie	-	the	-	Pooh	.
"	是的	,	"	说	温妮	-	这	-	呸	.

“是的，”小熊维尼说。

" [aɪ] [siː] [naʊ] , " [sed] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] .

"	I	see	now	,	"	said	Winnie	-	the	-	Pooh	.
"	我	看	现在	,	"	说	温妮	-	这	-	呸	.

“我明白了，”小熊维尼说。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'luːdɪd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	have	been	Foolish	and	Deluded	,	"	said	he	,
"	我	有	到过	愚蠢	和	妄想	,	"	说	他	,

“我真是愚蠢又受骗了，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][beə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [breɪn] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	and	I	am	a	Bear	of	No	Brain	at	All	.	"
"	和	我	是	一个	熊	的	不	脑	在	全部	.	"

“而我，则是一个彻头彻尾的笨蛋。”

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [best] [beə(r)][ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['suːðɪŋli] .

"	You're	the	Best	Bear	in	All	the	World	,	"	said	Christopher	Robin	soothingly	.
"	你是	这	最好的	熊	在	全部	这	世界	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	舒缓地	.

“你是世界上最好的熊，”克里斯托弗·罗宾温柔地说。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ? " [sed] [puː] ['həʊpfəli] .

"	Am	I	?	"	said	Pooh	hopefully	.
"	是	我	?	"	说	呸	希望	.

“是吗？”小熊维尼满怀希望地问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['braitən] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

And	then	he	brightened	up	suddenly	.
和	然后	他	明亮	向上	突然	.

然后他突然高兴起来。

" ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] ['lʌntʃən] [taɪm] .

"	Anyhow	,	"	he	said	,	"	it	is	nearly	Luncheon	Time	.
"	无论如何	,	"	他	说	,	"	它	是	几乎	午餐	时间	.

“总之，”他说，“快到午饭时间了。”

" [səʊ][hiː; hi] [went] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

"	So	he	went	home	for	it	.
"	所以	他	去	家	为了	它	.

所以他就回家了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːɔː] ['luːzɪz] [ə; eɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [puː] [faindz] [wʌn]

IN	WHICH	EEYORE	LOSES	A	TAIL	AND	POOH	FINDS	ONE
在	哪个	屹耳	失败	一个	尾巴	和	呸	发现	一

在这个故事里，屹耳丢了一条尾巴，小熊维尼找到了一条。

[ðə; ði][əʊld] [greɪ] ['dɒŋki] , ['iːɔː] , [stʊd] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪsli] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

The	Old	Grey	Donkey	,	Eeyore	,	stood	by	himself	in	a	thistly	corner	of	the	forest	,
这	老的	灰色的	驴	,	屹耳	,	站立	经过	他自己	在	一个	蓟	角落	的	这	森林	,

老灰驴屹耳独自站在森林里长满蓟草的角落里。

[hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [wel] [ə'pɑːt] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [θɪŋz] .

his	front	feet	well	apart	,	his	head	on	one	side	,	and	thought	about	things	.
他的	正面	脚	出色地	除	,	他的	头	在	一	边	,	和	想法	关于	事物	.

他的前脚分开得很开，头歪向一边，似乎在思考着什么。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] ['sædli] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [waɪ] ?

Sometimes	he	thought	sadly	to	himself	,	"	Why	?
有时	他	想法	令人遗憾的是	到	他自己	,	"	为什么	?

有时他会悲伤地想：“为什么？”

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] , " ['weəfɔː(r)] ?

"	and	sometimes	he	thought	,	"	Wherefore	?
"	和	有时	他	想法	,	"	因此	?

有时他会想，“为什么？”

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] , " [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [wɪtʃ] ?

"	and	sometimes	he	thought	,	"	Inasmuch	as	which	?
"	和	有时	他	想法	,	"	因此	作为	哪个	?

有时他会想，“因为哪一方面呢？”

" — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	—	and	sometimes	he	didn't	quite	know	what	he	was	thinking	about	.
"	—	和	有时	他	没有	相当	知道	什么	他	曾是	思维	关于	.

——有时他甚至不太清楚自己在想什么。

[səʊ] [wen] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [keɪm] ['stʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

So	when	Winnie	-	the	-	Pooh	came	stumping	along	,
所以	什么时候	温妮	-	这	-	呸	来了	拦网	沿着	,

所以当小熊维尼蹒跚而来时，

['iːɔː] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Eeyore	was	very	glad	to	be	able	to	stop	thinking	for	a	little	,
屹耳	曾是	非常	高兴的	到	是	有能力的	到	停止	思维	为了	一个	小的	,

屹耳很高兴能暂时停止思考。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪ] " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

in	order	to	say	"	How	do	you	do	?
在	命令	到	说	"	如何	做	你	做	?

为了说“你好吗？”

" [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] ['mænə(r)][tuː; tə][hɪm] .

"	in	a	gloomy	manner	to	him	.
"	在	一个	阴沉	方式	到	他	.

“以一种阴郁的语气对他说道。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] .

"	And	how	are	you	?	"	said	Winnie	-	the	-	Pooh	.
"	和	如何	是	你	?	"	说	温妮	-	这	-	呸	.

“你好吗？”小熊维尼问道。

['iːɔː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

Eeyore	shook	his	head	from	side	to	side	.
屹耳	摇晃	他的	头	从	边	到	边	.

屹耳摇了摇头。

" [nɒt] ['veri] [haʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Not	very	how	,	"	he	said	.
"	不是	非常	如何	,	"	他	说	.

“不太像，”他说。

" [ai] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [felt] [æt; ət] [ɔːl] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

"	I	don't	seem	to	have	felt	at	all	how	for	a	long	time	.	"
"	我	不	似乎	到	有	毛毡	在	全部	如何	为了	一个	长的	时间	.	"

“我好像很久都没有这种感觉了。”

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , " [sed] [puː] , " [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Dear	,	dear	,	"	said	Pooh	,	"	I'm	sorry	about	that	.
"	亲爱的	,	亲爱的	,	"	说	呸	,	"	我是	对不起	关于	那	.

“亲爱的，”小熊维尼说，“我很抱歉。”

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] .

Let's	have	a	look	at	you	.
我们来吧	有	一个	看	在	你	.

让我看看你。

" [səʊ] ['iːɔː] [stʊd] [ðeə(r)] , ['geɪzɪŋ] ['sædli] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː]

"	So	Eeyore	stood	there	,	gazing	sadly	at	the	ground	,	and	Winnie	-	the	-	Pooh
"	所以	屹耳	站立	那里	,	凝视	令人遗憾的是	在	这	地面	,	和	温妮	-	这	-	呸

[wɔːkt] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] [wʌns] .

walked	all	round	him	once	.
步行	全部	圆形的	他	一次	.

于是屹耳站在那里，悲伤地望着地面，小熊维尼绕着他走了一圈。

" [waɪ] , [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ?

"	Why	,	what's	happened	to	your	tail	?
"	为什么	,	是什么	发生	到	你的	尾巴	?

“怎么了，你的尾巴怎么了？”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	he	said	in	surprise	.
"	他	说	在	惊喜	.

他惊讶地说。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['iːɔː] .

"	What	has	happened	to	it	?	"	said	Eeyore	.
"	什么	有	发生	到	它	?	"	说	屹耳	.

“它怎么了？”屹耳问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ! "

"	It	isn't	there	!	"
"	它	不是	那里	!	"

“它不在那里！”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] ? "

"	Are	you	sure	?	"
"	是	你	当然	?	"

“你确定吗？”

" [wel] , ['aɪðə(r)][ə; eɪ][teɪl][ɪz][ðeə(r)][ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] .

"	Well	,	either	a	tail	is	there	or	it	isn't	there	.
"	出色地	,	任何一个	一个	尾巴	是	那里	或者	它	不是	那里	.

“要么有尾巴，要么没有尾巴。”

[juː; jʊ][kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

You	can't	make	a	mistake	about	it	.
你	不能	制作	一个	错误	关于	它	.

在这件事上你不可能犯错。

[ænd; ənd] [jɔːz] ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ! "

And	yours	isn't	there	!	"
和	你的	不是	那里	!	"

你的不在那里!

" [ðen] [wɒt] [ɪz] ? "

"	Then	what	is	?	"
"	然后	什么	是	?	"

“那又是什么呢？”

" ['nʌθɪŋ] . "

"	Nothing	.	"
"	没有什么	.	"

“没有什么。”

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] ['iːɔː] ,

"	Let's	have	a	look	,	"	said	Eeyore	,
"	我们来吧	有	一个	看	,	"	说	屹耳	,

“我们来看看，”屹耳说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] ['sləʊli] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [teɪl] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

and	he	turned	slowly	round	to	the	place	where	his	tail	had	been	a	little	while	ago	,
和	他	转向	缓慢地	圆形的	到	这	地方	在哪里	他的	尾巴	有	到过	一个	小的	尽管	前	,

他缓缓转过身，回到刚才尾巴所在的地方。

[ænd; ənd] [ðen] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] ,

and	then	,	finding	that	he	couldn't	catch	it	up	,	he	turned	round	the	other	way
和	然后	,	寻找	那	他	不能	抓住	它	向上	,	他	转向	圆形的	这	其他	方式

,

,

,

然后，他发现自己追不上，便转身朝另一个方向走去。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ,

until	he	came	back	to	where	he	was	at	first	,
直到	他	来了	后退	到	在哪里	他	曾是	在	第一的	,

直到他回到最初的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] ,

and	then	he	put	his	head	down	and	looked	between	his	front	legs	,
和	然后	他	放	他的	头	向下	和	看起来	之间	他的	正面	腿	,

然后他低下头，看向自己的前腿之间。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [sæd] [saɪ] , " [ai] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] . "

and	at	last	he	said	,	with	a	long	,	sad	sigh	,	"	I	believe	you're	right	.	"
和	在	最后的	他	说	,	和	一个	长的	,	伤心	叹	,	"	我	相信	你是	正确的	.	"

最后，他长叹一声，悲伤地说：“我相信你是对的。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [raɪt] , " [sed] [puː] .
" Of course I'm right , " said Pooh .
" 的 课程 我是 正确的 , " 说 呸 .

“我当然是对的，”小熊维尼说。

" [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [sed] ['iːɔː] ['gluːmɪli] .
" That Accounts for a Good Deal , " said Eeyore gloomily .
" 那 账户 为了 一个 好的 交易 , " 说 屹耳 阴郁地 .

“这就能解释很多事情了，”屹耳沮丧地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] .
" It Explains Everything .
" 它 解释 一切 .

它解释了一切。

[nəʊ]['wʌndə(r)] . "
No Wonder . "
不 想知道 . "

怪不得。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] , " [sed] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] .
" You must have left it somewhere , " said Winnie - the - Pooh .
" 你 必须 有 左边 它 某处 , " 说 温妮 - 这 - 呸 .

“你肯定把它落在某个地方了，”小熊维尼说。

" ['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['iːɔː] .
" Somebody must have taken it , " said Eeyore .
" 某人 必须 有 已采取 它 , " 说 屹耳 .

“肯定是有人拿走了，”屹耳说。

" [haʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] .
" How Like Them , " he added , after a long silence .
" 如何 喜欢 他们 , " 他 额外 , 后 一个 长的 沉默 .

“真像他们，”他沉默良久后补充道。

[puː] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['helpf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt]
Pooh felt that he ought to say something helpful about it , but didn't quite
呸 毛毡 那 他 应该 到 说 某物 有帮助 关于 它 , 但 没有 相当
[nəʊ] [wɒt] .
know what .
知道 什么 .

小熊维尼觉得他应该说些有帮助的话，但却不知道该说什么。

[səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['helpf(ə)l] [ɪn'sted] .
So he decided to do something helpful instead .
所以 他 决定 到 做 某物 有帮助 反而 .

所以他决定做些有用的事。

" ['iːɔː] , " [hiː; hi] [sed] ['spləmli] , " [aɪ] , ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] , [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)][teɪl][fɔː(r); fə(r)]
" Eeyore , " he said solemnly , " I , Winnie - the - Pooh , will find your tail for
" 屹耳 , " 他 说 庄严地 , " 我 , 温妮 - 这 - 呸 , 将要 寻找 你的 尾巴 为了
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“屹耳，”他郑重地说，“我，小熊维尼，会帮你找到你的尾巴。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [puː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['iːɔː] .
" Thank you , Pooh , " answered Eeyore .
" 感谢 你 , 呸 , " 回答 屹耳 .

“谢谢你，小熊维尼，”屹耳回答道。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['riːəl] [frend] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You're	a	real	friend	,	"	said	he	.
"	你是	一个	真实的	朋友	,	"	说	他	.

“你真是个好朋友，”他说。

" [nɒt] [laɪk] [sʌm; səm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Not	like	Some	,	"	he	said	.
"	不是	喜欢	一些	,	"	他	说	.

“不像某些人那样，”他说。

[səʊ] ['wɪni] - [ðə; ðiː] - [puː] [went] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] ['iːˌɔrz] [teɪl] .

So	Winnie	-	the	-	Pooh	went	off	to	find	Eeyore's	tail	.
所以	温妮	-	这	-	呸	去	离开	到	寻找	屹耳的	尾巴	.

于是，小熊维尼出发去找屹耳的尾巴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] ['fɒrɪst] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

It	was	a	fine	spring	morning	in	the	forest	as	he	started	out	.
它	曾是	一个	美好的	春天	早晨	在	这	森林	作为	他	开始	出去	.

他出发时，森林里正值一个美好的春日清晨。

['lɪt(ə)l] [sɒft] [klaʊdz] [pleɪd] ['hæpɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [skaɪ] ,

Little	soft	clouds	played	happily	in	a	blue	sky	,
小的	柔软的	云	玩	快乐地	在	一个	蓝色的	天空	,

朵朵柔软的小云在蓝天下快乐地嬉戏。

[skɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [sʌn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

skipping	from	time	to	time	in	front	of	the	sun	as	if	they	had	come	to
跳过	从	时间	到	时间	在	正面	的	这	太阳	作为	如果	他们	有	来	到

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

put	it	out	,
放	它	出去	,

他们不时地在太阳前蹦蹦跳跳，好像是来把太阳熄灭似的。

[ænd; ənd] [ðen] ['slaɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [nekst] [maɪt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [tɜːn] .

and	then	sliding	away	suddenly	so	that	the	next	might	have	his	turn	.
和	然后	滑动	离开	突然	所以	那	这	下一个	可能	有	他的	转动	.

然后突然滑开，以便下一个人可以轮到他。

[θruː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðə; ðiː] [sʌn] [ʃɒn] ['breɪvli] ;

Through	them	and	between	them	the	sun	shone	bravely	;
通过	他们	和	之间	他们	这	太阳	闪耀	勇敢地	;

阳光勇敢地照耀着他们，穿过他们，在他们之间；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɒps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɔːn] [ɪts] [fɜːrz] [ɔːl] [ðə; ðiː] [jɪə(r)] [raʊnd] [siːmd] [əʊld] [ænd; ənd]

and	a	copse	which	had	worn	its	firs	all	the	year	round	seemed	old	and
和	一个	矮林	哪个	有	磨损	它是	杉树	全部	这	年	圆形的	似乎	老的	和

['daʊdi] [naʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðiː] [njuː] [griːn] [leɪs] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['biːtʃ] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [səʊ] ['prɪtɪli] .

dowdy	now	beside	the	new	green	lace	which	the	beeches	had	put	on	so	prettily	.
土气的	现在	旁	这	新的	绿色的	蕾丝	哪个	这	山毛榉	有	放	在	所以	漂亮	.

一片常年披着杉树的小树林，与山毛榉树换上漂亮的新绿装扮相比，显得老旧黯淡。

[θruː] [kɒps] [ænd; ənd] ['spɪni] ['mɑːtʃt] [beə(r)] ; [daʊn] ['əʊpən] [sləʊps] [ɒv; əv] [gɔːs] [ænd; ənd]

Through	copse	and	spinney	marched	Bear	;	down	open	slopes	of	gorse	and
通过	矮林	和	小树林	行军	熊	;	向下	打开	连续下坡	的	金雀花	和

['heðə(r)] ,

heather	,
希瑟	,

熊穿过小树林和矮树丛；沿着金雀花和石楠花覆盖的开阔山坡向下走去，

['əʊvə(r)] ['rɒki] [bedz] [ɒv; əv] [striːmz] , [ʌp] [stiːp] [bæŋks] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['heðə(r)] [ə'gen] ;

over	rocky	beds	of	streams	,	up	steep	banks	of	sandstone	into	the	heather	again	;
超过	岩石	床	的	溪流	,	向上	陡	银行	的	砂岩	进入	这	希瑟	再次	;

越过溪流的岩石河床，爬上陡峭的砂岩河岸，再次进入石楠丛中；

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət][lɑːst] , ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkə(r)] [wʊd] .

and	so	at	last	,	tired	and	hungry	,	to	the	Hundred	Acre	Wood	.
和	所以	在	最后的	,	疲劳的	和	饥饿的	,	到	这	百	英亩	木头	.

于是，最后，又累又饿，来到了百亩森林。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkə(r)] [wʊd] [ðæt] [aʊl] [lɪvd; 'laɪvd] .

For	it	was	in	the	Hundred	Acre	Wood	that	Owl	lived	.
为了	它	曾是	在	这	百	英亩	木头	那	猫头鹰	居住地	.

因为猫头鹰就住在百亩森林里。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [beə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	And	if	anyone	knows	anything	about	anything	,	"	said	Bear	to	himself	,
"	和	如果	任何人	知道	任何事物	关于	任何事物	,	"	说	熊	到	他自己	,

“如果有人知道任何事，”熊自言自语道，

" [ɪts] [aʊl] [huː] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɔː(r)][maɪ] [neɪmz] [nɒt]

"	it's	Owl	who	knows	something	about	something	,	"	he	said	,	"	or	my	name's	not
"	它是	猫头鹰	WHO	知道	某物	关于	某物	,	"	他	说	,	"	或者	我的	名字	不是

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] ,

Winnie	-	the	-	Pooh	,
温妮	-	这	-	呸	,

“是猫头鹰知道一些事情，”他说，“否则我就不是小熊维尼了。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Which	it	is	,	"	he	added	.
"	哪个	它	是	,	"	他	额外	.

“确实如此，”他补充道。

" [səʊ] [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	So	there	you	are	.
"	所以	那里	你	是	.

就是这样。

" [aʊl] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] ['tʃesnʌts] , [æn; ən][əʊld] - [wɜːld] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [greɪt] [tʃɑːm] , [wɪtʃ]

"	Owl	lived	at	The	Chestnuts	,	an	old	-	world	residence	of	great	charm	,	which
"	猫头鹰	居住地	在	这	栗子	,	一个	老的	-	世界	住宅	的	伟大的	魅力	,	哪个

[wɒz; wəz]['grændə(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] ['ɛlsɪz] ,

was	grander	than	anybody	else's	,
曾是	更宏伟	比	任何人	其他人的	,

“猫头鹰住在栗树庄园，那是一座充满古典韵味、魅力十足的宅邸，比其他任何人的宅邸都更加宏伟。”

[ɔː(r)] [siːmd] [səʊ][tuː; tə][beə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bəuθ][ə; eɪ] ['nɒkə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bel] -

or	seemed	so	to	Bear	,	because	it	had	both	a	knocker	and	a	bell	-
或者	似乎	所以	到	熊	,	因为	它	有	两个都	一个	敲击器	和	一个	钟	-

[pʊl] .

pull	.
拉	.

熊觉得是这样，因为它既有门环又有拉铃。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['nɒkə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɪtʃ] [sed] :

Underneath	the	knocker	there	was	a	notice	which	said	:
下	这	敲击器	那里	曾是	一个	注意	哪个	说	:

门环下方贴着一张告示，上面写着：

[plɛz] [rɪŋ] [ɪf] [æn; ən] - [ɪz] - .

PLES	RING	IF	AN	RNSER	IS	REQIRD	.
请	戒指	如果	一个	-	是	-	.

如有需要，请拨打电话。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [bel] - [pʊl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɪtʃ] [sed] :

Underneath	the	bell	-	pull	there	was	a	notice	which	said	:
下	这	钟	-	拉	那里	曾是	一个	注意	哪个	说	:

门铃拉绳下方贴着一张告示，上面写着：

[plɛz] - [ɪf] [æn; ən] - [ɪz] [nɒt] - .

PLEZ	CNOKE	IF	AN	RNSR	IS	NOT	REQID	.
拜托	-	如果	一个	-	是	不是	-	.

如果不需要 RNSR，请告知。

[ðiːz] [n'əʊtɪsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ,

These	notices	had	been	written	by	Christopher	Robin	,
这些	通知	有	到过	书面	经过	克里斯托弗	罗宾	,

这些告示是克里斯托弗·罗宾写的。

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [huː] [kʊd; kəd] [spel] ; [fɔː(r); fə(r)] [aʊl] ,

who	was	the	only	one	in	the	forest	who	could	spell	;	for	Owl	,
WHO	曾是	这	仅有的	一	在	这	森林	WHO	可以	拼写	;	为了	猫头鹰	,

他是森林里唯一一个会拼写单词的人；对于猫头鹰来说，

[waɪz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

wise	though	he	was	in	many	ways	,
明智的	尽管	他	曾是	在	许多	方式	,

尽管他在很多方面都很睿智，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [spel] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [woʊl] ,

able	to	read	and	write	and	spell	his	own	name	WOL	,
有能力的	到	读	和	写	和	拼写	他的	自己的	姓名	狼	,

能够读写并拼写自己的名字 WOL

[jet] ['sʌmhaʊ] [went] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['əʊvə(r)] ['delɪkət] [wɜːdz] [laɪk] ['miːz(ə)lz] [ænd; ənd]

yet	somehow	went	all	to	pieces	over	delicate	words	like	MEASLES	and
然而	不知何故	去	全部	到	件	超过	精美的	字	喜欢	麻疹	和

-	.
BUTTEREDTOAST	.
-	.

然而，我却因为像麻疹和黄油吐司这样微妙的词语而彻底崩溃。

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [riːd] [ðə; ði] [tuː] [n'əʊtɪsɪz] ['veri] ['keəfəli] , [fɜːst] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ,

Winnie	-	the	-	Pooh	read	the	two	notices	very	carefully	,	first	from	left	to	right	,
温妮	-	这	-	呸	读	这	二	通知	非常	小心	,	第一的	从	左边	到	正确的	,

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ,

and	afterwards	,
和	然后	,

小熊维尼非常仔细地阅读了这两份通知，先是从左到右，然后……

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] .

in	case	he	had	missed	some	of	it	,	from	right	to	left	.
在	案件	他	有	错过	一些	的	它	,	从	正确的	到	左边	.

以防他漏掉了一些，从右到左。

[ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [nɒkt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['nɒkə(r)] ,

Then	,	to	make	quite	sure	,	he	knocked	and	pulled	the	knocker	,
然后	,	到	制作	相当	当然	,	他	敲门	和	拉	这	敲击器	,

然后，为了确保万无一失，他敲了敲门，又拉了拉门环。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] [bel] - [rəʊp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri]

and	he	pulled	and	knocked	the	bell	-	rope	,	and	he	called	out	in	a	very
和	他	拉	和	敲门	这	钟	-	绳索	,	和	他	称为	出去	在	一个	非常

[laʊd] [vɔɪs] , " [aʊl] !

loud	voice	,	"	Owl	!
大声	嗓音	,	"	猫头鹰	!

他拉了拉铃绳，用很大的声音喊道："猫头鹰！"

[ai][rɪˈkwaɪə(r)][æn; ən][ˈɑːnsə(r)] !

I	require	an	answer	!
我	要求	一个	回答	!

我需要答案!

[ɪts] [beə(r)] [ˈspiːkɪŋ] .

It's	Bear	speaking	.
它是	熊	请讲	.

我是熊。

" [ænd; ənd][ðə; ðiˈ][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd] [aʊl] [lʊkt] [aʊt] .

"	And	the	door	opened	,	and	Owl	looked	out	.
"	和	这	门	打开	,	和	猫头鹰	看起来	出去	.

“门开了，猫头鹰向外望去。”

" [həˈləʊ] , [puː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Hallo	,	Pooh	,	"	he	said	.
"	你好	,	呸	,	"	他	说	.

“你好，小熊维尼，”他说。

" [haʊz] [θɪŋz] ? "

"	How's	things	?	"
"	怎么样	事物	?	"

一切都好吗?

" [ˈterəb(ə)l][ænd; ənd][sæd] , " [sed] [puː] , " [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈiːɔː] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,

"	Terrible	and	Sad	,	"	said	Pooh	,	"	because	Eeyore	,	who	is	a	friend	of	mine	,
"	糟糕的	和	伤心	,	"	说	呸	,	"	因为	屹耳	,	WHO	是	一个	朋友	的	矿	,

“太可怕也太悲伤了，”小熊维尼说，“因为我的朋友屹耳……”

[hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

has	lost	his	tail	.
有	丢失的	他的	尾巴	.

它的尾巴掉了。

[ænd; ənd] [hiːz] [məup] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

And	he's	Moping	about	it	.
和	他是	忧郁	关于	它	.

他为此闷闷不乐。

[səʊ][kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? "

So	could	you	very	kindly	tell	me	how	to	find	it	for	him	?	"
所以	可以	你	非常	亲切地	告诉	我	如何	到	寻找	它	为了	他	?	"

所以，您能否好心告诉我该如何帮他找到它?

" [wel] , " [sed] [aʊl] , " [ðə; ðiˈ] [ˈkʌstəmərɪ] [prəˈsiːdʒə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] . "

"	Well	,	"	said	Owl	,	"	the	customary	procedure	in	such	cases	is	as	follows	.	"
"	出色地	,	"	说	猫头鹰	,	"	这	习惯	程序	在	这样的	案例	是	作为	跟随	.	"

“嗯，”猫头鹰说，“这种情况的通常程序如下。”

" [wɒt] [dʌz] - - [miːn] ? " [sed] [puː] .

"	What	does	Crustimoney	Proseedcake	mean	?	"	said	Pooh	.
"	什么	做	-	-	意思是	?	"	说	呸	.

“Crustimoney Proseedcake是什么意思？”小熊维尼问道。

" [fɔː(r); fə(r)][aiˈ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][beə(r)][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [breɪn] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [wɜːdz] [ˈbɒðə(r)][ˌem ˈiː] . "

"	For	I	am	a	Bear	of	Very	Little	Brain	,	and	long	words	Bother	me	.	"
"	为了	我	是	一个	熊	的	非常	小的	脑	,	和	长的	字	打扰	我	.	"

“因为我是一只头脑简单的熊，冗长的词语让我感到困扰。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðə; ðiˈ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "

"	It	means	the	Thing	to	Do	.	"
"	它	方法	这	事物	到	做	.	"

“它的意思是应该做的事。”

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] , [ai][doʊnt][maɪnd] , " [sed] [puː] [ˈhʌmbli] .

"	As	long	as	it	means	that	,	I	don't	mind	,	"	said	Pooh	humbly	.
"	作为	长的	作为	它	方法	那	,	我	不	头脑	,	"	说	呸	谦卑地	.

“只要是这个意思，我就不介意，”小熊维尼谦虚地说。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] .

"	The	thing	to	do	is	as	follows	.
"	这	事物	到	做	是	作为	跟随	.

应该这样做。

[fɜːst] , [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .

First	,	Issue	a	Reward	.
第一的	,	问题	一个	报酬	.

首先，发布悬赏。

[ðen] — — "

Then	—	—	"
然后	—	—	"

然后 - ”

" [dʒʌst][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , " [sed] [puː] , [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [pɔː] .

"	Just	a	moment	,	"	said	Pooh	,	holding	up	his	paw	.
"	只是	一个	片刻	,	"	说	呸	,	保持	向上	他的	爪子	.

“稍等片刻，”小熊维尼说着，举起了爪子。

" [wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də][tuː; tə] [ðɪs] — [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] ?

"	What	do	we	do	to	this	—	what	you	were	saying	?
"	什么	做	我们	做	到	这	—	什么	你	是	说	?

“我们该如何处理你刚才说的这些话？”

[juː; jʊ] [sniːzd] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] . "

You	sneezed	just	as	you	were	going	to	tell	me	.	"
你	打喷嚏	只是	作为	你	是	去	到	告诉	我	.	"

你正要告诉我的时候，突然打了个喷嚏。

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [sniːz] . "

"	I	didn't	sneeze	.	"
"	我	没有	喷嚏	.	"

“我没打喷嚏。”

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , [aʊl] . "

"	Yes	,	you	did	,	Owl	.	"
"	是的	,	你	做过	,	猫头鹰	.	"

“没错，你做到了，猫头鹰。”

" [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [puː] , [ai][ˈdɪd(ə)nt] .

"	Excuse	me	,	Pooh	,	I	didn't	.
"	原谅	我	,	呸	,	我	没有	.

“对不起，小熊维尼，我没有。”

[juː; jʊ] [kænt] [sniːz] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

You	can't	sneeze	without	knowing	it	.	"
你	不能	喷嚏	没有	会心	它	.	"

你不可能打喷嚏而不自知。

" [wel] , [juː; jʊ] [kænt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhævɪŋ] [biːn] [sniːzd] . "

"	Well	,	you	can't	know	it	without	something	having	been	sneezed	.	"
"	出色地	,	你	不能	知道	它	没有	某物	拥有	到过	打喷嚏	.	"

“嗯，没打喷嚏的话，你怎么可能知道呢？”

" [wɒt] [ai] [sed] [wɒz; wəz] , - [fɜːst] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] - . "

"	What	I	said	was	,	'	First	Issue	a	Reward	'	.	"
"	什么	我	说	曾是	,	-	第一的	问题	一个	报酬	-	.	"

“我说的是，‘首先发布悬赏’。”

" [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [puː] ['sædli] .
" You're doing it again , " said Pooh sadly .
" 你是 正在做 它 再次 , " 说 呸 令人遗憾的是 .

“你又来了，”小熊维尼伤心地说。

" [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ! " [sed] [aʊl] ['veri] ['laʊdli] .
" A Reward ! " said Owl very loudly .
" 一个 报酬 ! " 说 猫头鹰 非常 高声 .

“奖励！”猫头鹰大声说道。

" [wiː; wi] [raɪt] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi]
" We write a notice to say that we will give a large something to anybody
" 我们 写 一个 注意 到 说 那 我们 将要 给 一个 大的 某物 到 任何人
[huː] [faindz] ['iːˌɔrz] [teɪl] . "
who finds Eeyore's tail . "
WHO 发现 屹耳的 尾巴 . "

“我们发布公告称，谁找到屹耳的尾巴，我们将给予丰厚奖励。”

" [ai] [siː] , [ai] [siː] , " [sed] [puː] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" I see , I see , " said Pooh , nodding his head .
" 我 看 , 我 看 , " 说 呸 , 点头 他的 头 .

“我明白了，我明白了，”小熊维尼点点头说道。

" ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [lɑːdʒ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ['driːmɪli] ,
" Talking about large somethings , " he went on dreamily ,
" 说 关于 大的 有些 , " 他 去 在 梦幻般地 ,

“说到一些大事，”他梦呓般地继续说道，

" [ai]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] — [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" I generally have a small something about now — about this time in the morning ,
" 我 一般来说 有 一个 小的 某物 关于 现在 — 关于 这 时间 在 这 早晨 ,

“我通常在这个时间——大约是早上这个时候——会吃点东西，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['wɪstfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌbəd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [aʊlz] ['pɑːlə(r)] ;
" and he looked wistfully at the cupboard in the corner of Owl's parlour ;
" 和 他 看起来 怅然地 在 这 橱柜 在 这 角落 的 猫头鹰的 客厅 ;

他怅然地望着猫头鹰客厅角落里的橱柜；

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [kən'denst] [mɪlk] [ɔː(r)] ['wɒtnɒt] , [wɪð] [pə'hæps] [ə; eɪ] [lɪk] [ɒv; əv] ['hʌni]
" just a mouthful of condensed milk or whatnot , with perhaps a lick of honey
" 只是 一个 一口气 的 浓缩版 牛奶 或者 什么 , 和 也许 一个 舔 的 蜂蜜
— — "
— — "
— — "

“就一小口炼乳之类的，或许再舔一口蜂蜜——”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [aʊl] , " [wiː; wi] [raɪt] [aʊt] [ðɪs] ['nəʊtɪs] ,
" Well , then , " said Owl , " we write out this notice ,
" 出色地 , 然后 , " 说 猫头鹰 , " 我们 写 出去 这 注意 ,

“那么，”猫头鹰说，“我们就写下这份通知。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] . "
and we put it up all over the forest . "
和 我们 放 它 向上全部 超过 这 森林 . "

我们把它张贴在整个森林里。

" [ə; eɪ] [lɪk] [ɒv; əv] ['hʌni] , " [m'ɜːməd] [beə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] , " [ɔː(r)] — [ɔː(r)] [nɒt] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs]
" A lick of honey , " murmured Bear to himself , " or — or not , as the case
" 一个 舔 的 蜂蜜 , " 低声说道 熊 到 他自己 , " 或者 — 或者 不是 , 作为 这 案件
[meɪ] [biː; bi] .
may be .
可能 是 .

“舔一口蜂蜜，”熊喃喃自语道，“或者——或者不舔，视情况而定。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ænd; ənd] [traɪd] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [aʊl]

"	And	he	gave	a	deep	sigh	,	and	tried	very	hard	to	listen	to	what	Owl
"	和	他	给予	一个	深的	叹	,	和	尝试	非常	难的	到	听	到	什么	猫头鹰

[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was	saying	.
曾是	说	.

他深深地叹了口气，努力倾听猫头鹰在说什么。

[bʌt; bət] [aʊl] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['juːzɪŋ][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)] [wɜːdz] ,

But	Owl	went	on	and	on	,	using	longer	and	longer	words	,
但	猫头鹰	去	在	和	在	,	使用	更长	和	更长	字	,

但猫头鹰继续说下去，用的词语越来越长。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,

until	at	last	he	came	back	to	where	he	started	,
直到	在	最后的	他	来了	后退	到	在哪里	他	开始	,

直到最后他又回到了出发的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [ðɪs] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['krɪstəfə(r)]

and	he	explained	that	the	person	to	write	out	this	notice	was	Christopher
和	他	解释	那	这	人	到	写	出去	这	注意	曾是	克里斯托弗

['rɒbɪn] .

Robin	.
罗宾	.

他解释说，负责撰写这份通知的人是克里斯托弗·罗宾。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] [wʌnz] [ɒn] [maɪ] [frʌnt] [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	It	was	he	who	wrote	the	ones	on	my	front	door	for	me	.
"	它	曾是	他	WHO	写道	这	一个	在	我的	正面	门	为了	我	.

“是他帮我写了贴在我家前门上的那些字。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] , [puː] ?

Did	you	see	them	,	Pooh	?
做过	你	看	他们	,	呸	?

小熊维尼，你看到他们了吗?

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [naʊ] [puː] [hæd; həd] [biːn] ['seɪɪŋ] " [jes] " [ænd; ənd] " [nəʊ] " [ɪn] [tɜːn] ,

"	For	some	time	now	Pooh	had	been	saying	"	Yes	"	and	"	No	"	in	turn	,
"	为了	一些	时间	现在	呸	有	到过	说	"	是的	"	和	"	不	"	在	转动	,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] ,

with	his	eyes	shut	,
和	他的	眼睛	关闭	,

“一段时间以来，小熊维尼一直闭着眼睛，交替地说着‘是’和‘否’，

[tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [aʊl] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] , " [jes] , [jes] , " [lɑːst] [taɪm] , [hiː; hi] [sed]

to	all	that	Owl	was	saying	,	and	having	said	,	"	Yes	,	yes	,	"	last	time	,	he	said
到	全部	那	猫头鹰	曾是	说	,	和	拥有	说	,	"	是的	,	是的	,	"	最后的	时间	,	他	说

" [nəʊ] ,

"	No	,
"	不	,

对于猫头鹰所说的一切，以及上次他说的“是的，是的”，他说“不，

[nɒt][æt; ət][ɔːl] , " [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [aʊl] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

not	at	all	,	"	now	,	without	really	knowing	what	Owl	was	talking	about	.
不是	在	全部	,	"	现在	,	没有	真的	会心	什么	猫头鹰	曾是	说	关于	.

“一点也不，”现在，他其实并不知道猫头鹰在说什么。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? " [sed] [aʊl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] .

"	Didn't	you	see	them	?	"	said	Owl	,	a	little	surprised	.
"	没有	你	看	他们	?	"	说	猫头鹰	,	一个	小的	惊讶	.

“你没看见他们吗？”猫头鹰有些惊讶地问道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [naʊ] .

"	Come	and	look	at	them	now	.
"	来	和	看	在	他们	现在	.

“快来看看他们。”

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .

"	So	they	went	outside	.
"	所以	他们	去	外部	.

于是他们就出去了。

[ænd; ənd] [puː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɒkə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [bɪˈləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And	Pooh	looked	at	the	knocker	and	the	notice	below	it	,
和	呸	看起来	在	这	敲击器	和	这	注意	以下	它	,

小熊维尼看着门环和下面的告示，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bel] - [rəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [bɪˈləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	he	looked	at	the	bell	-	rope	and	the	notice	below	it	,
和	他	看起来	在	这	钟	-	绳索	和	这	注意	以下	它	,

他看了看钟绳和下面的告示，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bel] - [rəʊp] ,

and	the	more	he	looked	at	the	bell	-	rope	,
和	这	更多的	他	看起来	在	这	钟	-	绳索	,

他越看那根铃绳，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsʌmweə(r)] [els] ,

the	more	he	felt	that	he	had	seen	something	like	it	,	somewhere	else	,
这	更多的	他	毛毡	那	他	有	已见	某物	喜欢	它	,	某处	别的	,

[ˈsʌmtaɪm] [bɪˈfɔː(r)] .

sometime	before	.
有时	前	.

他越发觉得好像以前在别的地方见过类似的东西。

" [ˈhænsəm] [bel] - [rəʊp] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [aʊl] .

"	Handsome	bell	-	rope	,	isn't	it	?	"	said	Owl	.
"	英俊的	钟	-	绳索	,	不是	它	?	"	说	猫头鹰	.

“漂亮的铃绳，不是吗？”猫头鹰说道。

[puː] [nˈɒdɪd] .

Pooh	nodded	.
呸	点头	.

小熊维尼点了点头。

" [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈmaɪndz][ˌem ˈiː][ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ai][kænt] [θɪŋk] [wɒt] .

"	It	reminds	me	of	something	,	"	he	said	,	"	but	I	can't	think	what	.
"	它	提醒	我	的	某物	,	"	他	说	,	"	但	我	不能	思考	什么	.

“这让我想起了某件事，”他说，“但我一时想不起来是什么。”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

Where	did	you	get	it	?	"
在哪里	做过	你	得到	它	?	"

你从哪儿弄来的?

" [ai][dʒʌst] [keɪm] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

"	I	just	came	across	it	in	the	Forest	.
"	我	只是	来了	穿过	它	在	这	森林	.

“我是在森林里偶然发现它的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] ['sʌmbədi] [lɪvd; 'laɪvd]

It	**was**	**hanging**	**over**	**a**	**bush**	**,**	**and**	**I**	**thought**	**at**	**first**	**somebody**	**lived**
它	曾是	绞刑	超过	一个	衬套	,	和	我	想法	在	第一的	某人	居住地

[ðeə(r)] ,

there	**,**
那里	,

它挂在灌木丛上，我一开始以为有人住在那儿。

[səʊ][ai] [ræŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ræŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['veri] ['laʊdli] ,

so	**I**	**rang**	**it**	**,**	**and**	**nothing**	**happened**	**,**	**and**	**then**	**I**	**rang**	**it**	**again**	**very**	**loudly**	**,**
所以	我	响铃	它	,	和	没有什么	发生	,	和	然后	我	响铃	它	再次	非常	高声	,

于是我按了一下，没人接，然后我又大声地按了一遍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒf] [ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][æz; əz]['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**it**	**came**	**off**	**in**	**my**	**hand**	**,**	**and**	**as**	**nobody**	**seemed**	**to**	**want**	**it**	**,**
和	它	来了	离开	在	我的	手	,	和	作为	无人	似乎	到	想	它	,

它掉到我手里了，但似乎没人想要它，

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] , [ænd; ənd] — — "

I	**took**	**it**	**home**	**,**	**and**	**—**	**—**	**"**
我	采取	它	家	,	和	—	—	"

我把它带回家，然后——”

" [aʊl] , " [sed] [puː] ['spləmli] , " [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	**Owl**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**solemnly**	**,**	**"**	**you**	**made**	**a**	**mistake**	**.**
"	猫头鹰	,	"	说	呸	庄严地	,	"	你	制成	一个	错误	.

“猫头鹰，”小熊维尼严肃地说，“你犯了个错误。”

['sʌmbədi] [dɪd] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Somebody	**did**	**want**	**it**	**.**	**"**
某人	做过	想	它	.	"

确实有人想要它。

" [huː] ? "

"	**Who**	**?**	**"**
"	WHO	?	"

“WHO？ ”

" ['iːɔː] .

"	**Eeyore**	**.**
"	屹耳	.

“屹耳。”

[maɪ][dɪə(r)] [frend] ['iːɔː] .

My	**dear**	**friend**	**Eeyore**	**.**
我的	亲爱的	朋友	屹耳	.

我亲爱的朋友屹耳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] — [hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

He	**was**	**—**	**he**	**was**	**fond**	**of**	**it**	**.**	**"**
他	曾是	—	他	曾是	喜爱	的	它	.	"

他——他很喜欢它。

" [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Fond**	**of**	**it**	**?**	**"**
"	喜爱	的	它	?	"

“喜欢吗？ ”

" [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] ['sædli] .

"	**Attached**	**to**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Winnie**	**-**	**the**	**-**	**Pooh**	**sadly**	**.**
"	随附的	到	它	,	"	说	温妮	-	这	-	呸	令人遗憾的是	.

“附着在上面，”小熊维尼伤心地说。

[səʊ] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['iːɔː] ;

So	with	these	words	he	unhooked	it	,	and	carried	it	back	to	Eeyore	;
所以	和	这些	字	他	解开	它	,	和	携带	它	后退	到	屹耳	;

于是，他一边说着这些话，一边解开钩子，把它带回给了屹耳；

[ænd; ənd] [wen] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪn][ɪts] [raɪt] [pleɪs] [ə'gen] ,

and	when	Christopher	Robin	had	nailed	it	on	in	its	right	place	again	,
和	什么时候	克里斯托弗	罗宾	有	钉子	它	在	在	它是	正确的	地方	再次	,

当克里斯托弗·罗宾再次把它钉回正确的位置时，

['iːɔː] [frisk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [səʊ] ['hæpɪli] [ðæt] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː]

Eeyore	frisked	about	the	forest	,	waving	his	tail	so	happily	that	Winnie	-	the	-	Pooh
屹耳	搜身	关于	这	森林	,	挥手	他的	尾巴	所以	快乐地	那	温妮	-	这	-	呸

[keɪm] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['fʌni] ,

came	over	all	funny	,
来了	超过	全部	有趣的	,

屹耳在森林里蹦蹦跳跳，快乐地摇着尾巴，逗得小熊维尼觉得好笑极了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] ['hʌri] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snæk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sə'steɪn]

and	had	to	hurry	home	for	a	little	snack	of	something	to	sustain
和	有	到	匆忙	家	为了	一个	小的	小吃	的	某物	到	维持

[hɪm] .

him	.
他	.

他不得不赶紧回家吃点零食充饥。

[ænd; ənd] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['praʊdli] :

And	,	wiping	his	mouth	half	an	hour	afterwards	,	he	sang	to	himself	proudly	:
和	,	擦拭	他的	嘴	一半	一个	小时	然后	,	他	唱	到	他自己	自豪地	:

半小时后，他擦了擦嘴，骄傲地哼起了歌：

[huː] [faʊnd] [ðə; ði] [teɪl] ?

Who	found	the	Tail	?
WHO	成立	这	尾巴	?

谁发现了尾巴?

" [aɪ] , " [sed] [puː] ,

"	I	,	"	said	Pooh	,
"	我	,	"	说	呸	,

“我，”小熊维尼说，“

" [æt; ət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə] [tuː]

"	At	a	quarter	to	two
"	在	一个	四分之一	到	二

“两点四十五分

(['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwɔːtə(r)][tuː; tə][ɪ'lev(ə)n] ['riːəli]) ,

(	Only	it	was	quarter	to	eleven	really	)	,
(	仅有的	它	曾是	四分之一	到	十一	真的	)	,

（其实当时已经是差一刻十一点了），

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [teɪl] !

I	found	the	Tail	!
我	成立	这	尾巴	!

我找到尾巴了！

" ['tʃæptə(r)] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[ɪn] [wɪtʃ] ['pɪglət] [miːts] [ə; eɪ] ['hefəlʌmp]
IN WHICH PIGLET MEETS A HEFFALUMP
在 哪个 小猪 满足 一个 赫法伦普

小猪遇见大鼻子

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]
One day , when Christopher Robin and Winnie - the - Pooh and Piglet were all
一 天 , 什么时候 克里斯托弗 罗宾 和 温妮 - 这 - 呸 和 小猪 是 全部
['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
talking together ,
说 一起 ,

有一天，当克里斯托弗·罗宾、小熊维尼和小猪一起聊天时，

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['maʊθfʊl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ['keələsli] : " [aɪ]
Christopher Robin finished the mouthful he was eating and said carelessly : " I
克里斯托弗 罗宾 完成的 这 一口气 他 曾是 吃 和 说 粗心大意 : " 我
[sɔː] [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [tuː; tə] - [deɪ] , ['pɪglət] . "
saw a Heffalump to - day , Piglet . "
锯 一个 赫法伦普 到 - 天 , 小猪 . "

克里斯托弗·罗宾吃完嘴里那口东西，漫不经心地说："小猪，我今天看到了一只长鼻怪。"

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['pɪglət] .
" What was it doing ? " asked Piglet .
" 什么 曾是 它 正在做 ? " 问 小猪 .

"它在做什么？"小猪问道。

" [dʒʌst] ['lʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" Just lumping along , " said Christopher Robin .
" 只是 聚集 沿着 , " 说 克里斯托弗 罗宾 .

"就这么拖着走，"克里斯托弗·罗宾说。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ˌem 'iː] . "
" I don't think it saw me . "
" 我 不 思考 它 锯 我 . "

"我觉得它没看见我。"

" [aɪ] [sɔː] [wʌn] [wʌns] , " [sed] ['pɪglət] .
" I saw one once , " said Piglet .
" 我 锯 一 一次 , " 说 小猪 .

"我曾经见过一个，"小猪说。

" [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" At least , I think I did , " he said .
" 在 至少 , 我 思考 我 做过 , " 他 说 .

"至少，我认为我做到了，"他说。

" ['əʊnli] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] . "
" Only perhaps it wasn't . "
" 仅有的 也许 它 不是 . "

"或许并非如此。"

" [səʊ][dɪd][aɪ] , " [sed] [puː] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [wɒz; wəz] [laɪk] .
" So did I , " said Pooh , wondering what a Heffalump was like .
" 所以 做过 我 , " 说 呸 , 好奇 什么 一个 赫法伦普 曾是 喜欢 .

"我也是，"小熊维尼说，他很好奇长鼻怪长什么样。

" [juː; jʊ][doʊnt]['ɒf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['keələsli] .
" You don't often see them , " said Christopher Robin carelessly .
" 你 不 经常 看 他们 , " 说 克里斯托弗 罗宾 粗心大意 .

"你不常见到他们，"克里斯托弗·罗宾漫不经心地说。

" [nɒt] [naʊ] , " [sed] ['pɪglət] .
" Not now , " said Piglet .
" 不是 现在 , " 说 小猪 .

“现在不行，”小猪说。

" [nɒt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] , " [sed] [puː] .
" Not at this time of year , " said Pooh .
" 不是 在 这 时间 的 年 , " 说 呸 .

“现在这个季节可不行，”小熊维尼说。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
Then they all talked about something else ,
然后 他们 全部 谈话 关于 某物 别的 ,

然后他们又聊起了别的事情。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [tə'geðə(r)] .
until it was time for Pooh and Piglet to go home together .
直到 它 曾是 时间 为了 呸 和 小猪 到 去 家 一起 .

直到小熊维尼和小猪该一起回家的时候。

[æt; ət] [fɜːst] [æz; əz] [ðeɪ] [stʌmpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [edʒd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkə(r)] [wʊd] ,
At first as they stumped along the path which edged the Hundred Acre Wood ,
在 第一的 作为 他们 难住了 沿着 这 小路 哪个 边缘 这 百 英亩 木头 ,

起初，他们沿着百亩森林边缘的小路蹒跚而行，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
they didn't say much to each other ;
他们 没有 说 很多 到 每个 其他 ;

他们彼此之间没怎么说话；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]
but when they came to the stream and had helped each other across the
['stepɪŋ] [stəʊnz] ,
stepping stones ,
步进 石头 ,

但当他们来到溪边，互相搀扶着走过踏脚石时，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ə'gen] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['heðə(r)] ,
and were able to walk side by side again over the heather ,
和 是 有能力的 到 走 边 经过 边 再次 超过 这 希瑟 ,

他们又能并肩走过石楠丛了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [wei] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] ['pɪglət] [sed] ,
they began to talk in a friendly way about this and that , and Piglet said ,
他们 开始 到 讲话 在 一个 友好的 方式 关于 这 和 那 , 和 小猪 说 ,

他们开始友好地谈论起这谈论那，小猪说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ai] [miːn] , [puː] , " [ænd; ənd] [puː] [sed] , " [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [maɪ'self] ,
" If you see what I mean , Pooh , " and Pooh said , " It's just what I think myself ,
" 如果 你 看 什么 我 意思是 , 呸 , " 和 呸 说 , " 它是 只是 什么 我 思考 我 ,

“如果你明白我的意思，小熊维尼，”维尼说，“那正是我自己的想法。”

['pɪglət] , " [ænd; ənd] ['pɪglət] [sed] , " [bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [puː] , [wiː; wi] [mʌst; məst]
Piglet , " and Piglet said , " But , on the other hand , Pooh , we must
[rɪ'membə(r)] ,
remember ,
记住 ,

小猪，”小猪说，“但是，另一方面，小熊维尼，我们必须记住，

" [ænd; ənd] [puː] [sed] , " [kwaɪt] [truː] , ['pɪglət] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

"	and	Pooh	said	,	"	Quite	true	,	Piglet	,	although	I	had	forgotten	it	for
"	和	呸	说	,	"	相当	真的	,	小猪	,	虽然	我	有	被遗忘的	它	为了

[ðə; ði]['məʊmənt] .

the	moment	.
这	片刻	.

小熊维尼说："没错，小猪，虽然我一时忘记了。"

" [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks][paɪn] [triːz] ,

"	And	then	,	just	as	they	came	to	the	Six	Pine	Trees	,
"	和	然后	,	只是	作为	他们	来了	到	这	六	松树	树木	,

"然后，当他们来到六棵松树前时，

[puː] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nəʊbədi] [els] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

Pooh	looked	round	to	see	that	nobody	else	was	listening	,	and	said	in	a	very
呸	看起来	圆形的	到	看	那	无人	别的	曾是	聆听	,	和	说	在	一个	非常

['sɒləm] [vɔɪs] :

solemn	voice	:
庄严	嗓音	:

小熊维尼环顾四周，见没人注意，便用非常严肃的语气说道：

" ['pɪglət] , [ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Piglet	,	I	have	decided	something	.	"
"	小猪	,	我	有	决定	某物	.	"

"小猪，我决定了一件事。"

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][dɪ'saɪdɪd] , [puː] ? "

"	What	have	you	decided	,	Pooh	?	"
"	什么	有	你	决定	,	呸	?	"

小熊维尼，你决定好了吗?

" [ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] .

"	I	have	decided	to	catch	a	Heffalump	.
"	我	有	决定	到	抓住	一个	赫法伦普	.

我决定去捕捉一头长鼻怪。

" [puː] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪglət]

"	Pooh	nodded	his	head	several	times	as	he	said	this	,	and	waited	for	Piglet
"	呸	点头	他的	头	一些	时代	作为	他	说	这	,	和	等待	为了	小猪

[tuː; tə] [seɪ] " [haʊ] ?

to	say	"	How	?
到	说	"	如何	?

"小熊维尼一边说着，一边点头，等着小猪说'怎么做？'"

" [ɔː(r)] " [puː] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] !

"	or	"	Pooh	,	you	couldn't	!
"	或者	"	呸	,	你	不能	!

或者"噗，你做不到！"

" [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['helpf(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , [bʌt; bət] ['pɪglət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	or	something	helpful	of	that	sort	,	but	Piglet	said	nothing	.
"	或者	某物	有帮助	的	那	种类	,	但	小猪	说	没有什么	.

"或者说些类似这样有用的话，但小猪什么也没说。"

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] ['pɪglət] [wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] .

The	fact	was	Piglet	was	wishing	that	he	had	thought	about	it	first	.
这	事实	曾是	小猪	曾是	祝	那	他	有	想法	关于	它	第一的	.

事实上，小猪很后悔自己没有早点想到这一点。

" [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [puː] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , " [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	I	shall	do	it	,	"	said	Pooh	,	after	waiting	a	little	longer	,	"	by	means	of	a
"	我	将	做	它	,	"	说	呸	,	后	等待	一个	小的	更长	,	"	经过	方法	的	一个

[træp] .

trap	.
陷阱	.

“我打算这么做，”小熊维尼等了一会儿后说，“用陷阱。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [træp] , [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] ,

And	it	must	be	a	Cunning	Trap	,	so	you	will	have	to	help	me	,
和	它	必须	是	一个	狡猾	陷阱	,	所以	你	将要	有	到	帮助	我	,

['pɪglət] . "

Piglet	.	"
小猪	.	"

这一定是个精心设计的陷阱，所以你得帮我，小猪。

" [puː] , " [sed] ['pɪglət] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['hæpi] [ə'gen] [naʊ] , " [ai] [wɪl] .

"	Pooh	,	"	said	Piglet	,	feeling	quite	happy	again	now	,	"	I	will	.
"	呸	,	"	说	小猪	,	感觉	相当	快乐的	再次	现在	,	"	我	将要	.

“噗，”小猪说，现在他又高兴起来了，“我会的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	And	then	he	said	,	"	How	shall	we	do	it	?
"	和	然后	他	说	,	"	如何	将	我们	做	它	?

然后他说：“我们该怎么做呢？”

" [ænd; ənd] [puː] [sed] , " [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] .

"	and	Pooh	said	,	"	That's	just	it	.
"	和	呸	说	,	"	那就是	只是	它	.

小熊维尼说：“就是这样。”

[haʊ] ?

How	?
如何	?

如何?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

"	And	then	they	sat	down	together	to	think	it	out	.
"	和	然后	他们	卫星	向下	一起	到	思考	它	出去	.

然后他们坐下来一起思考这个问题。

[puːz] [fɜːst][aɪˈdɪə][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪg][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [pɪt] ,

Pooh's	first	idea	was	that	they	should	dig	a	Very	Deep	Pit	,
小熊维尼	第一的	主意	曾是	那	他们	应该	挖	一个	非常	深的	坑	,

小熊维尼的第一个想法是他们应该挖一个很深的坑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hefəlʌmp] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd] — —

and	then	the	Heffalump	would	come	along	and	fall	into	the	Pit	,	and	—	—
和	然后	这	赫法伦普	会	来	沿着	和	落下	进入	这	坑	,	和	—	—

然后，小象就会过来，掉进深渊里，然后——

" [waɪ] ? " [sed] ['pɪglət] .

"	Why	?	"	said	Piglet	.
"	为什么	?	"	说	小猪	.

“为什么？”小猪问道。

" [waɪ] [wɒt] ? " [sed] [puː] .

"	Why	what	?	"	said	Pooh	.
"	为什么	什么	?	"	说	呸	.

“为什么什么？”小熊维尼说。

" [waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [fɔːl] [ɪn] ?
" Why would he fall in ?
" 为什么 会 他 落下 在 ?

他为什么会掉进去?

" [puː] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['hefəlʌmp] [maɪt] [biː; bi]
" Pooh rubbed his nose with his paw , and said that the Heffalump might be
" 呸 摩擦 他的 鼻子 和 他的 爪子 , 和 说 那 这 赫法伦普 可能 是
['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
walking along ,
步行 沿着 ,

小熊维尼用爪子揉了揉鼻子，说长鼻怪可能正在路上走着。

['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn]
humming a little song , and looking up at the sky , wondering if it would rain
哼唱 一个 小的 歌曲 , 和 寻找 向上 在 这 天空 , 好奇 如果 它 会 雨
,
,
,

哼着小曲，抬头望着天空，心想会不会下雨。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [siː] [ðə; ði] ['veri] [diːp] [pɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [weɪ] [daʊn] ,
and so he wouldn't see the Very Deep Pit until he was half - way down ,
和 所以 他 不会 看 这 非常 深的 坑 直到 他 曾是 一半 - 方式 向下 ,

所以，直到他下到一半的时候，才会看到那个极深的深渊。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
when it would be too late .
什么时候 它 会 是 也 晚的 .

那时就太晚了。

['pɪglət] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [træp] , [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪnɪŋ]
Piglet said that this was a very good Trap , but supposing it were raining
小猪 说 那 这 曾是 一个 非常 好的 陷阱 , 但 假如 它 是 下雨
[ɔːl'redi] ?
already ?
已经 ?

小猪说这是一个非常好的陷阱，但是如果已经下雨了呢?

[puː] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
Pooh rubbed his nose again , and said that he hadn't thought of that .
呸 摩擦 他的 鼻子 再次 , 和 说 那 他 之前没有 想法 的 那 .

小熊维尼又揉了揉鼻子，说他没想到这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['braitən] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪnɪŋ] [ɔːl'redi] ,
And then he brightened up , and said that , if it were raining already ,
和 然后 他 明亮 向上 , 和 说 那 , 如果 它 是 下雨 已经 ,

然后他精神一振，说道，如果已经开始下雨了，

[ðə; ði] ['hefəlʌmp] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [klɪə(r)] [ʌp] ,
the Heffalump would be looking at the sky wondering if it would clear up ,
这 赫法伦普 会 是 寻找 在 这 天空 好奇 如果 它 会 清除 向上 ,

赫法隆普会抬头望着天空，想知道天气会不会放晴。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [siː] [ðə; ði] ['veri] [diːp] [pɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [weɪ] [daʊn] . . . .
and so he wouldn't see the Very Deep Pit until he was half - way down . . . .
和 所以 他 不会 看 这 非常 深的 坑 直到 他 曾是 一半 - 方式 向下 . . . .

所以，直到他下到一半的时候，才会看到那个极深的深渊.....

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
When it would be too late .
什么时候 它 会 是 也 晚的 .

等到为时已晚的时候。

['pɪglət] [sed] [ðæt] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spleɪnd] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Piglet	**said**	**that**	**,**	**now**	**that**	**this**	**point**	**had**	**been**	**explained**	**,**	**he**	**thought**	**it**	**was**
小猪	说	那	,	现在	那	这	观点	有	到过	解释	,	他	想法	它	曾是

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [træp] .

a	**Cunning**	**Trap**	**.**
一个	狡猾	陷阱	.

小猪说，既然这一点已经解释清楚了，他认为这是一个狡猾的陷阱。

[puː] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ,

Pooh	**was**	**very**	**proud**	**when**	**he**	**heard**	**this**	**,**
呸	曾是	非常	自豪的	什么时候	他	听到	这	,

小熊维尼听到这话非常自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['hefəlʌmp] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kɔːt] [ɔːl'redi] ,

and	**he**	**felt**	**that**	**the**	**Heffalump**	**was**	**as**	**good**	**as**	**caught**	**already**	**,**
和	他	毛毡	那	这	赫法伦普	曾是	作为	好的	作为	捕捉	已经	,

他觉得那只大象差不多已经被抓住了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə'baʊt] ,

but	**there**	**was**	**just**	**one**	**other**	**thing**	**which**	**had**	**to**	**be**	**thought**	**about**	**,**
但	那里	曾是	只是	一	其他	事物	哪个	有	到	是	想法	关于	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] .

and	**it**	**was**	**this**	**.**
和	它	曾是	这	.

但还有一件事需要考虑，那就是这件事。

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪg][ðə; ði] ['veri] [diːp] [pɪt] ?

Where	**should**	**they**	**dig**	**the**	**Very**	**Deep**	**Pit**	**?**
在哪里	应该	他们	挖	这	非常	深的	坑	?

他们应该在哪里挖掘这个极深的坑?

['pɪglət] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [wɒz; wəz] ,

Piglet	**said**	**that**	**the**	**best**	**place**	**would**	**be**	**somewhere**	**where**	**a**	**Heffalump**	**was**	**,**
小猪	说	那	这	最好的	地方	会	是	某处	在哪里	一个	赫法伦普	曾是	,

小猪说，最好的地方就是有长鼻怪的地方。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .

just	**before**	**he**	**fell**	**into**	**it**	**,**	**only**	**about**	**a**	**foot**	**farther**	**on**	**.**
只是	前	他	跌倒	进入	它	,	仅有的	关于	一个	脚	更远	在	.

就在他掉进去之前，距离那里只有大约一英尺远。

" [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌjuː 'es] ['dɪgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [puː] .

"	**But**	**then**	**he**	**would**	**see**	**us**	**digging**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**.**
"	但	然后	他	会	看	我们	挖掘	它	,	"	说	呸	.

“但他会看到我们挖土，”小熊维尼说。

" [nɒt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] . "

"	**Not**	**if**	**he**	**was**	**looking**	**at**	**the**	**sky**	**.**	**"**
"	不是	如果	他	曾是	寻找	在	这	天空	.	"

“如果他当时在望天空，那就不是这样了。”

" [hiː; hi] [wʊd] [sə'spekt] , " [sed] [puː] , " [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] .

"	**He**	**would**	**Suspect**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**,**	**"**	**if**	**he**	**happened**	**to**	**look**	**down**	**.**
"	他	会	怀疑	,	"	说	呸	,	"	如果	他	发生	到	看	向下	.

“如果他碰巧低头看，他就会怀疑，”小熊维尼说。

" [hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ['sædli] , " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz]

"	**He**	**thought**	**for**	**a**	**long**	**time**	**and**	**then**	**added**	**sadly**	**,**	**"**	**It**	**isn't**	**as**
"	他	想法	为了	一个	长的	时间	和	然后	额外	令人遗憾的是	,	"	它	不是	作为

['iːzi] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] .

easy	**as**	**I**	**thought**	**.**
简单的	作为	我	想法	.

他想了很久，然后悲伤地补充道：“事情并没有我想的那么容易。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [waɪ] ['hefəlʌmp] ['hɑːdli] ['evə(r)] [get] [kɔːt] . "
I suppose that's why Heffalumps hardly ever get caught . "
我 认为 那就是 为什么 赫法隆普斯 几乎 曾经 得到 捕捉 . "

我想这就是为什么长鼻怪几乎从不被抓到的原因吧。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['pɪglət] .
" That must be it , " said Piglet .
" 那 必须 是 它 , " 说 小猪 .

“一定是这样，”小猪说。

[ðeɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] ;
They sighed and got up ;
他们 叹了口气 和 得到 向上 ;

他们叹了口气，起身离开；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [gɔːs] ['prɪklz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [sæt]
and when they had taken a few gorse prickles out of themselves they sat
和 什么时候 他们 有 已采取 一个 很少 金雀花 刺 出去 的 他们自己 他们 卫星
[daʊn] [ə'gen] ;
down again ;
向下 再次 ;

他们从身上拔出几根金雀花刺后，又坐了下来；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [puː] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ɪf] ['əʊnli] [ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]
and all the time Pooh was saying to himself , " If only I could think of
和 全部 这 时间 呸 曾是 说 到 他自己 , " 如果 仅有的 我 可以 思考 的
['sʌmθɪŋ] !
something !
某物 !

小熊维尼一直在心里想：“要是我能想到什么就好了！”

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [breɪn] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [ɪf] ['əʊnli]
" For he felt sure that a Very Clever Brain could catch a Heffalump if only
" 为了 他 毛毡 当然 那 一个 非常 聪明的 脑 可以 抓住 一个 赫法伦普 如果 仅有的
[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
he knew the right way to go about it .
他 知道 这 正确的 方式 到 去 关于 它 .

“因为他确信，只要掌握了正确的方法，一个非常聪明的头脑就能抓住一头大象。”

" [sə'pəʊz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['pɪglət] , " [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ]
" Suppose , " he said to Piglet , " you wanted to catch me , how would you
" 认为 , " 他 说 到 小猪 , " 你 通缉 到 抓住 我 , 如何 会 你
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
do it ? "
做 它 ? "

“假设，”他对小猪说，“你想抓住我，你会怎么做？”

" [wel] , " [sed] ['pɪglət] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] .
" Well , " said Piglet , " I should do it like this .
" 出色地 , " 说 小猪 , " 我 应该 做 它 喜欢 这 .

“嗯，”小猪说，“我应该这样做。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [træp] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] [ɒv; əv] ['hʌni] [ɪn] [ðə; ði] [træp] ,
I should make a Trap , and I should put a Jar of Honey in the Trap ,
我 应该 制作 一个 陷阱 , 和 我 应该 放 一个 罐 的 蜂蜜 在 这 陷阱 ,

我应该设个陷阱，并在陷阱里放一罐蜂蜜。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] — — "
and you would smell it , and you would go in after it , and — — "
和 你 会 闻 它 , 和 你 会 去 在 后 它 , 和 — — "

你会闻到那股味道，然后你会跟着它进去，然后——”

" [ænd; ənd][ai] [wʊd] [gəʊ][ɪn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [puː] [ɪk'saɪtɪdli] ,

"	And	I	would	go	in	after	it	,	"	said	Pooh	excitedly	,
"	和	我	会	去	在	后	它	,	"	说	呸	兴奋地	,

“然后我就会进去追它，”小熊维尼兴奋地说。

" ['əʊnli] ['veri] ['keəfəli] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [maɪ'self] ,

"	only	very	carefully	so	as	not	to	hurt	myself	,
"	仅有的	非常	小心	所以	作为	不是	到	伤害	我	,

“我会非常小心，以免伤到自己。”

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [get][tuː; tə][ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['hʌni] ,

and	I	would	get	to	the	Jar	of	Honey	,
和	我	会	得到	到	这	罐	的	蜂蜜	,

然后我就能拿到那罐蜂蜜了，

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [lɪk] [raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni]

and	I	should	lick	round	the	edges	first	of	all	,	pretending	that	there	wasn't	any
和	我	应该	舔	圆形的	这	边缘	第一的	的	全部	,	假装	那	那里	不是	任何

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

我应该先舔舔边缘，假装上面已经没有了。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

you	know	,	and	then	I	should	walk	away	and	think	about	it	a	little	,
你	知道	,	和	然后	我	应该	走	离开	和	思考	关于	它	一个	小的	,

你知道，然后我应该走开一会儿，好好想想。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [stɑːt] ['lɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː(r)] ,

and	then	I	should	come	back	and	start	licking	in	the	middle	of	the	jar	,
和	然后	我	应该	来	后退	和	开始	舔舐	在	这	中间	的	这	罐	,

[ænd; ənd] [ðen] — — "

and	then	—	—	"
和	然后	—	—	"

然后我应该回来，开始舔罐子中间，然后——”

" [jes] , [wel] ['nevə(r)][maɪnd][ə'baʊt] [ðæt] .

"	Yes	,	well	never	mind	about	that	.
"	是的	,	出色地	绝不	头脑	关于	那	.

“是啊，那件事就不用管了。”

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [juː; jʊ] .

There	you	would	be	,	and	there	I	should	catch	you	.
那里	你	会	是	,	和	那里	我	应该	抓住	你	.

你会在那里，我会在那里抓住你。

[naʊ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪz] , [wɒt] [duː; də] ['hefəlʌmp] [laɪk] ?

Now	the	first	thing	to	think	of	is	,	What	do	Heffalumps	like	?
现在	这	第一的	事物	到	思考	的	是	,	什么	做	赫法隆普斯	喜欢	?

现在首先要考虑的是，长鼻怪喜欢什么?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , ['ʃudnt] [juː; jʊ] ?

I	should	think	acorns	,	shouldn't	you	?
我	应该	思考	橡子	,	不应该	你	?

我想应该是橡子，你觉得呢?

[wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] — — [aɪ] [seɪ] , [weɪk] [ʌp] , [puː] !

We'll	get	a	lot	of	—	—	I	say	,	wake	up	,	Pooh	!
出色地	得到	一个	很多	的	—	—	我	说	,	唤醒	向上	,	呸	!

我们会得到很多——我说，醒醒吧，小熊维尼!

" [puː] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæpi] [driːm] , [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] ,
" Pooh , who had gone into a happy dream , woke up with a start ,
" 呸 , WHO 有 已消失 进入 一个 快乐的 梦 , 觉醒 向上 和 一个 开始 ,

小熊维尼做了一个美梦，突然惊醒了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['hʌni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['træpi] [θɪŋ] [ðæn; ðən] - .
and said that Honey was a much more trappy thing than Haycorns .
和 说 那 蜂蜜 曾是 一个 很多 更多的 陷阱 事物 比 - .

他说蜂蜜比玉米干草更具陷阱性。

['pɪglət] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen]
Piglet didn't think so ; and they were just going to argue about it , when
小猪 没有 思考 所以 ; 和 他们 是 只是 去 到 争论 关于 它 , 什么时候
['pɪglət] [rɪ'membəd] [ðæt] ,
Piglet remembered that ,
小猪 记得 那 ,

小猪并不这么认为；他们正要为此争论一番，这时小猪突然想起了……

[ɪf] [ðeɪ] [pʊt] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɪn][ðə; ði][træp] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]
if they put acorns in the Trap , he would have to find the acorns
如果 他们 放 橡子 在 这 陷阱 , 他 会 有 到 寻找 这 橡子
,
,
,

如果他们在陷阱里放了橡子，他就得找到这些橡子。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt] ['hʌni] , [ðen] [puː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
but if they put honey , then Pooh would have to give up some of his own
但 如果 他们 放 蜂蜜 , 然后 呸 会 有 到 给 向上 一些 的 他的 自己的
['hʌni] ,
honey ,
蜂蜜 ,

但如果他们放蜂蜜，那么小熊维尼就得分出一些自己的蜂蜜了。

[səʊ][hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] , ['hʌni] [ðen] , " [dʒʌst][æz; əz] [puː] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
so he said , " All right , honey then , " just as Pooh remembered it too ,
所以 他 说 , " 全部 正确的 , 蜂蜜 然后 , " 只是 作为 呸 记得 它 也 ,

于是他说："好吧，宝贝，"就像小熊维尼也记得的那样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɔːl] [raɪt] , - . "
and was going to say , " All right , haycorns . "
和 曾是 去 到 说 , " 全部 正确的 , - . "

正要说："好吧，干草玉米。"

" ['hʌni] , " [sed] ['pɪglət] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
" Honey , " said Piglet to himself in a thoughtful way , as if it were now
" 蜂蜜 , " 说 小猪 到 他自己 在 一个 周到 方式 , 作为 如果 它 是 现在
['set(ə)ld] .
settled .
定居 .

"亲爱的，"小猪若有所思地自言自语道，仿佛事情已经定下来了。

" [aɪl] [dɪg][ðə; ði][pɪt] , [waɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['hʌni] . "
" I'll dig the pit , while you go and get the honey . "
" 患病的 挖 这 坑 , 尽管 你 去 和 得到 这 蜂蜜 . "

"我去挖坑，你去取蜂蜜。"

" ['veri] [wel] , " [sed] [puː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʌmpt] [ɒf] .
" Very well , " said Pooh , and he stumped off .
" 非常 出色地 , " 说 呸 , 和 他 难住了 离开 .

"好吧，"小熊维尼说着，就蹒跚地走开了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [həʊm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɒn]

As	soon	as	he	got	home	,	he	went	to	the	larder	;	and	he	stood	on
作为	很快	作为	他	得到	家	,	他	去	到	这	食品储藏室	;	和	他	站立	在

[ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

a	chair	,
一个	椅子	,

他一到家就去了食品储藏室；他站在一把椅子上，

[ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ʃelf] .

and	took	down	a	very	large	jar	of	honey	from	the	top	shelf	.
和	采取	向下	一个	非常	大的	罐	的	蜂蜜	从	这	顶部	架子	.

然后从最上面的架子上取下一大罐蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hʌni] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ,

It	had	HUNNY	written	on	it	,	but	,	just	to	make	sure	,
它	有	亲爱的	书面	在	它	,	但	,	只是	到	制作	当然	,

上面写着“HUNNY”，但为了确保万无一失，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['peɪpə(r)]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk]

he	took	off	the	paper	cover	and	looked	at	it	,	and	it	looked	just	like
他	采取	离开	这	纸	覆盖	和	看起来	在	它	,	和	它	看起来	只是	喜欢

['hʌni] .

honey	.
蜂蜜	.

他揭开纸皮看了看，发现它看起来就像蜂蜜。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , " [sed] [puː] .

"	But	you	never	can	tell	,	"	said	Pooh	.
"	但	你	绝不	能	告诉	,	"	说	呸	.

“但谁也说不准，”小熊维尼说。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['seɪɪŋ] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tʃiːz] [dʒʌst] [ðɪs] ['kʌlə(r)] .

"	I	remember	my	uncle	saying	once	that	he	had	seen	cheese	just	this	colour	.
"	我	记住	我的	叔叔	说	一次	那	他	有	已见	奶酪	只是	这	颜色	.

“我记得我叔叔曾经说过，他见过这种颜色的奶酪。”

" [səʊ][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɪk] .

"	So	he	put	his	tongue	in	,	and	took	a	large	lick	.
"	所以	他	放	他的	舌头	在	,	和	采取	一个	大的	舔	.

于是他伸出舌头，狠狠地舔了一口。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	"	he	said	,	"	it	is	.
"	是的	,	"	他	说	,	"	它	是	.

“是的，”他说，“的确如此。”

[nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

No	doubt	about	that	.
不	怀疑	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] ['hʌni] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː(r)] .

And	honey	,	I	should	say	,	right	down	to	the	bottom	of	the	jar	.
和	蜂蜜	,	我	应该	说	,	正确的	向下	到	这	底部	的	这	罐	.

而且，应该说，蜂蜜都用完了，直到罐底。

[ən'les] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] , " ['sʌmbədi] [pʊt] [tʃiːz] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [dʒʌst]

Unless	,	of	course	,	"	he	said	,	"	somebody	put	cheese	in	at	the	bottom	just
除非	,	的	课程	,	"	他	说	,	"	某人	放	奶酪	在	在	这	底部	只是

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] .

for	a	joke	.
为了	一个	开玩笑	.

当然，除非，”他说，“有人为了开玩笑在底部放了奶酪。”

[pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] . . . [dʒʌst][ɪn] [keɪs] . . . [ɪn] [keɪs] ['hefəlʌmp]

Perhaps	**I**	**had**	**better**	**go**	**a**	**little**	**further**	**. . .**	**just**	**in**	**case**	**. . .**	**in**	**case**	**Heffalumps**
也许	我	有	更好的	去	一个	小的	更远	. . .	只是	在	案件	. . .	在	案件	赫法隆普斯

[dəʊnt][laɪk] [tʃiːz] . . . [seɪm] [æz; əz][ˌem 'iː] . . . .

don't	**like**	**cheese**	**. . .**	**same**	**as**	**me**	**. . . .**
不	喜欢	奶酪	. . .	相同的	作为	我	. . . .

或许我最好再往前走走……以防万一……以防万一长鼻怪不喜欢奶酪……跟我一样……

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

"	**And**	**he**	**gave**	**a**	**deep**	**sigh**	**.**
"	和	他	给予	一个	深的	叹	.

他深深地叹了口气。

" [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	**I**	**was**	**right**	**.**
"	我	曾是	正确的	.

我是对的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌni] , [raɪt] [ðə; ðɪ] [wei] [daʊn] .

It	**is**	**honey**	**,**	**right**	**the**	**way**	**down**	**.**
它	是	蜂蜜	,	正确的	这	方式	向下	.

到处都是蜂蜜。

" ['hævɪŋ] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][dʒɑː(r)] [bæk] [tuː; tə] ['pɪglət] ,

"	**Having**	**made**	**certain**	**of**	**this**	**,**	**he**	**took**	**the**	**jar**	**back**	**to**	**Piglet**	**,**
"	拥有	制成	肯定	的	这	,	他	采取	这	罐	后退	到	小猪	,

确认无误后，他把罐子拿回给了小猪。

[ænd; ənd]['pɪglət] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [diːp] [pɪt] , [ænd; ənd] [sed] , "

and	**Piglet**	**looked**	**up**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**his**	**Very**	**Deep**	**Pit**	**,**	**and**	**said**	**,**	**"**
和	小猪	看起来	向上	从	这	底部	的	他的	非常	深的	坑	,	和	说	,	"

[gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Got	**it**	**?**
得到	它	?

小猪从他那深不见底的坑底抬起头，说道："明白了吗？"

" [ænd; ənd] [puː] [sed] , " [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʊl] [dʒɑː(r)] ,

"	**and**	**Pooh**	**said**	**,**	**"**	**Yes**	**,**	**but**	**it**	**isn't**	**quite**	**a**	**full**	**jar**	**,**
"	和	呸	说	,	"	是的	,	但	它	不是	相当	一个	满的	罐	,

小熊维尼说："是的，但是罐子还没装满。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] ['pɪglət] , [ænd; ənd] ['pɪglət] [sed] , " [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] !

"	**and**	**he**	**threw**	**it**	**down**	**to**	**Piglet**	**,**	**and**	**Piglet**	**said**	**,**	**"**	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**!**
"	和	他	扔	它	向下	到	小猪	,	和	小猪	说	,	"	不	,	它	不是	!

然后他把东西扔给了小猪，小猪说："不，这不是！"

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juːv] [gɒt] [left] ?

Is	**that**	**all**	**you've**	**got**	**left**	**?**
是	那	全部	你已经	得到	左边	?

这就是你剩下的全部了吗?

" [ænd; ənd] [puː] [sed] " [jes] .

"	**and**	**Pooh**	**said**	**"**	**Yes**	**.**
"	和	呸	说	"	是的	.

小熊维尼说："是的。"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" Because it was .
" 因为 它 曾是 .

因为事实的确如此。

[səʊ]['pɪglət] [pʊt][ðə; ði][dʒɑː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] ,
So Piglet put the jar at the bottom of the Pit , and climbed out ,
所以 小猪 放 这 罐 在 这 底部 的 这 坑 , 和 攀登 出去 ,

于是小猪把罐子放在坑底，然后爬了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒf] [həʊm] [tə'geðə(r)] .
and they went off home together .
和 他们 去 离开 家 一起 .

于是他们一起回家了。

" [wel] , [gʊd] [naɪt] , [puː] , " [sed] ['pɪglət] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][tuː; tə] [puːz] [haʊs] .
" Well , good night , Pooh , " said Piglet , when they had got to Pooh's house .
" 出色地 , 好的 夜晚 , 呸 , " 说 小猪 , 什么时候 他们 有 得到 到 小熊维尼 房子 .

“好了，晚安，小熊维尼，”小猪说着，他们来到了小熊维尼的家。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [miːt] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][paɪn] [triːz] ,
" And we meet at six o'clock to - morrow morning by the Pine Trees ,
" 和 我们 见面 在 六 点钟 到 - 明天 早晨 经过 这 松树 树木 ,

“我们明天早上六点在松树林边见面。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] ['hefəlʌmp] [wɪv] [gɒt][ɪn]['aʊə(r)][træp] . "
and see how many Heffalumps we've got in our Trap . "
和 看 如何 许多 赫法隆普斯 我们已经 得到 在 我们的 陷阱 . "

看看我们的陷阱里有多少只长鼻怪。

" [sɪks] [ə'klɑːk] , ['pɪglət] .
" Six o'clock , Piglet .
" 六 点钟 , 小猪 .

“六点钟了，小猪。”

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] [strɪŋ] ? "
And have you got any string ? "
和 有 你 得到 任何 细绳 ? "

你有绳子吗?

" [nəʊ] . [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [strɪŋ] ? "
" No . Why do you want string ? "
" 不 . 为什么 做 你 想 细绳 ? "

“不。你为什么想要绳子？”

" [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] . "
" To lead them home with . "
" 到 带领 他们 家 和 . "

“带领他们回家。”

" [əʊ] ! . . .
" Oh ! . . .
" 哦 ! . . .

“哦！ ...

[aɪ] [θɪŋk] ['hefəlʌmp] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɪs(ə)l] . "
I think Heffalumps come if you whistle . "
我 思考 赫法隆普斯 来 如果 你 哨 . "

我认为如果你吹口哨，长鼻怪就会过来。

" [sʌm; səm][duː; də][ænd; ənd][sʌm; səm][doʊnt] .
" Some do and some don't .
" 一些 做 和 一些 不 .

有些人会这样做，有些人则不会。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɪð] ['hefəlʌmp] .

You	never	can	tell	with	Heffalumps	.
你	绝不	能	告诉	和	赫法隆普斯	.

你永远无法预料赫夫拉普斯会做什么。

[wel] , [gʊd] [naɪt] ! "

Well	,	good	night	!	"
出色地	,	好的	夜晚	!	"

晚安!

" [gʊd] [naɪt] !

"	Good	night	!
"	好的	夜晚	!

“晚安!

" [ænd; ənd] [ɒf] ['pɪglət] [trɔt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['trespəsəz] ['dʌbljuː] , [waɪl] [puː] [meɪd] [hɪz; ɪz]

"	And	off	Piglet	trotted	to	his	house	TRESPASSERS	W	,	while	Pooh	made	his
"	和	离开	小猪	小跑	到	他的	房子	擅闯者	W	,	尽管	呸	制成	他的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][bed] .

preparations	for	bed	.
准备工作	为了	床	.

“小猪小弟跑回了自己的家，而小熊维尼则准备睡觉了。

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] ,

Some	hours	later	,	just	as	the	night	was	beginning	to	steal	away	,
一些	小时	之后	,	只是	作为	这	夜晚	曾是	开始	到	偷	离开	,

几个小时后，夜幕即将降临之时，

[puː] [wəʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['fiːlɪŋ] .

Pooh	woke	up	suddenly	with	a	sinking	feeling	.
呸	觉醒	向上	突然	和	一个	下沉	感觉	.

小熊维尼突然醒来，心中涌起一股不祥的预感。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] ['sɪŋkɪŋ] ['fiːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

He	had	had	that	sinking	feeling	before	,	and	he	knew	what	it	meant	.
他	有	有	那	下沉	感觉	前	,	和	他	知道	什么	它	意思是	.

他以前有过那种不祥的预感，他知道这意味着什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

He	was	hungry	.
他	曾是	饥饿的	.

他饿了。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] ,

So	he	went	to	the	larder	,
所以	他	去	到	这	食品储藏室	,

于是他去了食品储藏室。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ʃelf] , [ænd; ənd] [faʊnd]

and	he	stood	on	a	chair	and	reached	up	to	the	top	shelf	,	and	found
和	他	站立	在	一个	椅子	和	达到	向上	到	这	顶部	架子	,	和	成立

— ['nʌθɪŋ] .

—	nothing	.
—	没有什么	.

他站在椅子上，伸手去够最上面的架子，却发现——什么也没有。

" [ðæts] ['fʌni] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	That's	funny	,	"	he	thought	.
"	那就是	有趣的	,	"	他	想法	.

“真有意思，”他心想。

" [ai] [nəʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['hʌni] [ðeə(r)] .

"	I	know	I	had	a	jar	of	honey	there	.
"	我	知道	我	有	一个	罐	的	蜂蜜	那里	.

我知道我当时在那里有一罐蜂蜜。

[ə; eɪ] [fʊl] [dʒɑː(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] ['hʌni] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp] ,

A	full	jar	,	full	of	honey	right	up	to	the	top	,
一个	满的	罐	,	满的	的	蜂蜜	正确的	向上	到	这	顶部	,

满满一罐蜂蜜，装得满满的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hʌni] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hʌni] .

and	it	had	HUNNY	written	on	it	,	so	that	I	should	know	it	was	honey	.
和	它	有	亲爱的	书面	在	它	,	所以	那	我	应该	知道	它	曾是	蜂蜜	.

上面还写着“HUNNY”，这样我就知道它是蜂蜜。

[ðæts] ['veri] ['fʌni] .

That's	very	funny	.
那就是	非常	有趣的	.

真好笑。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wɒndə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

"	And	then	he	began	to	wander	up	and	down	,
"	和	然后	他	开始	到	漫步	向上	和	向下	,

然后他开始来回踱步，

['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

wondering	where	it	was	and	murmuring	a	murmur	to	himself	.
好奇	在哪里	它	曾是	和	淙淙	一个	低语	到	他自己	.

他一边想着它在哪儿，一边低声自语。

[laɪk] [ðɪs] :

Like	this	:
喜欢	这	:

像这样：

[ɪts] ['veri] , ['veri] ['fʌni] ,

It's	very	,	very	funny	,
它是	非常	,	非常	有趣的	,

非常非常搞笑，

- [kəz; kɒz][ai] [nəʊ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['hʌni] ;

'	Cos	I	know	I	had	some	honey	;
-	成本	我	知道	我	有	一些	蜂蜜	;

因为我知道我有一些蜂蜜；

- [kəz; kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['leɪb(ə)l][ɒn] ,

'	Cos	it	had	a	label	on	,
-	成本	它	有	一个	标签	在	,

因为它上面贴着标签，

['seɪɪŋ] ['hʌni] .

Saying	HUNNY	.
说	亲爱的	.

说“亲爱的”。

[ə; eɪ] [^ə'lɔpʃəs] [fʊl] - [ʌp] [pɒt] [tuː] ,

A	goloptious	full	-	up	pot	too	,
一个	戈洛普蒂厄斯	满的	-	向上	锅	也	,

满满一锅，美味极了！

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ɪts] [gɒt][tuː; tə] ,

And	I	don't	know	where	it's	got	to	,
和	我	不	知道	在哪里	它是	得到	到	,

我不知道它去了哪里。

[nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ɪts] [gɒn] —
No , I don't know where it's gone —
不 , 我 不 知道 在哪里 它是 已消失 —

不，我不知道它去了哪里——

[wel] , [ɪts] ['fʌni] .
Well , it's funny .
出色地 , 它是 有趣的 .

真有意思。

[hiː; hi][hæd; həd] [mˈɜːməd] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪmˈself] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] ,
He had murmured this to himself three times in a singing sort of way ,
他 有 低声说道 这 到 他自己 三 时代 在 一个 歌唱 种类 的 方式 ,

他用一种哼唱般的语调，喃喃自语了三遍这句话。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] .
when suddenly he remembered .
什么时候 突然 他 记得 .

他突然想起来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [træp][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['hefəlʌmp] .
He had put it into the Cunning Trap to catch the Heffalump .
他 有 放 它 进入 这 狡猾 陷阱 到 抓住 这 赫法伦普 .

他把它放进了狡猾的陷阱里，用来捕捉大鼻子。

" ['bɒðə(r)] ! " [sed] [puː] .
" Bother ! " said Pooh .
" 打扰 ! " 说 呸 .

“真烦人！”小熊维尼说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] ['hefəlʌmp] .
" It all comes of trying to be kind to Heffalumps .
" 它 全部 来 的 尝试 到 是 种类 到 赫法隆普斯 .

“这一切都源于我们想要善待长鼻怪。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [bæk] ['ɪntuː][bed] .
" And he got back into bed .
" 和 他 得到 后退 进入 床 .

然后他就回到床上。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] .
But he couldn't sleep .
但 他 不能 睡觉 .

但他睡不着。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .
The more he tried to sleep , the more he couldn't .
这 更多的 他 尝试 到 睡觉 , 这 更多的 他 不能 .

他越想入睡，就越睡不着。

[hiː; hi] [traɪd] ['kaʊntɪŋ] [ʃiːp] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,
[ænd; ənd] ,
He tried Counting Sheep , which is sometimes a good way of getting to sleep , and ,
他 尝试 计数 羊 , 哪个 是 有时 一个 好的 方式 的 获得 到 睡觉 , 和 ,

他试着数羊入睡，这有时确实是个不错的助眠方法，而且，

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] , [hiː; hi] [traɪd] ['kaʊntɪŋ] ['hefəlʌmp] .
as that was no good , he tried counting Heffalumps .
作为 那 曾是 不 好的 , 他 尝试 计数 赫法隆普斯 .

因为那样做行不通，他又试着数数小象。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːs] .

And	that	was	worse	.
和	那	曾是	更糟	.

那更糟。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['evri] ['hefəlʌmp] [ðæt] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɒt]

Because	every	Heffalump	that	he	counted	was	making	straight	for	a	pot
因为	每一个	赫法伦普	那	他	计数	曾是	制作	直的	为了	一个	锅

[ɒv; əv] [puːz] ['hʌni] ,

of	Pooh's	honey	,
的	小熊维尼	蜂蜜	,

因为他数过的每一头小象都直奔小熊维尼的蜂蜜罐而去。

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

and	eating	it	all	.
和	吃	它	全部	.

然后全部吃光。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['mɪzrəbli] ,

For	some	minutes	he	lay	there	miserably	,
为了	一些	分钟	他	躺	那里	惨痛地	,

他痛苦地躺在那里好几分钟。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)nθ] ['hefəlʌmp] [wɒz; wəz] ['lɪkɪŋ] [ɪts][dʒɔːz] ,

but	when	the	five	hundred	and	eighty	-	seventh	Heffalump	was	licking	its	jaws	,
但	什么时候	这	五	百	和	八十	-	第七	赫法伦普	曾是	舔舐	它是	下颚	,

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

and	saying	to	itself	,
和	说	到	本身	,

但是当第五百八十七只长鼻怪舔着嘴巴，自言自语道：

" ['veri] [gʊd] ['hʌni] [ðɪs] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪv] ['teɪstɪd] ['betə(r)] ,

"	Very	good	honey	this	,	I	don't	know	when	I've	tasted	better	,
"	非常	好的	蜂蜜	这	,	我	不	知道	什么时候	我已经	尝过	更好的	,

“这蜂蜜真好喝，我不知道什么时候尝过这么好吃的蜂蜜了。”

" [puː] [kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	Pooh	could	bear	it	no	longer	.
"	呸	可以	熊	它	不	更长	.

小熊维尼再也忍受不了了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

He	jumped	out	of	bed	,	he	ran	out	of	the	house	,
他	跳了起来	出去	的	床	,	他	跑	出去	的	这	房子	,

他从床上跳起来，跑出了房子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks][paɪn] [triːz] .

and	he	ran	straight	to	the	Six	Pine	Trees	.
和	他	跑	直的	到	这	六	松树	树木	.

他径直跑向了六棵松树。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [bed] ,

The	Sun	was	still	in	bed	,
这	太阳	曾是	仍然	在	床	,

太阳还在睡觉呢。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪtnəs] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkə(r)] [wʊd] [wɪtʃ]

but	there	was	a	lightness	in	the	sky	over	the	Hundred	Acre	Wood	which
但	那里	曾是	一个	亮度	在	这	天空	超过	这	百	英亩	木头	哪个

[si:md] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['kɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]

seemed	to	show	that	it	was	waking	up	and	would	soon	be	kicking	off	the
似乎	到	展示	那	它	曾是	醒来	向上	和	会	很快	是	踢	离开	这

[kləʊðz] .

clothes	.
衣服	.

但百亩森林上空却透着一丝光明，仿佛预示着它即将苏醒，很快就会脱去身上的层层外衣。

[ɪn] [ðə; ði] [hɑ:f] - [laɪt] [ðə; ði] [paɪn] [tri:z] [lʊkt] [kəʊld] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ,

In	the	half	-	light	the	Pine	Trees	looked	cold	and	lonely	,
在	这	一半	-	光	这	松树	树木	看起来	寒冷的	和	孤独	,

在昏暗的光线下，松树显得冰冷而孤寂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [di:p] [pɪt] [si:md] [di:pə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,

and	the	Very	Deep	Pit	seemed	deeper	than	it	was	,
和	这	非常	深的	坑	似乎	更深	比	它	曾是	,

而那个极深的坑看起来比实际更深。

[ænd; ənd] [pu:z] [dʒɑ:(r)] [ɒv; əv] ['hʌni] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪəriəs] , [ə; eɪ]

and	Pooh's	jar	of	honey	at	the	bottom	was	something	mysterious	,	a
和	小熊维尼	罐	的	蜂蜜	在	这	底部	曾是	某物	神秘	,	一个

[ʃeɪp] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔ:(r)] .

shape	and	no	more	.
形状	和	不	更多的	.

而小熊维尼放在最底下的那罐蜂蜜则显得神秘莫测，它只是一个形状而已。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [gɒt] ['nɪərə(r)] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['hʌni]

But	as	he	got	nearer	to	it	his	nose	told	him	that	it	was	indeed	honey
但	作为	他	得到	更近	到	它	他的	鼻子	讲述	他	那	它	曾是	的确	蜂蜜

,

,

,

但当他走近时，他的鼻子告诉他，那确实是蜂蜜。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['pɒlɪʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]

and	his	tongue	came	out	and	began	to	polish	up	his	mouth	,	ready	for
和	他的	舌头	来了	出去	和	开始	到	抛光	向上	他的	嘴	,	准备好	为了

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

于是他伸出舌头，开始舔舐自己的口腔，做好准备。

" ['bɒðə(r)] ! " [sed] [pu:] , [æz; əz] [hi:; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dʒɑ:(r)] .

"	Bother	!	"	said	Pooh	,	as	he	got	his	nose	inside	the	jar	.
"	打扰	!	"	说	呸	,	作为	他	得到	他的	鼻子	里面	这	罐	.

“真麻烦！”小熊维尼说着，把鼻子伸进了罐子里。

" [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [hæz; həz] [bi:n] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] !

"	A	Heffalump	has	been	eating	it	!
"	一个	赫法伦普	有	到过	吃	它	!

“一头长鼻怪把它吃掉了！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ] [dɪd] .

"	And	then	he	thought	a	little	and	said	,	"	Oh	,	no	,	I	did	.
"	和	然后	他	想法	一个	小的	和	说	,	"	哦	,	不	,	我	做过	.

“然后他想了想，说：‘哦，不，我做了。’

[aɪ] [fə'gɒt] .
I **forgot** **.**
我 忘了 .

我忘了。

" [ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Indeed , he had eaten most of it .
" 的确 , 他 有 吃 最多 的 它 .

“事实上，他已经吃掉了大部分。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][left][æt; ət][ðə; ði]['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː(r)] ,
But there was a little left at the very bottom of the jar ,
但 那里 曾是 一个 小的 左边 在 这 非常 底部 的 这 罐 ,

但罐子底部还剩下一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [raɪt] [ɪn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] . . . .
and he pushed his head right in , and began to lick . . . .
和 他 推动 他的 头 正确的 在 , 和 开始 到 舔 . . . .

他把头凑上去，开始舔舐.....

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['pɪglət] [wəʊk] [ʌp] .
By and by Piglet woke up .
经过 和 经过 小猪 觉醒 向上 .

过了一会儿，小猪醒了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wəʊk] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [əʊ] !
As soon as he woke he said to himself , " Oh !
作为 很快 作为 他 觉醒 他 说 到 他自己 , " 哦 !

他一醒来就自言自语道：“哦！

" [ðen] [hiː; hi] [sed] ['breɪvli] , " [jes] , " [ænd; ənd] [ðen] , [stɪl] [mɔː(r)] ['breɪvli] , " [kwaɪt] [səʊ] .
" Then he said bravely , " Yes , " and then , still more bravely , " Quite so .
" 然后 他 说 勇敢地 , " 是的 , " 和 然后 , 仍然 更多的 勇敢地 , " 相当 所以 .

然后他勇敢地说：“是的”，然后更加勇敢地说：“正是如此。”

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['veri] [breɪv] ,
" But he didn't feel very brave ,
" 但 他 没有 感觉 非常 勇敢的 ,

但他并不觉得自己很勇敢。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] - [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] " ['hefəlʌmp] .
for the word which was really jiggeting about in his brain was " Heffalumps .
为了 这 单词 哪个 曾是 真的 - 关于 在 他的 脑 曾是 " 赫法隆普斯 .

因为他脑子里一直萦绕着一个词：“赫法隆普斯”。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [laɪk] ?
" What was a Heffalump like ?
" 什么 曾是 一个 赫法伦普 喜欢 ?

“赫夫隆普是什么样的？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小熊维尼(Winnie-the-Pooh)
第3/6页

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [fɪəs] ?

Was	it	Fierce	?
曾是	它	凶猛的	?

它很激烈吗?

[dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [ˈhwisl] ?

Did	it	come	when	you	whistled	?
做过	它	来	什么时候	你	吹口哨	?

你吹口哨的时候它就来了?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] ?

And	how	did	it	come	?
和	如何	做过	它	来	?

它是怎么来的?

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [fɒnd] [ɒv; əv][pɪgz][æt; ət][ɔːl] ?

Was	it	Fond	of	Pigs	at	all	?
曾是	它	喜爱	的	猪	在	全部	?

它到底有没有喜欢过猪?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv][pɪgz] , [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][pɪg] ?

If	it	was	Fond	of	Pigs	,	did	it	make	any	difference	what	sort	of	Pig	?
如果	它	曾是	喜爱	的	猪	,	做过	它	制作	任何	不同之处	什么	种类	的	猪	?

如果喜欢猪，那么喜欢什么品种的猪有区别吗?

[səˈpəʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪəs] [wɪð] [pɪgz] ,

Supposing	it	was	Fierce	with	Pigs	,
假如	它	曾是	凶猛的	和	猪	,

假设它是《Fierce with Pigs》,

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [ɪf] [ðə; ði][pɪg][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [kɔːld] [ˈtrespəsəz]

would	it	make	any	difference	if	the	Pig	had	a	grandfather	called	TRESPASSERS
会	它	制作	任何	不同之处	如果	这	猪	有	一个	祖父	称为	擅闯者

['wɪljəm] ?

WILLIAM	?
威廉	?

如果这头猪有个名叫"擅闯者威廉"的祖父，情况会有什么不同吗?

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] . . . [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

He	didn't	know	the	answer	to	any	of	these	questions	.	.	.	and	he	was
他	没有	知道	这	回答	到	任何	的	这些	问题	.	.	.	和	他	曾是

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['hefəlʌmp] [ɪn][əˈbaʊt][æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm] [naʊ] !

going	to	see	his	first	Heffalump	in	about	an	hour	from	now	!
去	到	看	他的	第一的	赫法伦普	在	关于	一个	小时	从	现在	!

他对这些问题一个都不知道答案.....而且大约一个小时后，他就要第一次见到大鼻子了!

[ɒv; əv] [kɔːs] [puː] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['frendli] [wɪð] [tuː]

Of	course	Pooh	would	be	with	him	,	and	it	was	much	more	Friendly	with	two
的	课程	呸	会	是	和	他	,	和	它	曾是	很多	更多的	友好的	和	二

.

:

.

当然，小熊维尼会和他在一起，两个人在一起会更友好。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['hefəlʌmp] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɪəs] [wɪð] [pɪgz][ænd; ənd] [beəz] ?

But	suppose	Heffalumps	were	Very	Fierce	with	Pigs	and	Bears	?
但	认为	赫法隆普斯	是	非常	凶猛的	和	猪	和	熊	?

但假设长鼻怪对猪和熊非常凶猛呢?

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] ,

Wouldn't	it	be	better	to	pretend	that	he	had	a	headache	,
不会	它	是	更好的	到	假装	那	他	有	一个	头痛	,

假装他头疼岂不是更好?

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] [paɪn] [triːz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

and	couldn't	go	up	to	the	Six	Pine	Trees	this	morning	?
和	不能	去	向上	到	这	六	松树	树木	这	早晨	?

今天早上没能去六棵松树那里吗?

[bʌt; bət] [ðen] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [deɪ] ,

But	then	suppose	that	it	was	a	very	fine	day	,
但	然后	认为	那	它	曾是	一个	非常	美好的	天	,

但假设那天是个晴朗的好天气呢?

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['hefəlʌmp] [ɪn][ðə; ði][træp] , [hɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , [ɪn][bed][ɔːl][ðə; ði]

and	there	was	no	Heffalump	in	the	trap	,	here	he	would	be	,	in	bed	all	the
和	那里	曾是	不	赫法伦普	在	这	陷阱	,	这里	他	会	是	,	在	床	全部	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

陷阱里没有赫法隆，他今天上午就躺在床上了。

['sɪmpli] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

simply	wasting	his	time	for	nothing	.
简单地	浪费	他的	时间	为了	没有什么	.

他完全是在浪费时间。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː; də] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['klevə(r)][aɪ'dɪə] .

And	then	he	had	a	Clever	Idea	.
和	然后	他	有	一个	聪明的	主意	.

然后他想到了一个绝妙的主意。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ʌp] ['veri] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði][sɪks] [paɪn] [triːz] [naʊ] ,

He	would	go	up	very	quietly	to	the	Six	Pine	Trees	now	,
他	会	去	向上	非常	悄悄	到	这	六	松树	树木	现在	,

他现在会悄悄地走到六棵松树那里去。

[piːp] ['veri] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [ðeə(r)] .

peep	very	cautiously	into	the	Trap	,	and	see	if	there	was	a	Heffalump	there	.
窥视	非常	谨慎地	进入	这	陷阱	,	和	看	如果	那里	曾是	一个	赫法伦普	那里	.

小心翼翼地窥视陷阱，看看里面有没有长鼻怪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] , [hiː; hi]

And	if	there	was	,	he	would	go	back	to	bed	,	and	if	there	wasn't	,	he
和	如果	那里	曾是	,	他	会	去	后退	到	床	,	和	如果	那里	不是	,	他

[ˌwʊdnt] .

wouldn't	.
不会	.

如果有，他就会回床上睡觉；如果没有，他就不会。

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi] [went] .

So	off	he	went	.
所以	离开	他	去	.

于是他就走了。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [træp] ,

At	first	he	thought	that	there	wouldn't	be	a	Heffalump	in	the	Trap	,
在	第一的	他	想法	那	那里	不会	是	一个	赫法伦普	在	这	陷阱	,

起初他以为陷阱里不会有长鼻怪，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] ,

and	then	he	thought	that	there	would	,
和	然后	他	想法	那	那里	会	,

然后他想到，或许会这样。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] ['nɪərə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] ,

and	as	he	got	nearer	he	was	sure	that	there	would	,
和	作为	他	得到	更近	他	曾是	当然	那	那里	会	,

随着他越来越接近目标，他确信一定会有结果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['eniθɪŋ] .

because	he	could	hear	it	heffalumping	about	it	like	anything	.
因为	他	可以	听到	它	-	关于	它	喜欢	任何事物	.

因为他能听到它像大象一样隆隆地走来走去。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sed] ['pɪglət] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Oh	,	dear	,	oh	,	dear	,	oh	,	dear	!	"	said	Piglet	to	himself	.
"	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	!	"	说	小猪	到	他自己	.

“哎呀，哎呀，哎呀！”小猪自言自语道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

And	he	wanted	to	run	away	.
和	他	通缉	到	跑步	离开	.

他想逃跑。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , ['hævɪŋ] [gɒt] [səʊ] [nɪə(r)] ,

But	somehow	,	having	got	so	near	,
但	不知何故	,	拥有	得到	所以	靠近	,

但不知为何，既然已经如此接近，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dʒʌst] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [wɒz; wəz] [laɪk] .

he	felt	that	he	must	just	see	what	a	Heffalump	was	like	.
他	毛毡	那	他	必须	只是	看	什么	一个	赫法伦普	曾是	喜欢	.

他觉得他一定要亲眼看看大鼻子长什么样。

[səʊ] [hiː; hi] [krept] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [træp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] . . . .

So	he	crept	to	the	side	of	the	Trap	and	looked	in	.	.	.	.
所以	他	悄悄地爬	到	这	边	的	这	陷阱	和	看起来	在	.	.	.	.

于是他蹑手蹑脚地走到陷阱边，往里看了看……

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['wɪni] - [ðə; ðɪ] - [puː] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] ['hʌni] -

And	all	the	time	Winnie	-	the	-	Pooh	had	been	trying	to	get	the	honey	-
和	全部	这	时间	温妮	-	这	-	呸	有	到过	尝试	到	得到	这	蜂蜜	-

[dʒɑː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

jar	off	his	head	.
罐	离开	他的	头	.

而小熊维尼一直在努力把头上的蜂蜜罐取下来。

[ðə; ðɪ] [mɔː(r)] [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] ['taɪtli] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] .

The	more	he	shook	it	,	the	more	tightly	it	stuck	.
这	更多的	他	摇晃	它	,	这	更多的	紧紧	它	卡住	.

他摇晃得越厉害，它就粘得越紧。

" ['bɒðə(r)] !
" Bother !
" 打扰 !

“打扰!

" [hiː; hi] [sed] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] " [əʊ] , [help] !
" he said , inside the jar , and " Oh , help !
" 他 说 , 里面 这 罐 , 和 " 哦 , 帮助 !

“他在罐子里说，‘哦，救命!

" [ænd; ənd] , ['məʊstli] , " [aʊ] !
" and , mostly , " Ow !
" 和 , 大多 , " 现在 !

而且，大多时候是“哎哟！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] ['bʌmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [θɪŋz] ,
" And he tried bumping it against things ,
" 和 他 尝试 碰撞 它 反对 事物 ,

他试着用它撞东西，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bʌmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [help] [hɪm] ;
but as he couldn't see what he was bumping it against , it didn't help him ;
但 作为 他 不能 看 什么 他 曾是 碰撞 它 反对 , 它 没有 帮助 他 ;

但由于他看不到自己撞到的是什么，所以这对他没有帮助;

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][træp] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][dʒɑː(r)] ,
and he tried to climb out of the Trap , but as he could see nothing but jar ,
和 他 尝试 到 爬 出去 的 这 陷阱 , 但 作为 他 可以 看 没有什么 但 罐 ,

他试图爬出陷阱，但他除了玻璃罐什么也看不见，

[ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
and not much of that , he couldn't find his way .
和 不是 很多 的 那 , 他 不能 寻找 他的 方式 .

而且他也没找到多少路。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [dʒɑː(r)][ænd; ənd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] ,
So at last he lifted up his head , jar and all , and made a loud ,
所以 在 最后的 他 抬起 向上 他的 头 , 罐 和 全部 , 和 制成 一个 大声 ,

于是他终于抬起头，连同头上的罐子一起，大声说道：

['rɔːrɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] . . . [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] ['pɪglət] [lʊkt] [daʊn] .
roaring noise of Sadness and Despair . . . and it was at that moment that Piglet looked down .
咆哮 噪音 的 悲伤 和 绝望 . . . 和 它 曾是 在 那 片刻 那 小猪 看起来 向下 .

悲伤和绝望的咆哮声……就在这时，小猪低下了头。

" [help] , [help] ! " [kraɪd] ['pɪglət] , " [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] , [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['hefəlʌmp] !
" Help , help ! " cried Piglet , " a Heffalump , a Horrible Heffalump !
" 帮助 , 帮助 ! " 哭 小猪 , " 一个 赫法伦普 , 一个 可怕 赫法伦普 !

“救命啊，救命啊！”小猪喊道，“有只大鼻子，可怕的大鼻子！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['skæmpə] [ɒf] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [stɪl] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " [help] , [help]
" and he scampered off as hard as he could , still crying out , " Help , help
" 和 他 四处逃窜 离开 作为 难的 作为 他 可以 , 仍然 哭泣 出去 , " 帮助 , 帮助
, [ə; eɪ] - - !
, a Herrible Hoffalump !
, 一个 - - !

“然后他拼命地逃跑，一边跑一边喊着：‘救命，救命，可怕的霍夫隆普！’

[hɔːf] , [hɔːf] , [ə; eɪ] - - !
Hoff , Hoff , a Hellible Horralump !
霍夫 , 霍夫 , 一个 - - !

霍夫，霍夫，一个可怕的恐怖怪兽！

[hɔl] , [hɔl] , [ə; eɪ] - - !
Holl , Holl , a Hoffable Hellerump !
霍尔 , 霍尔 , 一个 - - !

嚯，嚯，一个可敬的赫勒鲁姆普！

" [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skæmpə] [ʌn'tɪl][hiː; hi][gɒt][tuː; tə] ['krɪstəfə(r)]
" And he didn't stop crying and scampering until he got to Christopher
" 和 他 没有 停止 哭泣 和 四处奔跑 直到 他 得到 到 克里斯托弗
['rɑːbɪnz] [haʊs] .
Robin's house .
罗宾的 房子 .

“他一路哭着跑着，直到跑到克里斯托弗·罗宾家才停止。”

" [ʍɒt'ɛ.vəz] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['pɪglət] ? " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [ʌp] .
" Whatever's the matter , Piglet ? " said Christopher Robin , who was just getting up .
" 不管是什么 这 事情 , 小猪 ? " 说 克里斯托弗 罗宾 , WHO 曾是 只是 获得 向上 .

“小猪，怎么了？”克里斯托弗·罗宾刚起身就问道。

" [hɛf] , " [sed] ['pɪglət] , ['briːðɪŋ] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] , " [ə; eɪ] [hɛf] — [ə; eɪ]
" Heff , " said Piglet , breathing so hard that he could hardly speak , " a Heff — a
" 赫夫 , " 说 小猪 , 呼吸 所以 难的 那 他 可以 几乎 说话 , " 一个 赫夫 — 一个
[hɛf] — [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] . "
Heff — a Heffalump . "
赫夫 — 一个 赫法伦普 . "

“赫夫，”小猪喘着粗气，几乎说不出话来，“一个赫夫——一个赫夫——一个赫夫隆普。”

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [ʌp] [ðeə(r)] , " [sed] ['pɪglət] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
" Up there , " said Piglet , waving his paw .
" 向上 那里 , " 说 小猪 , 挥手 他的 爪子 .

“在上面，”小猪说着，挥了挥爪子。

" [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ? "
" What did it look like ? "
" 什么 做过 它 看 喜欢 ? "

它看起来像什么？

" [laɪk] — [laɪk] — — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [bɪgɪst] [hed] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] , ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" Like — like — — It had the biggest head you ever saw , Christopher Robin .
" 喜欢 — 喜欢 — — 它 有 这 最大 头 你 曾经 锯 , 克里斯托弗 罗宾 .

“就像——就像——它长着你见过的最大的脑袋，克里斯托弗·罗宾。”

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [θɪŋ] , [laɪk] — [laɪk] ['nʌθɪŋ] .
A great enormous thing , like — like nothing .
一个 伟大的 巨大的 事物 , 喜欢 — 喜欢 没有什么 .

巨大无比的东西，就像——就像虚无一样。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][bɪg] — [wel] , [laɪk][ə; eɪ] — [ai][doʊnt] [nəʊ] — [laɪk][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [bɪg] ['nʌθɪŋ] .

A	huge	big	—	well	,	like	a	—	I	don't	know	—	like	an	enormous	big	nothing	.
一个	巨大的	大的	—	出色地	,	喜欢	一个	—	我	不	知道	—	喜欢	一个	巨大的	大的	没有什么	.

一个巨大的——嗯，就像——我不知道——就像一个巨大的虚无。

[laɪk] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] . "

Like	a	jar	.	"
喜欢	一个	罐	.	"

就像一个罐子。

" [wel] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] , " [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]

"	Well	,	"	said	Christopher	Robin	,	putting	on	his	shoes	,	"	I	shall	go	and	look	at
"	出色地	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,	推杆	在	他的	鞋	,	"	我	将	去	和	看	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“好吧，”克里斯托弗·罗宾一边穿鞋一边说，“我去看看。”

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" ['pɪglət] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [wɪð] [hɪm] , [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] . . . .

"	Piglet	wasn't	afraid	if	he	had	Christopher	Robin	with	him	,	so	off	they	went	.	.	.	.
"	小猪	不是	害怕的	如果	他	有	克里斯托弗	罗宾	和	他	,	所以	离开	他们	去	.	.	.	.

“只要有克里斯托弗·罗宾在身边，小猪就不害怕了，于是他们就出发了……”

" [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [kænt][juː; jʊ] ? " [sed] ['pɪglət] ['æŋkʃəsli] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt][nɪə(r)] .

"	I	can	hear	it	,	can't	you	?	"	said	Piglet	anxiously	,	as	they	got	near	.
"	我	能	听到	它	,	不能	你	?	"	说	小猪	焦虑地	,	作为	他们	得到	靠近	.

“我能听到，你听不到吗？”小猪焦急地问道，他们走近了。

" [ai][kæn; kən][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	I	can	hear	something	,	"	said	Christopher	Robin	.
"	我	能	听到	某物	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“我好像听到了什么，”克里斯托弗·罗宾说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [puː] ['bʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] - [ruːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .

It	was	Pooh	bumping	his	head	against	a	tree	-	root	he	had	found	.
它	曾是	呸	碰撞	他的	头	反对	一个	树	-	根	他	有	成立	.

原来是小熊维尼撞到了他找到的树根上。

" [ðeə(r)] ! " [sed] ['pɪglət] .

"	There	!	"	said	Piglet	.
"	那里	!	"	说	小猪	.

“好了！”小猪说道。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] ?

"	Isn't	it	awful	?
"	不是	它	可怕	?

“这难道不糟糕吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ɒn] [taɪt] [tuː; tə] ['krɪstəfə(r)] ['rɑːbɪnz] [hænd] .

"	And	he	held	on	tight	to	Christopher	Robin's	hand	.
"	和	他	握住	在	紧的	到	克里斯托弗	罗宾的	手	.

他紧紧地握着克里斯托弗·罗宾的手。

['sʌd(ə)nli] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] . . . [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] . . . [ænd; ənd] [hiː; hi]

Suddenly	**Christopher**	**Robin**	**began**	**to**	**laugh**	**. . .**	**and**	**he**	**laughed**	**. . .**	**and**	**he**
突然	克里斯托弗	罗宾	开始	到	笑	. . .	和	他	笑了	. . .	和	他

[lɑːft] . . . [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] .

laughed	**. . .**	**and**	**he**	**laughed**	**.**
笑了	. . .	和	他	笑了	.

突然，克里斯托弗·罗宾开始大笑……他笑个不停……他笑个不停……他笑个不停。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lɑːfɪŋ] — [kræʃ] [went] [ðə; ði] - [hed] [ə'genst] [ðə; ði]

And	**while**	**he**	**was**	**still**	**laughing**	**—**	**Crash**	**went**	**the**	**Heffalump's**	**head**	**against**	**the**
和	尽管	他	曾是	仍然	笑	—	碰撞	去	这	-	头	反对	这

[triː] - [ruːt] , [smæʃ] [went] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] ,

tree	**-**	**root**	**,**	**Smash**	**went**	**the**	**jar**	**,**
树	-	根	,	粉碎	去	这	罐	,

他还笑着的时候——“砰”的一声，小象的头撞在了树根上，“砰”的一声，罐子也摔碎了。

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [puːz] [hed] [ə'gen] . . . .

and	**out**	**came**	**Pooh's**	**head**	**again**	**. . . .**
和	出去	来了	小熊维尼	头	再次	. . . .

于是，小熊维尼的脑袋又冒了出来……

[ðen] ['pɪglət] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['pɪglət] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ,

Then	**Piglet**	**saw**	**what**	**a**	**Foolish**	**Piglet**	**he**	**had**	**been**	**,**
然后	小猪	锯	什么	一个	愚蠢	小猪	他	有	到过	,

这下小猪才意识到自己之前有多么愚蠢。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [ræn] [streɪt] [ɒf] [həʊm] [ænd; ənd]

and	**he**	**was**	**so**	**ashamed**	**of**	**himself**	**that**	**he**	**ran**	**straight**	**off**	**home**	**and**
和	他	曾是	所以	羞愧	的	他自己	那	他	跑	直的	离开	家	和

[went] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [ə; eɪ] ['hedeɪk] .

went	**to**	**bed**	**with**	**a**	**headache**	**.**
去	到	床	和	一个	头痛	.

他感到非常羞愧，径直跑回家，头疼得倒头就睡。

[bʌt; bət] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [puː] [went] [həʊm] [tuː; tə] ['brekfəst] [tə'geðə(r)] .

But	**Christopher**	**Robin**	**and**	**Pooh**	**went**	**home**	**to**	**breakfast**	**together**	**.**
但	克里斯托弗	罗宾	和	呸	去	家	到	早餐	一起	.

但是克里斯托弗·罗宾和小熊维尼一起回家吃了早餐。

" [əʊ] , [beə(r)] ! " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	**Oh**	**,**	**Bear**	**!**	**"**	**said**	**Christopher**	**Robin**	**.**
"	哦	,	熊	!	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“哦，熊！”克里斯托弗·罗宾说道。

" [haʊ] [aɪ] [duː; də] [lʌv] [juː; jʊ] ! "

"	**How**	**I**	**do**	**love**	**you**	**!**	**"**
"	如何	我	做	爱	你	!	"

我多么爱你啊！

" [səʊ] [duː; də] [aɪ] , " [sed] [puː] .

"	**So**	**do**	**I**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**.**
"	所以	做	我	,	"	说	呸	.

“我也是，”小熊维尼说。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːɔː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [ænd; ənd] [gets] [tuː] ['prez(ə)nts]

IN	**WHICH**	**EEYORE**	**HAS**	**A**	**BIRTHDAY**	**AND**	**GETS**	**TWO**	**PRESENTS**
在	哪个	屹耳	有	一个	生日	和	获得	二	礼物

在这一集中，屹耳过生日，收到了两份礼物。

['iːɔː] , [ðə; ði][əʊld] [greɪ] ['dɒŋki] , [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

Eeyore	,	the	old	grey	Donkey	,	stood	by	the	side	of	the	stream	,
屹耳	,	这	老的	灰色的	驴	,	站立	经过	这	边	的	这	溪流	,

老灰驴屹耳站在溪边，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	looked	at	himself	in	the	water	.
和	看起来	在	他自己	在	这	水	.

他看着水中的自己。

" [pə'θetɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Pathetic	,	"	he	said	.
"	可怜的	,	"	他	说	.

“真可悲，”他说。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . [pə'θetɪk] .

"	That's	what	it	is	.	Pathetic	.
"	那就是	什么	它	是	.	可怜的	.

就是这样。真可悲。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [jɑːrdz] , [splæʃt]

"	He	turned	and	walked	slowly	down	the	stream	for	twenty	yards	,	splashed
"	他	转向	和	步行	缓慢地	向下	这	溪流	为了	二十	码	,	溅起

[ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,

across	it	,
穿过	它	,

他转身沿着溪流缓缓走了二十码，然后涉水过河。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	walked	slowly	back	on	the	other	side	.
和	步行	缓慢地	后退	在	这	其他	边	.

然后慢慢地从另一边走回去。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .

Then	he	looked	at	himself	in	the	water	again	.
然后	他	看起来	在	他自己	在	这	水	再次	.

然后他又看了看水中的自己。

" [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	As	I	thought	,	"	he	said	.
"	作为	我	想法	,	"	他	说	.

“正如我所料，”他说。

" [nəʊ]['betə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .

"	No	better	from	this	side	.
"	不	更好的	从	这	边	.

从这边来看也好不到哪去。

[bʌt; bət]['nəʊbədi][maɪndz] .

But	nobody	minds	.
但	无人	思想	.

但没人介意。

['nəʊbədi] [k'eəz] .

Nobody	cares	.
无人	关心	.

没人关心。

[pə'θetɪk] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Pathetic	,	that's	what	it	is	.
可怜的	,	那就是	什么	它	是	.

真是可悲。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['brækən] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [puː] .

" There was a crackling noise in the bracken behind him , and out came Pooh .

" 那里 曾是 一个 噼啪作响 噪音 在 这 蕨类植物 在后面 他 , 和 出去 来了 呸 .

“他身后的蕨丛里传来噼啪声，小熊维尼走了出来。”

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['iːɔː] , " [sed] [puː] .

" Good morning , Eeyore , " said Pooh .

" 好的 早晨 , 屹耳 , " 说 呸 .

“早上好，屹耳，”小熊维尼说。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [puː] [beə(r)] , " [sed] ['iːɔː] ['gluːmɪli] .

" Good morning , Pooh Bear , " said Eeyore gloomily .

" 好的 早晨 , 呸 熊 , " 说 屹耳 阴郁地 .

“早上好，小熊维尼，”屹耳闷闷不乐地说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

" If it is a good morning , " he said .

" 如果 它 是 一个 好的 早晨 , " 他 说 .

“如果这是个美好的早晨的话，”他说。

" [wɪtʃ] [ai] [daʊt] , " [sed] [hiː; hi] .

" Which I doubt , " said he .

" 哪个 我 怀疑 , " 说 他 .

“我对此表示怀疑，”他说。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "

" Why , what's the matter ? "

" 为什么 , 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？”

" ['nʌθɪŋ] , [puː] [beə(r)] , ['nʌθɪŋ] .

" Nothing , Pooh Bear , nothing .

" 没有什么 , 呸 熊 , 没有什么 .

“没什么，小熊维尼，没什么。”

[wiː; wi] [kænt] [ɔːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][doʊnt] .

We can't all , and some of us don't .

我们 不能 全部 , 和 一些 的 我们 不 .

我们不可能全部做到，有些人也确实做不到。

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

That's all there is to it . "

那就是 全部 那里 是 到 它 . "

事情就是这样。

" [kænt] [ɔːl] [wɒt] ? " [sed] [puː] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

" Can't all what ? " said Pooh , rubbing his nose .

" 不能 全部 什么 ? " 说 呸 , 擦 他的 鼻子 .

“什么都不能？”小熊维尼揉着鼻子说。

" ['geɪəti] .

" Gaiety .

" 欢乐 .

“欢乐。

[sɒŋ] - [ænd; ənd] - [dɑːns] .

Song - and - dance .

歌曲 - 和 - 舞蹈 .

歌舞表演。

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['mʌlbəri] [bʊʃ] . "

Here we go round the mulberry bush . "

这里 我们 去 圆形的 这 桑 衬套 . "

我们绕着桑树丛转一圈吧。

" [əʊ] ! " [sed] [puː] .
" Oh ! " said Pooh .
" 哦 ! " 说 呸 .

“哦！”小熊维尼说道。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] , " [wɒt] ['mʌlbəri] [bʊʃ] [ɪz] [ðæt] ?
He thought for a long time , and then asked , " What mulberry bush is that ?
他 想法 为了 一个 长的 时间 , 和 然后 问 , " 什么 桑 衬套 是 那 ?
"
"
"

他想了很久，然后问道：“那是什么桑树？”

" [bɒn] - [hɑːmi] , " [went] [ɒn] ['iːɔː] ['gluːmɪli] .
" Bon - hommy , " went on Eeyore gloomily .
" 邦 - 霍米 , " 去 在 屹耳 阴郁地 .

“Bon-hommy，”屹耳忧郁地说道。

" [frentʃ] [wɜːd] ['miːnɪŋ] - , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" French word meaning bonhommy , " he explained .
" 法语 单词 意义 - , " 他 解释 .

“法语单词，意思是友善，”他解释道。

" [aɪm] [nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" I'm not complaining , but There It Is .
" 我是 不是 抱怨 , 但 那里 它 是 .

我不是在抱怨，但事实就是如此。

" [puː] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [aʊt] .
" Pooh sat down on a large stone , and tried to think this out .
" 呸 卫星 向下 在 一个 大的 石头 , 和 尝试 到 思考 这 出去 .

小熊维尼坐在一块大石头上，努力思考这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [mʌtʃ] [gʊd] [æt; ət] ['rɪdlz] ,
It sounded to him like a riddle , and he was never much good at riddles ,
它 听起来 到 他 喜欢 一个 谜语 , 和 他 曾是 绝不 很多 好的 在 谜语 ,

他觉得这像个谜语，而他向来不擅长解谜。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [beə(r)] [ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [breɪn] .
being a Bear of Very Little Brain .
存在 一个 熊 的 非常 小的 脑 .

一只头脑简单的熊。

[səʊ] [hiː; hi] [sæŋ] - [paɪ] [ɪn'sted] :
So he sang Cottleston Pie instead :
所以 他 唱 - 馅饼 反而 :

所以他改唱了《科特斯顿馅饼》:

- , - , - [paɪ] ,
Cottleston , Cottleston , Cottleston Pie ,
- , - , - 馅饼 ,

科特尔斯顿，科特尔斯顿，科特尔斯顿派

[ə; eɪ] [flaɪ] [kænt] [bɜːd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɜːd] [kæn; kən] [flaɪ] .
A fly can't bird , but a bird can fly .
一个 飞 不能 鸟 , 但 一个 鸟 能 飞 .

苍蝇不会飞，但鸟会飞。

[ɑːsk][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈrɪd(ə)l][ænd; ənd][aɪ][rɪˈplaɪ] :
Ask me a riddle and I reply :
问 我 一个 谜语 和 我 回复 :

你问我一个谜语，我会回答：

" - , - , - [paɪ] .
" Cottleston , Cottleston , Cottleston Pie .
" - , - , - 馅饼 .

“科特尔斯顿，科特尔斯顿，科特尔斯顿馅饼。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [vɜːs] .
" That was the first verse .
" 那 曾是 这 第一的 诗 .

那是第一节歌词。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈiːɔː] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈæktʃuəli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When he had finished it , Eeyore didn't actually say that he didn't like it ,
什么时候 他 有 完成的 它 , 屹耳 没有 实际上 说 那 他 没有 喜欢 它 ,

当伊尔看完之后，他其实并没有说自己不喜欢这本书。

[səʊ] [puː] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [sæŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [vɜːs] [tuː; tə][hɪm] :
so Pooh very kindly sang the second verse to him :
所以 呸 非常 亲切地 唱 这 第二 诗 到 他 :

于是，小熊维尼非常友善地为他唱了第二段歌词：

- , - , - [paɪ] ,
Cottleston , Cottleston , Cottleston Pie ,
- , - , - 馅饼 ,

科特尔斯顿，科特尔斯顿，科特尔斯顿派

[ə; eɪ] [fɪʃ] [kænt] [ˈwɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ˈnaɪðə(r)] [kæn; kən][aɪ] .
A fish can't whistle and neither can I .
一个 鱼 不能 哨 和 两者都不 能 我 .

鱼不会吹口哨，我也不会。

[ɑːsk][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈrɪd(ə)l][ænd; ənd][aɪ][rɪˈplaɪ] :
Ask me a riddle and I reply :
问 我 一个 谜语 和 我 回复 :

你问我一个谜语，我会回答：

" - , - , - [paɪ] .
" Cottleston , Cottleston , Cottleston Pie .
" - , - , - 馅饼 .

“科特尔斯顿，科特尔斯顿，科特尔斯顿馅饼。”

" [ˈiːɔː] [stɪl] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [səʊ] [puː] [hʌmd] [ðə; ði] [θɜːd] [vɜːs] [ˈkwaɪətli][tuː; tə] [hɪmˈself]
" Eeyore still said nothing at all , so Pooh hummed the third verse quietly to himself
" 屹耳 仍然 说 没有什么 在 全部 , 所以 呸 哼唱 这 第三 诗 悄悄 到 他自己
:
:
:

“屹耳依然一言不发，于是小熊维尼轻轻地哼起了第三段歌词：

- , - , - [paɪ] ,
Cottleston , Cottleston , Cottleston Pie ,
- , - , - 馅饼 ,

科特尔斯顿，科特尔斯顿，科特尔斯顿派

[waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
Why does a chicken , I don't know why .
为什么 做 一个 鸡 , 我 不 知道 为什么 .

鸡为什么会这样？我不知道为什么。

[ɑːsk][ˌem 'iː][ə; eɪ]['rɪd(ə)l][ænd; ənd][aɪ][rɪ'plaɪ] :

Ask	**me**	**a**	**riddle**	**and**	**I**	**reply**	**:**
问	我	一个	谜语	和	我	回复	:

你问我一个谜语，我会回答：

" - , - , - [paɪ] . "

"	**Cottleston**	**,**	**Cottleston**	**,**	**Cottleston**	**Pie**	**.**	**"**
"	-	,	-	,	-	馅饼	.	"

“科特尔斯顿，科特尔斯顿，科特尔斯顿馅饼。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['iːɔː] .

"	**That's**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Eeyore**	**.**
"	那就是	正确的	,	"	说	屹耳	.

“没错，”屹耳说道。

" [sɪŋ] .

"	**Sing**	**.**
"	唱歌	.

“唱歌。

- - ['tɪdli] , - - [tuː] .

Umty	**-**	**tiddly**	**,**	**umty**	**-**	**too**	**.**
-	-	轻盈的	,	-	-	也	.

嗯嗯嗯，嗯嗯。

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ['gæðərɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] [meɪ] .

Here	**we**	**go**	**gathering**	**Nuts**	**and**	**May**	**.**
这里	我们	去	采集	坚果	和	可能	.

我们现在开始收集坚果和五月。

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] . "

Enjoy	**yourself**	**.**	**"**
享受	你自己	.	"

玩得开心。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [puː] .

"	**I**	**am**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**.**
"	我	是	,	"	说	呸	.

“我是，”小熊维尼说。

" [sʌm; səm][kæn; kən] , " [sed] ['iːɔː] .

"	**Some**	**can**	**,**	**"**	**said**	**Eeyore**	**.**
"	一些	能	,	"	说	屹耳	.

“有些可以，”屹耳说。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? "

"	**Why**	**,**	**what's**	**the**	**matter**	**?**	**"**
"	为什么	,	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？”

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? "

"	**Is**	**anything**	**the**	**matter**	**?**	**"**
"	是	任何事物	这	事情	?	"

出什么事了吗?

" [juː; jʊ] [siːm] [səʊ][sæd] , ['iːɔː] . "

"	**You**	**seem**	**so**	**sad**	**,**	**Eeyore**	**.**	**"**
"	你	似乎	所以	伤心	,	屹耳	.	"

“你看起来很伤心，屹耳。”

" [sæd] ?

"	**Sad**	**?**
"	伤心	?

“伤心?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [sæd] ?

Why	should	I	be	sad	?
为什么	应该	我	是	伤心	?

我为什么要难过?

[ɪts] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] .

It's	my	birthday	.
它是	我的	生日	.

今天是我的生日。

[ðə; ði] ['hæpɪst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] . "

The	happiest	day	of	the	year	.	"
这	最快乐	天	的	这	年	.	"

一年中最快乐的一天。

" [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] ? " [sed] [puː] [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .

"	Your	birthday	?	"	said	Pooh	in	great	surprise	.
"	你的	生日	?	"	说	呸	在	伟大的	惊喜	.

“你的生日？”小熊维尼惊讶地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	Of	course	it	is	.
"	的	课程	它	是	.

当然是这样。

[kænt] [juː; jʊ] [siː] ?

Can't	you	see	?
不能	你	看	?

你难道看不见吗?

[lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] .

Look	at	all	the	presents	I	have	had	.
看	在	全部	这	礼物	我	有	有	.

看看我收到的所有礼物!

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

"	He	waved	a	foot	from	side	to	side	.
"	他	挥手	一个	脚	从	边	到	边	.

他左右摆动了一只脚。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [keɪk] .

"	Look	at	the	birthday	cake	.
"	看	在	这	生日	蛋糕	.

“看看这个生日蛋糕。”

['kænd(ə)ls] [ænd; ənd] [pɪŋk] ['ʃʊgə(r)] .

Candles	and	pink	sugar	.
蜡烛	和	粉色的	糖	.

蜡烛和粉红色的糖。

" [puː] [lʊkt] — [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

"	Pooh	looked	—	first	to	the	right	and	then	to	the	left	.
"	呸	看起来	—	第一的	到	这	正确的	和	然后	到	这	左边	.

“小熊维尼先向右看了看，然后又向左看了看。”

" ['prez(ə)nts] ? " [sed] [puː] .

"	Presents	?	"	said	Pooh	.
"	礼物	?	"	说	呸	.

“礼物？”小熊维尼问道。

" ['bɜːθdeɪ] [keɪk] ? " [sed] [puː] .

"	Birthday	cake	?	"	said	Pooh	.
"	生日	蛋糕	?	"	说	呸	.

“生日蛋糕？”小熊维尼问道。

" [weə(r)] ? "

"	**Where**	**?**	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? "

"	**Can't**	**you**	**see**	**them**	**?**	"
"	不能	你	看	他们	?	"

你看不见他们吗?

" [nəʊ] , " [sed] [puː] .

"	**No**	**,**	"	**said**	**Pooh**	**.**
"	不	,	"	说	呸	.

“不，”小熊维尼说。

" ['naɪðə(r)] [kæn; kən][aɪ] , " [sed] ['iːɔː] .

"	**Neither**	**can**	**I**	**,**	"	**said**	**Eeyore**	**.**
"	两者都不	能	我	,	"	说	屹耳	.

“我也不能，”屹耳说。

" [dʒəʊk] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	**Joke**	**,**	"	**he**	**explained**	**.**
"	开玩笑	,	"	他	解释	.

“开玩笑的，”他解释道。

" [hɑː][hɑː] !

"	**Ha**	**ha**	**!**
"	哈	哈	!

哈哈!

" [puː] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] .

"	**Pooh**	**scratched**	**his**	**head**	**,**	**being**	**a**	**little**	**puzzled**	**by**	**all**	**this**	**.**
"	呸	刮痕	他的	头	,	存在	一个	小的	困惑	经过	全部	这	.

小熊维尼挠了挠头，对这一切感到有些困惑。

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**But**	**is**	**it**	**really**	**your**	**birthday**	**?**	"	**he**	**asked**	**.**
"	但	是	它	真的	你的	生日	?	"	他	问	.

“但今天真的是你的生日吗？”他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	**It**	**is**	**.**	"
"	它	是	.	"

“这是。”

" [əʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦!

[wel] , ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['iːɔː] . "

Well	**,**	**Many**	**happy**	**returns**	**of**	**the**	**day**	**,**	**Eeyore**	**.**	"
出色地	,	许多	快乐的	返回	的	这	天	,	屹耳	.	"

“祝你生日快乐，伊尔。”

" [ænd; ənd] ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [puː] [beə(r)] . "

"	**And**	**many**	**happy**	**returns**	**to**	**you**	**,**	**Pooh**	**Bear**	**.**	"
"	和	许多	快乐的	返回	到	你	,	呸	熊	.	"

“祝你生日快乐，小熊维尼。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][maɪ] ['bɜːθdeɪ] . "

"	**But**	**it**	**isn't**	**my**	**birthday**	**.**	"
"	但	它	不是	我的	生日	.	"

“但今天不是我的生日。”

" [nəʊ] , [ɪts] [maɪn] . "
" No , it's mine . "
" 不 , 它是 矿 . "

“不，是我的。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] - ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz] - — — "
" But you said ' Many happy returns ' — — "
" 但 你 说 - 许多 快乐的 返回 - — — "

“但你说过‘祝你生日快乐’——”

" [wel] , [waɪ] [nɒt] ?
" Well , why not ?
" 出色地 , 为什么 不是 ?

“嗯，为什么不呢？”

[juː; jʊ][doʊnt] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəbl] [ɒn][maɪ] ['bɜːθdeɪ] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
You don't always want to be miserable on my birthday , do you ? "
你 不 总是 想 到 是 悲惨的 在 我的 生日 , 做 你 ? "

你总不想在我生日这天过得不开心吧?

" [əʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] [puː] .
" Oh , I see , " said Pooh .
" 哦 , 我 看 , " 说 呸 .

“哦，我明白了，”小熊维尼说。

" [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['iːɔː] , ['ɔːlməʊst] ['breɪkɪŋ] [daʊn] , " ['biːɪŋ] ['mɪzrəbl] [maɪ'self] ,
" It's bad enough , " said Eeyore , almost breaking down , " being miserable myself ,
" 它是 坏的 足够的 , " 说 屹耳 , 几乎 打破 向下 , " 存在 悲惨的 我 ,

“我自己已经够痛苦了，”屹耳几乎崩溃地说，“这已经够糟糕的了。”

[wɒt] [wɪð] [nəʊ]['prez(ə)nts][ænd; ənd][nəʊ] [keɪk] [ænd; ənd][nəʊ]['kænd(ə)ls] ,
what with no presents and no cake and no candles ,
什么 和 不 礼物 和 不 蛋糕 和 不 蜡烛 ,

没有礼物，没有蛋糕，也没有蜡烛，

[ænd; ənd][nəʊ]['prɒpə(r)] ['nəʊtɪs] ['teɪkən][ɒv; əv][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ,
and no proper notice taken of me at all ,
和 不 恰当的 注意 已采取 的 我 在 全部 ,

完全没有人注意到我，

[bʌt; bət] [ɪf] ['evrɪbɒdi] [els] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəbl] [tuː] — —
but if everybody else is going to be miserable too — —
但 如果 大家 别的 是 去 到 是 悲惨的 也 — —

但如果其他人也都要跟着遭殃——

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [puː] .
" This was too much for Pooh .
" 这 曾是 也 很多 为了 呸 .

“这对小熊维尼来说太过分了。”

" [steɪ] [ðeə(r)] !
" Stay there !
" 停留 那里 !

“待在那儿！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['iːɔː] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [həʊm] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]
" he called to Eeyore , as he turned and hurried back home as quick as
" 他 称为 到 屹耳 , 作为 他 转向 和 慌忙 后退 家 作为 快的 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] ;
he could ;
他 可以 ;

“他一边喊着屹耳的名字，一边转身，以最快的速度匆匆赶回家；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get][pɔː(r); pʊə(r)] ['iːɔː] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][sʌm; səm][sɔːt]

for	he	felt	that	he	must	get	poor	Eeyore	a	present	of	some	sort
为了	他	毛毡	那	他	必须	得到	贫穷的	屹耳	一个	展示	的	一些	种类

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

因为他觉得必须马上给可怜的屹耳准备一份礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)][wʌn] ['ɑːftəwədz] .

and	he	could	always	think	of	a	proper	one	afterwards	.
和	他	可以	总是	思考	的	一个	恰当的	一	然后	.

事后他总能想出一个合适的理由。

[ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] ['pɪglət] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

Outside	his	house	he	found	Piglet	,	jumping	up	and	down	trying	to	reach	the
外部	他的	房子	他	成立	小猪	,	跳	向上	和	向下	尝试	到	抵达	这

['nɒkə(r)] .

knocker	.
敲击器	.

他在屋外发现了小猪，它正跳上跳下，试图够到门环。

" [hə'ləʊ] , ['pɪglət] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Hallo	,	Piglet	,	"	he	said	.
"	你好	,	小猪	,	"	他	说	.

“你好，小猪，”他说。

" [hə'ləʊ] , [puː] , " [sed] ['pɪglət] .

"	Hallo	,	Pooh	,	"	said	Piglet	.
"	你好	,	呸	,	"	说	小猪	.

“你好，小熊维尼，”小猪说道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? "

"	What	are	you	trying	to	do	?	"
"	什么	是	你	尝试	到	做	?	"

你想做什么?

" [aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nɒkə(r)] , " [sed] ['pɪglət] .

"	I	was	trying	to	reach	the	knocker	,	"	said	Piglet	.
"	我	曾是	尝试	到	抵达	这	敲击器	,	"	说	小猪	.

“我当时正试图够到门环，”小猪说。

" [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [raʊnd] — — "

"	I	just	came	round	—	—	"
"	我	只是	来了	圆形的	—	—	"

我刚醒过来——

" [let] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [puː] ['kaɪndli] .

"	Let	me	do	it	for	you	,	"	said	Pooh	kindly	.
"	让	我	做	它	为了	你	,	"	说	呸	亲切地	.

“让我来帮你吧，”小熊维尼和蔼地说。

[səʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

So	he	reached	up	and	knocked	at	the	door	.
所以	他	达到	向上	和	敲门	在	这	门	.

于是他伸手敲了敲门。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] ['iːɔː] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['iːɔː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

"	I	have	just	seen	Eeyore	,	"	he	began	,	"	and	poor	Eeyore	is	in	a	Very
"	我	有	只是	已见	屹耳	,	"	他	开始	,	"	和	贫穷的	屹耳	是	在	一个	非常

[sæd] [kən'dɪʃn] ,

Sad	Condition	,
伤心	状况	,

“我刚才看到了屹耳，”他说道，“可怜的屹耳处境非常悲惨。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] , [ænd; ənd]['nəʊbədi][hæz; həz]['teɪkən] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

because	it's	his	birthday	,	and	nobody	has	taken	any	notice	of	it	,
因为	它是	他的	生日	,	和	无人	有	已采取	任何	注意	的	它	,

因为今天是他的生日，却没有人注意到。

[ænd; ənd] [hiːz] ['veri] ['gluːmi] — [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['iːɔː] [ɪz] — [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	he's	very	Gloomy	—	you	know	what	Eeyore	is	—	and	there	he	was	,
和	他是	非常	阴沉	—	你	知道	什么	屹耳	是	—	和	那里	他	曾是	,

他非常忧郁——你知道屹耳是什么样——他就在那里，

[ænd; ənd] — — [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [huː'evə(r)] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)][ɪz] ['ɑːnsərɪŋ] [ðɪs] [dɔː(r)] .

and	—	—	What	a	long	time	whoever	lives	here	is	answering	this	door	.
和	—	—	什么	一个	长的	时间	谁	生活	这里	是	回答	这	门	.

——好久不见，不管是谁在开门。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nɒkt] [ə'gen] .

"	And	he	knocked	again	.
"	和	他	敲门	再次	.

他又敲了敲门。

" [bʌt; bət] [puː] , " [sed] ['pɪglət] , " [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] ! "

"	But	Pooh	,	"	said	Piglet	,	"	it's	your	own	house	!	"
"	但	呸	,	"	说	小猪	,	"	它是	你的	自己的	房子	!	"

“可是小熊维尼，”小猪说，“这是你自己的房子！”

" [əʊ] ! " [sed] [puː] .

"	Oh	!	"	said	Pooh	.
"	哦	!	"	说	呸	.

“哦！”小熊维尼说道。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	So	it	is	,	"	he	said	.
"	所以	它	是	,	"	他	说	.

“确实如此，”他说。

" [wel] , [lets] [gəʊ][ɪn] .

"	Well	,	let's	go	in	.
"	出色地	,	我们来吧	去	在	.

“好，我们进去吧。”

" [səʊ][ɪn] [ðeɪ] [went] .

"	So	in	they	went	.
"	所以	在	他们	去	.

于是他们就进去了。

[ðə; ðiː][fɜːst] [θɪŋ] [puː] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] ['kʌbəd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

The	first	thing	Pooh	did	was	to	go	to	the	cupboard	to	see	if	he	had
这	第一的	事物	呸	做过	曾是	到	去	到	这	橱柜	到	看	如果	他	有

[kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['hʌni] [left] ;

quite	a	small	jar	of	honey	left	;
相当	一个	小的	罐	的	蜂蜜	左边	;

小熊维尼做的第一件事就是去橱柜里看看他是否还剩下一小罐蜂蜜；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

and	he	had	,	so	he	took	it	down	.
和	他	有	,	所以	他	采取	它	向下	.

他确实有，所以他就把它取了下来。

" [aɪm] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] ['iːɔː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

"	I'm	giving	this	to	Eeyore	,	"	he	explained	,	"	as	a	present	.
"	我是	给予	这	到	屹耳	,	"	他	解释	,	"	作为	一个	展示	.

“我要把这个送给屹耳，”他解释说，“作为礼物。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ? "

What	are	you	going	to	give	?	"
什么	是	你	去	到	给	?	"

你打算付出什么?

" ['kʊd(ə)nt] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ? " [sed] ['pɪglət] .

"	Couldn't	I	give	it	too	?	"	said	Piglet	.
"	不能	我	给	它	也	?	"	说	小猪	.

“我也可以给吗?”小猪说。

" [frɒm; frəm][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? "

"	From	both	of	us	?	"
"	从	两个都	的	我们	?	"

“我们俩都这样吗?”

" [nəʊ] , " [sed] [puː] .

"	No	,	"	said	Pooh	.
"	不	,	"	说	呸	.

“不,”小熊维尼说。

" [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] . "

"	That	would	not	be	a	good	plan	.	"
"	那	会	不是	是	一个	好的	计划	.	"

“那不是个好主意。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [aɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bə'luːn] .

"	All	right	,	then	,	I'll	give	him	a	balloon	.
"	全部	正确的	,	然后	,	患病的	给	他	一个	气球	.

“好吧,那我给他一个气球。”

[aɪv] [gɒt] [wʌn] [left] [frɒm; frəm][maɪ] ['pɑːti] .

I've	got	one	left	from	my	party	.
我已经	得到	一	左边	从	我的	派对	.

我派对上还剩一个。

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] ? "

I'll	go	and	get	it	now	,	shall	I	?	"
患病的	去	和	得到	它	现在	,	将	我	?	"

我现在就去拿,好吗?

" [ðæt] , ['pɪglət] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

"	That	,	Piglet	,	is	a	very	good	idea	.
"	那	,	小猪	,	是	一个	非常	好的	主意	.

“小猪,这真是个好主意。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['iːɔː] ['wɒnts] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] .

It	is	just	what	Eeyore	wants	to	cheer	him	up	.
它	是	只是	什么	屹耳	想要	到	欢呼	他	向上	.

这正是屹耳想要的,能让他开心起来。

['nəʊbədi][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌn'tʃɪrd] [wɪð] [ə; eɪ] [bə'luːn] .

Nobody	can	be	uncheered	with	a	balloon	.
无人	能	是	不欢而散	和	一个	气球	.

谁都无法对一个气球不感到高兴。

" [səʊ] [ɒf] ['pɪglət] [trɔt] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [went] [puː] , [wɪð] [hɪz; ɪz][dʒɑː(r)][ɒv; əv]

"	So	off	Piglet	trotted	;	and	in	the	other	direction	went	Pooh	,	with	his	jar	of
"	所以	离开	小猪	小跑	;	和	在	这	其他	方向	去	呸	,	和	他的	罐	的

['hʌni] .

honey	.
蜂蜜	.

于是小猪小跑着离开了;小熊维尼则带着他的蜂蜜罐朝另一个方向走去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .

It	was	a	warm	day	,	and	he	had	a	long	way	to	go	.
它	曾是	一个	温暖的	天	,	和	他	有	一个	长的	方式	到	去	.

那天天气很暖和，他还有很长的路要走。

[hiː; hi]['hædnt] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] - [wei] [wen] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

He	hadn't	gone	more	than	half	-	way	when	a	sort	of	funny	feeling	began	to
他	之前没有	已消失	更多的	比	一半	-	方式	什么时候	一个	种类	的	有趣的	感觉	开始	到

[kriːp] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm] .

creep	all	over	him	.
潜行者	全部	超过	他	.

他还没走完一半的路程，一种奇怪的感觉就开始蔓延到他全身。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] ['trikl] [ɔːl] [θruː] [hɪm][ænd; ənd][aʊt]

It	began	at	the	tip	of	his	nose	and	trickled	all	through	him	and	out
它	开始	在	这	提示	的	他的	鼻子	和	涓涓细流	全部	通过	他	和	出去

[æt; ət][ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

at	the	soles	of	his	feet	.
在	这	鞋底	的	他的	脚	.

它从他的鼻尖开始，流遍全身，最后从他的脚底流出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [ˌɪn'saɪd][hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , " [naʊ] [ðen] , [puː] ,

It	was	just	as	if	somebody	inside	him	were	saying	,	"	Now	then	,	Pooh	,
它	曾是	只是	作为	如果	某人	里面	他	是	说	,	"	现在	然后	,	呸	,

就好像他内心深处有人在说："好了，小熊维尼，

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] . "

time	for	a	little	something	.	"
时间	为了	一个	小的	某物	.	"

该放松一下了。

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , " [sed] [puː] , " [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ðæt] .

"	Dear	,	dear	,	"	said	Pooh	,	"	I	didn't	know	it	was	as	late	as	that	.
"	亲爱的	,	亲爱的	,	"	说	呸	,	"	我	没有	知道	它	曾是	作为	晚的	作为	那	.

"哎呀，哎呀，"小熊维尼说，"我不知道已经这么晚了。"

" [səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][tɒp] [ɒf] [hɪz; ɪz][dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['hʌni] .

"	So	he	sat	down	and	took	the	top	off	his	jar	of	honey	.
"	所以	他	卫星	向下	和	采取	这	顶部	离开	他的	罐	的	蜂蜜	.

于是他坐了下来，打开了蜂蜜罐的盖子。

" ['lʌki] [ai] [brɔːt] [ðɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Lucky	I	brought	this	with	me	,	"	he	thought	.
"	幸运的	我	带来	这	和	我	,	"	他	想法	.

"幸好我把它带在身边了，"他心想。

" ['meni] [ə; eɪ][beə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv]

"	Many	a	bear	going	out	on	a	warm	day	like	this	would	never	have	thought	of
"	许多	一个	熊	去	出去	在	一个	温暖的	天	喜欢	这	会	绝不	有	想法	的

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

bringing	a	little	something	with	him	.
带来	一个	小的	某物	和	他	.

"像今天这样温暖的日子里，很多出门的熊都不会想到要带点东西出去。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

"	And	he	began	to	eat	.
"	和	他	开始	到	吃	.

于是他开始吃东西。

" [naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	Now	let	me	see	,	"	he	thought	,
"	现在	让	我	看	,	"	他	想法	,

"现在让我想想，"他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][lɑːst] [lɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː(r)] , " [weə(r)] [wɒz; wəz][ai]['gəʊɪŋ]

as	he	took	his	last	lick	of	the	inside	of	the	jar	,	"	where	was	I	going
作为	他	采取	他的	最后的	舔	的	这	里面	的	这	罐	,	"	在哪里	曾是	我	去

?

?
?

当他舔完罐子内壁的最后一口时，“我要去哪儿？”

[ɑː] , [jes] , ['iːɔː] .

Ah	,	yes	,	Eeyore	.
啊	,	是的	,	屹耳	.

啊，是的，屹耳。

" [hiː; hi][gɒt][ʌp] ['sləʊli] .

"	He	got	up	slowly	.
"	他	得到	向上	缓慢地	.

他缓缓起身。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] .

And	then	,	suddenly	,	he	remembered	.
和	然后	,	突然	,	他	记得	.

然后，他突然想起来了。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['iːˌɔrz] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] !

He	had	eaten	Eeyore's	birthday	present	!
他	有	吃	屹耳的	生日	展示	!

他把屹耳的生日礼物吃了！

" ['bɒðə(r)] ! " [sed] [puː] .

"	Bother	!	"	said	Pooh	.
"	打扰	!	"	说	呸	.

“真烦人！”小熊维尼说。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

"	What	shall	I	do	?
"	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[ai][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .

I	must	give	him	something	.
我	必须	给	他	某物	.

我必须给他点什么。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

"	For	a	little	while	he	couldn't	think	of	anything	.
"	为了	一个	小的	尽管	他	不能	思考	的	任何事物	.

“他一时之间什么都想不起来。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] : " [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pɒt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['hʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	thought	:	"	Well	,	it's	a	very	nice	pot	,	even	if	there's	no	honey	in	it	,
然后	他	想法	:	"	出色地	,	它是	一个	非常	好的	锅	,	甚至	如果	有	不	蜂蜜	在	它	,

然后他想：“嗯，即使里面没有蜂蜜，这也是个很漂亮的罐子。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] , [ænd; ənd][gɒt] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [raɪt] - [ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜːθdeɪ] -

and	if	I	washed	it	clean	,	and	got	somebody	to	write	'	A	Happy	Birthday	'
和	如果	我	洗过	它	干净的	,	和	得到	某人	到	写	-	一个	快乐的	生日	-

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

如果我把它洗干净，再找人在上面写上“生日快乐”，

['i:ɔ:] [kʊd; kəd] [ki:p] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [mait] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .

Eeyore	**could**	**keep**	**things**	**in**	**it**	**,**	**which**	**might**	**be**	**Useful**	**.**
屹耳	可以	保持	事物	在	它	,	哪个	可能	是	有用	.

屹耳可以把东西放在里面，这或许有用。

" [səʊ] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkə(r)] [wʊd] , [hi:; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][tu:; tə]

"	**So**	**,**	**as**	**he**	**was**	**just**	**passing**	**the**	**Hundred**	**Acre**	**Wood**	**,**	**he**	**went**	**inside**	**to**
"	所以	,	作为	他	曾是	只是	通过	这	百	英亩	木头	,	他	去	里面	到

[kɔ:l] [ɒn] [aʊl] ,

call	**on**	**Owl**	**,**
称呼	在	猫头鹰	,

“所以，当他路过百亩森林时，他进去呼唤猫头鹰，

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .

who	**lived**	**there**	**.**
WHO	居住地	那里	.

住在那里的人。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [aʊl] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**Owl**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	好的	早晨	,	猫头鹰	,	"	他	说	.

“早上好，猫头鹰，”他说。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [pu:] , " [sed] [aʊl] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**Pooh**	**,**	**"**	**said**	**Owl**	**.**
"	好的	早晨	,	呸	,	"	说	猫头鹰	.

“早上好，小熊维尼，”猫头鹰说。

" ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜ:nz] [ɒv; əv] ['i:ˌɔrz] ['bɜ:θdeɪ] , " [sed] [pu:] .

"	**Many**	**happy**	**returns**	**of**	**Eeyore's**	**birthday**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**.**
"	许多	快乐的	返回	的	屹耳的	生日	,	"	说	呸	.

“祝屹耳生日快乐！”小熊维尼说道。

" [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ? "

"	**Oh**	**,**	**is**	**that**	**what**	**it**	**is**	**?**	**"**
"	哦	,	是	那	什么	它	是	?	"

“哦，原来是这样啊？”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] , [aʊl] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**giving**	**him**	**,**	**Owl**	**?**	**"**
"	什么	是	你	给予	他	,	猫头鹰	?	"

“猫头鹰，你给他吃了什么？”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] , [pu:] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**giving**	**him**	**,**	**Pooh**	**?**	**"**
"	什么	是	你	给予	他	,	呸	?	"

小熊维尼，你给他准备了什么？

" [aɪm] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l][pɒt][tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] [ɪn] , [ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] —

"	**I'm**	**giving**	**him**	**a**	**Useful**	**Pot**	**to**	**Keep**	**Things**	**In**	**,**	**and**	**I**	**wanted**	**to**	**ask**	**you**	**—**
"	我是	给予	他	一个	有用	锅	到	保持	事物	在	,	和	我	通缉	到	问	你	—

— "

—	**"**
—	"

“我送他一个实用的罐子，我想问你——”

" [ɪz] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] [aʊl] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [pu:z] [pɔ:] .

"	**Is**	**this**	**it**	**?**	**"**	**said**	**Owl**	**,**	**taking**	**it**	**out**	**of**	**Pooh's**	**paw**	**.**
"	是	这	它	?	"	说	猫头鹰	,	采取	它	出去	的	小熊维尼	爪子	.

“就是这个吗？”猫头鹰说着，从维尼熊的爪子里把它拿了出来。

" [jes] , [ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] — — "

"	Yes	,	and	I	wanted	to	ask	you	—	—	"
"	是的	,	和	我	通缉	到	问	你	—	—	"

“是的，我想问你——”

" ['sʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] ['kiːpɪŋ] ['hʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [aʊl] .

"	Somebody	has	been	keeping	honey	in	it	,	"	said	Owl	.
"	某人	有	到过	保持	蜂蜜	在	它	,	"	说	猫头鹰	.

“有人在里面藏了蜂蜜，”猫头鹰说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [puː] ['ɜːnɪstli] .

"	You	can	keep	anything	in	it	,	"	said	Pooh	earnestly	.
"	你	能	保持	任何事物	在	它	,	"	说	呸	切实	.

“你可以把任何东西都放在里面，”小熊维尼认真地说。

" [ɪts] ['veri] ['juːsf(ə)l] [laɪk] [ðæt] .

"	It's	Very	Useful	like	that	.
"	它是	非常	有用	喜欢	那	.

这样非常有用。

[ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] — — "

And	I	wanted	to	ask	you	—	—	"
和	我	通缉	到	问	你	—	—	"

我想问你——”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] - [ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜːθdeɪ] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	ought	to	write	'	A	Happy	Birthday	'	on	it	.	"
"	你	应该	到	写	-	一个	快乐的	生日	-	在	它	.	"

“你应该在上面写上‘生日快乐’。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , " [sed] [puː] .

"	That	was	what	I	wanted	to	ask	you	,	"	said	Pooh	.
"	那	曾是	什么	我	通缉	到	问	你	,	"	说	呸	.

“这正是我要问你的，”小熊维尼说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['spelɪŋ] [ɪz] ['wɒbli] .

"	Because	my	spelling	is	Wobbly	.
"	因为	我的	拼写	是	摇摇晃晃	.

因为我的拼写不太好。

[ɪts] [gʊd] ['spelɪŋ]

It's	good	spelling
它是	好的	拼写

拼写正确

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔbl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [get][ɪn][ðə; ðɪ] [rɒŋ] ['pleɪsɪz] .

but	it	Wobbles	,	and	the	letters	get	in	the	wrong	places	.
但	它	摇晃	,	和	这	信件	得到	在	这	错误的	地方	.

但它会摇晃，字母会错位。

[wʊd] [juː; jʊ] [raɪt] - [ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜːθdeɪ] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "

Would	you	write	'	A	Happy	Birthday	'	on	it	for	me	?	"
会	你	写	-	一个	快乐的	生日	-	在	它	为了	我	?	"

你能帮我在上面写上“生日快乐”吗?

" [ɪts] [ə; eɪ][naɪs] [pɒt] , " [sed] [aʊl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raʊnd] .

"	It's	a	nice	pot	,	"	said	Owl	,	looking	at	it	all	round	.
"	它是	一个	好的	锅	,	"	说	猫头鹰	,	寻找	在	它	全部	圆形的	.

“这真是一个漂亮的锅，”猫头鹰环顾四周说道。

" ['kʊd(ə)nt] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ?

"	Couldn't	I	give	it	too	?
"	不能	我	给	它	也	?

我难道不能也给吗?

[frɒm; frəm] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ? "
From **both** **of** **us** **?** **"**
从 两个都 的 我们 ? "

我们俩都同意吗?

" [nəʊ] , " [sed] [puː] .
" **No** **,** **"** **said** **Pooh** **.**
" 不 , " 说 呸 .

“不,”小熊维尼说。

" [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
" **That** **would** **not** **be** **a** **good** **plan** **.**
" 那 会 不是 是 一个 好的 计划 .

“那不是个好主意。”

[naʊ] [aɪl] [dʒʌst] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Now **I'll** **just** **wash** **it** **first** **,** **and** **then** **you** **can** **write** **on** **it** **.**
现在 患病的 只是 洗 它 第一的 , 和 然后 你 能 写 在 它 .

现在我先把它洗干净，然后你就可以在上面写字了。

" [wel] , [hiː; hi] [wɒʃt] [ðə; ði] [pɒt] [aʊt] , [ænd; ənd] [draɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [aʊl] [lik] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
" **Well** **,** **he** **washed** **the** **pot** **out** **,** **and** **dried** **it** **,** **while** **Owl** **licked** **the** **end** **of**
" 出色地 , 他 洗过 这 锅 出去 , 和 干燥 它 , 尽管 猫头鹰 舔过 这 结尾 的
[hɪz; ɪz] ['pens(ə)l] ,
his **pencil** **,**
他的 铅笔 ,

“他把锅洗干净擦干，猫头鹰则舔着铅笔尖。”

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [haʊ] [tuː; tə] [spel] " ['bɜːθdeɪ] . "
and **wondered** **how** **to** **spell** **"** **birthday** **.** **"**
和 想知道 如何 到 拼写 " 生日 . "

并想知道“生日”这个词怎么拼写。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [riːd] , [puː] ?
" **Can** **you** **read** **,** **Pooh** **?**
" 能 你 读 , 呸 ?

小熊维尼，你会读书吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .
" **he** **asked** **a** **little** **anxiously** **.**
" 他 问 一个 小的 焦虑地 .

他有些焦虑地问道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ə'baʊt] ['nɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] ['krɪstəfə(r)]
" **There's** **a** **notice** **about** **knocking** **and** **ringing** **outside** **my** **door** **,** **which** **Christopher**
" 有 一个 注意 关于 敲门 和 铃声 外部 我的 门 , 哪个 克里斯托弗
['rɒbɪn] [rəʊt] .
Robin **wrote** **.**
罗宾 写道 .

“我家门外贴着一张告示，上面写着不要敲门或按门铃，这是克里斯托弗·罗宾写的。”

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Could **you** **read** **it** **?** **"**
可以 你 读 它 ? "

你能读一下吗?

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [təʊld] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] . "
" **Christopher** **Robin** **told** **me** **what** **it** **said** **,** **and** **then** **I** **could** **.** **"**
" 克里斯托弗 罗宾 讲述 我 什么 它 说 , 和 然后 我 可以 . "

“克里斯托弗·罗宾告诉我上面写了什么，然后我就能明白了。”

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðɪs] [sez] , [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] .
" **Well , I'll tell you what this says , and then you'll be able to .**
" 出色地，患病的 告诉 你 什么 这 说道 , 和 然后 你会 是 有能力的 到 .

“好吧，我告诉你上面写了什么，然后你就能明白了。”

" [səʊ] [aʊl] [rəʊt] . . . [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [rəʊt] :
" **So Owl wrote . . . and this is what he wrote :**
" 所以 猫头鹰 写道 . . . 和 这 是 什么 他 写道 :

“于是猫头鹰写道……他写了以下内容：

- ['peɪpiː] - - - .
HIPY PAPY BTHUTHDTH THUTHDA BTHUTHDY .
- 纸 - - - .

HIPY PAPY BTHUTHDTH THUTHDA BTHUTHDY。

[puː] [lʊkt] [ɒn] [əd'maɪərɪŋli] .
Pooh looked on admiringly .
呸 看起来 在 钦佩地 .

小熊维尼在一旁欣赏地看着。

" [aɪm][dʒʌst] ['seɪɪŋ] - [ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜːθdeɪ] - , " [sed] [aʊl] ['keələsli] .
" **I'm just saying ' A Happy Birthday ' , " said Owl carelessly .**
" 我是 只是 说 - 一个 快乐的 生日 - , " 说 猫头鹰 粗心大意 .

“我只是说声‘生日快乐’，”猫头鹰漫不经心地说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [lɒŋ] [wʌn] , " [sed] [puː] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" **It's a nice long one , " said Pooh , very much impressed by it .**
" 它是 一个 好的 长的 一 , " 说 呸 , 非常 很多 印象深刻 经过 它 .

“这真是个又长又漂亮的故事，”小熊维尼赞叹道。

" [wel] , ['æktʃuəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] ['seɪɪŋ] - [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['bɜːθdeɪ] [wɪð] [lʌv] [frɒm; frəm]
" **Well , actually , of course , I'm saying ' A Very Happy Birthday with love from**
" 出色地 , 实际上 , 的 课程 , 我是 说 - 一个 非常 快乐的 生日 和 爱 从
[puː] . -
Pooh . '
呸 . -

“嗯，其实，我当然要说的是‘小熊维尼祝你生日快乐，爱你的’。”

['nætʃ(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['pens(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
Naturally it takes a good deal of pencil to say a long thing like that . "
自然 它 需要 一个 好的 交易 的 铅笔 到 说 一个 长的 事物 喜欢 那 . "

当然，要写出这么长一段话，需要不少笔。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] [puː] .
" **Oh , I see , " said Pooh .**
" 哦 , 我 看 , " 说 呸 .

“哦，我明白了，”小熊维尼说。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , ['pɪglət] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [tuː; tə] [get]
While all this was happening , Piglet had gone back to his own house to get
尽管 全部 这 曾是 发生 , 小猪 有 已消失 后退 到 他的 自己的 房子 到 得到
['iːˌɔrz] [bə'luːn] .
Eeyore's balloon .
屹耳的 气球 .

与此同时，小猪回到了自己的家去拿屹耳的气球。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['taɪtli] [ə'genst] [hɪm'self] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [bləʊ] [ə'weɪ] ,
He held it very tightly against himself , so that it shouldn't blow away ,
他 握住 它 非常 紧紧 反对 他自己 , 所以 那 它 不应该 吹 离开 ,

他紧紧地把它抱在怀里，以免被风吹走。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][tuː; tə] ['iːɔː] [bɪ'fɔː(r)] [puː]

and	he	ran	as	fast	as	he	could	so	as	to	get	to	Eeyore	before	Pooh
和	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	所以	作为	到	得到	到	屹耳	前	呸

[dɪd] ;

did	;
做过	;

他拼命奔跑，想赶在小熊维尼之前找到屹耳；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['prez(ə)nt]

for	he	thought	that	he	would	like	to	be	the	first	one	to	give	a	present
为了	他	想法	那	他	会	喜欢	到	是	这	第一的	一	到	给	一个	展示

,

,
,

因为他想成为第一个送礼物的人。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld][baɪ] ['enibɒdi] .

just	as	if	he	had	thought	of	it	without	being	told	by	anybody	.
只是	作为	如果	他	有	想法	的	它	没有	存在	讲述	经过	任何人	.

就好像是他自己想出来的一样，完全是别人告诉他的。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [pliːzd] ['iːɔː] [wʊd] [biː; bi] ,

And	running	along	,	and	thinking	how	pleased	Eeyore	would	be	,
和	跑步	沿着	,	和	思维	如何	高兴	屹耳	会	是	,

一边跑一边想着屹耳会多么高兴，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] . . . [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn]

he	didn't	look	where	he	was	going	.	.	.	and	suddenly	he	put	his	foot	in
他	没有	看	在哪里	他	曾是	去	.	.	.	和	突然	他	放	他的	脚	在

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [həʊl] ,

a	rabbit	hole	,
一个	兔子	洞	,

他没看路……结果一脚踩进了兔子洞。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	fell	down	flat	on	his	face	.
和	跌倒	向下	平坦的	在	他的	脸	.

然后他脸朝下摔倒在地。

[bæŋ] ! ! ! ? ? ? * * * ! ! !

BANG	!	!	!	?	?	?	*	*	*	!	!	!
砰	!	!	!	?	?	?	*	*	*	!	!	!

砰！！！？？？***！！！

['pɪglət] [leɪ] [ðeə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Piglet	lay	there	,	wondering	what	had	happened	.
小猪	躺	那里	,	好奇	什么	有	发生	.

小猪躺在那里，不知道发生了什么事。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hæd; həd] [bləʊn] [ʌp] ;

At	first	he	thought	that	the	whole	world	had	blown	up	;
在	第一的	他	想法	那	这	所有的	世界	有	吹	向上	;

起初他以为整个世界都毁灭了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] ['əʊnli][ðə; ði] ['fɒrɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ;

and	then	he	thought	that	perhaps	only	the	Forest	part	of	it	had	;
和	然后	他	想法	那	也许	仅有的	这	森林	部分	的	它	有	;

然后他想到，或许只有森林那部分才有；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] ['əʊnli][hiː; hi][hæd; həd] ,

and	then	he	thought	that	perhaps	only	he	had	,
和	然后	他	想法	那	也许	仅有的	他	有	,

然后他想到，或许只有他自己拥有……

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] ,

and	he	was	now	alone	in	the	moon	or	somewhere	,
和	他	曾是	现在	独自的	在	这	月亮	或者	某处	,

现在他独自一人在月球上，或者某个其他地方。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ɔː(r)] [puː] [ɔː(r)] ['iːɔː] [ə'gen] .

and	would	never	see	Christopher	Robin	or	Pooh	or	Eeyore	again	.
和	会	绝不	看	克里斯托弗	罗宾	或者	呸	或者	屹耳	再次	.

并且再也见不到克里斯托弗·罗宾、小熊维尼和屹耳了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] , " [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪm][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

And	then	he	thought	,	"	Well	,	even	if	I'm	in	the	moon	,
和	然后	他	想法	,	"	出色地	,	甚至	如果	我是	在	这	月亮	,

然后他想，“好吧，即使我在月球上，

[ai] ['nidnt] [biː; bi] [feɪs] ['daʊnwədz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

I	needn't	be	face	downwards	all	the	time	,
我	不必	是	脸	向下	全部	这	时间	,

我不需要一直面朝下，

" [səʊ][hiː; hi] [gɒt] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	so	he	got	cautiously	up	and	looked	about	him	.
"	所以	他	得到	谨慎地	向上	和	看起来	关于	他	.

于是他小心翼翼地站起身，环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] !

He	was	still	in	the	Forest	!
他	曾是	仍然	在	这	森林	!

他还在森林里!

" [wel] , [ðæts] ['fʌni] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Well	,	that's	funny	,	"	he	thought	.
"	出色地	,	那就是	有趣的	,	"	他	想法	.

“嗯，真有意思，”他心想。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [bæŋ] [wɒz; wəz] .

"	I	wonder	what	that	bang	was	.
"	我	想知道	什么	那	砰	曾是	.

“我想知道那声巨响是什么。”

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [dʒʌst] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] .

I	couldn't	have	made	such	a	noise	just	falling	down	.
我	不能	有	制成	这样的	一个	噪音	只是	坠落	向下	.

我不可能只是摔倒就发出那么大的声音。

[ænd; ənd] [wɛrz] [maɪ] [bə'luːn] ?

And	where's	my	balloon	?
和	在哪里?	我的	气球	?

我的气球呢?

[ænd; ənd] [wʌts] [ðæt] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][dæmp][ræg] ['duːɪŋ] ?

And	what's	that	small	piece	of	damp	rag	doing	?
和	是什么	那	小的	片	的	潮湿	抹布	正在做	?

那块湿布是做什么用的?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bə'luːn] !

"	It	was	the	balloon	!
"	它	曾是	这	气球	!

是气球!

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sed] ['pɪglət] " [əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , ['dɪəri] , ['dɪəri] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!	"	said	Piglet	"	Oh	,	dear	,	oh	,	dearie	,	dearie	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	小猪	"	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	,	亲爱的	,	亲爱的	!

“哦，天哪！”小猪说，“哦，天哪，哦，天哪，天哪，天哪！”

[wel] , [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
Well , it's too late now .
出色地 , 它是 也 晚的 现在 .

唉，现在太晚了。

[ai] [kænt] [gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [ai] ['hævnt] [ə'nʌðə(r)] [bə'luːn] ,
I can't go back , and I haven't another balloon ,
我 不能 去 后退 , 和 我 还没有 其他 气球 ,

我回不去了，而且我也没有别的气球了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːɔː] ['dʌznt] [laɪk] [bə'luːn] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
and perhaps Eeyore doesn't like balloons so very much .
和 也许 屹耳 不 喜欢 气球 所以 非常 很多 .

或许屹耳其实不太喜欢气球。

" [səʊ] [hiː; hi] [trɔt] [ɒn] , ['rɑːðə(r)] ['sædli] [naʊ] ,
" So he trotted on , rather sadly now ,
" 所以 他 小跑 在 , 相当 令人遗憾的是 现在 ,

于是他继续小跑，现在看起来有些沮丧。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [weə(r)] ['iːɔː] [wɒz; wəz] ,
and down he came to the side of the stream where Eeyore was ,
和 向下 他 来了 到 这 边 的 这 溪流 在哪里 屹耳 曾是 ,

于是他走到小溪边，找到了屹耳。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .
and called out to him .
和 称为 出去 到 他 .

然后喊他。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['iːɔː] , " ['ʃaʊtɪd] ['pɪglət] .
" Good morning , Eeyore , " shouted Piglet .
" 好的 早晨 , 屹耳 , " 喊叫 小猪 .

“早上好，屹耳！”小猪喊道。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['pɪglət] , " [sed] ['iːɔː] .
" Good morning , Little Piglet , " said Eeyore .
" 好的 早晨 , 小的 小猪 , " 说 屹耳 .

“早上好，小猪，”屹耳说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" If it is a good morning , " he said .
" 如果 它 是 一个 好的 早晨 , " 他 说 .

“如果这是个美好的早晨的话，”他说。

" [wɪtʃ] [ai] [daʊt] , " [sed] [hiː; hi] .
" Which I doubt , " said he .
" 哪个 我 怀疑 , " 说 他 .

“我对此表示怀疑，”他说。

" [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Not that it matters , " he said .
" 不是 那 它 事情 , " 他 说 .

“不过这也没什么关系，”他说。

" ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , " [sed] ['pɪglət] , ['hævɪŋ] [naʊ] [gɒt] ['kləuzə(r)] .
" Many happy returns of the day , " said Piglet , having now got closer .
" 许多 快乐的 返回 的 这 天 , " 说 小猪 , 拥有 现在 得到 更近 .

“祝你生日快乐！”小猪走近后说道。

['iːɔː] [stɒpt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət]

Eeyore	**stopped**	**looking**	**at**	**himself**	**in**	**the**	**stream**	**,**	**and**	**turned**	**to**	**stare**	**at**
屹耳	停止	寻找	在	他自己	在	这	溪流	,	和	转向	到	盯	在

['pɪglət] .

Piglet	**.**
小猪	.

屹耳不再看着溪流中的自己，而是转头盯着小猪。

" [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Just**	**say**	**that**	**again**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	只是	说	那	再次	,	"	他	说	.

“你再说一遍，”他说。

" ['meni] [hæp] — — "

"	**Many**	**hap**	**—**	**—**	**"**
"	许多	哈普	—	—	"

“许多不幸——”

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	**Wait**	**a**	**moment**	**.**
"	等待	一个	片刻	.

“稍等。

" ['bælənsɪŋ] [ɒn] [θriː] [legz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːθ] [leg] ['veri] ['kɔːʃəsli] [ʌp][tuː; tə]

"	**Balancing**	**on**	**three**	**legs**	**,**	**he**	**began**	**to**	**bring**	**his**	**fourth**	**leg**	**very**	**cautiously**	**up**	**to**
"	平衡	在	三	腿	,	他	开始	到	带来	他的	第四	腿	非常	谨慎地	向上	到

[hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

his	**ear**	**.**
他的	耳朵	.

“他用三条腿保持平衡，然后非常小心地把第四条腿抬到耳朵边。

" [aɪ][dɪd] [ðɪs] ['jestədeɪ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz][hiː; hi] [fel] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .

"	**I**	**did**	**this**	**yesterday**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**,**	**as**	**he**	**fell**	**down**	**for**	**the**	**third**	**time**	**.**
"	我	做过	这	昨天	,	"	他	解释	,	作为	他	跌倒	向下	为了	这	第三	时间	.

“我昨天就这么做了，”他解释道，同时第三次摔倒在地。

" [ɪts] [kwaɪt] ['iːzi] .

"	**It's**	**quite**	**easy**	**.**
"	它是	相当	简单的	.

“这很容易。”

[ɪts] [səʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən][hɪə(r)]['betə(r)] . . . .

It's	**so**	**as**	**I**	**can**	**hear**	**better**	**.**	**.**	**.**	**.**
它是	所以	作为	我	能	听到	更好的	.	.	.	.

这样我才能听得更清楚.....

[ðeə(r)] , [ðæts] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

There	**,**	**that's**	**done**	**it**	**!**
那里	,	那就是	完毕	它	!

好了，搞定了！

[naʊ] [ðen] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?

Now	**then**	**,**	**what**	**were**	**you**	**saying**	**?**
现在	然后	,	什么	是	你	说	?

那么，你刚才说什么来着?

" [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] .

"	**He**	**pushed**	**his**	**ear**	**forward**	**with**	**his**	**hoof**	**.**
"	他	推动	他的	耳朵	向前	和	他的	蹄	.

他用蹄子把耳朵往前推了推。

" ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , " [sed] ['pɪglət] [ə'gen] .
" **Many happy returns of the day , " said Piglet again .**
" 许多 快乐的 返回 的 这 天 , " 说 小猪 再次 .

“祝你生日快乐！”小猪又说道。

" ['miːnɪŋ] [ˌem 'iː] ? "
" **Meaning me ? "**
" 意义 我 ? "

“你是说我吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['iːɔː] . "
" **Of course , Eeyore . "**
" 的 课程 , 屹耳 . "

“当然了，伊尔。”

" [maɪ] ['bɜːθdeɪ] ? "
" **My birthday ? "**
" 我的 生日 ? "

“我的生日？”

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [ˌem 'iː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['bɜːθdeɪ] ? "
" **Me having a real birthday ? "**
" 我 拥有 一个 真实的 生日 ? "

“我过生日？”

" [jes] , ['iːɔː] , [ænd; ənd] [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
" **Yes , Eeyore , and I've brought you a present .**
" 是的 , 屹耳 , 和 我已经 带来 你 一个 展示 .

“是的，屹耳，我给你带了一份礼物。”

" ['iːɔː] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [huːf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)] , [tɜːnd] [raʊnd] ,
" **Eeyore took down his right hoof from his right ear , turned round ,**
" 屹耳 采取 向下 他的 正确的 蹄 从 他的 正确的 耳朵 , 转向 圆形的 ,

“屹耳把右蹄从右耳上取下来，转过身去，

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [left] [huːf] .
and with great difficulty put up his left hoof .
和 和 伟大的 困难 放 向上 他的 左边 蹄 .

他费了好大劲才抬起左蹄。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I must have that in the other ear , " he said .**
" 我 必须 有 那 在 这 其他 耳朵 , " 他 说 .

“我另一只耳朵里肯定也装着这个，”他说。

" [naʊ] [ðen] . "
" **Now then . "**
" 现在 然后 . "

“那么，就此打住吧。”

" [ə; eɪ]['prez(ə)nt] , " [sed] ['pɪglət] ['veri] ['laʊdli] .
" **A present , " said Piglet very loudly .**
" 一个 展示 , " 说 小猪 非常 高声 .

“一份礼物！”小猪大声说道。

" ['miːnɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ? "
" **Meaning me again ? "**
" 意义 我 再次 ? "

“又是指我吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [maɪ] ['bɜːθdeɪ] [stɪl] ? "
" My birthday still ? "
" 我的 生日 仍然 ? "

“我的生日还没过吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['iːɔː] . "
" Of course , Eeyore . "
" 的 课程 , 屹耳 . "

“当然了，伊尔。”

" [ˌem 'iː] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['bɜːθdeɪ] ? "
" Me going on having a real birthday ? "
" 我 去 在 拥有 一个 真实的 生日 ? "

“我要过一个真正的生日吗？”

" [jes] , ['iːɔː] , [ænd; ənd] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bə'luːn] . "
" Yes , Eeyore , and I brought you a balloon . "
" 是的 , 屹耳 , 和 我 带来 你 一个 气球 . "

“是的，屹耳，我还给你带了个气球。”

" [bə'luːn] ? " [sed] ['iːɔː] .
" Balloon ? " said Eeyore .
" 气球 ? " 说 屹耳 .

“气球？”屹耳说道。

" [juː; jʊ] [dɪd] [seɪ] [bə'luːn] ?
" You did say balloon ?
" 你 做过 说 气球 ?

你刚才说的是气球吗?

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] ['kʌləd] [θɪŋz] [juː; jʊ] [bləʊ] [ʌp] ?
One of those big coloured things you blow up ?
一 的 那些 大的 有色 事物 你 吹 向上 ?

就是那种可以吹起来的大型彩色物体?

['geɪəti] , [sɒŋ] - [ænd; ənd] - [dɑːns] , [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ? "
Gaiety , song - and - dance , here we are and there we are ? "
欢乐 , 歌曲 - 和 - 舞蹈 , 这里 我们 是 和 那里 我们 是 ? "

欢乐、歌舞，我们在这里，我们又在那里?

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] — [aɪm] ['veri] ['sɒri] , ['iːɔː] — [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ]
" Yes , but I'm afraid — I'm very sorry , Eeyore — but when I was running along
" 是的 , 但 我是 害怕的 — 我是 非常 对不起 , 屹耳 — 但 什么时候 我 曾是 跑步 沿着
[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] ,
to bring it you ,
到 带来 它 你 ,

“是的，但是恐怕——非常抱歉，伊尔——但是当我跑过来给你送东西的时候，

[aɪ] [fel] [daʊn] . "
I fell down . "
我 跌倒 向下 . "

我摔倒了。

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [haʊ] [ʌn'lʌki] !
" Dear , dear , how unlucky !
" 亲爱的 , 亲爱的 , 如何 倒霉 !

“哎呀，哎呀，真倒霉！”

[juː; jʊ][ræn] [tuː] [fɑːst] , [ai][ɪkˈspekt] .

You	ran	too	fast	,	I	expect	.
你	跑	也	快速地	,	我	预计	.

我想你跑得太快了。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [jɔːˈself] , ['lɪt(ə)l] ['pɪglət] ? "

You	didn't	hurt	yourself	,	Little	Piglet	?	"
你	没有	伤害	你自己	,	小的	小猪	?	"

小猪，你没受伤吧?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] — [ai] — [əʊ] , ['iːɔː] , [ai] [bɜːst] [ðə; ðɪ] [bəˈluːn] !

"	No	,	but	I	—	I	—	oh	,	Eeyore	,	I	burst	the	balloon	!
"	不	,	但	我	—	我	—	哦	,	屹耳	,	我	爆裂	这	气球	!

“不，但是我——我——哦，屹耳，我把气球弄破了！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['saɪləns] .

"	There	was	a	very	long	silence	.
"	那里	曾是	一个	非常	长的	沉默	.

“一阵漫长的沉默。”

" [maɪ] [bəˈluːn] ? " [sed] ['iːɔː] [æt; ət][lɑːst] .

"	My	balloon	?	"	said	Eeyore	at	last	.
"	我的	气球	?	"	说	屹耳	在	最后的	.

“我的气球？”屹耳终于开口问道。

['pɪglət] [nˈɒdɪd] .

Piglet	nodded	.
小猪	点头	.

小猪点了点头。

" [maɪ] ['bɜːθdeɪ] [bəˈluːn] ? "

"	My	birthday	balloon	?	"
"	我的	生日	气球	?	"

“我的生日气球？”

" [jes] , ['iːɔː] , " [sed] ['pɪglət] ['snɪfɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Yes	,	Eeyore	,	"	said	Piglet	sniffing	a	little	.
"	是的	,	屹耳	,	"	说	小猪	嗅闻	一个	小的	.

“是的，屹耳，”小猪抽泣着说。

" [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	Here	it	is	.
"	这里	它	是	.

“这里是。

[wɪð] — [wɪð] ['meni] ['hæpi] [rɪˈtɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

With	—	with	many	happy	returns	of	the	day	.
和	—	和	许多	快乐的	返回	的	这	天	.

祝您生日快乐!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['iːɔː] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][dæmp][ræg] .

"	And	he	gave	Eeyore	the	small	piece	of	damp	rag	.
"	和	他	给予	屹耳	这	小的	片	的	潮湿	抹布	.

“然后他把那块湿布给了屹耳。”

" [ɪz] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] ['iːɔː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [səˈpraɪzd] .

"	Is	this	it	?	"	said	Eeyore	,	a	little	surprised	.
"	是	这	它	?	"	说	屹耳	,	一个	小的	惊讶	.

“就这些吗？”屹耳有些惊讶地问道。

['pɪglət] [nˈɒdɪd] .

Piglet	nodded	.
小猪	点头	.

小猪点了点头。

" [maɪ]['prez(ə)nt] ?
" My present ?
" 我的 展示 ?

我的礼物?

" ['pɪglət] [n'ɒdɪd] [ə'gen] .
" Piglet nodded again .
" 小猪 点头 再次 .

小猪又点了点头。

" [ðə; ði] [bə'luːn] ? "
" The balloon ? "
" 这 气球 ? "

“气球？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['pɪglət] , " [sed] ['iːɔː] .
" Thank you , Piglet , " said Eeyore .
" 感谢 你 , 小猪 , " 说 屹耳 .

“谢谢你，小猪，”屹耳说道。

" [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][maɪ] ['ɑːskɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" You don't mind my asking , " he went on ,
" 你 不 头脑 我的 问 , " 他 去 在 ,

“你不介意我问吧？”他继续说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [bə'luːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] — [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bə'luːn] ? "
" but what colour was this balloon when it — when it was a balloon ? "
" 但 什么 颜色 曾是 这 气球 什么时候 它 — 什么时候 它 曾是 一个 气球 ? "

“但是，当它还是个气球的时候，它是什么颜色的呢？”

" [red] . "
" Red . "
" 红色的 . "

“红色的。”

" [aɪ][dʒʌst] [w'ʌndəd] . . . .
" I just wondered . . . .
" 我 只是 想知道 . . . .

我只是好奇……

[red] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Red , " he murmured to himself .
红色的 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“红色，”他喃喃自语道。

" [maɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌlə(r)] . . . .
" My favourite colour . . . .
" 我的 最喜欢的 颜色 . . . .

我最喜欢的颜色……

[haʊ] [bɪg][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
How big was it ? "
如何 大的 曾是 它 ? "

它有多大?

" [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ˌem 'iː] . "
" About as big as me . "
" 关于 作为 大的 作为 我 . "

“跟我差不多高。”

" [ai][dʒʌst] [wˈʌndəd] . . . .
" I just wondered . . . .
" 我 只是 想知道 . . . .

我只是好奇……

[əˈbaʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ˈpɪglət] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ['sædli] .
About as big as Piglet , " he said to himself sadly .
关于 作为 大的 作为 小猪 , " 他 说 到 他自己 令人遗憾的是 .

“大概和小猪差不多大，”他悲伤地自言自语道。

" [maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [saɪz] .
" My favourite size .
" 我的 最喜欢的 尺寸 .

我最喜欢的尺寸。

[wel] , [wel] .
Well , well .
出色地 , 出色地 .

嗯，嗯。

" [ˈpɪglət] [felt] [ˈveri] [ˈmɪzrəbl] , [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
" Piglet felt very miserable , and didn't know what to say .
" 小猪 毛毡 非常 悲惨的 , 和 没有 知道 什么 到 说 .

小猪感到非常难过，不知道该说什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈəʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] ['sʌmθɪŋ] ,
He was still opening his mouth to begin something ,
他 曾是 仍然 开幕 他的 嘴 到 开始 某物 ,

他仍然张着嘴，似乎要开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈeni] [gʊd] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
and then deciding that it wasn't any good saying that ,
和 然后 决定 那 它 不是 任何 好的 说 那 ,

然后又觉得那样说没什么用。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
when he heard a shout from the other side of the river , and there
什么时候 他 听到 一个 喊 从 这 其他 边 的 这 河 , 和 那里
[wɒz; wəz] [puː] .
was Pooh .
曾是 呸 .

当他听到河对岸传来一声喊叫时，发现是小熊维尼。

" [ˈmeni] [ˈhæpi] [rɪˈtɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , " [kɔːld] [aʊt] [puː] , [fərˈget] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed]
" Many happy returns of the day , " called out Pooh , forgetting that he had said
" 许多 快乐的 返回 的 这 天 , " 称为 出去 呸 , 遗忘 那 他 有 说
[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] .
it already .
它 已经 .

“祝你生日快乐！”小熊维尼喊道，却忘了自己已经说过一遍了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [puː] , [aɪm] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] , " [sed] [ˈiːɔː] [ˈgluːmɪli] .
" Thank you , Pooh , I'm having them , " said Eeyore gloomily .
" 感谢 你 , 呸 , 我是 拥有 他们 , " 说 屹耳 阴郁地 .

“谢谢你，小熊维尼，我要吃了。”屹耳闷闷不乐地说。

" [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈprez(ə)nt] , " [sed] [puː] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" I've brought you a little present , " said Pooh excitedly .
" 我已经 带来 你 一个 小的 展示 , " 说 呸 兴奋地 .

“我给你带了一份小礼物，”小熊维尼兴奋地说。

" [aɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['iːɔː] .
" I've had it , " said Eeyore .
" 我已经 有 它 , " 说 屹耳 .

“我受够了，”屹耳说道。

[puː] [hæd; həd] [naʊ] [splæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] ['iːɔː] , [ænd; ənd] ['pɪglət] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ]
Pooh had now splashed across the stream to Eeyore , and Piglet was sitting
呸 有 现在 溅起 穿过 这 溪流 到 屹耳 , 和 小猪 曾是 坐着
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] ,
a little way off ,
一个 小的 方式 离开 ,

小熊维尼已经游过小溪，来到屹耳身边，而小猪则坐在不远处。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , ['snʌf(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
his head in his paws , snuffling to himself .
他的 头 在 他的 爪子 , 抽泣 到 他自己 .

他把头埋在爪子里，低声哼哼着。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [pɒt] , " [sed] [puː] .
" It's a Useful Pot , " said Pooh .
" 它是 一个 有用 锅 , " 说 呸 .

“这是一个很有用的罐子，”小熊维尼说。

" [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" Here it is .
" 这里 它 是 .

“这里是。

[ænd; ənd] [ɪts] [gɒt] - [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['bɜːθdeɪ] [wɪð] [lʌv] [frɒm; frəm] [puː] - ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
And it's got ' A Very Happy Birthday with love from Pooh ' written on it .
和 它是 得到 - 一个 非常 快乐的 生日 和 爱 从 呸 - 书面 在 它 .

上面还写着“小熊维尼祝你生日快乐”。

[ðæts] [wɒt] [ɔːl] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [ɪz] .
That's what all that writing is .
那就是 什么 全部 那 写作 是 .

这就是所有写作的意义所在。

[ænd; ənd] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] .
And it's for putting things in .
和 它是 为了 推杆 事物 在 .

它是用来放置物品的。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

" [wen] ['iːɔː] [sɔː] [ðə; ði] [pɒt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .
" When Eeyore saw the pot , he became quite excited .
" 什么时候 屹耳 锯 这 锅 , 他 成为 相当 兴奋的 .

“当屹耳看到罐子时，他变得非常兴奋。”

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [bɪ'liːv] [maɪ] [bə'luːn] [wɪl] [dʒʌst][gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] [pɒt] ! "
" I believe my Balloon will just go into that Pot ! "
" 我 相信 我的 气球 将要 只是 去 进入 那 锅 ! "

“我相信我的气球会直接落入那个罐子里！”

" [əʊ] , [nəʊ] , ['iːɔː] , " [sed] [puː] .
" Oh , no , Eeyore , " said Pooh .
" 哦 , 不 , 屹耳 , " 说 呸 .

“哦，不，屹耳，”小熊维尼说。

" [bə'luːn] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [bɪg][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][pɒts] .
" Balloons are much too big to go into Pots .
" 气球 是 很多 也 大的 到 去 进入 锅 .

气球太大了，放不进罐子里。

[wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪz] , [juː; jʊ][həʊld][ðə; ði]['bɑːlʊŋ] — — "
What you do with a balloon is , you hold the ballon — — "
什么 你 做 和 一个 气球 是 , 你 抓住 这 气球 — — "

你对待气球的方式是，你拿着气球——”

" [nɒt] [maɪn] , " [sed] ['iːɔː] ['praʊdli] .
" Not mine , " said Eeyore proudly .
" 不是 矿 , " 说 屹耳 自豪地 .

“不是我的，”屹耳骄傲地说。

" [lʊk] , ['pɪglət] !
" Look , Piglet !
" 看 , 小猪 !

“看，小猪！”

" [ænd; ənd][æz; əz]['pɪglət] [lʊkt] ['sɒrəʊfəli] [raʊnd] , ['iːɔː] [pɪkt] [ðə; ði] [bə'luːn] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" And as Piglet looked sorrowfully round , Eeyore picked the balloon up with his
" 和 作为 小猪 看起来 悲伤地 圆形的 , 屹耳 挑选 这 气球 向上 和 他的
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

“小猪悲伤地环顾四周，屹耳用牙齿叼起了气球。”

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði][pɒt] ; [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
and placed it carefully in the pot ; picked it out and put it on the ground
和 放置 它 小心 在 这 锅 ; 挑选 它 出去 和 放 它 在 这 地面
;
;
;

然后小心地把它放进花盆里；把它拿出来放在地上；

[ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [bæk] .
and then picked it up again and put it carefully back .
和 然后 挑选 它 向上 再次 和 放 它 小心 后退 .

然后又把它捡起来，小心翼翼地放了回去。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! " [sed] [puː] .
" So it does ! " said Pooh .
" 所以 它 做 ! " 说 呸 .

“确实如此！”小熊维尼说。

" [ˌaɪ 'tiː][gəʊz][ɪn] ! "
" It goes in ! "
" 它 去 在 ! "

“进去了！”

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ! " [sed] ['pɪglət] .
" So it does ! " said Piglet .
" 所以 它 做 ! " 说 小猪 .

“确实如此！”小猪说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [aʊt] ! "
" And it comes out ! "
" 和 它 来 出去 ! "

“它出来了！”

" ['dʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] ['iːɔː] .
" Doesn't it ? " said Eeyore .
" 不 它 ? " 说 屹耳 .

“难道不是吗？”屹耳说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [laɪk] ['eniθɪŋ] . "
" It goes in and out like anything . "
" 它 去 在 和 出去 喜欢 任何事物 . "

“它像其他东西一样，进进出出。”

" [aɪm] ['veri] [glæd] , " [sed] [puː] ['hæpɪli] ,
" I'm very glad , " said Pooh happily ,
" 我是 非常 高兴的 , " 说 呸 快乐地 ,

“我非常高兴，”小熊维尼高兴地说。

" [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][pɒt][tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɪn] . "
" that I thought of giving you a Useful Pot to put things in . "
" 那 我 想法 的 给予 你 一个 有用 锅 到 放 事物 在 . "

“我想送你一个实用的罐子，可以用来装东西。”

" [aɪm] ['veri] [glæd] , " [sed] ['pɪglət] ['hæpɪli] ,
" I'm very glad , " said Piglet happily ,
" 我是 非常 高兴的 , " 说 小猪 快乐地 ,

“我非常高兴，”小猪高兴地说。

" [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][pɒt] .
" that I thought of giving you Something to put in a Useful Pot .
" 那 我 想法 的 给予 你 某物 到 放 在 一个 有用 锅 .

“我想送你一些可以放在实用罐子里的东西。”

" [bʌt; bət] ['iːɔː] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] .
" But Eeyore wasn't listening .
" 但 屹耳 不是 聆听 .

但屹耳根本没在听。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bə'luːn] [aʊt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]
He was taking the balloon out , and putting it back again , as happy as
他 曾是 采取 这 气球 出去 , 和 推杆 它 后退 再次 , 作为 快乐的 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] . . . .
could be . . . .
可以 是 . . . .

他高兴极了，一会儿把气球拿出来，一会儿又放回去……

" [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][aɪ] [gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['sædli] .
" And didn't I give him anything ? " asked Christopher Robin sadly .
" 和 没有 我 给 他 任何事物 ? " 问 克里斯托弗 罗宾 令人遗憾的是 .

“难道我什么都没给他吗？”克里斯托弗·罗宾伤心地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][dɪd] , " [aɪ] [sed] .
" Of course you did , " I said .
" 的 课程 你 做过 , " 我 说 .

“你当然会这么做，”我说。

" [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm] — [doʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — — "
" You gave him — don't you remember — a little — a little — — "
" 你 给予 他 — 不 你 记住 — 一个 小的 — 一个 小的 — — "

“你给了他——你不记得了吗——一点点——一点点——”

" [aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [peɪnts] [tuː; tə] [peɪnt] [θɪŋz] [wɪð] . "
" I gave him a box of paints to paint things with . "
" 我 给予 他 一个 盒子 的 油漆 到 画 事物 和 . "

“我给了他一盒颜料，让他用来画东西。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" That was it . "
" 那 曾是 它 . "

事情就是这样。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ? "
" Why didn't I give it to him in the morning ? "
" 为什么 没有 我 给 它 到 他 在 这 早晨 ? "

“为什么我早上没给他？”

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" You were so busy getting his party ready for him .
" 你 是 所以 忙碌的 获得 他的 派对 准备好 为了 他 .

你当时忙着为他准备派对呢。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [keɪk] [wɪð] ['aɪsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] , [ænd; ənd] [θriː] ['kænd(ə)ls] ,
He had a cake with icing on the top , and three candles ,
他 有 一个 蛋糕 和 糖霜 在 这 顶部 , 和 三 蜡烛 ,

他准备了一个上面有糖霜的蛋糕，上面插着三根蜡烛。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [pɪŋk] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] — — "
and his name in pink sugar , and — — "
和 他的 姓名 在 粉色的 糖 , 和 — — "

还有他用粉红色糖粒写成的名字，以及——”

" [jes] , [aɪ] [rɪˈmembə(r)] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" Yes , I remember , " said Christopher Robin .
" 是的 , 我 记住 , " 说 克里斯托弗 罗宾 .

“是的，我记得，”克里斯托弗·罗宾说。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ɪn] [wɪtʃ] ['kæŋgə] [ænd; ənd] ['beɪbi] [ruː] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['pɪglət] [hæz; həz] [ə; eɪ]
IN WHICH KANGA AND BABY ROO COME TO THE FOREST , AND PIGLET HAS A
在 哪个 袋鼠 和 婴儿 袋鼠 来 到 这 森林 , 和 小猪 有 一个
[bæθ.bɑːθ]
BATH
洗澡

袋鼠妈妈和小袋鼠来到森林，小猪正在洗澡。

['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Nobody seemed to know where they came from , but there they were in the
无人 似乎 到 知道 在哪里 他们 来了 从 , 但 那里 他们 是 在 这
['fɒrɪst] :
Forest :
森林 :

似乎没有人知道它们来自哪里，但它们就出现在森林里：

['kæŋgə][ænd; ənd]['beɪbi] [ruː] .

Kanga	**and**	**Baby**	**Roo**	**.**
袋鼠	和	婴儿	袋鼠	.

袋鼠妈妈和小袋鼠宝宝。

[wen] [puː] [ɑːskt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , " [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)] ?

When	**Pooh**	**asked**	**Christopher**	**Robin**	**,**	**"**	**How**	**did**	**they**	**come**	**here**	**?**
什么时候	呸	问	克里斯托弗	罗宾	,	"	如何	做过	他们	来	这里	?

小熊维尼问克里斯托弗·罗宾："他们是怎么来到这里的？"

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [sed] , " [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] , [puː] , "

"	**Christopher**	**Robin**	**said**	**,**	**"**	**In**	**the**	**Usual**	**Way**	**,**	**if**	**you**	**know**	**what**	**I**	**mean**	**,**	**Pooh**	**,**	**"**
"	克里斯托弗	罗宾	说	,	"	在	这	通常	方式	,	如果	你	知道	什么	我	意思是	,	呸	,	"

[ænd; ənd] [puː] ,

and	**Pooh**	**,**
和	呸	,

克里斯托弗·罗宾说："用通常的方式，如果你明白我的意思的话，小熊维尼，"然后小熊维尼说。

[huː] ['dɪd(ə)nt] , [sed] " [əʊ] !

who	**didn't**	**,**	**said**	**"**	**Oh**	**!**
WHO	没有	,	说	"	哦	!

没有的人说："哦！"

" [ðen] [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [twaɪs] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] .

"	**Then**	**he**	**nodded**	**his**	**head**	**twice**	**and**	**said**	**,**	**"**	**In**	**the**	**Usual**	**Way**	**.**
"	然后	他	点头	他的	头	两次	和	说	,	"	在	这	通常	方式	.

然后他点了点头，说道："照常进行。"

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [frend] ['pɪglət] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

"	**Then**	**he**	**went**	**to**	**call**	**upon**	**his**	**friend**	**Piglet**	**to**	**see**	**what**	**he**	**thought**	**about**	**it**
"	然后	他	去	到	称呼	之上	他的	朋友	小猪	到	看	什么	他	想法	关于	它

.

:
.

然后他去找他的朋友小猪，想听听他对这件事的看法。

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɪgləts] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] ['ræbɪt] .

And	**at**	**Piglet's**	**house**	**he**	**found**	**Rabbit**	**.**
和	在	小猪的	房子	他	成立	兔子	.

在小猪家，他找到了兔子。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

So	**they**	**all**	**talked**	**about**	**it**	**together**	**.**
所以	他们	全部	谈话	关于	它	一起	.

所以他们一起讨论了这件事。

" [wɒt] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	**What**	**I**	**don't**	**like**	**about**	**it**	**is**	**this**	**,**	**"**	**said**	**Rabbit**	**.**
"	什么	我	不	喜欢	关于	它	是	这	,	"	说	兔子	.

"我不喜欢的就是这一点，"兔子说。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] — [juː; jʊ] , [puː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['pɪglət] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] — [ænd; ənd]

"	**Here**	**are**	**we**	**—**	**you**	**,**	**Pooh**	**,**	**and**	**you**	**,**	**Piglet**	**,**	**and**	**Me**	**—**	**and**
"	这里	是	我们	—	你	,	呸	,	和	你	,	小猪	,	和	我	—	和

['sʌd(ə)nli] — — "

suddenly	**—**	**—**	**"**
突然	—	—	"

"我们在这里——你，小熊维尼，你，小猪，还有我——突然——"

" [ænd; ənd] ['iːɔː] , " [sed] [puː] .
" And Eeyore , " said Pooh .
" 和 屹耳 , " 说 呸 .

“还有屹耳，”小熊维尼说。

" [ænd; ənd] ['iːɔː] — [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] — — "
" And Eeyore — and then suddenly — — "
" 和 屹耳 — 和 然后 突然 — — "

“然后，伊尔——然后突然——”

" [ænd; ənd] [aʊl] , " [sed] [puː] .
" And Owl , " said Pooh .
" 和 猫头鹰 , " 说 呸 .

“还有猫头鹰，”小熊维尼说。

" [ænd; ənd] [aʊl] — [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] — — "
" And Owl — and then all of a sudden — — "
" 和 猫头鹰 — 和 然后 全部 的 一个 突然 — — "

“然后猫头鹰——然后突然——”

" [əʊ] , [ænd; ənd] ['iːɔː] , " [sed] [puː] .
" Oh , and Eeyore , " said Pooh .
" 哦 , 和 屹耳 , " 说 呸 .

“哦，还有屹耳，”小熊维尼说。

" [aɪ][wɒz; wəz] [fər'get] [hɪm] . "
" I was forgetting him . "
" 我 曾是 遗忘 他 . "

“我快把他忘了。”

" [hɪə(r)] — [wiː; wi] — [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['ræbɪt] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] , " [ɔːl] — [ɒv; əv] —
" Here — we — are , " said Rabbit very slowly and carefully , " all — of —
" 这里 — 我们 — 是 , " 说 兔子 非常 缓慢地 和 小心 , " 全部 — 的 —
[ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] ,
us , and then , suddenly ,
我们 , 和 然后 , 突然 ,

“我们——都——在这里，”兔子非常缓慢而谨慎地说，“我们所有人，然后，突然，

[wiː; wi] [weɪk] [ʌp] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] , [wɒt] [duː; də][wiː; wi][faɪnd] ?
we wake up one morning and , what do we find ?
我们 唤醒 向上 一 早晨 和 , 什么 做 我们 寻找 ?

一天早晨醒来，我们发现了什么?

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
We find a Strange Animal among us .
我们 寻找 一个 奇怪的 动物 之中 我们 .

我们在人群中发现了一种奇怪的动物。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] !
An animal of whom we have never even heard before !
一个 动物 的 谁 我们 有 绝不 甚至 听到 前 !

一种我们从未听说过的动物!

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] [huː] ['kæriz] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [ə'baʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] !
An animal who carries her family about with her in her pocket !
一个 动物 WHO 携带 她 家庭 关于 和 她 在 她 口袋 !

一种把家人装在口袋里随身携带的动物!

[sə'pəʊz] [ai] ['kærid] [maɪ]['fæməli] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , [haʊ] ['meni] [p'ɒkɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ai]
Suppose I carried my family about with me in my pocket , how many pockets should I
认为 我 携带 我的 家庭 关于 和 我 在 我的 口袋 , 如何 许多 口袋 应该 我
[wɒnt] ? "
want ? "
想 ? "

假设我把家人都装在口袋里随身携带，我应该有多少个口袋呢?

" [ˌsɪks'tiːn] , " [sed] ['pɪglət] .
" Sixteen , " said Piglet .
" 十六 , " 说 小猪 .

“十六，”小猪说。

" [ˌsev(ə)n'tiːn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['ræbɪt] .
" Seventeen , isn't it ? " said Rabbit .
" 十七 , 不是 它 ? " 说 兔子 .

“十七岁，对吧？”兔子说。

" [ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] — [ðæts] [ˌeɪ'tiːn] .
" And one more for a handkerchief — that's eighteen .
" 和 一 更多的 为了 一个 手帕 — 那就是 十八 .

“再加一条手帕——那就是十八条了。”

[ˌeɪ'tiːn] [p'ɒkɪts] [ɪn][wʌn] [suːt] !
Eighteen pockets in one suit !
十八 口袋 在 一 套装 !

一套西装有十八个口袋!

[ai] ['hævnt] [taɪm] .
I haven't time .
我 还没有 时间 .

我没时间。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['saɪləns] . . . [ænd; ənd] [ðen] [puː] ,
" There was a long and thoughtful silence . . . and then Pooh ,
" 那里 曾是 一个 长的 和 周到 沉默 . . . 和 然后 呸 ,

“一阵漫长而沉思的沉默……然后小熊维尼……”

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['fraʊnɪŋ] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [sed] : " [ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
who had been frowning very hard for some minutes , said : " I make it
WHO 有 到过 皱眉 非常 难的 为了 一些 分钟 , 说 : " 我 制作 它
[ˌfɪf'tiːn] . "
fifteen . "
十五 . "

他皱着眉头皱了好几分钟，然后说：“我数一下，是十五。”

" [wɒt] ? " [sed] ['ræbɪt] .
" What ? " said Rabbit .
" 什么 ? " 说 兔子 .

“什么？”兔子说。

" [ˌfɪf'tiːn] . "
" Fifteen . "
" 十五 . "

“十五。”

" [ˌfɪf'tiːn] [wɒt] ? "
" Fifteen what ? "
" 十五 什么 ? "

“十五什么？”

" [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] . "
" Your family . "
" 你的 家庭 . "

“你的家人。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?
" What about them ?
" 什么 关于 他们 ?

他们呢?

" [puː] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['ræbɪt] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
" Pooh rubbed his nose and said that he thought Rabbit had been talking about
" 呸 摩擦 他的 鼻子 和 说 那 他 想法 兔子 有 到过 说 关于
[hɪz; ɪz]['fæməli] .
his family .
他的 家庭 .

小熊维尼揉了揉鼻子，说他觉得兔子说的是他的家人。

" [dɪd] [ai] ? " [sed] ['ræbɪt] ['keələsli] .
" Did I ? " said Rabbit carelessly .
" 做过 我 ? " 说 兔子 粗心大意 .

“我吗？”兔子漫不经心地说道。

" [jes] , [juː; jʊ] [sed] — — "
" Yes , you said — — "
" 是的 , 你 说 — — "

“是的，你说过——”

" ['nevə(r)][maɪnd] , [puː] , " [sed] ['pɪglət] [ɪm'peɪʃntli] .
" Never mind , Pooh , " said Piglet impatiently .
" 绝不 头脑 , 呸 , " 说 小猪 不耐烦地 .

“没关系，小熊维尼，”小猪不耐烦地说。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] ['kæŋgə] ? "
" The question is , What are we to do about Kanga ? "
" 这 问题 是 , 什么 是 我们 到 做 关于 袋鼠 ? "

问题是，我们该如何处置袋鼠?

" [əʊ] , [ai] [siː] , " [sed] [puː] .
" Oh , I see , " said Pooh .
" 哦 , 我 看 , " 说 呸 .

“哦，我明白了，”小熊维尼说。

" [ðə; ði] [best] [wei] , " [sed] ['ræbɪt] , " [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] .
" The best way , " said Rabbit , " would be this .
" 这 最好的 方式 , " 说 兔子 , " 会 是 这 .

“最好的办法，”兔子说，“就是这样。”

[ðə; ði] [best] [wei] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [stiːl] ['beɪbi] [ruː] [ænd; ənd] [haɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [wen]
The best way would be to steal Baby Roo and hide him , and then when
这 最好的 方式 会 是 到 偷 婴儿 袋鼠 和 隐藏 他 , 和 然后 什么时候
['kæŋgə] [sez] ,
Kanga says ,
袋鼠 说道 ,

最好的办法就是把小袋鼠偷走藏起来，然后等袋鼠妈妈说.....

- [wɛrz] ['beɪbi] [ruː] ? -
' Where's Baby Roo ? '
- 在哪里? 婴儿 袋鼠 ? -

小袋鼠鲁在哪儿?

[wiː; wi] [seɪ] ， - [ɑːˈhɑː] ！ - "

we	say	,	'	Aha	!	'	"
我们	说	，	-	啊哈	！	-	"

我们说：“啊哈！”

" [ɑːˈhɑː] ！ " [sed] [puː] ， [ˈpræktɪsɪŋ] .

"	Aha	!	"	said	Pooh	,	practising	.
"	啊哈	！	"	说	呸	，	练习	.

“啊哈！”小熊维尼一边练习一边说道。

" [ɑːˈhɑː] ! [ɑːˈhɑː] ！ . . .

"	Aha	!	Aha	!	.	.	.
"	啊哈	！	啊哈	！	.	.	.

“啊哈！啊哈！.....

[ɒv; əv] [kɔːs] ， " [hiː; hi] [went] [ɒn] ， " [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] - [ɑːˈhɑː] ！ -

Of	course	,	"	he	went	on	,	"	we	could	say	'	Aha	!	'
的	课程	，	"	他	去	在	，	"	我们	可以	说	-	啊哈	！	-

“当然，”他继续说道，“我们可以说‘啊哈！’”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ˈhædnt] [ˈstəʊlən] [ˈbeɪbi] [ruː] . "

even	if	we	hadn't	stolen	Baby	Roo	.	"
甚至	如果	我们	之前没有	被盗	婴儿	袋鼠	.	"

即使我们没有偷走小袋鼠宝宝。

" [puː] ， " [sed] [ˈræbɪt] [ˈkaɪndli] ， " [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [breɪn] . "

"	Pooh	,	"	said	Rabbit	kindly	,	"	you	haven't	any	brain	.	"
"	呸	，	"	说	兔子	亲切地	，	"	你	还没有	任何	脑	.	"

“小熊维尼，”兔子和蔼地说，“你没有脑子。”

" [aɪ] [nəʊ] ， " [sed] [puː] [ˈhʌmbli] .

"	I	know	,	"	said	Pooh	humbly	.
"	我	知道	，	"	说	呸	谦卑地	.

“我知道，”小熊维尼谦虚地说。

" [wiː; wi] [seɪ] - [ɑːˈhɑː] ！ -

"	We	say	'	Aha	!	'
"	我们	说	-	啊哈	！	-

我们说“啊哈！”

[səʊ] [ðæt] [ˈkæŋgə] [nəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [ˈbeɪbi] [ruː] [ɪz] . -

so	that	Kanga	knows	that	we	know	where	Baby	Roo	is	.	'
所以	那	袋鼠	知道	那	我们	知道	在哪里	婴儿	袋鼠	是	.	-

这样袋鼠妈妈就知道我们知道小袋鼠宝宝在哪里了。

[ɑːˈhɑː] ！ -

Aha	!	'
啊哈	！	-

啊哈！

[miːnz] - [wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ˈbeɪbi] [ruː] [ɪz] ,

means	'	We'll	tell	you	where	Baby	Roo	is	,
方法	-	出色地	告诉	你	在哪里	婴儿	袋鼠	是	,

意思是“我们会告诉你小袋鼠在哪里，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] . -

if	you	promise	to	go	away	from	the	Forest	and	never	come	back	.	'
如果	你	承诺	到	去	离开	从	这	森林	和	绝不	来	后退	.	-

如果你答应离开森林，并且永远不再回来。

[naʊ] [doʊnt] [tɔːk] [waɪl] [ai] [θɪŋk] .

Now	don't	talk	while	I	think	.
现在	不	讲话	尽管	我	思考	.

在我思考的时候请不要说话。

" [puː] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [traɪd] ['seɪɪŋ] - [ɑː'hɑː] ! - [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

"	Pooh	went	into	a	corner	and	tried	saying	'	Aha	!	'	in	that	sort	of	voice	.
"	呸	去	进入	一个	角落	和	尝试	说	-	啊哈	!	-	在	那	种类	的	嗓音	.

“小熊维尼躲到角落里，试着用那种声音说‘啊哈！’”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [miːn] [wɒt] ['ræbɪt] [sed] ,

Sometimes	it	seemed	to	him	that	it	did	mean	what	Rabbit	said	,
有时	它	似乎	到	他	那	它	做过	意思是	什么	兔子	说	,

有时他觉得兔子说的话确实有道理。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .

and	sometimes	it	seemed	to	him	that	it	didn't	.
和	有时	它	似乎	到	他	那	它	没有	.

有时他觉得事实并非如此。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [dʒʌst] ['præktɪs] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	suppose	it's	just	practice	,	"	he	thought	.
"	我	认为	它是	只是	实践	,	"	他	想法	.

“我想这只是练习而已，”他心想。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['kæŋgə] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['præktɪs] [tuː] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	wonder	if	Kanga	will	have	to	practise	too	so	as	to	understand	it	.	"
"	我	想知道	如果	袋鼠	将要	有	到	实践	也	所以	作为	到	理解	它	.	"

“我想知道袋鼠妈妈是否也需要练习才能理解。”

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] ['pɪglət] , ['fɪdʒɪt] [ə; eɪ][bɪt] .

"	There's	just	one	thing	,	"	said	Piglet	,	fidgeting	a	bit	.
"	有	只是	一	事物	,	"	说	小猪	,	坐立不安	一个	少量	.

“只有一件事，”小猪不安地扭动着身子说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ,

"	I	was	talking	to	Christopher	Robin	,
"	我	曾是	说	到	克里斯托弗	罗宾	,

“我当时正在和克里斯托弗·罗宾说话，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['kæŋgə][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪəsə(r)]

and	he	said	that	a	Kanga	was	Generally	Regarded	as	One	of	the	Fiercer
和	他	说	那	一个	袋鼠	曾是	一般来说	认为	作为	一	的	这	更凶猛

['ænɪmlz] .

Animals	.
动物	.

他还说，袋鼠通常被认为是比较凶猛的动物之一。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [fɪəs] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel]

I	am	not	frightened	of	Fierce	Animals	in	the	ordinary	way	,	but	it	is	well
我	是	不是	害怕	的	凶猛的	动物	在	这	普通的	方式	,	但	它	是	出色地

[nəʊn] [ðæt] ,

known	that	,
已知	那	,

我并不像一般人那样害怕凶猛的动物，但众所周知，

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪəsə(r)] ['ænɪmlz] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɪts] [jʌŋ] ,

if	One	of	the	Fiercer	Animals	is	Deprived	of	Its	Young	,
如果	一	的	这	更凶猛	动物	是	被剥夺的	的	它是	年轻的	,

如果其中一只凶猛的动物失去了幼崽，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] [fɪəs] [æz; əz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪəsə(r)] ['ænɪmlz] .

it	becomes	as	fierce	as	Two	of	the	Fiercer	Animals	.
它	变成	作为	凶猛的	作为	二	的	这	更凶猛	动物	.

它变得像两只最凶猛的动物一样凶猛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小熊维尼(Winnie-the-Pooh)
第4/6页

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] - [ɑːˈhɑː] ! - [ɪz] [pəˈhæps] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
In which case - Aha ! - is perhaps a foolish thing to say . "
在 哪个 案件 - 啊哈 ! - 是 也许 一个 愚蠢 事物 到 说 . "

在这种情况下，说"啊哈！"或许是一种愚蠢的行为。

" ['pɪglət] , " [sed] ['ræbɪt] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['pens(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Piglet , " said Rabbit , taking out a pencil , and licking the end of it ,
" 小猪 , " 说 兔子 , 采取 出去 一个 铅笔 , 和 舔舐 这 结尾 的 它 ,

"小猪，"兔子说着，掏出一支铅笔，舔了舔笔尖。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [plʌk] . "
" you haven't any pluck . "
" 你 还没有 任何 采摘 . "

你一点胆量都没有。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , " [sed] ['pɪglət] , ['snɪfɪŋ] ['slaɪtli] ,
" It is hard to be brave , " said Piglet , sniffing slightly ,
" 它 是 难的 到 是 勇敢的 , " 说 小猪 , 嗅闻 轻微地 ,

"勇敢真难啊，"小猪抽了抽鼻子说。

" [wen] [jʊr; jər] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] .
" when you're only a Very Small Animal .
" 什么时候 你是 仅有的 一个 非常 小的 动物 .

当你还是一只非常小的动物时。

" ['ræbɪt] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [raɪt] ['veri] ['bɪzɪli] , [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
" Rabbit , who had begun to write very busily , looked up and said :
" 兔子 , WHO 有 开始 到 写 非常 忙碌地 , 看起来 向上 和 说 :

兔子正埋头奋笔疾书，突然抬起头说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði]
" It is because you are a very small animal that you will be Useful in the
" 它 是 因为 你 是 一个 非常 小的 动物 那 你 将要 是 有用 在 这
[əd'ventʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
adventure before us .
冒险 前 我们 .

"正因为你体型很小，所以你才能在我们即将面临的冒险中发挥作用。"

" ['pɪglət] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l] ,
" Piglet was so excited at the idea of being Useful ,
" 小猪 曾是 所以 兴奋的 在 这 主意 的 存在 有用 ,

小猪一想到自己能派上用场就兴奋不已。

[ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ['eni] [mɔː(r)] ,
that he forgot to be frightened any more ,
那 他 忘了 到 是 害怕 任何 更多的 ,

他已经忘记了再害怕。

[ænd; ənd] [wen] ['ræbɪt] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['kæŋgəz][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [fɪəs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
and when Rabbit went on to say that Kangas were only Fierce during the
['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,
winter months ,
冬天 几个月 ,

当兔子接着说袋鼠只在冬季才凶猛时，

['biːɪŋ] [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [sɪt] [stɪl] ,

being	at	other	times	of	an	Affectionate	Disposition	,	he	could	hardly	sit	still	,
存在	在	其他	时代	的	一个	亲热	处置	,	他	可以	几乎	坐	仍然	,

他平时性情温和，几乎一刻也坐不住。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][bɪ'gɪn] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][æt; ət][wʌns] .

he	was	so	eager	to	begin	being	useful	at	once	.
他	曾是	所以	渴望的	到	开始	存在	有用	在	一次	.

他非常渴望立刻发挥作用。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " [sed] [puː] ['sædli] .

"	What	about	me	?	"	said	Pooh	sadly	.
"	什么	关于	我	?	"	说	呸	令人遗憾的是	.

“那我呢？”小熊维尼伤心地问。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ʃænt] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ? "

"	I	suppose	I	shan't	be	useful	?	"
"	我	认为	我	不会	是	有用	?	"

“看来我没什么用处了？”

" ['nevə(r)][maɪnd] , [puː] , " [sed] ['pɪglət] ['kʌmfətɪŋli] .

"	Never	mind	,	Pooh	,	"	said	Piglet	comfortingly	.
"	绝不	头脑	,	呸	,	"	说	小猪	令人欣慰的是	.

“没关系，小熊维尼，”小猪安慰道。

" [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [pə'hæps] . "

"	Another	time	perhaps	.	"
"	其他	时间	也许	.	"

“或许下次吧。”

" [wɪ'ðaʊt] [puː] , " [sed] ['ræbɪt] ['sɒləmli] [æz; əz][hiː; hi] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] , " [ðə; ði]

"	Without	Pooh	,	"	said	Rabbit	solemnly	as	he	sharpened	his	pencil	,	"	the
"	没有	呸	,	"	说	兔子	庄严地	作为	他	锋利	他的	铅笔	,	"	这

[əd'ventʃə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] . "

adventure	would	be	impossible	.	"
冒险	会	是	不可能的	.	"

“如果没有小熊维尼，”兔子一边削铅笔一边严肃地说，“这次冒险就不可能发生了。”

" [əʊ] ! " [sed] ['pɪglət] , [ænd; ənd] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Oh	!	"	said	Piglet	,	and	tried	not	to	look	disappointed	.
"	哦	!	"	说	小猪	,	和	尝试	不是	到	看	失望的	.

“哦！”小猪说道，努力不让自己露出失望的表情。

[bʌt; bət] [puː] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] ['praʊdli] [tuː; tə] [hɪm'self] , "

But	Pooh	went	into	a	corner	of	the	room	and	said	proudly	to	himself	,	"
但	呸	去	进入	一个	角落	的	这	房间	和	说	自豪地	到	他自己	,	"

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] !

Impossible	without	Me	!
不可能的	没有	我	!

但小熊维尼走到房间的角落里，骄傲地自言自语道：“没有我，这是不可能的！”

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][beə(r)] . "

That	sort	of	Bear	.	"
那	种类	的	熊	.	"

那种熊。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['ræbɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,

"	Now	listen	all	of	you	,	"	said	Rabbit	when	he	had	finished	writing	,
"	现在	听	全部	的	你	,	"	说	兔子	什么时候	他	有	完成的	写作	,

“现在你们都听着，”兔子写完字后说道。

[ænd; ənd] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [sæt] ['lɪsənɪŋ] ['veri] ['iːgəli] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] ['əʊpən] .

and	Pooh	and	Piglet	sat	listening	very	eagerly	with	their	mouths	open	.
和	呸	和	小猪	卫星	聆听	非常	急切地	和	他们的	嘴	打开	.

小熊维尼和小猪张着嘴，兴致勃勃地听着。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['ræbɪt] [riːd] [aʊt] :

This	was	what	Rabbit	read	out	:
这	曾是	什么	兔子	读	出去	:

这是兔子念的内容：

[plæn] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] ['beɪbi] ROO1 .

PLAN	TO	CAPTURE	BABY	ROO1	.
计划	到	捕获	婴儿	ROO1	.

计划捕捉小袋鼠1。

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks] .

General	Remarks	.
一般的	评论	.

一般性说明。

['kæŋgə] [rʌnz] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n] [ˌem 'iː] . [ˌtuː'tuː] .

Kanga	runs	faster	than	any	of	Us	,	even	Me	.	2	.
袋鼠	跑步	快点	比	任何	的	我们	,	甚至	我	.	2	.

袋鼠跑得比我们任何人都快，甚至比我还要快。2.

[mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks] .

More	General	Remarks	.
更多的	一般的	评论	.

更多一般性说明。

['kæŋgə] ['nevə(r)] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ɒf] ['beɪbi] [ruː] , [ɪk'sept] [wen] [hiːz] ['seɪfli] ['bʌtənd] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] . [θriː] .

Kanga	never	takes	her	eye	off	Baby	Roo	,	except	when	he's	safely	buttoned	up	in	her	pocket	.	3	.
袋鼠	绝不	需要	她	眼睛	离开	婴儿	袋鼠	,	除了	什么时候	他是	安全	纽扣	向上	在	她	口袋	.	3	.

袋鼠妈妈时刻关注着小袋鼠，除非小袋鼠安全地待在她的口袋里。3.

['ðeəfɔː(r)] .

Therefore	.
所以	.

所以。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] ['beɪbi] [ruː] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɑːt] ,

If	we	are	to	capture	Baby	Roo	,	we	must	get	a	Long	Start	,
如果	我们	是	到	捕获	婴儿	袋鼠	,	我们	必须	得到	一个	长的	开始	,

如果我们想要抓到小袋鼠，就必须抢占先机。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kæŋgə] [rʌnz] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n] [ˌem 'iː] .

because	Kanga	runs	faster	than	any	of	Us	,	even	Me	.
因为	袋鼠	跑步	快点	比	任何	的	我们	,	甚至	我	.

因为袋鼠跑得比我们任何人都快，甚至比我都快。

([siː] [wʌn] .) [fɔːr] .

(	See	1	.	)	4	.
(	看	1	.	)	4	.

（参见 1.）4.

[ə; eɪ] [θɔːt] .

A	Thought	.
一个	想法	.

一个想法。

[ɪf] [ruː] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] - ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['pɪglət] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɪn] ,

If	Roo	had	jumped	out	of	Kanga's	pocket	and	Piglet	had	jumped	in	,
如果	袋鼠	有	跳了起来	出去	的	-	口袋	和	小猪	有	跳了起来	在	,

如果小袋鼠从袋鼠妈妈的口袋里跳出来，小猪跳进去，

['kæŋgə] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pɪglət] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] . [faɪv] .

Kanga	wouldn't	know	the	difference	,	because	Piglet	is	a	Very	Small	Animal	.	5	.
袋鼠	不会	知道	这	不同之处	,	因为	小猪	是	一个	非常	小的	动物	.	5	.

袋鼠妈妈不会知道其中的区别，因为小猪是一种非常小的动物。5.

[laɪk] [ruː] . [sɪks] .

Like	Roo	.	6	.
喜欢	袋鼠	.	6	.

就像 Roo.6。

[bʌt; bət] ['kæŋgə] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] [fɜːst] ,

But	Kanga	would	have	to	be	looking	the	other	way	first	,
但	袋鼠	会	有	到	是	寻找	这	其他	方式	第一的	,

但袋鼠妈妈首先得把目光移开才行。

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [siː] ['pɪglət] ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] . ['sɛvən] .

so	as	not	to	see	Piglet	jumping	in	.	7	.
所以	作为	不是	到	看	小猪	跳	在	.	7	.

以免看到小猪跳进来。7.

[siː] [ˌtuː'tuː] . [eɪt] .

See	2	.	8	.
看	2	.	8	.

参见 2.8。

[ə'nʌðə(r)] [θɔːt] .

Another	Thought	.
其他	想法	.

另一个想法。

[bʌt; bət] [ɪf] [puː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ɪk'saɪtɪdli] ,

But	if	Pooh	was	talking	to	her	very	excitedly	,
但	如果	呸	曾是	说	到	她	非常	兴奋地	,

但如果小熊维尼非常兴奋地和她说话，

[ʃiː; ʃi] [mait] [lʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . [naɪn] .

she	might	look	the	other	way	for	a	moment	.	9	.
她	可能	看	这	其他	方式	为了	一个	片刻	.	9	.

她可能会把目光移开片刻。9.

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ruː] . - .

And	then	I	could	run	away	with	Roo	.	10	.
和	然后	我	可以	跑步	离开	和	袋鼠	.	-	.

然后我就可以带着 Roo.10 逃跑了。

['kwɪkli] . - .

Quickly	.	11	.
迅速地	.	-	.

快速。11.

[ænd; ənd] ['kæŋgə] [ˌwʊdnt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌn'tɪl] ['ɑːftəwədz] .

And	Kanga	wouldn't	discover	the	difference	until	Afterwards	.
和	袋鼠	不会	发现	这	不同之处	直到	然后	.

袋鼠妈妈直到后来才发现其中的区别。

[wel] , ['ræbɪt] [riːd] [ðɪs] [aʊt] ['praʊdli] ,

Well	,	Rabbit	read	this	out	proudly	,
出色地	,	兔子	读	这	出去	自豪地	,

兔子骄傲地读出了这段话。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] .

and	for	a	little	while	after	he	had	read	it	nobody	said	anything	.
和	为了	一个	小的	尽管	后	他	有	读	它	无人	说	任何事物	.

他读完之后，过了一会儿，没有人说话。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɪglət] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] ,

And	then	Piglet	,	who	had	been	opening	and	shutting	his	mouth	without	making	any	noise	,
和	然后	小猪	,	WHO	有	到过	开幕	和	关闭	他的	嘴	没有	制作	任何	噪音	,

然后是小猪，它一直张着嘴巴，却一声不吭，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ['veri] ['hʌskɪli] :

managed	to	say	very	huskily	:
管理	到	说	非常	沙哑地	:

他用沙哑的声音说道：

" [ænd; ənd] — ['ɑːftəwədz] ? "

"	And	—	Afterwards	?	"
"	和	—	然后	?	"

“然后呢？”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	How	do	you	mean	?	"
"	如何	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [wen] ['kæŋgə] [dʌz] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] ? "

"	When	Kanga	does	Discover	the	Difference	?	"
"	什么时候	袋鼠	做	发现	这	不同之处	?	"

“袋鼠什么时候才能发现区别呢？”

" [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [seɪ] - [ɑː'hɑː] ! - "

"	Then	we	all	say	'	Aha	!	'	"
"	然后	我们	全部	说	-	啊哈	!	-	"

然后我们都会说“啊哈！”

" [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? "

"	All	three	of	us	?	"
"	全部	三	的	我们	?	"

“我们三个？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [əʊ] ! "

"	Oh	!	"
"	哦	!	"

“哦！”

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , ['pɪglət] ? "

"	Why	,	what's	the	trouble	,	Piglet	?	"
"	为什么	,	是什么	这	麻烦	,	小猪	?	"

“怎么了，小猪？”

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['pɪglət] , " [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [θriː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Nothing	,	"	said	Piglet	,	"	as	long	as	we	all	three	say	it	.
"	没有什么	,	"	说	小猪	,	"	作为	长的	作为	我们	全部	三	说	它	.

“没什么，”小猪说，“只要我们三个都这么说就行。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [θriː] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['pɪglət] , " [aɪ][doʊnt][maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] ,

As	long	as	we	all	three	say	it	,	"	said	Piglet	,	"	I	don't	mind	,	"	he	said	,
作为	长的	作为	我们	全部	三	说	它	,	"	说	小猪	,	"	我	不	头脑	,	"	他	说	,

“只要我们三个都这么说，”小猪说，“我就不介意，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['ʃudnt] [keə(r)][tuː; tə] [seɪ] - [ɑːˈhɑː] ! -

"	but	I	shouldn't	care	to	say	-	Aha	!	-
"	但	我	不应该	关心	到	说	-	啊哈	!	-

但我不应该在意说“啊哈！”

[baɪ][maɪˈself] .

by	myself	.
经过	我	.

独自一人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [saʊnd] ['nɪəli] [səʊ] [wel] .

It	wouldn't	sound	nearly	so	well	.
它	不会	声音	几乎	所以	出色地	.

听起来肯定没那么好。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

By	the	way	,	"	he	said	,
经过	这	方式	,	"	他	说	,

“顺便说一句，”他说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [əˈbaʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] ? "

"	you	are	quite	sure	about	what	you	said	about	the	winter	months	?	"
"	你	是	相当	当然	关于	什么	你	说	关于	这	冬天	几个月	?	"

你对你之前关于冬季月份的说法非常确定吗?

" [ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] ? "

"	The	winter	months	?	"
"	这	冬天	几个月	?	"

“冬季几个月？”

" [jes] , ['əʊnli] ['biːɪŋ] [fɪəs] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] . "

"	Yes	,	only	being	Fierce	in	the	Winter	Months	.	"
"	是的	,	仅有的	存在	凶猛的	在	这	冬天	几个月	.	"

“是的，只在冬季月份表现得凶猛。”

" [əʊ] , [jes] , [jes] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	yes	,	yes	,	that's	all	right	.
"	哦	,	是的	,	是的	,	那就是	全部	正确的	.

“哦，是的，是的，没关系。”

[wel] , [puː] ?

Well	,	Pooh	?
出色地	,	呸	?

你好，小熊维尼?

[juː; jʊ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ? "

You	see	what	you	have	to	do	?	"
你	看	什么	你	有	到	做	?	"

你明白你该怎么做了吗?

" [nəʊ] , " [sed] [puː] [beə(r)] .

"	No	,	"	said	Pooh	Bear	.
"	不	,	"	说	呸	熊	.

“不，”小熊维尼说。

" [nɒt] [jet] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Not	yet	,	"	he	said	.
"	不是	然而	,	"	他	说	.

“还没有，”他说。

" [wɒt] [duː; də][ai][duː; də] ? "
" What do I do ? "
" 什么 做 我 做 ? "

“我该怎么办？”

" [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə]['kæŋgə][səʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['nəʊtɪs]
" Well , you just have to talk very hard to Kanga so as she doesn't notice
" 出色地 , 你 只是 有 到 讲话 非常 难的 到 袋鼠 所以 作为 她 不 注意
['eniθɪŋ] . "
anything . "
任何事物 . "

“嗯，你只需要跟袋鼠妈妈说得非常认真，让她什么都察觉不到就行了。”

" [əʊ] ! [wɒt] [ə'baʊt] ? "
" Oh ! What about ? "
" 哦 ! 什么 关于 ? "

“哦！那呢？”

" ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" Anything you like . "
" 任何事物 你 喜欢 . "

“你喜欢什么都行。”

" [juː; jʊ] [miːn] [laɪk] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv]['pəʊətri][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ? "
" You mean like telling her a little bit of poetry or something ? "
" 你 意思是 喜欢 讲述 她 一个 小的 少量 的 诗 或者 某物 ? "

你是说像给她读首诗之类的吗?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ræbɪt] .
" That's it , " said Rabbit .
" 那就是 它 , " 说 兔子 .

“就是这样，”兔子说。

" ['splendɪd] .
" Splendid .
" 灿烂 .

“灿烂。

[naʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
Now come along .
现在 来 沿着 .

跟我来。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['kæŋgə] .
" So they all went out to look for Kanga .
" 所以 他们 全部 去 出去 到 看 为了 袋鼠 .

于是他们都出去寻找袋鼠妈妈。

['kæŋgə][ænd; ənd] [ruː] [wɜː(r); wə(r)] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ə; eɪ]['sændi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Kanga and Roo were spending a quiet afternoon in a sandy part of the
袋鼠 和 袋鼠 是 开支 一个 安静的 下午 在 一个 沙 部分 的 这
['fɒrɪst] .
Forest .
森林 .

袋鼠妈妈和小袋鼠宝宝在森林的沙地上度过了一个宁静的下午。

['beɪbi] [ruː] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] ['veri] [smɔːl] [dʒʌmps][ɪn][ðə; ði][sænd] ,
Baby Roo was practising very small jumps in the sand ,
婴儿 袋鼠 曾是 练习 非常 小的 跳跃 在 这 沙 ,

小袋鼠正在沙滩上练习小跳跃。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [maʊs] - [həʊlz] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	falling	down	mouse	-	holes	and	climbing	out	of	them	,
和	坠落	向下	老鼠	-	孔	和	攀登	出去	的	他们	,

掉进老鼠洞里，然后再爬出来，

[ænd; ənd] ['kæŋgə] [wɒz; wəz] ['fɪdʒɪt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] " [dʒʌst] [wʌn] [mɔː(r)] [dʒʌmp] , [dɪə(r)] ,

and	Kanga	was	fidgeting	about	and	saying	"	Just	one	more	jump	,	dear	,
和	袋鼠	曾是	坐立不安	关于	和	说	"	只是	一	更多的	跳	,	亲爱的	,

袋鼠妈妈坐立不安，说道："亲爱的，再跳一次吧。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [həʊm] .

and	then	we	must	go	home	.
和	然后	我们	必须	去	家	.

然后我们就得回家了。

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['stʌmpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [bʌt; bət] [puː] .

"	And	at	that	moment	who	should	come	stumping	up	the	hill	but	Pooh	.
"	和	在	那	片刻	WHO	应该	来	拦网	向上	这	爬坡道	但	呸	.

"就在这时，谁会想到小熊维尼会大步走上山坡呢？"

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['kæŋgə] . "

"	Good	afternoon	,	Kanga	.	"
"	好的	下午	,	袋鼠	.	"

"下午好，袋鼠妈妈。"

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , [puː] . "

"	Good	afternoon	,	Pooh	.	"
"	好的	下午	,	呸	.	"

"下午好，小熊维尼。"

" [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['dʒʌmpɪŋ] , " [skwiːk] [ruː] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [maʊs] - [həʊl] .

"	Look	at	me	jumping	,	"	squeaked	Roo	,	and	fell	into	another	mouse	-	hole	.
"	看	在	我	跳	,	"	吱吱作响	袋鼠	,	和	跌倒	进入	其他	老鼠	-	洞	.

"看我跳得多高啊！"小袋鼠鲁吱吱叫着，掉进了另一个鼠洞里。

" [hə'ləʊ] , [ruː] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ! "

"	Hallo	,	Roo	,	my	little	fellow	!	"
"	你好	,	袋鼠	,	我的	小的	同伴	!	"

"你好，小袋鼠，我的小家伙！"

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , " [sed] ['kæŋgə] .

"	We	were	just	going	home	,	"	said	Kanga	.
"	我们	是	只是	去	家	,	"	说	袋鼠	.

"我们正要回家呢，"袋鼠说。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ræbɪt] .

"	Good	afternoon	,	Rabbit	.
"	好的	下午	,	兔子	.

"下午好，兔子。"

[gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['pɪglət] .

Good	afternoon	,	Piglet	.
好的	下午	,	小猪	.

下午好，小猪。

" ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['pɪglət] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Rabbit	and	Piglet	,	who	had	now	come	up	from	the	other	side	of	the
"	兔子	和	小猪	,	WHO	有	现在	来	向上	从	这	其他	边	的	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

"兔子和小猪，这时已经从山坡另一边上来了，

[sed] " [gʊd] [ˌɑːftəˈnuːn] , " [ænd; ənd] " [həˈləʊ] , [ruː] , " [ænd; ənd] [ruː] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk]
said " Good afternoon , " and " Hallo , Roo , " and Roo asked them to look
说 " 好的 下午 , " 和 " 你好 , 袋鼠 , " 和 袋鼠 问 他们 到 看
[æt; ət][hɪm] [ˈdʒʌmpɪŋ] ,
at him jumping ,
在 他 跳 ,

他说了声"下午好"和"你好，小袋鼠"，小袋鼠就让他们看他跳来跳去。

[səʊ] [ðeɪ] [steɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
so they stayed and looked .
所以 他们 入住 和 看起来 .

于是他们就留下来看了。

[ænd; ənd][ˈkæŋgə] [lʊkt] [tuː] . . . .
And Kanga looked too . . . .
和 袋鼠 看起来 也 . . . .

袋鼠妈妈看起来也.....

" [əʊ] , [ˈkæŋgə] , " [sed] [puː] , [ˈɑːftə(r)] [ˈræbɪt] [hæd; həd] [wiŋk] [æt; ət][hɪm] [twaɪs] ,
" Oh , Kanga , " said Pooh , after Rabbit had winked at him twice ,
" 哦 , 袋鼠 , " 说 呸 , 后 兔子 有 眨眼 在 他 两次 ,

"哦，袋鼠妈妈，"小熊维尼说道，此前兔子朝他眨了两次眼。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈpəʊətri][æt; ət][ɔːl] ? "
" I don't know if you are interested in Poetry at all ? "
" 我 不 知道 如果 你 是 感兴趣的 在 诗 在 全部 ? "

我不知道你是否对诗歌感兴趣?

" [ˈhɑːdli] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ˈkæŋgə] .
" Hardly at all , " said Kanga .
" 几乎 在 全部 , " 说 袋鼠 .

"几乎没有，"袋鼠说。

" [əʊ] ! " [sed] [puː] .
" Oh ! " said Pooh .
" 哦 ! " 说 呸 .

"哦！"小熊维尼说道。

" [ruː] , [dɪə(r)] , [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)][dʒʌmp][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][həʊm] .
" Roo , dear , just one more jump and then we must go home .
" 袋鼠 , 亲爱的 , 只是 一 更多的 跳 和 然后 我们 必须 去 家 .

"鲁，亲爱的，再跳一次我们就得回家了。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈsaɪləns] [waɪl] [ruː] [fel] [daʊn] [əˈnʌðə(r)] [maʊs] - [həʊl] .
" There was a short silence while Roo fell down another mouse - hole .
" 那里 曾是 一个 短的 沉默 尽管 袋鼠 跌倒 向下 其他 老鼠 - 洞 .

"短暂的沉默之后，小袋鼠鲁又掉进了另一个鼠洞。"

" [gəʊ][ɒn] , " [sed] [ˈræbɪt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ˈwɪspə(r)] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [pɔː] .
" Go on , " said Rabbit in a loud whisper behind his paw .
" 去 在 , " 说 兔子 在 一个 大声 耳语 在后面 他的 爪子 .

"继续，"兔子用爪子后面大声低语道。

" [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ˈpəʊətri] , " [sed] [puː] , " [aɪ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [piːs] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ]
" Talking of Poetry , " said Pooh , " I made up a little piece as I was coming
" 说 的 诗 , " 说 呸 , " 我 制成 向上 一个 小的 片 作为 我 曾是 未来
[əˈlɒŋ] .
along .
沿着 .

"说到诗歌，"小熊维尼说，"我边走边即兴创作了一小段。"

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [laɪk] [ðɪs] .
It went like this .
它 去 喜欢 这 .

事情是这样的。

[ɜː(r)] — [naʊ] [let] [ˌem ˈiː] [siː] — — "
Er — now let me see — — "
呃 — 现在 让 我 看 — — "

呃——现在让我看看——”

" ['fænsi] ! " [sed] ['kæŋgə] .
" Fancy ! " said Kanga .
" 想要 ! " 说 袋鼠 .

“真漂亮！”袋鼠妈妈说。

" [naʊ] [ruː] , [dɪə(r)] — — "
" Now Roo , dear — — "
" 现在 袋鼠 , 亲爱的 — — "

“现在，亲爱的鲁——”

" [jʊl] [laɪk] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['pəʊətri] , " [sed] ['ræbɪt] .
" You'll like this piece of poetry , " said Rabbit .
" 你会 喜欢 这 片 的 诗 , " 说 兔子 .

“你会喜欢这首诗的，”兔子说。

" [jʊl] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['pɪglət] .
" You'll love it , " said Piglet .
" 你会 爱 它 , " 说 小猪 .

“你会喜欢的，”小猪说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['lɪs(ə)n] ['veri] ['keəfəli] , " [sed] ['ræbɪt] .
" You must listen very carefully , " said Rabbit .
" 你 必须 听 非常 小心 , " 说 兔子 .

“你们一定要仔细听，”兔子说。

" [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['pɪglət] .
" So as not to miss any of it , " said Piglet .
" 所以 作为 不是 到 错过 任何 的 它 , " 说 小猪 .

“这样就不会错过任何精彩瞬间了，”小猪说。

" [əʊ] , [jes] , " [sed] ['kæŋgə] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [lʊkt] [æt; ət] ['beɪbi] [ruː] .
" Oh , yes , " said Kanga , but she still looked at Baby Roo .
" 哦 , 是的 , " 说 袋鼠 , 但 她 仍然 看起来 在 婴儿 袋鼠 .

“哦，是的，”袋鼠妈妈说，但她的目光仍然停留在小袋鼠身上。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊ] , [puː] ? " [sed] ['ræbɪt] .
" How did it go , Pooh ? " said Rabbit .
" 如何 做过 它 去 , 呸 ? " 说 兔子 .

“小熊维尼，怎么样？”兔子问道。

[puː] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɒf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] .
Pooh gave a little cough and began .
呸 给予 一个 小的 咳嗽 和 开始 .

小熊维尼轻咳一声，然后开始说话。

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [beə(r)] [ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [breɪn]
LINES WRITTEN BY A BEAR OF VERY LITTLE BRAIN
线条 书面 经过 一个 熊 的 非常 小的 脑

出自一只脑子不太灵光的熊之手

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hɒt]
On Monday , when the sun is hot
在 周一 , 什么时候 这 太阳 是 热的

星期一，当太阳炙烤大地时

[ai]['wʌndə(r)][tu:; tə][maɪ'self][ə; eɪ][lɒt] :

I	wonder	to	myself	a	lot	:
我	想知道	到	我	一个	很多	:

我经常自问:

" [naʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] , [ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] ,

"	Now	is	it	true	,	or	is	it	not	,
"	现在	是	它	真的	,	或者	是	它	不是	,

“那么，这是真的，还是假的？”

" [ðæt] [wɒt] [ɪz] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] ?

"	That	what	is	which	and	which	is	what	?
"	那	什么	是	哪个	和	哪个	是	什么	?

“那么，哪个是哪个，哪个又是哪个呢？”

" [ɒn] ['tju:zdeɪ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [heilz] [ænd; ənd] [snoʊz] ,

"	On	Tuesday	,	when	it	hails	and	snows	,
"	在	周二	,	什么时候	它	冰雹	和	雪	,

“星期二，当冰雹和雪落下时，

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒn][ˌem 'i:] [grəuz] [ænd; ənd] [grəuz]

The	feeling	on	me	grows	and	grows
这	感觉	在	我	生长	和	生长

这种感觉越来越强烈

[ðæt] ['hɑ:dli] ['enibɒdi] [nəʊz]

That	hardly	anybody	knows
那	几乎	任何人	知道

几乎没人知道这一点。

[ɪf] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [ɔ:(r)] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] .

If	those	are	these	or	these	are	those	.
如果	那些	是	这些	或者	这些	是	那些	.

如果那些是这些，或者那些是那些。

[ɒn] ['wenzdeɪ] , [wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [blu:] ,

On	Wednesday	,	when	the	sky	is	blue	,
在	周三	,	什么时候	这	天空	是	蓝色的	,

星期三，当天空湛蓝的时候，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] ,

And	I	have	nothing	else	to	do	,
和	我	有	没有什么	别的	到	做	,

我也没有其他事可做。

[ai] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [tru:]

I	sometimes	wonder	if	it's	true
我	有时	想知道	如果	它是	真的

我有时会想，这是否属实?

[ðæt] [hu:] [ɪz] [wɒt] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [hu:] .

That	who	is	what	and	what	is	who	.
那	WHO	是	什么	和	什么	是	WHO	.

弄清楚谁是什么，什么又是谁。

[ɒn] ['θɜ:zdeɪ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][stɑ:rts][tu:; tə] [fri:z]

On	Thursday	,	when	it	starts	to	freeze
在	周四	,	什么时候	它	开始	到	冻结

周四，当气温开始下降时

[ænd; ənd][hɔ:(r)] - [frɒst] ['twiŋkl] [ɒn][ðə; ði] [tri:z] ,

And	hoar	-	frost	twinkles	on	the	trees	,
和	白霜	-	霜	闪烁	在	这	树木	,

树上闪烁着霜花，

[haʊ] ['veri] ['redɪli] [wʌn] [siːz]
How very readily one sees
如何 非常 容易 一 看到

人们很容易就能看到

[ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [huːz] — [bʌt; bət] [huːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
That these are whose — but whose are these ?
那 这些 是 谁 — 但 谁 是 这些 ?

这些是谁的？——但是这些是谁的?

[ɒn] ['fraɪdeɪ] — —
On Friday — —
在 星期五 — —

在周五 -

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['kæŋgə] , [nɒt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [ɒn]['fraɪdeɪ]
" Yes , it is , isn't it ? " said Kanga , not waiting to hear what happened on Friday
" 是的 , 它 是 , 不是 它 ? " 说 袋鼠 , 不是 等待 到 听到 什么 发生 在 星期五
.
:
.

“是啊，不是吗？”袋鼠妈妈不等听完星期五发生的事情就说道。

" [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)][dʒʌmp] , [ruː] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['riːəli] [mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] .
" Just one more jump , Roo , dear , and then we really must be going .
" 只是 一 更多的 跳 , 袋鼠 , 亲爱的 , 和 然后 我们 真的 必须 是 去 .

“再跳一次就好，亲爱的鲁，然后我们就真的必须走了。”

" ['ræbɪt] [geɪv] [puː] [ə; eɪ] ['hʌrɪɪŋ] - [ʌp] [sɔːt] [ɒv; əv] [nʌdʒ] .
" Rabbit gave Pooh a hurrying - up sort of nudge .
" 兔子 给予 呸 一个 匆忙 - 向上 种类 的 轻推 .

兔子轻轻推了推小熊维尼，催促他快点。

" ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊətri] , " [sed] [puː] ['kwɪkli] , " [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [triː] [raɪt]
" Talking of Poetry , " said Pooh quickly , " have you ever noticed that tree right
" 说 的 诗 , " 说 呸 迅速地 , " 有 你 曾经 注意到 那 树 正确的
['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? "
over there ? "
超过 那里 ? "

“说到诗歌，”小熊维尼赶紧说，“你们有没有注意到那边那棵树？”

" [weə(r)] ? " [sed] ['kæŋgə] .
" Where ? " said Kanga .
" 在哪里 ? " 说 袋鼠 .

“在哪儿？”袋鼠妈妈问道。

" [naʊ] , [ruː] — — "
" Now , Roo — — "
" 现在 , 袋鼠 — — "

“现在，鲁——”

" [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [sed] [puː] , ['pɔɪntɪŋ] [bɪ'haɪnd] - [bæk] .
" Right over there , " said Pooh , pointing behind Kanga's back .
" 正确的 超过 那里 , " 说 呸 , 指向 在后面 - 后退 .

“就在那边，”小熊维尼指着袋鼠妈妈的背后说。

" [nəʊ] , " [sed] ['kæŋgə] .
" No , " said Kanga .
" 不 , " 说 袋鼠 .

“不，”袋鼠妈妈说。

" [naʊ] [dʒʌmp][ɪn] , [ruː] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [həʊm] . "

"	Now	jump	in	,	Roo	,	dear	,	and	we'll	go	home	.	"
"	现在	跳	在	,	袋鼠	,	亲爱的	,	和	出色地	去	家	.	"

“来吧，小袋鼠，我们回家吧。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [triː] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	You	ought	to	look	at	that	tree	right	over	there	,	"	said	Rabbit	.
"	你	应该	到	看	在	那	树	正确的	超过	那里	,	"	说	兔子	.

“你应该看看那边那棵树，”兔子说。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [lɪft] [juː; jʊ][ɪn] , [ruː] ?

"	Shall	I	lift	you	in	,	Roo	?
"	将	我	举起	你	在	,	袋鼠	?

“我抱你进去吧，鲁？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

"	And	he	picked	up	Roo	in	his	paws	.
"	和	他	挑选	向上	袋鼠	在	他的	爪子	.

“他用爪子把小袋鼠抱了起来。”

" [ai][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][bɜːd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [sed] [puː] .

"	I	can	see	a	bird	in	it	from	here	,	"	said	Pooh	.
"	我	能	看	一个	鸟	在	它	从	这里	,	"	说	呸	.

“我从这里可以看到里面有一只鸟，”小熊维尼说。

" [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɪʃ] ? "

"	Or	is	it	a	fish	?	"
"	或者	是	它	一个	鱼	?	"

“还是说它是条鱼？”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [bɜːd][frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	You	ought	to	see	that	bird	from	here	,	"	said	Rabbit	.
"	你	应该	到	看	那	鸟	从	这里	,	"	说	兔子	.

“你应该从这里看看那只鸟，”兔子说。

" [ən'les] [ɪts] [ə; eɪ] [fɪʃ] . "

"	Unless	it's	a	fish	.	"
"	除非	它是	一个	鱼	.	"

“除非它是条鱼。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɪts] [ə; eɪ][bɜːd] , " [sed] ['pɪglət] .

"	It	isn't	a	fish	,	it's	a	bird	,	"	said	Piglet	.
"	它	不是	一个	鱼	,	它是	一个	鸟	,	"	说	小猪	.

“这不是鱼，这是鸟，”小猪说。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	So	it	is	,	"	said	Rabbit	.
"	所以	它	是	,	"	说	兔子	.

“正是如此，”兔子说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['stɑːlɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['blækbɜːd] ? " [sed] [puː] .

"	Is	it	a	starling	or	a	blackbird	?	"	said	Pooh	.
"	是	它	一个	椋鸟	或者	一个	黑鸟	?	"	说	呸	.

“是椋鸟还是乌鸫？”小熊维尼问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	That's	the	whole	question	,	"	said	Rabbit	.
"	那就是	这	所有的	问题	,	"	说	兔子	.

“这就是问题的关键所在，”兔子说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['blækbɜːd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['stɑːlɪŋ] ?

"	Is	it	a	blackbird	or	a	starling	?
"	是	它	一个	黑鸟	或者	一个	椋鸟	?

“是乌鸫还是椋鸟？”

" [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][lɑːst]['kæŋgə][dɪd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [lʊk] .
" And then at last Kanga did turn her head to look .
" 和 然后 在 最后的 袋鼠 做过 转动 她 头 到 看 .

“最后，袋鼠妈妈终于转过头来看了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [tɜːnd] , ['ræbɪt] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] "
And the moment that her head was turned , Rabbit said in a loud voice "
和 这 片刻 那 她 头 曾是 转向 , 兔子 说 在 一个 大声 嗓音 "
[ɪn][juː; jʊ][gəʊ] ,
In you go ,
在 你 去 ,

她刚一转头，兔子就大声说道：“进去吧！”

[ruː] !
Roo !
袋鼠 !

袋鼠！

" [ænd; ənd][ɪn] [dʒʌmpt] ['pɪglət]['ɪntuː] - ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [ɒf] ['skæmpə] ['ræbɪt] , [wɪð] [ruː] [ɪn]
" and in jumped Piglet into Kanga's pocket , and off scampered Rabbit , with Roo in
" 和 在 跳了起来 小猪 进入 - 口袋 , 和 离开 四处逃窜 兔子 , 和 袋鼠 在
[hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
his paws ,
他的 爪子 ,

“小猪跳进了袋鼠妈妈的口袋，兔子抱着小袋鼠跑开了。”

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as fast as he could .
作为 快速地 作为 他 可以 .

他以最快的速度。

" [waɪ] , [wɛrz] ['ræbɪt] ? " [sed] ['kæŋgə] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ə'gen] .
" Why , where's Rabbit ? " said Kanga , turning round again .
" 为什么 , 在哪里? 兔子 ? " 说 袋鼠 , 转弯 圆形的 再次 .

“怎么，兔子呢？”袋鼠妈妈说着，又转过身来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [ruː] , [dɪə(r)] ?
" Are you all right , Roo , dear ?
" 是 你 全部 正确的 , 袋鼠 , 亲爱的 ?

“亲爱的鲁，你还好吗？”

" ['pɪglət] [meɪd] [ə; eɪ] ['skwiːki] [ruː] - [nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] - ['pɒkɪt] .
" Piglet made a squeaky Roo - noise from the bottom of Kanga's pocket .
" 小猪 制成 一个 吱吱作响 袋鼠 - 噪音 从 这 底部 的 - 口袋 .

小猪从袋鼠妈妈的口袋底部发出吱吱的“小袋鼠”叫声。

" ['ræbɪt] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , " [sed] [puː] .
" Rabbit had to go away , " said Pooh .
" 兔子 有 到 去 离开 , " 说 呸 .

“兔子必须离开，”小熊维尼说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['sʌd(ə)nli]
" I think he thought of something he had to go and see about suddenly
" 我 思考 他 想法 的 某物 他 有 到 去 和 看 关于 突然
. "
: "
. "

“我想他突然想到了什么事，必须去看看。”

" [ænd; ənd] ['pɪglət] ? "
" And Piglet ? "
" 和 小猪 ? "

“还有小猪？”

" [ai] [θɪŋk] ['pɪglət] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

"	I	think	Piglet	thought	of	something	at	the	same	time	.
"	我	思考	小猪	想法	的	某物	在	这	相同的	时间	.

“我觉得小猪当时也想到了什么。”

['sʌd(ə)nli] . "

Suddenly	.	"
突然	.	"

突然。”

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [həʊm] , " [sed] ['kæŋgə] .

"	Well	,	we	must	be	getting	home	,	"	said	Kanga	.
"	出色地	,	我们	必须	是	获得	家	,	"	说	袋鼠	.

“好了，我们得回家了。”袋鼠妈妈说。

" [gʊd] - [baɪ] , [puː] .

"	Good	-	bye	,	Pooh	.
"	好的	-	再见	,	呸	.

“再见，小熊维尼。”

" [ænd; ənd][ɪn] [θriː] [lɑːdʒ] [dʒʌmps][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .

"	And	in	three	large	jumps	she	was	gone	.
"	和	在	三	大的	跳跃	她	曾是	已消失	.

“她纵身一跃，三次大跳就消失了。”

[puː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] .

Pooh	looked	after	her	as	she	went	.
呸	看起来	后	她	作为	她	去	.

小熊维尼一路上看着她。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][dʒʌmp] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	wish	I	could	jump	like	that	,	"	he	thought	.
"	我	希望	我	可以	跳	喜欢	那	,	"	他	想法	.

“我真希望自己也能像他那样跳，”他心想。

" [sʌm; səm][kæn; kən][ænd; ənd][sʌm; səm] [kænt] .

"	Some	can	and	some	can't	.
"	一些	能	和	一些	不能	.

有些人能做到，有些人做不到。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

That's	how	it	is	.
那就是	如何	它	是	.

就是这样。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['moments] [wen] ['pɪglət] [wɪʃt] [ðæt] ['kæŋgə] ['kʊd(ə)nt] .

"	But	there	were	moments	when	Piglet	wished	that	Kanga	couldn't	.
"	但	那里	是	时刻	什么时候	小猪	希望	那	袋鼠	不能	.

但有时小猪希望袋鼠妈妈不要那样做。

['ɒf(ə)n] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [həʊm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] ,

Often	,	when	he	had	had	a	long	walk	home	through	the	Forest	,
经常	,	什么时候	他	有	有	一个	长的	走	家	通过	这	森林	,

通常情况下，当他穿过森林走很长一段路回家后，

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɜːd] ;

he	had	wished	that	he	were	a	bird	;
他	有	希望	那	他	是	一个	鸟	;

他曾希望自己变成一只鸟；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] ['dʒɜːkɪli][tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] - ['pɒkɪt] ,

but	now	he	thought	jerkily	to	himself	at	the	bottom	of	Kanga's	pocket	,
但	现在	他	想法	生硬地	到	他自己	在	这	底部	的	-	口袋	,

但他现在突然想到，袋鼠妈妈的口袋底部，

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] ['riːəli] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	this	is	flying	I	shall	never	really	take	to	it	.
"	如果	这	是	飞行	我	将	绝不	真的	拿	到	它	.

“如果这就是飞行，那我永远也学不会。”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ðiː][eə(r)][hiː; hi] [sed] , " [uː] !

"	And	as	he	went	up	in	the	air	he	said	,	"	Oooooooo	!
"	和	作为	他	去	向上	在	这	空气	他	说	,	"	哦哦哦哦	!

“当他升到空中时，他说：‘呜呜呜呜！

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] [sed] , " [aʊ] !

"	and	as	he	came	down	he	said	,	"	Ow	!
"	和	作为	他	来了	向下	他	说	,	"	现在	!

“他下来的时候说：‘哎哟！

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [uː] - [aʊ] , [uː] - [aʊ] , [uː] - [aʊ] " [ɔːl][ðə; ðiː]

"	And	he	was	saying	,	"	Oooooooo	-	ow	,	Oooooooo	-	ow	,	Oooooooo	-	ow	"	all	the
"	和	他	曾是	说	,	"	哦哦哦哦	-	现在	,	哦哦哦哦	-	现在	,	哦哦哦哦	-	现在	"	全部	这

[weɪ] [tuː; tə] - [haʊs] .

way	to	Kanga's	house	.
方式	到	-	房子	.

“他一路‘呜呜呜呜呜呜，呜呜呜呜，呜呜呜呜呜呜’地叫着，直到袋鼠妈妈家。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['kæŋgə] [ˌʌn'bʌtnd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd]

Of	course	as	soon	as	Kanga	unbuttoned	her	pocket	,	she	saw	what	had
的	课程	作为	很快	作为	袋鼠	解开纽扣	她	口袋	,	她	锯	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

当然，袋鼠妈妈一解开口袋，就看到了发生了什么事。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['freɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [njuː]

Just	for	a	moment	,	she	thought	she	was	frightened	,	and	then	she	knew
只是	为了	一个	片刻	,	她	想法	她	曾是	害怕	,	和	然后	她	知道

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ;

she	wasn't	;
她	不是	;

她有一瞬间以为自己害怕了，但随即她就知道自己并不害怕；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [wʊd] ['nevə(r)] [let] ['eni] [hɑːm] ['hæpən] [tuː; tə]

for	she	felt	quite	sure	that	Christopher	Robin	would	never	let	any	harm	happen	to
为了	她	毛毡	相当	当然	那	克里斯托弗	罗宾	会	绝不	让	任何	伤害	发生	到

[ruː] .

Roo	.
袋鼠	.

因为她非常确信克里斯托弗·罗宾绝不会让小袋鼠受到任何伤害。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

So	she	said	to	herself	,	"	If	they	are	having	a	joke	with	me	,
所以	她	说	到	她自己	,	"	如果	他们	是	拥有	一个	开玩笑	和	我	,

于是她对自己说：“如果他们是在跟我开玩笑，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒəʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

I	will	have	a	joke	with	them	.	"
我	将要	有	一个	开玩笑	和	他们	.	"

我会跟他们开个玩笑。

" [naʊ] [ðen] , [ruː] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['pɪglət] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .

"	Now	then	,	Roo	,	dear	,	"	she	said	,	as	she	took	Piglet	out	of	her	pocket	.
"	现在	然后	,	袋鼠	,	亲爱的	,	"	她	说	,	作为	她	采取	小猪	出去	的	她	口袋	.

“好了，小豆，亲爱的，”她说着，从口袋里掏出了小猪。

" [bed] - [taɪm] . "
" Bed - time . "
" 床 - 时间 . "

“睡觉时间。”

" [ɑːˈhɑː] ! " [sed] ['pɪglət] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['terɪfaɪɪŋ] ['dʒɜːni] .
" Aha ! " said Piglet , as well as he could after his Terrifying Journey .
" 啊哈 ! " 说 小猪 , 作为 出色地 作为 他 可以 后 他的 恐怖 旅行 .

“啊哈！”小猪说道，这是他经历了可怕的旅程后所能发出的声音。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] " [ɑːˈhɑː] !
But it wasn't a very good " Aha !
但 它 不是 一个 非常 好的 " 啊哈 !

但这并不是一个非常好的“啊哈！”

" [ænd; ənd]['kæŋgə]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .
" and Kanga didn't seem to understand what it meant .
" 和 袋鼠 没有 似乎 到 理解 什么 它 意思是 .

“而袋鼠似乎并不明白这是什么意思。”

" [bæθ.bɑːθ][fɜːst] , " [sed] ['kæŋgə][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] .
" Bath first , " said Kanga in a cheerful voice .
" 洗澡 第一的 , " 说 袋鼠 在 一个 快乐 嗓音 .

“先洗澡，”袋鼠妈妈高兴地说。

" [ɑːˈhɑː] ! " [sed] ['pɪglət] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" Aha ! " said Piglet again , looking round anxiously for the others .
" 啊哈 ! " 说 小猪 再次 , 寻找 圆形的 焦虑地 为了 这 其他的 .

“啊哈！”小猪又说道，焦急地四处张望寻找其他同伴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɜːrnt] [ðeə(r)] .
But the others weren't there .
但 这 其他的 不是 那里 .

但其他人都不在。

['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['beɪbi] [ruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,
Rabbit was playing with Baby Roo in his own house ,
兔子 曾是 玩耍 和 婴儿 袋鼠 在 他的 自己的 房子 ,

兔子在自己家里和小袋鼠玩耍。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] ['evri] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [puː] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd]
and feeling more fond of him every minute , and Pooh , who had decided
和 感觉 更多的 喜爱 的 他 每一个 分钟 , 和 呸 , WHO 有 决定
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kæŋgə] ,
to be a Kanga ,
到 是 一个 袋鼠 ,

并且每时每刻都更加喜欢他，而小熊维尼，则决定成为一只袋鼠妈妈。

[wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði]['sændi] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['præktɪsɪŋ] [dʒʌmps] .
was still at the sandy place on the top of the Forest , practising jumps .
曾是 仍然 在 这 沙 地方 在 这 顶部 的 这 森林 , 练习 跳跃 .

他仍然在森林顶部的沙地上练习跳跃。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)] , " [sed] ['kæŋgə][ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [vɔɪs] ,
" I am not at all sure , " said Kanga in a thoughtful voice ,
" 我 是 不是 在 全部 当然 , " 说 袋鼠 在 一个 周到 嗓音 ,

“我一点也不确定，”袋鼠妈妈若有所思地说。

" [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊld][bæθ.bɑːθ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
" that it wouldn't be a good idea to have a cold bath this evening .
" 那 它 不会 是 一个 好的 主意 到 有 一个 寒冷的 洗澡 这 晚上 .

“今晚洗冷水澡可能不是个好主意。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , [ruː] , [dɪə(r)] ?
Would you like that , Roo , dear ?
会 你 喜欢 那 , 袋鼠 , 亲爱的 ?

你喜欢吗，小袋鼠?

" ['pɪglət] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['riːəli] [fɒnd] [ɒv; əv] [bɑːθs] , ['ʃʌdə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪn'dɪgnənt]
" Piglet , who had never been really fond of baths , shuddered a long indignant
" 小猪 , WHO 有 绝不 到过 真的 喜爱 的 浴室 , 颤抖 一个 长的 愤怒
['ʃʌdə(r)] ,
shudder ,
不寒而栗 ,

小猪一直都不喜欢洗澡，它气愤地打了个长长的哆嗦。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :
and said in as brave a voice as he could :
和 说 在 作为 勇敢的 一个 嗓音 作为 他 可以 :

他用尽可能勇敢的声音说道:

" ['kæŋgə] , [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] - - . "
" Kanga , I see that the time has come to spleak painly . "
" 袋鼠 , 我 看 那 这 时间 有 来 到 - - . "

“袋鼠，看来是时候发出痛苦的叫声了。”

" ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ruː] , " [sed] ['kæŋgə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðə; ðɪ][bæθ.bɑːθ] - ['wɔːtə(r)] ['redi] .
" Funny little Roo , " said Kanga , as she got the bath - water ready .
" 有趣的 小的 袋鼠 , " 说 袋鼠 , 作为 她 得到 这 洗澡 - 水 准备好 .

“可爱的小袋鼠，”袋鼠妈妈一边准备洗澡水一边说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ruː] , " [sed] ['pɪglət] ['laʊdli] .
" I am not Roo , " said Piglet loudly .
" 我 是 不是 袋鼠 , " 说 小猪 高声 .

“我不是小豆，”小猪大声说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɪglət] ! "
" I am Piglet ! "
" 我 是 小猪 ! "

“我是小猪！”

" [jes] , [dɪə(r)] , [jes] , " [sed] ['kæŋgə] ['suːðɪŋli] .
" Yes , dear , yes , " said Kanga soothingly .
" 是的 , 亲爱的 , 是的 , " 说 袋鼠 舒缓地 .

“是的，亲爱的，是的，”袋鼠妈妈温柔地说。

" [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['pɪgləts] [vɔɪs] [tuː] !
" And imitating Piglet's voice too !
" 和 模仿 小猪的 嗓音 也 !

“而且还模仿了小猪的声音！”

[səʊ]['klevə(r)][ɒv; əv][hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,
So clever of him , " she went on ,
所以 聪明的 的 他 , " 她 去 在 ,

“他真聪明，”她继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɑː(r)][ɒv; əv] ['jeləʊ] [səʊp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] .
as she took a large bar of yellow soap out of the cupboard .
作为 她 采取 一个 大的 酒吧 的 黄色的 肥皂 出去 的 这 橱柜 .

她从橱柜里拿出一大块黄色肥皂。

" [wɒt] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [nekst] ? "
" What will he be doing next ? "
" 什么 将要 他 是 正在做 下一个 ? "

他接下来会做什么?

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] ? " ['ʃaʊtɪd] ['pɪglət] .

"	Can't	you	see	?	"	shouted	Piglet	.
"	不能	你	看	?	"	喊叫	小猪	.

“你看不见吗？”小猪喊道。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [gɒt] [aɪz] ?

"	Haven't	you	got	eyes	?
"	还没有	你	得到	眼睛	?

你难道没有眼睛吗?

[lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] ! "

Look	at	me	!	"
看	在	我	!	"

看着我！ ”

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] , [ruː] , [dɪə(r)] , " [sed] ['kæŋgə] ['rɑːðə(r)] [sɪ'vɪəli] .

"	I	am	looking	,	Roo	,	dear	,	"	said	Kanga	rather	severely	.
"	我	是	寻找	,	袋鼠	,	亲爱的	,	"	说	袋鼠	相当	严重	.

“我正在看着呢，小袋鼠，亲爱的，”袋鼠妈妈语气严厉地说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] ['jestədeɪ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] .

"	And	you	know	what	I	told	you	yesterday	about	making	faces	.
"	和	你	知道	什么	我	讲述	你	昨天	关于	制作	面孔	.

“你还记得我昨天跟你说过关于做鬼脸的事吗？ ”

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] [laɪk] ['pɪgləts] ,

If	you	go	on	making	faces	like	Piglet's	,
如果	你	去	在	制作	面孔	喜欢	小猪的	,

如果你继续像小猪一样做鬼脸，

[juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['pɪglət] — [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [haʊ] ['sɒri] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] .

you	will	grow	up	to	look	like	Piglet	—	and	then	think	how	sorry	you	will	be	.
你	将要	生长	向上	到	看	喜欢	小猪	—	和	然后	思考	如何	对不起	你	将要	是	.

你长大后会长得像小猪——到那时你会后悔的。

[naʊ] [ðen] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] [doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt]

Now	then	,	into	the	bath	,	and	don't	let	me	have	to	speak	to	you	about
现在	然后	,	进入	这	洗澡	,	和	不	让	我	有	到	说话	到	你	关于

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

it	again	.
它	再次	.

好了，去洗澡吧，别让我再跟你提起这件事。

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['pɪglət] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ,

"	Before	he	knew	where	he	was	,	Piglet	was	in	the	bath	,
"	前	他	知道	在哪里	他	曾是	,	小猪	曾是	在	这	洗澡	,

“还没反应过来，小猪就已经泡在浴缸里了。”

[ænd; ənd] ['kæŋgə] [wɒz; wəz] ['skrʌbɪŋ] [hɪm] ['fɜːmli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['læðəri] ['flænl] .

and	Kanga	was	scrubbing	him	firmly	with	a	large	lathery	flannel	.
和	袋鼠	曾是	擦洗	他	牢牢	和	一个	大的	泡沫	绒布	.

袋鼠妈妈正用一块沾满泡沫的大毛巾用力地给他搓洗。

" [aʊ] ! " [kraɪd] ['pɪglət] .

"	Ow	!	"	cried	Piglet	.
"	现在	!	"	哭	小猪	.

“哎哟！”小猪叫道。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Let	me	out	!
"	让	我	出去	!

“放我出去！ ”

[aɪm] ['pɪglət] ! "
I'm Piglet ! "
我是 小猪 ! "

我是小猪!

" [doʊnt] ['əʊpən] [ðə; ði] [maʊθ] , [dɪə(r)] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [səʊp] [gəʊz] [ɪn] , " [sed] ['kæŋgə] .
" Don't open the mouth , dear , or the soap goes in , " said Kanga .
" 不 打开 这 嘴 , 亲爱的 , 或者 这 肥皂 去 在 , " 说 袋鼠 .

“亲爱的，别张嘴，不然肥皂就进去了。”袋鼠妈妈说。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里!

[wɒt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? "
What did I tell you ? "
什么 做过 我 告诉 你 ? "

我跟你说过什么?

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['pɜːpəs] , " ['splʌtəd] ['pɪglət] ,
" You — you — you did it on purpose , " spluttered Piglet ,
" 你 — 你 — 你 做过 它 在 目的 , " 喷溅 小猪 ,

“你——你——你是故意的！”小猪结结巴巴地说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [ə'gen] . . . [ænd; ənd] [ðen] [ˌæksɪ'dentəli] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)]
as soon as he could speak again . . . and then accidentally had another
作为 很快 作为 他 可以 说话 再次 . . . 和 然后 偶然 有 其他
['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['læðəri] ['flænl] .
mouthful of lathery flannel .
一口气 的 泡沫 绒布 .

他刚能再次说话.....然后又不小心吞了一口沾满泡沫的法兰绒。

" [ðæts] [raɪt] , [dɪə(r)] , [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['kæŋgə] ,
" That's right , dear , don't say anything , " said Kanga ,
" 那就是 正确的 , 亲爱的 , 不 说 任何事物 , " 说 袋鼠 ,

“没错，亲爱的，什么都别说。”袋鼠妈妈说道。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] ['pɪglət] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rʌbd] [draɪ]
and in another minute Piglet was out of the bath , and being rubbed dry
和 在 其他 分钟 小猪 曾是 出去 的 这 洗澡 , 和 存在 摩擦 干燥
[wɪð] [ə; eɪ] ['taʊəl] .
with a towel .
和 一个 毛巾 .

又过了一分钟，小猪就从浴缸里出来了，正用毛巾擦干身体。

" [naʊ] , " [sed] ['kæŋgə] , " [ðeəz; ðəz] [jɔː(r); jə(r)] ['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [ðen] [bed] . "
" Now , " said Kanga , " there's your medicine , and then bed . "
" 现在 , " 说 袋鼠 , " 有 你的 药品 , 和 然后 床 . "

“好了，”袋鼠妈妈说，“这是你的药，然后就可以睡觉了。”

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɒt] ['medsn; 'medɪsn] ? " [sed] ['pɪglət] .
" W - w - what medicine ? " said Piglet .
" W - 西 - 什么 药品 ? " 说 小猪 .

“什、什么药？”小猪问道。

" [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [grəʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [dɪə(r)] .
" To make you grow big and strong , dear .
" 到 制作 你 生长 大的 和 强的 , 亲爱的 .

“为了让你长得又高又壮，亲爱的。”

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] [laɪk] ['pɪglət] , [duː; də][juː; jʊ] ?

You	don't	want	to	grow	up	small	and	weak	like	Piglet	,	do	you	?
你	不	想	到	生长	向上	小的	和	虚弱的	喜欢	小猪	,	做	你	?

你不想长得像小猪一样又矮又弱吧?

[wel] , [ðen] !

Well	,	then	!
出色地	,	然后	!

好吧!

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	At	that	moment	there	was	a	knock	at	the	door	.
"	在	那	片刻	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

就在这时，有人敲门。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] ['kæŋgə] , [ænd; ənd] [ɪn] [keɪm] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	Come	in	,	"	said	Kanga	,	and	in	came	Christopher	Robin	.
"	来	在	,	"	说	袋鼠	,	和	在	来了	克里斯托弗	罗宾	.

“进来吧，”袋鼠妈妈说，克里斯托弗·罗宾走了进来。

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ! " [kraɪd] ['pɪglət] .

"	Christopher	Robin	,	Christopher	Robin	!	"	cried	Piglet	.
"	克里斯托弗	罗宾	,	克里斯托弗	罗宾	!	"	哭	小猪	.

“克里斯托弗·罗宾，克里斯托弗·罗宾！”小猪喊道。

" [tel] ['kæŋgə] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Tell	Kanga	who	I	am	!
"	告诉	袋鼠	WHO	我	是	!

“告诉袋鼠我是谁！”

[ʃiː; ʃi] [kiːps] ['seɪɪŋ] [aɪm] [ruː] .

She	keeps	saying	I'm	Roo	.
她	保持	说	我是	袋鼠	.

她一直说我是小袋鼠。

[aɪm] [nɒt] [ruː] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

I'm	not	Roo	,	am	I	?
我是	不是	袋鼠	,	是	我	?

我不是小袋鼠鲁，对吧?

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['veri] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Christopher	Robin	looked	at	him	very	carefully	,	and	shook	his	head	.
"	克里斯托弗	罗宾	看起来	在	他	非常	小心	,	和	摇晃	他的	头	.

克里斯托弗·罗宾仔细地看了他一眼，然后摇了摇头。

" [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [ruː] , " [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [dʒʌst] [siːn] [ruː] ['pleɪɪŋ] [ɪn] ['ræbɪts] [haʊs] . "

"	You	can't	be	Roo	,	"	he	said	,	"	because	I've	just	seen	Roo	playing	in	Rabbit's	house	.	"
"	你	不能	是	袋鼠	,	"	他	说	,	"	因为	我已经	只是	已见	袋鼠	玩耍	在	兔子的	房子	.	"

“你不可能就是小袋鼠鲁，”他说，“因为我刚才看到小袋鼠鲁在兔子家玩耍。”

" [wel] ! " [sed] ['kæŋgə] .

"	Well	!	"	said	Kanga	.
"	出色地	!	"	说	袋鼠	.

“好！”袋鼠妈妈说道。

" ['fænsi] [ðæt] !

"	Fancy	that	!
"	想要	那	!

真是不可思议!

['fænsi] [maɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [laɪk] [ðæt] . "

Fancy	my	making	a	mistake	like	that	.	"
想要	我的	制作	一个	错误	喜欢	那	.	"

我怎么会犯这种错误呢?

" [ðeə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ! " [sed] ['pɪglət] .

"	There	you	are	!	"	said	Piglet	.
"	那里	你	是	!	"	说	小猪	.

“你在这儿啊!”小猪说道。

" [ai][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] .

"	I	told	you	so	.
"	我	讲述	你	所以	.

我早就告诉过你了。

[aɪm] ['pɪglət] .

I'm	Piglet	.
我是	小猪	.

我是小猪。

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .

"	Christopher	Robin	shook	his	head	again	.
"	克里斯托弗	罗宾	摇晃	他的	头	再次	.

克里斯托弗·罗宾再次摇了摇头。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] ['pɪglət] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Oh	,	you're	not	Piglet	,	"	he	said	.
"	哦	,	你是	不是	小猪	,	"	他	说	.

“哦，你不是小猪，”他说。

" [ai] [nəʊ] ['pɪglət] [wel] , [ænd; ənd] [hi:z] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)] .

"	I	know	Piglet	well	,	and	he's	quite	a	different	colour	.
"	我	知道	小猪	出色地	,	和	他是	相当	一个	不同的	颜色	.

“我很了解小猪，他的毛色完全不一样。”

" ['pɪglət] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ]

"	Piglet	began	to	say	that	this	was	because	he	had	just	had	a	bath
"	小猪	开始	到	说	那	这	曾是	因为	他	有	只是	有	一个	洗澡

,

,

,

小猪开始说，这是因为他刚刚洗完澡。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [pə'hæps] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] ,

and	then	he	thought	that	perhaps	he	wouldn't	say	that	,
和	然后	他	想法	那	也许	他	不会	说	那	,

然后他想，或许他不会那样说。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['kæŋgə] [slɪpt] [ðə; ði]

and	as	he	opened	his	mouth	to	say	something	else	,	Kanga	slipped	the
和	作为	他	打开	他的	嘴	到	说	某物	别的	,	袋鼠	滑倒了	这

['medsn; 'medɪsn] [spu:n] [ɪn] ,

medicine	spoon	in	,
药品	勺子	在	,

他刚要张嘴再说些什么，袋鼠妈妈就把药匙塞了进去。

[ænd; ənd] [ðen] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ri:əli] [kwaɪt] [ə; eɪ]

and	then	patted	him	on	the	back	and	told	him	that	it	was	really	quite	a
和	然后	轻拍	他	在	这	后退	和	讲述	他	那	它	曾是	真的	相当	一个

[naɪs] [teɪst] [wen] [ju:; jʊ][gɒt] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

nice	taste	when	you	got	used	to	it	.
好的	品尝	什么时候	你	得到	用过的	到	它	.

然后拍了拍他的背，告诉他，习惯之后，这味道其实还不错。

" [ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈpɪglət] , " [sed] [ˈkæŋgə] .

"	I	knew	it	wasn't	Piglet	,	"	said	Kanga	.
"	我	知道	它	不是	小猪	,	"	说	袋鼠	.

“我就知道那不是小猪，”袋鼠妈妈说。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] . "

"	I	wonder	who	it	can	be	.	"
"	我	想知道	WHO	它	能	是	.	"

“我很好奇会是谁。”

" [pəˈhæps] [ɪts] [sʌm; səm] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [puːz] , " [sed] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈrɒbɪn] .

"	Perhaps	it's	some	relation	of	Pooh's	,	"	said	Christopher	Robin	.
"	也许	它是	一些	关系	的	小熊维尼	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“或许它是小熊维尼的某种亲戚吧。”克里斯托弗·罗宾说道。

" [wɒt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈnefjuː] [ɔː(r)][æn; ən][ˈʌŋk(ə)l][ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ?

"	What	about	a	nephew	or	an	uncle	or	something	?
"	什么	关于	一个	侄子	或者	一个	叔叔	或者	某物	?

“侄子、叔叔之类的怎么样？”

" [ˈkæŋgə] [əˈgriːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

"	Kanga	agreed	that	this	was	probably	what	it	was	,
"	袋鼠	同意	那	这	曾是	大概	什么	它	曾是	,

袋鼠妈妈同意这大概就是事实。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][sʌm; səm] [neɪm] .

and	said	that	they	would	have	to	call	it	by	some	name	.
和	说	那	他们	会	有	到	称呼	它	经过	一些	姓名	.

他们说，他们必须给它取个名字。

" [ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] - , " [sed] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈrɒbɪn] .

"	I	shall	call	it	Pootel	,	"	said	Christopher	Robin	.
"	我	将	称呼	它	-	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“我把它叫做普特尔酒店，”克里斯托弗·罗宾说道。

" [ˈhenri] - [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .

"	Henry	Pootel	for	short	.
"	亨利	-	为了	短的	.

简称亨利·普特尔。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] ,

"	And	just	when	it	was	decided	,
"	和	只是	什么时候	它	曾是	决定	,

“就在决定做出之后，

[ˈhenri] - [ˈrigl] [aʊt] [ɒv; əv] - [ɑːmz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Henry	Pootel	wriggled	out	of	Kanga's	arms	and	jumped	to	the	ground	.
亨利	-	扭动	出去	的	-	武器	和	跳了起来	到	这	地面	.

亨利·普特尔挣脱了袋鼠妈妈的怀抱，跳到了地上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈrɒbɪn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .

To	his	great	joy	Christopher	Robin	had	left	the	door	open	.
到	他的	伟大的	喜悦	克里斯托弗	罗宾	有	左边	这	门	打开	.

令他欣喜若狂的是，克里斯托弗·罗宾竟然把门开着。

['nevə(r)][hæd; həd] ['henri] - ['pɪglət] [rʌn] [səʊ][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][ræn] [ðen] ,

Never	had	Henry	Pootel	Piglet	run	so	fast	as	he	ran	then	,
绝不	有	亨利	-	小猪	跑步	所以	快速地	作为	他	跑	然后	,

亨利·普特尔小猪从来没有跑得那么快过。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	he	didn't	stop	running	until	he	had	got	quite	close	to	his	house	.
和	他	没有	停止	跑步	直到	他	有	得到	相当	关闭	到	他的	房子	.

他一路狂奔，直到快到家门口才停下来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [hiː; hi] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] ,

But	when	he	was	a	hundred	yards	away	he	stopped	running	,
但	什么时候	他	曾是	一个	百	码	离开	他	停止	跑步	,

但当他跑到一百码开外时，他停了下来。

[ænd; ənd] [rəʊld] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] ,

and	rolled	the	rest	of	the	way	home	,
和	滚动	这	休息	的	这	方式	家	,

然后一路滑行回家。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [əʊn] [naɪs] ['kʌmftəb(ə)l] ['kʌlə(r)] [ə'gen] . . . .

so	as	to	get	his	own	nice	comfortable	colour	again	.	.	.	.
所以	作为	到	得到	他的	自己的	好的	舒服的	颜色	再次	.	.	.	.

这样他就能再次拥有自己喜欢的舒适肤色了.....

[səʊ]['kæŋgə][ænd; ənd] [ruː] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

So	Kanga	and	Roo	stayed	in	the	Forest	.
所以	袋鼠	和	袋鼠	入住	在	这	森林	.

于是，袋鼠妈妈和小袋鼠就留在了森林里。

[ænd; ənd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ruː] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] ['ræbɪt] ,

And	every	Tuesday	Roo	spent	the	day	with	his	great	friend	Rabbit	,
和	每一个	周二	袋鼠	花费	这	天	和	他的	伟大的	朋友	兔子	,

每个星期二，小袋鼠鲁都会和他的好朋友兔子一起度过这一天。

[ænd; ənd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] ['kæŋgə] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [frend] [puː] , ['tiːtʃɪŋ]

and	every	Tuesday	Kanga	spent	the	day	with	her	great	friend	Pooh	,	teaching
和	每一个	周二	袋鼠	花费	这	天	和	她	伟大的	朋友	呸	,	教学

[hɪm][tuː; tə][dʒʌmp] ,

him	to	jump	,
他	到	跳	,

每个星期二，袋鼠妈妈都会和她的好朋友小熊维尼一起度过一天，教他跳跃。

[ænd; ənd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] ['pɪglət] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

and	every	Tuesday	Piglet	spent	the	day	with	his	great	friend	Christopher	Robin	.
和	每一个	周二	小猪	花费	这	天	和	他的	伟大的	朋友	克里斯托弗	罗宾	.

每个星期二，小猪都会和他的好朋友克里斯托弗·罗宾一起度过一天。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['hæpi] [ə'gen] .

So	they	were	all	happy	again	.
所以	他们	是	全部	快乐的	再次	.

于是他们又都开心起来了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɪn] [wɪtʃ] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [liːdz] [æn; ən] - [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]

IN	WHICH	CHRISTOPHER	ROBIN	LEADS	AN	EXPOTITION	TO	THE	NORTH	POLE
在	哪个	克里斯托弗	罗宾	线索	一个	-	到	这	北	极

克里斯托弗·罗宾带领一支探险队前往北极

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [puː] [hæd; həd] [stʌmpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz]

One	fine	day	Pooh	had	stumped	up	to	the	top	of	the	Forest	to	see	if	his
一	美好的	天	呸	有	难住了	向上	到	这	顶部	的	这	森林	到	看	如果	他的

[frend] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [beəz] [æt; ət][ɔːl] .

friend	Christopher	Robin	was	interested	in	Bears	at	all	.
朋友	克里斯托弗	罗宾	曾是	感兴趣的	在	熊	在	全部	.

有一天，小熊维尼爬到森林顶端，想看看他的朋友克里斯托弗·罗宾是否对熊感兴趣。

[æt; ət] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ([ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [ɒv; əv] ['mɑːməleɪd] [spred] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

At	breakfast	that	morning	(	a	simple	meal	of	marmalade	spread	lightly	over	a
在	早餐	那	早晨	(	一个	简单的	一顿饭	的	果酱	传播	轻轻	超过	一个

['hʌnikəʊm] [ɔː(r)] [tuː]) [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] .

honeycomb	or	two	)	he	had	suddenly	thought	of	a	new	song	.
蜂窝	或者	二	)	他	有	突然	想法	的	一个	新的	歌曲	.

那天早上吃早餐时（早餐很简单，就是在一两个蜂巢上轻轻涂上一层橘子酱），他突然想到了一首新歌。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [laɪk] [ðɪs] :

It	began	like	this	:
它	开始	喜欢	这	:

事情是这样开始的：

" [sɪŋ] [həʊ] ! [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] .

"	Sing	Ho	!	for	the	life	of	a	Bear	.
"	唱歌	何	!	为了	这	生活	的	一个	熊	.

“为熊的生命而歌唱！

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] , [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	When	he	had	got	as	far	as	this	,	he	scratched	his	head	,
"	什么时候	他	有	得到	作为	远的	作为	这	,	他	刮痕	他的	头	,

“当他想到这里时，他挠了挠头。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] " [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] ,

and	thought	to	himself	"	That's	a	very	good	start	for	a	song	,
和	想法	到	他自己	"	那就是	一个	非常	好的	开始	为了	一个	歌曲	,

他心想：“这真是个非常好的歌曲开头。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ?

but	what	about	the	second	line	?
但	什么	关于	这	第二	线	?

但是第二行呢?

" [hiː; hi] [traɪd] ['sɪŋɪŋ] " [həʊ] , " [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [help] .

"	He	tried	singing	"	Ho	,	"	two	or	three	times	,	but	it	didn't	seem	to	help	.
"	他	尝试	歌唱	"	何	,	"	二	或者	三	时代	,	但	它	没有	似乎	到	帮助	.

他试着唱了两三遍“嗬”，但似乎没什么用。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	Perhaps	it	would	be	better	,	"	he	thought	,
"	也许	它	会	是	更好的	,	"	他	想法	,

“或许这样会更好，”他想。

" [ɪf] [ai] [sæŋ] [haɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] .

"	if	I	sang	Hi	for	the	life	of	a	Bear	.
"	如果	我	唱	你好	为了	这	生活	的	一个	熊	.

“如果我为一只熊的生命唱起‘嗨’。”

" [səʊ][hiː; hi] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] . . .

"	So	he	sang	it	.	.	.
"	所以	他	唱	它	.	.	.

于是他就唱了这首歌.....

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

but	it	wasn't	.
但	它	不是	.

但事实并非如此。

" ['veri] [wel] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ðæt] [fɜːst] [laɪn] [twaɪs] ,

"	Very	well	,	then	,	"	he	said	,	"	I	shall	sing	that	first	line	twice	,
"	非常	出色地	,	然后	,	"	他	说	,	"	我	将	唱歌	那	第一的	线	两次	,

“很好，”他说，“那我把第一句唱两遍。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪf] [ai] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kwɪkli] ,
and **perhaps** **if** **I** **sing** **it** **very** **quickly** **,**
和 也许 如果 我 唱歌 它 非常 迅速地 ,

也许如果我快速地唱出来，

[ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ'self] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [laɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]
I **shall** **find** **myself** **singing** **the** **third** **and** **fourth** **lines** **before** **I** **have** **time** **to**
我 将 寻找 我 歌唱 这 第三 和 第四 线条 前 我 有 时间 到
[θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
think **of** **them** **,**
思考 的 他们 ,

我还没来得及思考，就会不由自主地唱出第三句和第四句歌词。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sɒŋ] .
and **that** **will** **be** **a** **Good** **Song** **.**
和 那 将要 是 一个 好的 歌曲 .

那将会是一首好歌。

[naʊ] [ðen] :
Now **then** **:**
现在 然后 :

那么：

" [sɪŋ] [həʊ] ! [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] !
" **Sing** **Ho** **!** **for** **the** **life** **of** **a** **Bear** **!**
" 唱歌 何 ! 为了 这 生活 的 一个 熊 !

“为熊的生命而歌唱!

[sɪŋ] [həʊ] ! [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] !
Sing **Ho** **!** **for** **the** **life** **of** **a** **Bear** **!**
唱歌 何 ! 为了 这 生活 的 一个 熊 !

为熊的生命而歌唱!

[ai][doʊnt] [mʌtʃ] [maɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ɔː(r)] [snoʊz] ,
I **don't** **much** **mind** **if** **it** **rains** **or** **snows** **,**
我 不 很多 头脑 如果 它 雨 或者 雪 ,

下雨或下雪我都不太在意。

- [kəz; kɒz] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['hʌni] [ɒn][maɪ][naɪs] [njuː] [nəʊz] ,
' **Cos** **I've** **got** **a** **lot** **of** **honey** **on** **my** **nice** **new** **nose** **,**
- 成本 我已经 得到 一个 很多 的 蜂蜜 在 我的 好的 新的 鼻子 ,

因为我漂亮的新鼻子上沾满了蜂蜜，

[ai][doʊnt] [mʌtʃ] [keə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊz] [ɔː(r)] [θɔːz] ,
I **don't** **much** **care** **if** **it** **snows** **or** **thaws** **,**
我 不 很多 关心 如果 它 雪 或者 解冻 ,

我不太在意是下雪还是融雪。

- [kəz; kɒz] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['hʌni] [ɒn][maɪ][naɪs] [kliːn] [pɔːz] !
' **Cos** **I've** **got** **a** **lot** **of** **honey** **on** **my** **nice** **clean** **paws** **!**
- 成本 我已经 得到 一个 很多 的 蜂蜜 在 我的 好的 干净的 爪子 !

因为我干净的爪子上沾满了蜂蜜!

[sɪŋ] [həʊ] ! [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][beə(r)] !
Sing **Ho** **!** **for** **a** **Bear** **!**
唱歌 何 ! 为了 一个 熊 !

为熊而歌!

[sɪŋ] [həʊ] ! [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [puː] !
Sing **Ho** **!** **for** **a** **Pooh** **!**
唱歌 何 ! 为了 一个 呸 !

为小熊维尼歌唱!

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] !

And	**I'll**	**have**	**a**	**little**	**something**	**in**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**!**
和	患病的	有	一个	小的	某物	在	一个	小时	或者	二	!

我过一两个小时就能吃点东西了!

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] [wɪð] [ðɪs] [sɒŋ] [ðæt] [hi:; hi] [sæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp]

He	**was**	**so**	**pleased**	**with**	**this**	**song**	**that**	**he**	**sang**	**it**	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**	**top**
他	曾是	所以	高兴	和	这	歌曲	那	他	唱	它	全部	这	方式	到	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

of	**the**	**Forest**	**,**
的	这	森林	,

他非常喜欢这首歌，一路唱到了森林顶端。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][gəʊ][ɒn] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,

"	**and**	**if**	**I**	**go**	**on**	**singing**	**it**	**much**	**longer**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**,**
"	和	如果	我	去	在	歌唱	它	很多	更长	,	"	他	想法	,

“如果我继续唱下去，”他想，

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][lɑ:st] [laɪn] [woʊnt][bi:; bi]

"	**it**	**will**	**be**	**time**	**for**	**the**	**little**	**something**	**,**	**and**	**then**	**the**	**last**	**line**	**won't**	**be**
"	它	将要	是	时间	为了	这	小的	某物	,	和	然后	这	最后的	线	惯于	是

[tru:] .

true	**.**
真的	.

“到时候就会发生一些小事，然后最后那句话就不成立了。”

" [səʊ][hi:; hi] [tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [hʌm] [ɪn'sted] .

"	**So**	**he**	**turned**	**it**	**into**	**a**	**hum**	**instead**	**.**
"	所以	他	转向	它	进入	一个	哼	反而	.

于是他把它变成了哼唱。

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz][dɔ:(r)] , ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [bu:ts] .

Christopher	**Robin**	**was**	**sitting**	**outside**	**his**	**door**	**,**	**putting**	**on**	**his**	**Big**	**Boots**	**.**
克里斯托弗	罗宾	曾是	坐着	外部	他的	门	,	推杆	在	他的	大的	靴子	.

克里斯托弗·罗宾坐在门外，穿上他的大靴子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][bɪg] [bu:ts] , [pu:] [nju:] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]

As	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**Big**	**Boots**	**,**	**Pooh**	**knew**	**that**	**an**	**Adventure**	**was**	**going**
作为	很快	作为	他	锯	这	大的	靴子	,	呸	知道	那	一个	冒险	曾是	去

[tu:; tə] ['hæpən] ,

to	**happen**	**,**
到	发生	,

小熊维尼一看到大靴子，就知道一场冒险即将开始。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] ['hʌni] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔ:] ,

and	**he**	**brushed**	**the**	**honey**	**off**	**his**	**nose**	**with**	**the**	**back**	**of**	**his**	**paw**	**,**
和	他	刷过	这	蜂蜜	离开	他的	鼻子	和	这	后退	的	他的	爪子	,

他用爪背拂去鼻子上的蜂蜜。

[ænd; ənd] [spru:s] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [lʊk] ['redi]

and	**spruced**	**himself**	**up**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**,**	**so**	**as**	**to**	**look**	**Ready**
和	修剪过的	他自己	向上	作为	出色地	作为	他	可以	,	所以	作为	到	看	准备好

[fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

for	**Anything**	**.**
为了	任何事物	.

他尽力打扮自己，让自己看起来随时准备应对任何情况。

" [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .

"	**Good**	**-**	**morning**	**,**	**Christopher**	**Robin**	**,**	**"**	**he**	**called**	**out**	**.**
"	好的	-	早晨	,	克里斯托弗	罗宾	,	"	他	称为	出去	.

“早上好，克里斯托弗·罗宾，”他喊道。

" [hə'ləʊ] , [puː] [beə(r)] .
" Hallo , Pooh Bear .
" 你好 , 呸 熊 .

“你好，小熊维尼。”

[ai] [kænt] [get] [ðɪs] [buːt] [ɒn] . "
I can't get this boot on . "
我 不能 得到 这 启动 在 . "

我穿不上这只靴子。

" [ðæts] [bæd] , " [sed] [puː] .
" That's bad , " said Pooh .
" 那就是 坏的 , " 说 呸 .

“那可糟了，”小熊维尼说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['veri] ['kaɪndli] [liːn] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
" Do you think you could very kindly lean against me ,
" 做 你 思考 你 可以 非常 亲切地 倾斜 反对 我 ,

“请问您能否好心地靠在我身上？”

- [kəz; kɒz][ai] [kiːp] ['pʊlɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ai] [fɔːl] ['əʊvə(r)] ['bækwədz] .
' cos I keep pulling so hard that I fall over backwards .
- 化学 我 保持 拉 所以 难的 那 我 落下 超过 向后 .

因为我拉得太用力，结果向后摔倒了。

" [puː] [sæt] [daʊn] , [dʌg] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɑːd] [ə'genst]
" Pooh sat down , dug his feet into the ground , and pushed hard against
" 呸 卫星 向下 , 挖 他的 脚 进入 这 地面 , 和 推动 难的 反对
['krɪstəfə(r)] ['rɑːbɪnz] [bæk] ,
Christopher Robin's back ,
克里斯托弗 罗宾的 后退 ,

小熊维尼坐了下来，双脚深深地扎进土里，用力地推着克里斯托弗·罗宾的背。

[ænd; ənd] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [pʊʃt] [hɑːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ,
and Christopher Robin pushed hard against his ,
和 克里斯托弗 罗宾 推动 难的 反对 他的 ,

克里斯托弗·罗宾用力推开他，

[ænd; ənd] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [buːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .
and pulled and pulled at his boot until he had got it on .
和 拉 和 拉 在 他的 启动 直到 他 有 得到 它 在 .

他使劲拉扯靴子，直到把它穿上为止。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðæt] , " [sed] [puː] .
" And that's that , " said Pooh .
" 和 那就是 那 , " 说 呸 .

“就这样吧。”小熊维尼说。

" [wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də][nekst] ? "
" What do we do next ? "
" 什么 做 我们 做 下一个 ? "

接下来我们该怎么办?

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ,
" We are all going on an Expedition , " said Christopher Robin ,
" 我们 是 全部 去 在 一个 远征 , " 说 克里斯托弗 罗宾 ,

“我们都要去探险，”克里斯托弗·罗宾说。

[æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪm'self] .
as he got up and brushed himself .
作为 他 得到 向上 和 刷过 他自己 .

他起身，拍了拍身上的灰尘。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [puː] . "
" **Thank you , Pooh . "**
" 感谢 你 , 呸 . "

“谢谢你，小熊维尼。”

" ['gəʊɪŋ] [ɒn][æn; ən] - ? " [sed] [puː] ['iːgəli] .
" **Going on an Expotition ? " said Pooh eagerly .**
" 去 在 一个 - ? " 说 呸 急切地 .

“要去探险吗？”小熊维尼兴奋地问道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪv] ['evə(r)] [biːn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] .
" **I don't think I've ever been on one of those .**
" 我 不 思考 我已经 曾经 到过 在 一 的 那些 .

“我想我从来没有坐过那种车。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɒn] [ðɪs] - ? "
Where are we going to on this Expotition ? "
在哪里 是 我们 去 到 在 这 - ? "

这次探险我们要去哪里?

" [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['sɪli] [əʊld][beə(r)] .
" **Expedition , silly old Bear .**
" 远征 , 愚蠢的 老的 熊 .

“探险队，傻老熊。”

[ɪts] [gɒt][æn; ən] - [eks] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
It's got an ' x ' in it . "
它是 得到 一个 - x - 在 它 . "

里面有个“x”。

" [əʊ] ! " [sed] [puː] .
" **Oh ! " said Pooh .**
" 哦 ! " 说 呸 .

“哦！”小熊维尼说道。

" [ai] [nəʊ] .
" **I know .**
" 我 知道 .

“我知道。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] .
" **But he didn't really .**
" 但 他 没有 真的 .

但他其实并没有。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] . "
" **We're going to discover the North Pole . "**
" 是 去 到 发现 这 北 极 . "

“我们将去探索北极。”

" [əʊ] ! " [sed] [puː] [ə'gen] .
" **Oh ! " said Pooh again .**
" 哦 ! " 说 呸 再次 .

“哦！”小熊维尼又说。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ?
" **What is the North Pole ?**
" 什么 是 这 北 极 ?

北极是什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['keələsli] , [nɒt] ['biːɪŋ] [kwaɪt]
" It's just a thing you discover , " said Christopher Robin carelessly , not being quite
" 它是 只是 一个 事物 你 发现 , " 说 克里斯托弗 罗宾 粗心大意 , 不是 存在 相当
[ʃʊə(r)] [hɪm'self] .
sure himself .
当然 他自己 .

“这只是你慢慢发现的事情，”克里斯托弗·罗宾漫不经心地说，他自己也不太确定。

" [əʊ] ! [aɪ] [siː] , " [sed] [puː] .
" Oh ! I see , " said Pooh .
" 哦 ! 我 看 , " 说 呸 .

“哦！我明白了，”小熊维尼说。

" [ɑː(r); ə(r)] [beəz] ['eni] [gʊd] [æt; ət] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Are bears any good at discovering it ? "
" 是 熊 任何 好的 在 发现 它 ? "

“熊能发现它吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" Of course they are .
" 的 课程 他们 是 .

当然是。

[ænd; ənd] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['kæŋgə][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .
And Rabbit and Kanga and all of you .
和 兔子 和 袋鼠 和 全部 的 你 .

还有兔子、袋鼠妈妈，还有你们所有人。

[ɪts] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
It's an Expedition .
它是 一个 远征 .

这是一次探险。

[ðæts] [wɒt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [miːnz] .
That's what an Expedition means .
那就是 什么 一个 远征 方法 .

这就是探险的意义。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] .
A long line of everybody .
一个 长的 线 的 大家 .

排起了长队。

[jʊd] ['betə(r)] [tel] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [get] ['redi] , [waɪl] [aɪ] [siː] [ɪf] [maɪ] [gʌnz] [ɔːl] [raɪt] .
You'd better tell the others to get ready , while I see if my gun's all right .
你会 更好的 告诉 这 其他的 到 得到 准备好 , 尽管 我 看 如果 我的 枪的 全部 正确的 .

你最好通知其他人做好准备，我去看看我的枪有没有问题。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [brɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] . "
And we must all bring Provisions . "
和 我们 必须 全部 带来 条款 . "

我们都必须带齐补给品。

" [brɪŋ] [wɒt] ? "
" Bring what ? "
" 带来 什么 ? "

“带什么？”

" [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] . "
" Things to eat . "
" 事物 到 吃 . "

“吃的东西。”

" [əʊ] ! " [sed] [puː] ['hæpɪli] .
" Oh ! " said Pooh happily .
" 哦 ! " 说 呸 快乐地 .

“哦！”小熊维尼高兴地说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
" I thought you said Provisions .
" 我 想法 你 说 条款 .

我以为你说的是供应品。

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] .
I'll go and tell them .
患病的 去 和 告诉 他们 .

我去告诉他们。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stʌmpt] [ɒf] .
" And he stumped off .
" 和 他 难住了 离开 .

然后他就跺着脚走了。

[ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][met][wɒz; wəz]['ræbɪt] .
The first person he met was Rabbit .
这 第一的 人 他 遇见 曾是 兔子 .

他遇到的第一个人是兔子。

" [hə'ləʊ] , ['ræbɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? "
" Hallo , Rabbit , " he said , " is that you ? "
" 你好 , 兔子 , " 他 说 , " 是 那 你 ? "

“你好，兔子，”他说，“是你吗？”

" [lets] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [sed] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] . "
" Let's pretend it isn't , " said Rabbit , " and see what happens . "
" 我们来吧 假装 它 不是 , " 说 兔子 , " 和 看 什么 发生 . "

“我们就假装它不是真的吧，”兔子说，“看看会发生什么。”

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" I've got a message for you . "
" 我已经 得到 一个 信息 为了 你 . "

我有个话要跟你说。

" [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] . "
" I'll give it to him . "
" 患病的 给 它 到 他 . "

“我会把它给他。”

" [wɪr] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [ɒn][æn; ən] - [wɪð] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ! "
" We're all going on an Expotition with Christopher Robin ! "
" 是 全部 去 在 一个 - 和 克里斯托弗 罗宾 ! "

“我们要和克里斯托弗·罗宾一起去探险！”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wɪr] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it when we're on it ? "
" 什么 是 它 什么时候 是 在 它 ? "

“当我们骑上它的时候，那是什么感觉？”

" [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bəʊt] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [puː] .
" A sort of boat , I think , " said Pooh .
" 一个 种类 的 船 , 我 思考 , " 说 呸 .

“我想，那是一种船吧。”小熊维尼说。

" [əʊ] ! [ðæt] [sɔːt] . "
" Oh ! that sort . "
" 哦 ! 那 种类 . "

“哦！是那种情况。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [pəʊl] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
And we're going to discover a Pole or something .
和 是 去 到 发现 一个 极 或者 某物 .

我们将会发现一个极点之类的东西。

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [məʊl] ?
Or was it a Mole ?
或者 曾是 它 一个 痣 ?

还是说那是只鼹鼠?

['enihaʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
Anyhow we're going to discover it . "
无论如何 是 去 到 发现 它 . "

总之，我们一定会发现的。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ? " [sed] ['ræbɪt] .
" We are , are we ? " said Rabbit .
" 我们 是 , 是 我们 ? " 说 兔子 .

“我们是吗？”兔子说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [prəʊ] — [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
And we've got to bring Pro — things to eat with us .
和 我们已经 得到 到 带来 专业版 — 事物 到 吃 和 我们 .

我们还要带上“专业”——也就是带上吃的东西。

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
In case we want to eat them .
在 案件 我们 想 到 吃 他们 .

如果我们想吃它们的话。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['pɪgləts] .
Now I'm going down to Piglet's .
现在 我是 去 向下 到 小猪的 .

我现在要去小猪餐厅。

[tel] ['kæŋgə] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Tell Kanga , will you ?
告诉 袋鼠 , 将要 你 ?

告诉袋鼠妈妈好吗?

" [hiː; hi] [left] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] ['pɪgləts] [haʊs] .
" He left Rabbit and hurried down to Piglet's house .
" 他 左边 兔子 和 慌忙 向下 到 小猪的 房子 .

他离开兔子，匆匆赶往小猪家。

[ðə; ði] ['pɪglət] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['bləʊɪŋ] ['hæpɪli]
The Piglet was sitting on the ground at the door of his house blowing happily
这 小猪 曾是 坐着 在 这 地面 在 这 门 的 他的 房子 吹 快乐地
[æt; ət] [ə; eɪ] ['dændɪlaɪən] ,
at a dandelion ,
在 一个 蒲公英 ,

小猪坐在家门口的地上，高兴地吹着蒲公英。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] [jɪə(r)] , [nekst] [jɪə(r)] , ['sʌmtaɪm] [ɔː(r)] ['nevə(r)] .

and	wondering	whether	it	would	be	this	year	,	next	year	,	sometime	or	never	.
和	好奇	无论	它	会	是	这	年	,	下一个	年	,	有时	或者	绝不	.

并想知道这会是今年、明年、某个时候，还是永远不会发生。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nevə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

He	had	just	discovered	that	it	would	be	never	,	and	was	trying	to
他	有	只是	发现	那	它	会	是	绝不	,	和	曾是	尝试	到

[rɪ'membə(r)] [wɒt] " [ˌaɪ 'tiː] " [wɒz; wəz] ,

remember	what	"	it	"	was	,
记住	什么	"	它	"	曾是	,

他刚刚发现这件事永远不会发生，正在努力回忆“这件事”到底是什么。

[ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [naɪs] , [wen] [puː] [keɪm] [ʌp] .

and	hoping	it	wasn't	anything	nice	,	when	Pooh	came	up	.
和	希望	它	不是	任何事物	好的	,	什么时候	呸	来了	向上	.

心想这可不是什么好事，这时小熊维尼出现了。

" [əʊ] ! ['pɪglət] , " [sed] [puː] [ɪk'saɪtɪdli] , " [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æn; ən] - , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː 'es] ,

"	Oh	!	Piglet	,	"	said	Pooh	excitedly	,	"	we're	going	on	an	Expotition	,	all	of	us	,
"	哦	!	小猪	,	"	说	呸	兴奋地	,	"	是	去	在	一个	-	,	全部	的	我们	,

“哦！小猪，”小熊维尼兴奋地说，“我们要去探险啦，我们所有人都要去！”

[wɪð] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

with	things	to	eat	.
和	事物	到	吃	.

还有一些吃的。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] . "

To	discover	something	.	"
到	发现	某物	.	"

去发现某些东西。

" [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] ? " [sed] ['pɪglət] ['æŋkʃəsli] .

"	To	discover	what	?	"	said	Piglet	anxiously	.
"	到	发现	什么	?	"	说	小猪	焦虑地	.

“要发现什么呢？”小猪焦急地问。

" [əʊ] ! [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Oh	!	just	something	.	"
"	哦	!	只是	某物	.	"

“哦！只是件小事。”

" ['nʌθɪŋ] [fɪəs] ? "

"	Nothing	fierce	?	"
"	没有什么	凶猛的	?	"

“没什么激烈的吗？”

" ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [fɪəs] .

"	Christopher	Robin	didn't	say	anything	about	fierce	.
"	克里斯托弗	罗宾	没有	说	任何事物	关于	凶猛的	.

克里斯托弗·罗宾没有说过任何关于凶猛的话。

[hiː; hi] [dʒʌst] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [æn; ən] - [eks] - . "

He	just	said	it	had	an	'	x	'	.	"
他	只是	说	它	有	一个	-	x	-	.	"

他只说上面有个“x”。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [neks] [ai] [maɪnd] , " [sed] ['pɪglət] ['ɜːnɪstli] .

"	It	isn't	their	necks	I	mind	,	"	said	Piglet	earnestly	.
"	它	不是	他们的	脖子	我	头脑	,	"	说	小猪	切实	.

“我不在乎他们的脖子，”小猪认真地说。

" [ɪts] [ðeə(r)] [tiːθ] .
" It's their teeth .
" 它是 他们的 牙齿 .

“是他们的牙齿。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aɪ][doʊnt][maɪnd] ['eniθɪŋ] .
But if Christopher Robin is coming I don't mind anything .
但 如果 克里斯托弗 罗宾 是 未来 我 不 头脑 任何事物 .

但如果克里斯托弗·罗宾要来，我什么都不介意。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
" In a little while they were all ready at the top of the Forest ,
" 在 一个 小的 尽管 他们 是 全部 准备好 在 这 顶部 的 这 森林 ,

不一会儿，他们就都到达了森林顶端。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['stɑːtɪd] .
and the Expotition started .
和 这 - 开始 .

于是，探险开始了。

[fɜːst] [keɪm] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn][ænd; ənd] ['ræbɪt] , [ðen] ['pɪglət][ænd; ənd] [puː] ; [ðen] ['kæŋgə] , [wɪð]
First came Christopher Robin and Rabbit , then Piglet and Pooh ; then Kanga , with
第一的 来了 克里斯托弗 罗宾 和 兔子 , 然后 小猪 和 呸 ; 然后 袋鼠 , 和
[ruː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,
Roo in her pocket ,
袋鼠 在 她 口袋 ,

先是克里斯托弗·罗宾和兔子，然后是小猪和维尼熊；接着是袋鼠妈妈，她的口袋里装着小袋鼠。

[ænd; ənd] [aʊl] ; [ðen] ['iːɔː] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end] , [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] , [ɔːl] ['ræbɪts] [frendz]
and Owl ; then Eeyore ; and , at the end , in a long line , all Rabbit's friends
和 猫头鹰 ; 然后 屹耳 ; 和 , 在 这 结尾 , 在 一个 长的 线 , 全部 兔子的 朋友们
- [ænd; ənd] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
- and - relations .
- 和 - 关系 .

然后是猫头鹰；然后是屹耳；最后，排成一长队，是兔子的所有朋友和亲戚。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][ðem; ðəm] , " [ɪk'spleɪnd] ['ræbɪt] ['keələsli] .
" I didn't ask them , " explained Rabbit carelessly .
" 我 没有 问 他们 , " 解释 兔子 粗心大意 .

“我没问他们，”兔子漫不经心地解释道。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [keɪm] .
" They just came .
" 他们 只是 来了 .

他们就这么来了。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] .
They always do .
他们 总是 做 .

他们总是这样。

[ðeɪ] [kæn; kən] [mɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][end] , ['ɑːftə(r)] ['iːɔː] . "
They can march at the end , after Eeyore . "
他们 能 行进 在 这 结尾 , 后 屹耳 . "

他们可以跟在小熊维尼后面，最后行进。

" [wɒt] [aɪ] [seɪ] , " [sed] ['iːɔː] , " [ɪz] [ðæt] [ɪts] [ʌn'setlɪŋ] .
" What I say , " said Eeyore , " is that it's unsettling .
" 什么 我 说 , " 说 屹耳 , " 是 那 它是 令人不安 .

“我的意思是，”屹耳说，“这令人不安。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ðɪs] ['ekspəʊ] — [wɒt] [puː] [sed] .

I	didn't	want	to	come	on	this	Expo	—	what	Pooh	said	.
我	没有	想	到	来	在	这	博览会	—	什么	呸	说	.

我不想来参加这个博览会——小熊维尼说的。

[ai]['əʊnli] [keɪm] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] .

I	only	came	to	oblige	.
我	仅有的	来了	到	必须	.

我只是来应允的。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ;

But	here	I	am	;
但	这里	我	是	;

但我在这里；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['ekspəʊ] — [wɒt] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] — [ðen] [let][ˌem 'iː]

and	if	I	am	the	end	of	the	Expo	—	what	we're	talking	about	—	then	let	me
和	如果	我	是	这	结尾	的	这	博览会	—	什么	是	说	关于	—	然后	让	我

[biː; bi][ðə; ði][end] .

be	the	end	.
是	这	结尾	.

如果我是世博会的终结——我们谈论的就是世博会——那就让我成为终结吧。

[bʌt; bət] [ɪf] , ['evri] [taɪm] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] ,

But	if	,	every	time	I	want	to	sit	down	for	a	little	rest	,
但	如果	,	每一个	时间	我	想	到	坐	向下	为了	一个	小的	休息	,

但是，如果每次我想坐下来休息一会儿的时候，

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [brʌʃ] [ə'weɪ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] ['ræbɪts] [smɔːlə(r)] [frendz] - [ænd; ənd] -

I	have	to	brush	away	half	a	dozen	of	Rabbit's	smaller	friends	-	and	-
我	有	到	刷子	离开	一半	一个	打	的	兔子的	较小的	朋友们	-	和	-

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [fɜːst] ,

relations	first	,
关系	第一的	,

我得先把兔子的六个小亲戚们赶走。

[ðen] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][æn; ən]['ekspəʊ] — [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [æt; ət][ɔːl] , [ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [nɔɪz]

then	this	isn't	an	Expo	—	whatever	it	is	—	at	all	,	it's	simply	a	Confused	Noise
然后	这	不是	一个	博览会	—	任何	它	是	—	在	全部	,	它是	简单地	一个	使困惑	噪音

.

:
.

那么这根本就不是博览会——不管它是什么——而只是一场混乱的噪音。

[ðæts] [wɒt] [ai] [seɪ] . "

That's	what	I	say	.	"
那就是	什么	我	说	.	"

我就是这么说的。

" [ai] [siː] [wɒt] ['iːɔː] [miːnz] , " [sed] [aʊl] .

"	I	see	what	Eeyore	means	,	"	said	Owl	.
"	我	看	什么	屹耳	方法	,	"	说	猫头鹰	.

“我明白屹耳的意思了，”猫头鹰说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] — — "

"	If	you	ask	me	—	—	"
"	如果	你	问	我	—	—	"

“如果你问我——”

" [aɪm][nɒt] ['ɑːskɪŋ] ['enibɒdi] , " [sed] ['iːɔː] .

"	I'm	not	asking	anybody	,	"	said	Eeyore	.
"	我是	不是	问	任何人	,	"	说	屹耳	.

“我没问任何人，”屹耳说。

" [aɪm][dʒʌst] ['telɪŋ] ['evrɪbɒdi] .
" I'm just telling everybody .
" 我是 只是 讲述 大家 .

“我只是告诉大家而已。”

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,
We can look for the North Pole ,
我们 能 看 为了 这 北 极 ,

我们可以寻找北极点，

[ɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] - [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ['gæðərɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] [meɪ] - [wɪð] [ðə; ði][end] [pɑːt]
or we can play ' Here we go gathering Nuts and May ' with the end part
或者 我们 能 玩 - 这里 我们 去 采集 坚果 和 可能 - 和 这 结尾 部分
[ɒv; əv][æn; ən][ænts] [nest] .
of an ant's nest .
的 一个 蚂蚁的 巢 .

或者我们可以用蚁巢的末端部分玩“我们去收集坚果和五月”的游戏。

[ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It's all the same to me .
它是 全部 这 相同的 到 我 .

对我来说都一样。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
" There was a shout from the top of the line .
" 那里 曾是 一个 喊 从 这 顶部 的 这 线 .

“队伍最上方传来一声喊叫。”

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [kɔːld] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" called Christopher Robin .
" 称为 克里斯托弗 罗宾 .

“名叫克里斯托弗·罗宾。”

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [kɔːld] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] .
" called Pooh and Piglet .
" 称为 呸 和 小猪 .

“名叫小熊维尼和小猪。”

" [kʌm] [ɒn] ! " [kɔːld] [aʊl] .
" Come on ! " called Owl .
" 来 在 ! " 称为 猫头鹰 .

“快点！”猫头鹰喊道。

" [wɪr] ['stɑrtɪŋ] , " [sed] ['ræbɪt] .
" We're starting , " said Rabbit .
" 是 开始 , " 说 兔子 .

“我们开始了，”兔子说道。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] .
" I must go .
" 我 必须 去 .

“我必须去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪð] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" And he hurried off to the front of the Expotition with Christopher Robin .
" 和 他 慌忙 离开 到 这 正面 的 这 - 和 克里斯托弗 罗宾 .

于是他和克里斯托弗·罗宾匆匆赶到展览馆前面。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['iːɔː] .
" All right , " said Eeyore .
" 全部 正确的 , " 说 屹耳 .

“好吧，”屹耳说道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] .
" We're going .
" 是 去 .

“我们要走了。”

['əʊnli] [doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
Only Don't Blame Me .
仅有的 不 责备 我 .

别怪我。

" [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [pəʊl] .
" So off they all went to discover the Pole .
" 所以 离开 他们 全部 去 到 发现 这 极 .

于是，他们就出发去探索极点了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ðeɪ] ['tʃætə] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [ɔːl]
And as they walked , they chattered to each other of this and that , all
和 作为 他们 步行 , 他们 喋喋不休 到 每个 其他 的 这 和 那 , 全部
[ɪk'sept] [puː] ,
except Pooh ,
除了 呸 ,

他们一边走一边叽叽喳喳地聊着天，只有小熊维尼没有说话。

[huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
who was making up a song .
WHO 曾是 制作 向上 一个 歌曲 .

谁在即兴创作一首歌?

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [vɜːs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['pɪglət] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" This is the first verse , " he said to Piglet , when he was ready with it .
" 这 是 这 第一的 诗 , " 他 说 到 小猪 , 什么时候 他 曾是 准备好 和 它 .

“这是第一节诗，”他准备好诗稿后对小猪说。

" [fɜːst] [vɜːs] [ɒv; əv] [wɒt] ? "
" First verse of what ? "
" 第一的 诗 的 什么 ? "

“什么歌的第一段？”

" [maɪ] [sɒŋ] . "
" My song . "
" 我的 歌曲 . "

“我的歌。”

" [wɒt] [sɒŋ] ? "
" What song ? "
" 什么 歌曲 ? "

什么歌?

" [ðɪs] [wʌn] . "
" This one . "
" 这 一 . "

“这个。”

" [wɪtʃ] [wʌn] ? "
" Which one ? "
" 哪个 一 ? "

“哪一个？”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] , ['pɪglət] , [jʊl] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" Well , if you listen , Piglet , you'll hear it . "
" 出色地 , 如果 你 听 , 小猪 , 你会 听到 它 . "

“嗯，小猪，如果你仔细听，就能听到了。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][nɒt] ['lɪsənɪŋ] ?
" How do you know I'm not listening ?
" 如何 做 你 知道 我是 不是 聆听 ?

你怎么知道我没在听?

" [puː] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [wʌn] , [səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .
" Pooh couldn't answer that one , so he began to sing .
" 呸 不能 回答 那 一 , 所以 他 开始 到 唱歌 .

“小熊维尼回答不了这个问题，于是他开始唱歌。”

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɒf] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][pəʊl] ,
They all went off to discover the Pole ,
他们 全部 去 离开 到 发现 这 极 ,

他们都出发去探索极点了。

[aʊl] [ænd; ənd]['pɪglət][ænd; ənd] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ɔːl] ;
Owl and Piglet and Rabbit and all ;
猫头鹰 和 小猪 和 兔子 和 全部 ;

猫头鹰、小猪、兔子等等;

[ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] , [æz; əz] [aɪv] [biːn] [təʊl]
It's a Thing you Discover , as I've been tole
它是 一个 事物 你 发现 , 作为 我已经 到过 托勒

正如我所听到的，这是你需要自己去发现的事情。

[baɪ] [aʊl] [ænd; ənd]['pɪglət][ænd; ənd] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ɔːl] .
By Owl and Piglet and Rabbit and all .
经过 猫头鹰 和 小猪 和 兔子 和 全部 .

由猫头鹰、小猪、兔子以及所有小伙伴们共同创作。

['iːɔː] , ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn][ænd; ənd] [puː]
Eeyore , Christopher Robin and Pooh
屹耳 , 克里斯托弗 罗宾 和 呸

小熊维尼、克里斯托弗·罗宾和屹耳。

[ænd; ənd] ['ræbɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɔːl] [went] [tuː] —
And Rabbit's relations all went too —
和 兔子的 关系 全部 去 也 —

兔子的亲戚们也都走了——

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][pəʊl][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] . . . .
And where the Pole was none of them knew . . . .
和 在哪里 这 极 曾是 没有任何 的 他们 知道 . . . .

他们谁也不知道那个波兰人在哪里.....

[sɪŋ] [heɪ] ! [fɔː(r); fə(r)] [aʊl] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ɔːl] !
Sing Hey ! for Owl and Rabbit and all !
唱歌 嘿 ! 为了 猫头鹰 和 兔子 和 全部 !

为猫头鹰、兔子和所有小伙伴们唱《嘿！》

" [hʌʃ] ! " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [puː] , " [wɪr] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
" Hush ! " said Christopher Robin turning round to Pooh , " we're just coming to a
" 嘘 ! " 说 克里斯托弗 罗宾 转弯 圆形的 到 呸 , " 是 只是 未来 到 一个
['deɪndʒərəs] [pleɪs] . "
Dangerous Place . "
危险的 地方 . "

“嘘！”克里斯托弗·罗宾转过身对小熊维尼说，“我们马上就要到危险的地方了。”

" [hʌʃ] ! " [sed] [puː] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ['kwɪkli] [tuː; tə]['pɪglət] .
" Hush ! " said Pooh turning round quickly to Piglet .
" 嘘 ! " 说 呸 转弯 圆形的 迅速地 到 小猪 .

“嘘！”小熊维尼迅速转身对小猪说。

" [hʌʃ] ! " [sed] ['pɪglət][tuː; tə]['kæŋgə] .
" Hush ! " said Piglet to Kanga .
" 嘘 ! " 说 小猪 到 袋鼠 .

“嘘！”小猪对袋鼠妈妈说。

" [hʌʃ] ! " [sed] ['kæŋgə][tuː; tə] [aʊl] , [waɪl] [ruː] [sed] " [hʌʃ] !
" Hush ! " said Kanga to Owl , while Roo said " Hush !
" 嘘 ! " 说 袋鼠 到 猫头鹰 , 尽管 袋鼠 说 " 嘘 !

“嘘！”袋鼠妈妈对猫头鹰说，而小袋鼠也说：“嘘！”

" ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [hɪm'self] ['veri] ['kwaɪətli] .
" several times to himself very quietly .
" 一些 时代 到 他自己 非常 悄悄 .

“他多次非常平静地自言自语。”

" [hʌʃ] ! " [sed] [aʊl] [tuː; tə] ['iːɔː] .
" Hush ! " said Owl to Eeyore .
" 嘘 ! " 说 猫头鹰 到 屹耳 .

“嘘！”猫头鹰对屹耳说。

" [hʌʃ] ! " [sed] ['iːɔː] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] [tuː; tə][ɔːl] ['ræbɪts] [frendz] - [ænd; ənd] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
" Hush ! " said Eeyore in a terrible voice to all Rabbit's friends - and - relations ,
" 嘘 ! " 说 屹耳 在 一个 糟糕的 嗓音 到 全部 兔子的 朋友们 - 和 - 关系 ,
[ænd; ənd] " [hʌʃ] !
and " Hush !
和 " 嘘 !

“嘘！”屹耳用可怕的声音对兔子的所有朋友和亲戚们说，“嘘！”

" [ðeɪ] [sed] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ,
" they said hastily to each other all down the line ,
" 他们 说 草草 到 每个 其他 全部 向下 这 线 ,

他们一路上匆匆地互相说道：

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] .
until it got to the last one of all .
直到 它 得到 到 这 最后的 一 的 全部 .

直到最后一个为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [smɔːlɪst] [frend] - [ænd; ənd] - [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ][ʌp'set][tuː; tə][faɪnd]
And the last and smallest friend - and - relation was so upset to find
和 这 最后的 和 最小 朋友 - 和 - 关系 曾是 所以 沮丧的 到 寻找
[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] " [hʌʃ] !
that the whole Expotition was saying " Hush !
那 这 所有的 - 曾是 说 " 嘘 !

最后一位也是最小的亲戚朋友非常沮丧地发现，整个探险队都在说“嘘！”

" [tuː; tə][hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] ['berid] [hɪm'self] [hed] ['daʊnwədz] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" to him , that he buried himself head downwards in a crack in the ground ,
" 到 他 , 那 他 埋葬 他自己 头 向下 在 一个 裂缝 在 这 地面 ,

“对他来说，他把自己头朝下埋进了地缝里，

[ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

and	stayed	there	for	two	days	until	the	danger	was	over	,
和	入住	那里	为了	二	天	直到	这	危险	曾是	超过	,

他们在那里待了两天，直到危险解除。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]['kwaɪətli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['evə(r)]

and	then	went	home	in	a	great	hurry	,	and	lived	quietly	with	his	Aunt	ever
和	然后	去	家	在	一个	伟大的	匆忙	,	和	居住地	悄悄	和	他的	阿姨	曾经

- ['ɑːftəwədz] .

-	afterwards	.
-	然后	.

然后他匆匆回家，从此和他的姑妈平静地生活在一起。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['biːtl] .

His	name	was	Alexander	Beetle	.
他的	姓名	曾是	亚历山大	甲虫	.

他的名字叫亚历山大甲虫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [bɪ'twiːn] [haɪ] ['rɒki]

They	had	come	to	a	stream	which	twisted	and	tumbled	between	high	rocky
他们	有	来	到	一个	溪流	哪个	扭曲	和	翻滚	之间	高的	岩石

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

他们来到一条小溪边，溪水在两岸高耸的岩石间蜿蜒翻滚。

[ænd; ənd] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	Christopher	Robin	saw	at	once	how	dangerous	it	was	.
和	克里斯托弗	罗宾	锯	在	一次	如何	危险的	它	曾是	.

克里斯托弗·罗宾立刻意识到这有多危险。

" [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['æmbʊʃ] . "

"	It's	just	the	place	,	"	he	explained	,	"	for	an	Ambush	.	"
"	它是	只是	这	地方	,	"	他	解释	,	"	为了	一个	伏击	.	"

“这里正是伏击的好地方，”他解释说。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [bʊʃ] ? " ['wɪspəd] [puː] [tuː; tə]['pɪglət] .

"	What	sort	of	bush	?	"	whispered	Pooh	to	Piglet	.
"	什么	种类	的	衬套	?	"	低声说道	呸	到	小猪	.

“什么灌木？”小熊维尼小声问小猪。

" [ə; eɪ] [gɔːs] - [bʊʃ] ? "

"	A	gorse	-	bush	?	"
"	一个	金雀花	-	衬套	?	"

“金雀花丛？”

" [maɪ][dɪə(r)] [puː] , " [sed] [aʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][suː'pɪərɪə(r)] [weɪ] , " [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən]

"	My	dear	Pooh	,	"	said	Owl	in	his	superior	way	,	"	don't	you	know	what	an
"	我的	亲爱的	呸	,	"	说	猫头鹰	在	他的	优越的	方式	,	"	不	你	知道	什么	一个

['æmbʊʃ] [ɪz] ? "

Ambush	is	?	"
伏击	是	?	"

“我亲爱的维尼熊，”猫头鹰用他那高高在上的语气说，“你难道不知道什么是伏击吗？”

" [aʊl] , " [sed] ['pɪglət] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][hɪm] [sɪ'vɪəli] , " [puːz] ['wɪspə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	Owl	,	"	said	Piglet	,	looking	round	at	him	severely	,	"	Pooh's	whisper	was	a
"	猫头鹰	,	"	说	小猪	,	寻找	圆形的	在	他	严重	,	"	小熊维尼	耳语	曾是	一个

['pɜːfɪktli] ['praɪvət] ['wɪspə(r)] ,

perfectly	private	whisper	,
完美	私人的	耳语	,

“猫头鹰，”小猪说着，严厉地环视着他，“小熊维尼的耳语是绝对私密的耳语。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] — — "

and	there	was	no	need	—	—	"
和	那里	曾是	不	需要	—	—	"

完全没有必要——”

" [æn; ən] ['æmbʊʃ] , " [sed] [aʊl] , " [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] . "

"	An	Ambush	,	"	said	Owl	,	"	is	a	sort	of	Surprise	.	"
"	一个	伏击	,	"	说	猫头鹰	,	"	是	一个	种类	的	惊喜	.	"

“伏击，”猫头鹰说，“是一种突袭。”

" [səʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [gɔːs] - [bʊʃ] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [puː] .

"	So	is	a	gorse	-	bush	sometimes	,	"	said	Pooh	.
"	所以	是	一个	金雀花	-	衬套	有时	,	"	说	呸	.

“金雀花丛有时也是如此，”小熊维尼说。

" [æn; ən] ['æmbʊʃ] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [puː] , " [sed] ['pɪglət] ,

"	An	Ambush	,	as	I	was	about	to	explain	to	Pooh	,	"	said	Piglet	,
"	一个	伏击	,	作为	我	曾是	关于	到	解释	到	呸	,	"	说	小猪	,

“正如我正要向小熊维尼解释的那样，这是一场伏击，”小猪说道。

" [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] . "

"	is	a	sort	of	Surprise	.	"
"	是	一个	种类	的	惊喜	.	"

“这是一种惊喜。”

" [ɪf] ['piːp(ə)l] [dʒʌmp] [aʊt] [æt; ət] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] , [ðæts] [æn; ən] ['æmbʊʃ] , " [sed] [aʊl] .

"	If	people	jump	out	at	you	suddenly	,	that's	an	Ambush	,	"	said	Owl	.
"	如果	人们	跳	出去	在	你	突然	,	那就是	一个	伏击	,	"	说	猫头鹰	.

“如果有人突然跳出来吓你，那就是伏击，”猫头鹰说。

" [ɪts] [æn; ən] ['æmbʊʃ] , [puː] , [wen] ['piːp(ə)l] [dʒʌmp] [æt; ət] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] , " [ɪk'spleɪnd] ['pɪglət] .

"	It's	an	Ambush	,	Pooh	,	when	people	jump	at	you	suddenly	,	"	explained	Piglet	.
"	它是	一个	伏击	,	呸	,	什么时候	人们	跳	在	你	突然	,	"	解释	小猪	.

“小熊维尼，当人们突然向你扑来时，那就是伏击，”小猪解释道。

[puː] , [huː] [naʊ] [njuː] [wɒt] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz] ,

Pooh	,	who	now	knew	what	an	Ambush	was	,
呸	,	WHO	现在	知道	什么	一个	伏击	曾是	,

小熊维尼现在知道什么是伏击了。

[sed] [ðæt] [ə; eɪ] [gɔːs] - [bʊʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [æt; ət] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [fel] [ɒf]

said	that	a	gorse	-	bush	had	sprung	at	him	suddenly	one	day	when	he	fell	off
说	那	一个	金雀花	-	衬套	有	弹簧	在	他	突然	一	天	什么时候	他	跌倒	离开

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

他说有一天他从树上摔下来时，一丛金雀花突然向他袭来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [sɪks] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪklz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

and	he	had	taken	six	days	to	get	all	the	prickles	out	of	himself	.
和	他	有	已采取	六	天	到	得到	全部	这	刺	出去	的	他自己	.

他花了六天时间才把身上的刺全部清除掉。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [gɔːs] - [bʊʃɪz] , " [sed] [aʊl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['krɒsli] .

"	We	are	not	talking	about	gorse	-	bushes	,	"	said	Owl	a	little	crossly	.
"	我们	是	不是	说	关于	金雀花	-	灌木丛	,	"	说	猫头鹰	一个	小的	生气	.

“我们说的可不是金雀花丛，”猫头鹰有些生气地说。

" [ai] [ˌeɪ 'em] , " [sed] [puː] .

"	I	am	,	"	said	Pooh	.
"	我	是	,	"	说	呸	.

“我是，”小熊维尼说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] ['veri] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [naʊ] , ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə]

They	were	climbing	very	cautiously	up	the	stream	now	,	going	from	rock	to
他们	是	攀登	非常	谨慎地	向上	这	溪流	现在	,	去	从	岩石	到

[rɒk] ,

rock	,
岩石	,

他们现在正非常小心地沿着溪流向上攀爬，从一块岩石挪到另一块岩石。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

and	after	they	had	gone	a	little	way	they	came	to	a	place	where	the
和	后	他们	有	已消失	一个	小的	方式	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这

[bæŋks] ['waɪdnd] [aʊt] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,

banks	widened	out	at	each	side	,
银行	扩大	出去	在	每个	边	,

他们走了一小段路后，来到一处两岸变宽的地方。

[səʊ] [ðæt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [strɪp] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɒn] [wɪtʃ]

so	that	on	each	side	of	the	water	there	was	a	level	strip	of	grass	on	which
所以	那	在	每个	边	的	这	水	那里	曾是	一个	等级	条	的	草	在	哪个

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

they	could	sit	down	and	rest	.
他们	可以	坐	向下	和	休息	.

因此，水的两岸都有一条平坦的草地，他们可以坐在上面休息。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [kɔːld] " [hɔːlt] !

As	soon	as	he	saw	this	,	Christopher	Robin	called	"	Halt	!
作为	很快	作为	他	锯	这	,	克里斯托弗	罗宾	称为	"	停止	!

克里斯托弗·罗宾一看到这一幕，就喊道："站住！"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪd] .

"	and	they	all	sat	down	and	rested	.
"	和	他们	全部	卫星	向下	和	休息	.

于是他们都坐下休息了。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , " [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [naʊ] ,

"	I	think	,	"	said	Christopher	Robin	,	"	that	we	ought	to	eat	all	our	Provisions	now	,
"	我	思考	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,	"	那	我们	应该	到	吃	全部	我们的	条款	现在	,

"我想，"克里斯托弗·罗宾说，"我们现在应该把所有的食物都吃掉。"

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['kæri] . "

so	that	we	shan't	have	so	much	to	carry	.	"
所以	那	我们	不会	有	所以	很多	到	携带	.	"

这样我们就不用背负那么多东西了。

" [iːt] [ɔːl] ['aʊə(r)] [wɒt] ? " [sed] [puː] .

"	Eat	all	our	what	?	"	said	Pooh	.
"	吃	全部	我们的	什么	?	"	说	呸	.

"吃掉我们所有的什么？"小熊维尼说。

" [ɔːl] [ðæt] [wɪv] [brɔːt] , " [sed] ['pɪglət] , ['getɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .

"	All	that	we've	brought	,	"	said	Piglet	,	getting	to	work	.
"	全部	那	我们已经	带来	,	"	说	小猪	,	获得	到	工作	.

"我们带来的所有东西，"小猪说着，开始干活起来。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] [puː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː] .

"	That's	a	good	idea	,	"	said	Pooh	,	and	he	got	to	work	too	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	说	呸	,	和	他	得到	到	工作	也	.

"这真是个好主意，"小熊维尼说，然后他也开始干活了。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɔːl] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] .

"	Have	you	all	got	something	?	"	asked	Christopher	Robin	with	his	mouth	full	.
"	有	你	全部	得到	某物	?	"	问	克里斯托弗	罗宾	和	他的	嘴	满的	.

"你们都带东西了吗？"克里斯托弗·罗宾嘴里塞满了食物，含糊不清地问道。

" [ɔːl] [ɪkˈsept] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈiːɔː] .
" All except me , " said Eeyore .
" 全部 除了 我 , " 说 屹耳 .

“除了我以外，”屹耳说。

" [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
" As Usual .
" 作为 通常 .

“照常。

" [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmelənkəli] [wei] .
" He looked round at them in his melancholy way .
" 他 看起来 圆形的 在 他们 在 他的 忧郁 方式 .

他忧郁地环顾四周。

" [ai] [səˈpəʊz] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈθɪs(ə)l] [baɪ] [ˈeni] [tʃɑːns] ? "
" I suppose none of you are sitting on a thistle by any chance ? "
" 我 认为 没有任何 的 你 是 坐着 在 一个 蓟 经过 任何 机会 ? "

“我想你们当中应该没有人碰巧坐在蓟草上了吧？”

" [ai] [bɪˈliːv] [ai][ˌeɪ ˈem] , " [sed] [puː] .
" I believe I am , " said Pooh .
" 我 相信 我 是 , " 说 呸 .

“我想我是的，”小熊维尼说。

" [aʊ] !
" Ow !
" 现在 !

“哎哟！”

" [hiː; hi][gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
" He got up , and looked behind him .
" 他 得到 向上 , 和 看起来 在后面 他 .

他站起身，向后看了一眼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小熊维尼(Winnie-the-Pooh)
第5/6页

" [jes] , [ai][wɒz; wəz] .
" Yes , I was .
" 是的 , 我 曾是 .

“是的，我是。”

[ai] [θɔːt] [səʊ] . "
I thought so . "
我 想法 所以 . "

我是这么想的。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [puː] .
" Thank you , Pooh .
" 感谢 你 , 呸 .

“谢谢你，小熊维尼。”

[ɪf] [juːv] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
If you've quite finished with it .
如果 你已经 相当 完成的 和 它 .

如果你已经完全完成了。

" [hiː; hi] [muːvd] [ə'kɒs] [tuː; tə] [puːz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] .
" He moved across to Pooh's place , and began to eat .
" 他 已搬 穿过 到 小熊维尼 地方 , 和 开始 到 吃 .

他走到小熊维尼家，开始吃东西。

" [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [duː; də] [ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" It don't do them any Good , you know , sitting on them , " he went on ,
" 它 不 做 他们 任何 好的 , 你 知道 , 坐着 在 他们 , " 他 去 在 ,

“你知道，坐在上面对他们没有任何好处，”他继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [mʌntʃ] .
as he looked up munching .
作为 他 看起来 向上 咀嚼 .

他一边吃东西一边抬头看着我。

" [teɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" Takes all the Life out of them .
" 需要 全部 这 生活 出去 的 他们 .

“夺走他们所有的生命力。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Remember that another time , all of you .
记住 那 其他 时间 , 全部 的 你 .

记住，下次再说吧，你们所有人。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] , [meɪks] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
A little Consideration , a little Thought for Others , makes all the difference .
一个 小的 考虑 , 一个 小的 想法 为了 其他的 , 制作 全部 这 不同之处 .

一点点体谅，一点点为他人着想，就能带来巨大的改变。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['wɪspəd] [tuː; tə]
" As soon as he had finished his lunch Christopher Robin whispered to
" 作为 很快 作为 他 有 完成的 他的 午餐 克里斯托弗 罗宾 低声说道 到
['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['ræbɪt] [sed] " [jes] ,
Rabbit , and Rabbit said " Yes ,
兔子 , 和 兔子 说 " 是的 ,

“他吃完午饭后，克里斯托弗·罗宾悄悄地对兔子说，兔子回答说：‘是的，’”

[jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [tə'geðə(r)] .

yes	,	of	course	,	"	and	they	walked	a	little	way	up	the	stream	together	.
是的	,	的	课程	,	"	和	他们	步行	一个	小的	方式	向上	这	溪流	一起	.

“是的，当然，”然后他们一起沿着小溪向上游走了一小段路。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][hɪə(r)] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	I	didn't	want	the	others	to	hear	,	"	said	Christopher	Robin	.
"	我	没有	想	这	其他的	到	听到	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“我不想让其他人听到，”克里斯托弗·罗宾说。

" [kwaɪt] [səʊ] , " [sed] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

"	Quite	so	,	"	said	Rabbit	,	looking	important	.
"	相当	所以	,	"	说	兔子	,	寻找	重要的	.

“正是如此，”兔子一本正经地说。

" [ɪts] — [aɪ] [wˈʌndəd] — [ɪts] ['əʊnli] — ['ræbɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [wɒt] [dʌz] [ðə; ði]

"	It's	—	I	wondered	—	It's	only	—	Rabbit	,	I	suppose	you	don't	know	,	What	does	the
"	它是	—	我	想知道	—	它是	仅有的	—	兔子	,	我	认为	你	不	知道	,	什么	做	这

[nɔːθ] [pəʊl] [lʊk] [laɪk] ? "

North	Pole	look	like	?	"
北	极	看	喜欢	?	"

“我当时就在想——我只是——兔子，我想你不知道，北极长什么样？”

" [wel] , " [sed] ['ræbɪt] , ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] .

"	Well	,	"	said	Rabbit	,	stroking	his	whiskers	.
"	出色地	,	"	说	兔子	,	抚摸	他的	胡须	.

“嗯，”兔子一边抚摸着胡须一边说道。

" [naʊ] [jʊr; jər] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	Now	you're	asking	me	.	"
"	现在	你是	问	我	.	"

“现在你才问我。”

" [aɪ][dɪd] [nəʊ] [wʌns] , ['əʊnli] [aɪv] [sɔːt] [ɒv; əv] [fə'gɒtn] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['keələsli] .

"	I	did	know	once	,	only	I've	sort	of	forgotten	,	"	said	Christopher	Robin	carelessly	.
"	我	做过	知道	一次	,	仅有的	我已经	种类	的	被遗忘的	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	粗心大意	.

“我以前知道，只是现在有点忘了，”克里斯托弗·罗宾漫不经心地说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , " [sed] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət] [aɪv] [sɔːt] [ɒv; əv] [fə'gɒtn] [tuː] ,

"	It's	a	funny	thing	,	"	said	Rabbit	,	"	but	I've	sort	of	forgotten	too	,
"	它是	一个	有趣的	事物	,	"	说	兔子	,	"	但	我已经	种类	的	被遗忘的	也	,

“真奇怪，”兔子说，“我也有点忘了。”

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][dɪd] [nəʊ] [wʌns] . "

although	I	did	know	once	.	"
虽然	我	做过	知道	一次	.	"

虽然我曾经知道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [pəʊl] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ? "

"	I	suppose	it's	just	a	pole	stuck	in	the	ground	?	"
"	我	认为	它是	只是	一个	极	卡住	在	这	地面	?	"

“我猜它只是一根插在地上的杆子吧？”

" [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pəʊl] , " [sed] ['ræbɪt] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pəʊl] ,

"	Sure	to	be	a	pole	,	"	said	Rabbit	,	"	because	of	calling	it	a	pole	,
"	当然	到	是	一个	极	,	"	说	兔子	,	"	因为	的	呼叫	它	一个	极	,

“肯定是一根杆子，”兔子说，“因为它被叫做杆子。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [pəʊl] , [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	if	it's	a	pole	,	well	,	I	should	think	it	would	be	sticking	in	the	ground	,
和	如果	它是	一个	极	,	出色地	,	我	应该	思考	它	会	是	粘性	在	这	地面	,

如果是杆子的话，我想它应该会插在地上才对。

['ʃudnt] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɛəd] [biː; bi]['nəʊweə(r)] [els] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

shouldn't	**you**	**,**	**because**	**there'd**	**be**	**nowhere**	**else**	**to**	**stick**	**it**	**.**	**"**
不应该	你	,	因为	那里	是	无处	别的	到	戳	它	.	"

你不应该这么做，因为除此之外就没有其他地方可以塞了。

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] . "

"	**Yes**	**,**	**that's**	**what**	**I**	**thought**	**.**	**"**
"	是的	,	那就是	什么	我	想法	.	"

“是的，我也是这么想的。”

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] , " [sed] ['ræbɪt] , " [ɪz] , [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['stɪkɪŋ] ? "

"	**The**	**only**	**thing**	**,**	**"**	**said**	**Rabbit**	**,**	**"**	**is**	**,**	**where**	**is**	**it**	**sticking**	**?**	**"**
"	这	仅有的	事物	,	"	说	兔子	,	"	是	,	在哪里	是	它	粘性	?	"

“唯一的问题是，”兔子说，“它粘在哪儿了？”

" [ðæts] [wɒt] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	**That's**	**what**	**we're**	**looking**	**for**	**,**	**"**	**said**	**Christopher**	**Robin**	**.**
"	那就是	什么	是	寻找	为了	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“这就是我们想要的，”克里斯托弗·罗宾说道。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

They	**went**	**back**	**to**	**the**	**others**	**.**
他们	去	后退	到	这	其他的	.

他们回到了其他人身边。

['pɪglət] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] .

Piglet	**was**	**lying**	**on**	**his**	**back**	**,**	**sleeping**	**peacefully**	**.**
小猪	曾是	说谎	在	他的	后退	,	睡眠	和平地	.

小猪仰面躺着，睡得很香。

[ruː] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

Roo	**was**	**washing**	**his**	**face**	**and**	**paws**	**in**	**the**	**stream**	**,**
袋鼠	曾是	洗涤	他的	脸	和	爪子	在	这	溪流	,

小袋鼠鲁正在溪水里洗脸洗爪子。

[waɪl] ['kæŋgə] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['evribɒdi] ['praʊdli] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi]

while	**Kanga**	**explained**	**to**	**everybody**	**proudly**	**that**	**this**	**was**	**the**	**first**	**time**	**he**
尽管	袋鼠	解释	到	大家	自豪地	那	这	曾是	这	第一的	时间	他

[hæd; həd]['evə(r)] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɪm'self] ,

had	**ever**	**washed**	**his**	**face**	**himself**	**,**
有	曾经	洗过	他的	脸	他自己	,

袋鼠妈妈自豪地向大家解释说，这是他第一次自己洗脸。

[ænd; ənd] [aʊl] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['kæŋgə][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [fʊl] [ɒv; əv] [lɒŋ] [wɜːdz] [laɪk]

and	**Owl**	**was**	**telling**	**Kanga**	**an**	**Interesting**	**Anecdote**	**full**	**of**	**long**	**words**	**like**
和	猫头鹰	曾是	讲述	袋鼠	一个	有趣的	轶事	满的	的	长的	字	喜欢

EncyclopÃ¦dia [ænd; ənd] [ˌrəʊdə'dendrən] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kæŋgə] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] .

EncyclopÃ¦dia	**and**	**Rhododendron**	**to**	**which**	**Kanga**	**wasn't**	**listening**	**.**
EncyclopÃ¦dia	和	杜鹃花	到	哪个	袋鼠	不是	聆听	.

猫头鹰正在给袋鼠妈妈讲一个有趣的轶事，里面充满了像百科全书和杜鹃花这样的长词，但袋鼠妈妈并没有在听。

" [aɪ][dəʊnt][həʊld] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['wɒʃɪŋ] , " ['grʌmbld] ['iːɔː] .

"	**I**	**don't**	**hold**	**with**	**all**	**this**	**washing**	**,**	**"**	**grumbled**	**Eeyore**	**.**
"	我	不	抓住	和	全部	这	洗涤	,	"	咕哝	屹耳	.

“我受不了这么多衣服要洗，”屹耳抱怨道。

" [ðɪs] ['mɒd(ə)n] [bɪ'haɪnd] - [ðə; ði] - [ɪəz] ['nɒns(ə)ns] .

"	**This**	**modern**	**Behind**	**-**	**the**	**-**	**ears**	**nonsense**	**.**
"	这	现代的	在后面	-	这	-	耳朵	废话	.

“这种现代的耳后佩戴法简直是胡闹。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [puː] ? "
What do you think , Pooh ? "
什么 做 你 思考 , 呸 ? "

小熊维尼，你觉得怎么样?

" [wel] , " [sed] [puː] , " [ai] [θɪŋk] — —
" Well , " said Pooh , " I think — —
" 出色地 , " 说 呸 , " 我 思考 — —

“嗯，”小熊维尼说，“我想——”

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [puː] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
" But we shall never know what Pooh thought , for there came a sudden
" 但 我们 将 绝不 知道 什么 呸 想法 , 为了 那里 来了 一个 突然
[skwiːk] [frɒm; frəm] [ruː] ,
squeak from Roo ,
吱 从 袋鼠 ,

但我们永远不会知道小熊维尼在想什么，因为小袋鼠突然发出了一声吱吱声。

[ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [frɒm; frəm]['kæŋgə] .
a splash , and a loud cry of alarm from Kanga .
一个 溅 , 和 一个 大声 哭 的 警报 从 袋鼠 .

水花四溅，袋鼠妈妈发出了一声响亮的惊叫。

" [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] , " [sed] ['iːɔː] .
" So much for washing , " said Eeyore .
" 所以 很多 为了 洗涤 , " 说 屹耳 .

“看来洗衣服是没戏了。”屹耳说道。

" [ruz] ['fɔːlən] [ɪn] ! " [kraɪd] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ]
" Roo's fallen in ! " cried Rabbit , and he and Christopher Robin came rushing
" 袋鼠的 倒下 在 ! " 哭 兔子 , 和 他 和 克里斯托弗 罗宾 来了 匆忙
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
down to the rescue .
向下 到 这 救援 .

“小袋鼠掉下去了！”兔子喊道，他和克里斯托弗·罗宾赶紧冲下去营救。

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ['swɪmɪŋ] ! " [skwiːk] [ruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [puːl] ,
" Look at me swimming ! " squeaked Roo from the middle of his pool ,
" 看 在 我 游泳 ! " 吱吱作响 袋鼠 从 这 中间 的 他的 水池 ,

“看我游泳！”小袋鼠鲁从泳池中央吱吱叫道。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hʌrid] [daʊn] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [puːl] .
and was hurried down a waterfall into the next pool .
和 曾是 慌忙 向下 一个 瀑布 进入 这 下一个 水池 .

然后被匆匆推下瀑布，落入下一个水潭。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [ruː] [dɪə(r)] ? " [kɔːld] ['kæŋgə] ['ænkʃəsli] .
" Are you all right , Roo dear ? " called Kanga anxiously .
" 是 你 全部 正确的 , 袋鼠 亲爱的 ? " 称为 袋鼠 焦虑地 .

“小袋鼠，你还好吗？”袋鼠妈妈焦急地问道。

" [jes] ! " [sed] [ruː] .
" Yes ! " said Roo .
" 是的 ! " 说 袋鼠 .

“是的！”小袋鼠说道。

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][es 'dʌbljuː] — — " [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] ['wɔːtəfɔːl] ['ɪntuː]
" Look at me sw — — " and down he went over the next waterfall into
" 看 在 我 sw — — " 和 向下 他 去 超过 这 下一个 瀑布 进入
[ə'nʌðə(r)] [puːl] .
another pool .
其他 水池 .

“看着我，宝贝——”然后他顺着下一个瀑布掉进了另一个水潭里。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] .

Everybody	**was**	**doing**	**something**	**to**	**help**	**.**
大家	曾是	正在做	某物	到	帮助	.

每个人都在尽力帮忙。

['pɪglət] , [waɪd] [ə'weɪk] ['sʌd(ə)nli] , [wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] " [ˌuː'ɜːr] , [aɪ] [seɪ] " ['nɔɪzɪz] ;

Piglet	**,**	**wide**	**awake**	**suddenly**	**,**	**was**	**jumping**	**up**	**and**	**down**	**and**	**making**	**"**	**Oo**	**,**	**I**	**say**	**"**	**noises**	**;**
小猪	,	宽的	醒	突然	,	曾是	跳	向上	和	向下	和	制作	"	oo	,	我	说	"	噪音	;

小猪突然醒了过来，上蹿下跳，发出“呜呜”的声音；

[aʊl] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['temprəri] [ɪ'mɜːʃn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] ;

Owl	**was**	**explaining**	**that**	**in**	**a**	**case**	**of**	**Sudden**	**and**	**Temporary**	**Immersion**	**the**	**Important**	**Thing**	**was**	**to**	**keep**	**the**	**Head**	**Above**	**Water**	**;**
猫头鹰	曾是	解释	那	在	一个	案件	的	突然	和	暂时的	浸没	这	重要的	事物	曾是	到	保持	这	头	多于	水	;

猫头鹰解释说，在突然短暂落水的情况下，最重要的是保持头部露出水面；

['kæŋgə] [wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] , ['seɪɪŋ] " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [jʊə(r)] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [ruː] [dɪə(r)] ?

Kanga	**was**	**jumping**	**along**	**the**	**bank**	**,**	**saying**	**"**	**Are**	**you**	**sure**	**you're**	**all**	**right**	**,**	**Roo**	**dear**	**?**
袋鼠	曾是	跳	沿着	这	银行	,	说	"	是	你	当然	你是	全部	正确的	,	袋鼠	亲爱的	?

袋鼠妈妈沿着河岸跳来跳去，问道：“小袋鼠，你确定你没事吗？”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ruː] , [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [puːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] ,

"	**to**	**which**	**Roo**	**,**	**from**	**whatever**	**pool**	**he**	**was**	**in**	**at**	**the**	**moment**	**,**
"	到	哪个	袋鼠	,	从	任何	水池	他	曾是	在	在	这	片刻	,

“这时，Roo，不管他当时在哪个泳池里，

[wɒz; wəz] ['ɑːnsərɪŋ] " [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['swɪmɪŋ] !

was	**answering**	**"**	**Look**	**at**	**me**	**swimming**	**!**
曾是	回答	"	看	在	我	游泳	!

回答是“看我游泳！”

" ['iːɔː] [hæd; həd] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [puːl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ruː] [fel] ,

"	**Eeyore**	**had**	**turned**	**round**	**and**	**hung**	**his**	**tail**	**over**	**the**	**first**	**pool**	**into**	**which**	**Roo**	**fell**	**,**
"	屹耳	有	转向	圆形的	和	悬挂	他的	尾巴	超过	这	第一的	水池	进入	哪个	袋鼠	跌倒	,

“屹耳转过身，把尾巴搭在小袋鼠掉进去的第一个水池上，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [wɒz; wəz] ['grʌmblɪŋ] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [ɔːl] [ðɪs] ['wɒʃɪŋ] ;

and	**with**	**his**	**back**	**to**	**the**	**accident**	**was**	**grumbling**	**quietly**	**to**	**himself**	**,**	**and**	**saying**	**,**	**"**	**All**	**this**	**washing**	**;**
和	和	他的	后退	到	这	事故	曾是	抱怨	悄悄	到	他自己	,	和	说	,	"	全部	这	洗涤	;

他背对着事故现场，低声自语道：“所有这些洗涤工作；

[bʌt; bət] [kætʃ] [ɒn] [tuː; tə] [maɪ] [teɪl] , ['lɪt(ə)l] [ruː] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] " ; [ænd; ənd] ,

but	**catch**	**on**	**to**	**my**	**tail**	**,**	**little**	**Roo**	**,**	**and**	**you'll**	**be**	**all**	**right**	**"**	**;**	**and**	**,**
但	抓住	在	到	我的	尾巴	,	小的	袋鼠	,	和	你会	是	全部	正确的	"	;	和	,

但是，小袋鼠，只要抓住我的尾巴，你就没事了；而且，

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [pɑːst] ['iːɔː] ,

Christopher	**Robin**	**and**	**Rabbit**	**came**	**hurrying**	**past**	**Eeyore**	**,**
克里斯托弗	罗宾	和	兔子	来了	匆忙	过去的	屹耳	,

克里斯托弗·罗宾和兔子匆匆走过屹耳身边，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	**were**	**calling**	**out**	**to**	**the**	**others**	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**
和	是	呼叫	出去	到	这	其他的	在	正面	的	他们	.

他们一边喊着前面其他人的名字，一边行动。

" [ɔːl] [raɪt] , [ruː] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] , " [kɔːld] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	**All**	**right**	**,**	**Roo**	**,**	**I'm**	**coming**	**,**	**"**	**called**	**Christopher**	**Robin**	**.**
"	全部	正确的	,	袋鼠	,	我是	未来	,	"	称为	克里斯托弗	罗宾	.

“好了，小袋鼠，我来了，”克里斯托弗·罗宾喊道。

" [get] ['sʌmθɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] ['ləʊə(r)] [daʊn] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] , " [kɔːld]

"	**Get**	**something**	**across**	**the**	**stream**	**lower**	**down**	**,**	**some**	**of**	**you**	**fellows**	**,**	**"**	**called**
"	得到	某物	穿过	这	溪流	降低	向下	,	一些	的	你	伙伴们	,	"	称为

['ræbɪt] .

Rabbit	**.**
兔子	.

“你们几个家伙，去把东西弄过下游的溪流，”名叫兔子的人说道。

[bʌt; bət] [puː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

But	**Pooh**	**was**	**getting**	**something**	**.**
但	呸	曾是	获得	某物	.

但小熊维尼得到了一些东西。

[tuː] [puːlz] [bɪ'ləʊ] [ruː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

Two	**pools**	**below**	**Roo**	**he**	**was**	**standing**	**with**	**a**	**long**	**pole**	**in**	**his**	**paws**	**,**
二	游泳池	以下	袋鼠	他	曾是	常设	和	一个	长的	极	在	他的	爪子	,

在鲁下方两个水池的地方，他站着，爪子里拿着一根长杆。

[ænd; ənd]['kæŋgə] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**Kanga**	**came**	**up**	**and**	**took**	**one**	**end**	**of**	**it**	**,**
和	袋鼠	来了	向上	和	采取	一	结尾	的	它	,

袋鼠妈妈走过来，拿起了绳子的一端。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] ; [ænd; ənd]

and	**between**	**them**	**they**	**held**	**it**	**across**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**pool**	**;**	**and**
和	之间	他们	他们	握住	它	穿过	这	降低	部分	的	这	水池	;	和

[ruː] ,

Roo	**,**
袋鼠	,

他们两人合力将它横放在泳池的下半部分；而鲁，

[stɪl] ['bʌblɪŋ] ['praʊdli] , " [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ['swɪmɪŋ] , " ['drɪftɪd] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

still	**bubbling**	**proudly**	**,**	**"**	**Look**	**at**	**me**	**swimming**	**,**	**"**	**drifted**	**up**	**against**	**it**	**,**	**and**
仍然	冒泡	自豪地	,	"	看	在	我	游泳	,	"	漂移	向上	反对	它	,	和

[klaɪmd] [aʊt] .

climbed	**out**	**.**
攀登	出去	.

“看我游泳！”它骄傲地冒着泡，漂了上来，然后爬了出来。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['swɪmɪŋ] ? " [skwiːk] [ruː] [ɪk'saɪtɪdli] , [waɪl] ['kæŋgə] [skəuldid] [hɪm]

"	**Did**	**you**	**see**	**me**	**swimming**	**?**	**"**	**squeaked**	**Roo**	**excitedly**	**,**	**while**	**Kanga**	**scolded**	**him**
"	做过	你	看	我	游泳	?	"	吱吱作响	袋鼠	兴奋地	,	尽管	袋鼠	责骂	他

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm] [daʊn] .

and	**rubbed**	**him**	**down**	**.**
和	摩擦	他	向下	.

“你看到我游泳了吗？”小袋鼠兴奋地尖叫道，而袋鼠妈妈则训斥了他，并给他擦干了身体。

" [puː] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] ['swɪmɪŋ] ?
" Pooh , did you see me swimming ?
" 呸 , 做过 你 看 我 游泳 ?

小熊维尼，你看到我游泳了吗?

[ðæts] [kɔːld] ['swɪmɪŋ] , [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
That's called swimming , what I was doing .
那就是 称为 游泳 , 什么 我 曾是 正在做 .

我当时在做的，那叫做游泳。

['ræbɪt] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ?
Rabbit , did you see what I was doing ?
兔子 , 做过 你 看 什么 我 曾是 正在做 ?

兔子，你看到我刚才在做什么了吗?

['swɪmɪŋ] .
Swimming .
游泳 .

游泳。

[həˈləʊ] , ['pɪglət] !
Hallo , Piglet !
你好 , 小猪 !

你好，小猪!

[aɪ] [seɪ] , ['pɪglət] !
I say , Piglet !
我 说 , 小猪 !

我说，小猪!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] !
What do you think I was doing !
什么 做 你 思考 我 曾是 正在做 !

你觉得我当时在干什么!

['swɪmɪŋ] !
Swimming !
游泳 !

游泳!

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] — —
Christopher Robin , did you see me — —
克里斯托弗 罗宾 , 做过 你 看 我 — —

克里斯托弗·罗宾，你看见我了吗?

" [bʌt; bət] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] .
" But Christopher Robin wasn't listening .
" 但 克里斯托弗 罗宾 不是 聆听 .

但克里斯托弗·罗宾并没有听见。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [puː] .
He was looking at Pooh .
他 曾是 寻找 在 呸 .

他当时正在看小熊维尼。

" [puː] , " [hiː; hi] [sed] , " [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [pəʊl] ?
" Pooh , " he said , " where did you find that pole ?
" 呸 , " 他 说 , " 在哪里 做过 你 寻找 那 极 ?

“噗，”他说，“你从哪儿找到那根杆子？”

" [puː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
" Pooh looked at the pole in his hands .
" 呸 看起来 在 这 极 在 他的 双手 .

小熊维尼看着手里的杆子。

" [ai][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	just	found	it	,	"	he	said	.
"	我	只是	成立	它	,	"	他	说	.

“我刚找到它，”他说。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

"	I	thought	it	ought	to	be	useful	.
"	我	想法	它	应该	到	是	有用	.

“我觉得它应该有用。”

[ai][dʒʌst] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . "

I	just	picked	it	up	.	"
我	只是	挑选	它	向上	.	"

我刚拿起来。

" [puː] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['sɒləmli] , " [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊvə(r)] .

"	Pooh	,	"	said	Christopher	Robin	solemnly	,	"	the	Expedition	is	over	.
"	呸	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	庄严地	,	"	这	远征	是	超过	.

“噗，”克里斯托弗·罗宾严肃地说，“探险结束了。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ! "

You	have	found	the	North	Pole	!	"
你	有	成立	这	北	极	!	"

你找到了北极！

" [əʊ] ! " [sed] [puː] .

"	Oh	!	"	said	Pooh	.
"	哦	!	"	说	呸	.

“哦！”小熊维尼说道。

['iːɔː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

Eeyore	was	sitting	with	his	tail	in	the	water	when	they	all	got	back	to	him	.
屹耳	曾是	坐着	和	他的	尾巴	在	这	水	什么时候	他们	全部	得到	后退	到	他	.

当大家回到屹耳身边时，屹耳正坐在水里，尾巴浸在水里。

" [tel] [ruː] [tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] , ['sʌmbədi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Tell	Roo	to	be	quick	,	somebody	,	"	he	said	.
"	告诉	袋鼠	到	是	快的	,	某人	,	"	他	说	.

“快告诉鲁，谁快点儿，”他说。

" [maɪ] [teɪlz] ['getɪŋ] [kəʊld] .

"	My	tail's	getting	cold	.
"	我的	尾巴	获得	寒冷的	.

我的尾巴都凉了。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ai][dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	don't	want	to	mention	it	,	but	I	just	mention	it	.
我	不	想	到	提到	它	,	但	我	只是	提到	它	.

我本来不想提这件事，但还是提了出来。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [bʌt; bət][ðeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	don't	want	to	complain	but	there	it	is	.
我	不	想	到	抱怨	但	那里	它	是	.

我不想抱怨，但事实就是如此。

[maɪ] [teɪlz] [kəʊld] . "

My	tail's	cold	.	"
我的	尾巴	寒冷的	.	"

我的尾巴冰凉。

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ! " [skwiːk] [ruː] .

"	Here	I	am	!	"	squeaked	Roo	.
"	这里	我	是	!	"	吱吱作响	袋鼠	.

“我在这里！”小袋鼠小袋鼠小声说道。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "
" Oh , there you are . "
" 哦 , 那里 你 是 . "

“哦，你在这儿啊。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] ['swɪmɪŋ] ?
" Did you see me swimming ?
" 做过 你 看 我 游泳 ?

你看到我游泳了吗?

" ['iːɔː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [swiʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə]
" Eeyore took his tail out of the water , and swished it from side to
" 屹耳 采取 他的 尾巴 出去 的 这 水 , 和 嗖的一声 它 从 边 到
[saɪd] .
side .
边 .

“屹耳把尾巴伸出水面，左右摇摆。”

" [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" As I expected , " he said .
" 作为 我 预期的 , " 他 说 .

“正如我所料，”他说。

" [lɒst] [ɔːl] ['fiːlɪŋ] .
" Lost all feeling .
" 丢失的 全部 感觉 .

失去了所有感觉。

[nʌm] [ˌaɪ 'tiː] .
Numbed it .
麻木 它 .

麻木了。

[ðæts] [wɒt] [ɪts] [dʌn] .
That's what it's done .
那就是 什么 它是 完毕 .

它确实做到了。

[nʌm] [ˌaɪ 'tiː] .
Numbed it .
麻木 它 .

麻木了。

[wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['nəʊbədi] [maɪndz] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] . "
Well , as long as nobody minds , I suppose it's all right . "
出色地 , 作为 长的 作为 无人 思想 , 我 认为 它是 全部 正确的 . "

只要没人介意，我想应该没问题。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['iːɔː] .
" Poor old Eeyore .
" 贫穷的 老的 屹耳 .

可怜的老伊尔。

[aɪl] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ,
I'll dry it for you , " said Christopher Robin ,
患病的 干燥 它 为了 你 , " 说 克里斯托弗 罗宾 ,

“我来帮你晾干，”克里斯托弗·罗宾说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
and he took out his handkerchief and rubbed it up .
和 他 采取 出去 他的 手帕 和 摩擦 它 向上 .

他拿出手帕擦了擦伤口。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" Thank you , Christopher Robin .
" 感谢 你 , 克里斯托弗 罗宾 .

“谢谢你，克里斯托弗·罗宾。”

[jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [teɪlz] .
You're the only one who seems to understand about tails .
你是 这 仅有的 一 WHO 似乎 到 理解 关于 尾巴 .

似乎只有你了解尾巴。

[ðeɪ] [doʊnt] [θɪŋk] — [ðæts] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] .
They don't think — that's what the matter with some of these others .
他们 不 思考 — 那就是 什么 这 事情 和 一些 的 这些 其他的 .

他们不思考——这就是其他人的问题所在。

[ðev] [nəʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
They've no imagination .
他们有 不 想像力 .

他们缺乏想象力。

[ə; eɪ] [teɪl] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt]['ekstrə][æt; ət][ðə; ði] [bæk] . "
A tail isn't a tail to them , it's just a Little Bit Extra at the back . "
一个 尾巴 不是 一个 尾巴 到 他们 , 它是 只是 一个 小的 少量 额外的 在 这 后退 . "

在他们眼里，尾巴不算尾巴，只是后面多出来的一点儿东西而已。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['iːɔː] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːdɪst] .
" Never mind , Eeyore , " said Christopher Robin , rubbing his hardest .
" 绝不 头脑 , 屹耳 , " 说 克里斯托弗 罗宾 , 擦 他的 最难 .

“没关系，屹耳，”克里斯托弗·罗宾一边说着，一边使劲揉搓着屹耳。

" [ɪz] [ðæt] ['betə(r)] ? "
" Is that better ? "
" 是 那 更好的 ? "

这样好些了吗?

" [ɪts] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [pə'hæps] .
" It's feeling more like a tail perhaps .
" 它是 感觉 更多的 喜欢 一个 尾巴 也许 .

“感觉更像是一条尾巴。”

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] . "
It Belongs again , if you know what I mean . "
它 属于 再次 , 如果 你 知道 什么 我 意思是 . "

它又属于它了，你懂我的意思吧。

" [hə'ləʊ] , ['iːɔː] , " [sed] [puː] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pəʊl] .
" Hullo , Eeyore , " said Pooh , coming up to them with his pole .
" 你好 , 屹耳 , " 说 呸 , 未来 向上 到 他们 和 他的 极 .

“你好，屹耳，”小熊维尼拿着他的犄角走过来，说道。

" [hə'ləʊ] , [puː] .
" Hullo , Pooh .
" 你好 , 呸 .

“你好，小熊维尼。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] ,
Thank you for asking ,
感谢 你 为了 问 ,

谢谢你的提问。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] . "
but I shall be able to use it again in a day or two . "
但 我 将 是 有能力的 到 使用 它 再次 在 一个 天 或者 二 . "

但我过一两天就能再次使用它了。

" [juː] [wɒt] ? " [sed] [puː] .
" Use what ? " said Pooh .
" 使用 什么 ? " 说 呸 .

“用什么？”小熊维尼说。

" [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "
" What we are talking about . "
" 什么 我们 是 说 关于 . "

“我们正在谈论的是什么？”

" [ai] ['wʌznt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [puː] , ['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] .
" I wasn't talking about anything , " said Pooh , looking puzzled .
" 我 不是 说 关于 任何事物 , " 说 呸 , 寻找 困惑 .

“我什么也没说，”小熊维尼一脸困惑地说。

" [maɪ] [mis'teik] [ə'gen] .
" My mistake again .
" 我的 错误 再次 .

“我又犯错了。”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [haʊ] ['sɒri] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [teɪl] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [nʌm] ,
I thought you were saying how sorry you were about my tail , being all numb ,
我 想法 你 是 说 如何 对不起 你 是 关于 我的 尾巴 , 存在 全部 麻木的 ,

我以为你是在为我的尾巴麻木而感到难过，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] ? "
and could you do anything to help ? "
和 可以 你 做 任何事物 到 帮助 ? "

你能帮上什么忙吗?

" [nəʊ] , " [sed] [puː] .
" No , " said Pooh .
" 不 , " 说 呸 .

“不，”小熊维尼说。

" [ðæt] ['wʌznt] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" That wasn't me , " he said .
" 那 不是 我 , " 他 说 .

“那不是我，”他说。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [sə'dʒestid] ['helpfəli] , " [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
He thought for a little and then suggested helpfully , " Perhaps it was
他 想法 为了 一个 小的 和 然后 建议 乐于助人 , " 也许 它 曾是
['sʌmbədi] [els] . "
somebody else . "
某人 别的 . "

他想了一会儿，然后好心地建议道：“也许是别人干的。”

" [wel] , [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] .
" Well , thank him for me when you see him .
" 出色地 , 感谢 他 为了 我 什么时候 你 看 他 .

“嗯，你见到他的时候替我谢谢他。”

" [puː] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" Pooh looked anxiously at Christopher Robin .
" 呸 看起来 焦虑地 在 克里斯托弗 罗宾 .

小熊维尼焦急地看着克里斯托弗·罗宾。

" [puːz] [faʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" Pooh's found the North Pole , " said Christopher Robin .
" 小熊维尼 成立 这 北 极 , " 说 克里斯托弗 罗宾 .

“小熊维尼找到了北极，”克里斯托弗·罗宾说。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['lʌvli] ?
" Isn't that lovely ?
" 不是 那 迷人的 ?

“那不是很棒吗？”

" [puː] [lʊkt] ['mɒdɪstli] [daʊn] .
" Pooh looked modestly down .
" 呸 看起来 谦虚地 向下 .

小熊维尼略显羞涩地低下了头。

" [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['iːɔː] .
" Is that it ? " said Eeyore .
" 是 那 它 ? " 说 屹耳 .

“就这些吗？”屹耳问道。

" [jes] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" Yes , " said Christopher Robin .
" 是的 , " 说 克里斯托弗 罗宾 .

“是的，”克里斯托弗·罗宾说。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" Is that what we were looking for ? "
" 是 那 什么 我们 是 寻找 为了 ? "

“这就是我们想要的吗？”

" [jes] , " [sed] [puː] .
" Yes , " said Pooh .
" 是的 , " 说 呸 .

“是的，”小熊维尼说。

" [əʊ] ! " [sed] ['iːɔː] .
" Oh ! " said Eeyore .
" 哦 ! " 说 屹耳 .

“哦！”屹耳说道。

" [wel] , ['enihaʊ] — [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][reɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , anyhow — it didn't rain , " he said .
" 出色地 , 无论如何 — 它 没有 雨 , " 他 说 .

“总之，没下雨，”他说。

[ðeɪ] [stʌk] [ðə; ði] [pəʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [taɪd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒn][tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
They stuck the pole in the ground , and Christopher Robin tied a message on to it .
他们 卡住 这 极 在 这 地面 , 和 克里斯托弗 罗宾 系 一个 信息 在 到 它 .

他们把杆子插在地上，克里斯托弗·罗宾把一张纸条绑在上面。

[nɔːθ] [pəʊl]
NORTH POLE
北 极

北极

[dɪ'skʌvəd] [baɪ] [puː]
DISCOVERED BY POOH
发现 经过 呸

由小熊维尼发现

[puː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
POOH FOUND IT .
呸 成立 它 .

小熊维尼找到了。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] [ə'gen] .

Then	they	all	went	home	again	.
然后	他们	全部	去	家	再次	.

然后他们又都回家了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ,

And	I	think	,	but	I	am	not	quite	sure	,
和	我	思考	,	但	我	是	不是	相当	当然	,

我想，但我不太确定，

[ðæt] [ruː] [hæd; həd][ə; eɪ][hɒt][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][bed] .

that	Roo	had	a	hot	bath	and	went	straight	to	bed	.
那	袋鼠	有	一个	热的	洗澡	和	去	直的	到	床	.

袋鼠小弟洗了个热水澡，然后直接上床睡觉了。

[bʌt; bət] [puː] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]

But	Pooh	went	back	to	his	own	house	,	and	feeling	very	proud	of	what	he
但	呸	去	后退	到	他的	自己的	房子	,	和	感觉	非常	自豪的	的	什么	他

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

但小熊维尼回到了自己的家，为自己的所作所为感到非常自豪。

[hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪm'self] .

had	a	little	something	to	revive	himself	.
有	一个	小的	某物	到	复活	他自己	.

他吃了点东西让自己恢复过来。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ɪn] [wɪtʃ] ['pɪglət] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)]

IN	WHICH	PIGLET	IS	ENTIRELY	SURROUNDED	BY	WATER
在	哪个	小猪	是	完全	包围	经过	水

小猪完全被水包围着

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

It	rained	and	it	rained	and	it	rained	.
它	下雨了	和	它	下雨了	和	它	下雨了	.

雨下个不停，下个不停，下个不停。

['pɪglət] [təʊld] [hɪm'self] [ðæt] ['nevə(r)][ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gʊdnəs] [nəʊz] [haʊ]

Piglet	told	himself	that	never	in	all	his	life	,	and	he	was	goodness	knows	how
小猪	讲述	他自己	那	绝不	在	全部	他的	生活	,	和	他	曾是	善良	知道	如何

[əʊld] — [θriː] ,

old	—	three	,
老的	—	三	,

小猪告诉自己，他这辈子从来没有过这样的经历，而他当时也不知道多大了——三岁，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][fɔː(r)] ? — ['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [reɪn] .

was	it	,	or	four	?	—	never	had	he	seen	so	much	rain	.
曾是	它	,	或者	四	?	—	绝不	有	他	已见	所以	很多	雨	.

是四场雨吗？——他从未见过这么大的雨。

[deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .

Days	and	days	and	days	.
天	和	天	和	天	.

天天，天天，天天。

" [ɪf] ['əʊnli] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" If only , " he thought , as he looked out of the window ,
" 如果 仅有的 , " 他 想法 , 作为 他 看起来 出去 的 这 窗户 ,

“要是……就好了，”他望着窗外想。

" [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [puːz] [haʊs] , [ɔː(r)] ['krɪstəfə(r)] ['rɑːbɪnz] [haʊs] ,
" I had been in Pooh's house , or Christopher Robin's house ,
" 我 有 到过 在 小熊维尼 房子 , 或者 克里斯托弗 罗宾的 房子 ,

“我曾经去过小熊维尼的家，或者克里斯托弗·罗宾的家，

[ɔː(r)] ['ræbɪts] [haʊs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] , [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] ['kʌmpəni] [ɔːl]
or Rabbit's house when it began to rain , then I should have had Company all
或者 兔子的 房子 什么时候 它 开始 到 雨 , 然后 我 应该 有 有 公司 全部
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

或者下雨的时候我在兔子家，那样的话，我这段时间就一直有人陪伴了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] ['wʌndə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
instead of being here all alone , with nothing to do except wonder when it will
反而 的 存在 这里 全部 独自的 , 和 没有什么 到 做 除了 想知道 什么时候 它 将要
[stɒp] .
stop .
停止 .

而不是独自一人待在这里，除了想着这一切何时才能结束之外无所事事。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] [wɪð] [puː] , ['seɪɪŋ] , " [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [reɪn] , [puː]
" And he imagined himself with Pooh , saying , " Did you ever see such rain , Pooh
" 和 他 想象 他自己 和 呸 , 说 , " 做过 你 曾经 看 这样的 雨 , 呸
?
?
?

他想象自己和维尼熊在一起，说道：“维尼熊，你见过这样的雨吗？”

" [ænd; ənd] [puː] ['seɪɪŋ] , " ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)l] , ['pɪglət] ? " [ænd; ənd]['pɪglət] ['seɪɪŋ] ,
" and Pooh saying , " Isn't it awful , Piglet ? " and Piglet saying ,
" 和 呸 说 , " 不是 它 可怕 , 小猪 ? " 和 小猪 说 ,

小熊维尼说：“是不是很糟糕，小猪？”小猪说：

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] ['krɪstəfə(r)] ['rɑːbɪnz] [weɪ] " [ænd; ənd] [puː] ['seɪɪŋ] ,
" I wonder how it is over Christopher Robin's way " and Pooh saying ,
" 我 想知道 如何 它 是 超过 克里斯托弗 罗宾的 方式 " 和 呸 说 ,

“我想知道克里斯托弗·罗宾那边的情况如何”，小熊维尼说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['ræbɪt] [ɪz] [ə'baʊt] ['flʌdɪd] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" I should think poor old Rabbit is about flooded out by this time .
" 我 应该 思考 贫穷的 老的 兔子 是 关于 被淹 出去 经过 这 时间 .

“我想可怜的老兔子现在应该已经被洪水淹死了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dʒɒli][tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['riːəli] ,
" It would have been jolly to talk like this , and really ,
" 它 会 有 到过 快乐的 到 讲话 喜欢 这 , 和 真的 ,

“如果能这样聊天该多有趣啊，真的，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [gʊd] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [laɪk] [flʌdz] , [ɪf] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm]
it wasn't much good having anything exciting like floods , if you couldn't share them
它 不是 很多 好的 拥有 任何事物 激动人心 喜欢 洪水 , 如果 你 不能 分享 他们
[wɪð] ['sʌmbədi] .
with somebody .
和 某人 .

如果不能与人分享，那么像洪水这样令人兴奋的事情也没什么意义。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] .

For	it	was	rather	exciting	.
为了	它	曾是	相当	激动人心	.

因为那确实挺刺激的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][draɪ] ['dɪtʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['pɪglət][hæd; həd][nəʊzd] [ə'baʊt][səʊ]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

The	little	dry	ditches	in	which	Piglet	had	nosed	about	so	often	had	become
这	小的	干燥	沟渠	在	哪个	小猪	有	鼻子	关于	所以	经常	有	变得

[striːmz] ,

streams	,
溪流	,

小猪皮杰经常四处嗅探的小干涸沟渠都变成了溪流。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːmz] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [splæʃt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)]

the	little	streams	across	which	he	had	splashed	were	rivers	,	and	the	river
这	小的	溪流	穿过	哪个	他	有	溅起	是	河流	,	和	这	河

,

,

,

他曾溅起水花的那些小溪流，如今都变成了河流，而那条河流，

[bɪ'twiːn] [huːz] [stiːp] [bæŋks] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [səʊ] ['hæpɪli] ,

between	whose	steep	banks	they	had	played	so	happily	,
之间	谁	陡	银行	他们	有	玩	所以	快乐地	,

他们曾在两岸陡峭的河岸间快乐地玩耍，

[hæd; həd] [sprɔːld] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [bed][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ʌp][səʊ] [mʌtʃ] [ruːm]

had	sprawled	out	of	its	own	bed	and	was	taking	up	so	much	room
有	蔓延	出去	的	它是	自己的	床	和	曾是	采取	向上	所以	很多	房间

['evriweə(r)] ,

everywhere	,
到处	,

它从自己的床上爬了出来，到处占地方。

[ðæt] ['pɪglət][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed]

that	Piglet	was	beginning	to	wonder	whether	it	would	be	coming	into	his	bed
那	小猪	曾是	开始	到	想知道	无论	它	会	是	未来	进入	他的	床

[suːn] .

soon	.
很快	.

小猪开始琢磨，它是不是很快就要到它的床上去了。

" [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	It's	a	little	Anxious	,	"	he	said	to	himself	,
"	它是	一个	小的	焦虑的	,	"	他	说	到	他自己	,

“有点焦虑，”他自言自语道。

" [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)] .

"	to	be	a	Very	Small	Animal	Entirely	Surrounded	by	Water	.
"	到	是	一个	非常	小的	动物	完全	包围	经过	水	.

“成为一只完全被水包围的小动物。”

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [puː] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd]['kæŋgə][kʊd; kəd]

Christopher	Robin	and	Pooh	could	escape	by	Climbing	Trees	,	and	Kanga	could
克里斯托弗	罗宾	和	呸	可以	逃脱	经过	攀登	树木	,	和	袋鼠	可以

[ɪ'skeɪp] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ,

escape	by	Jumping	,
逃脱	经过	跳	,

克里斯托弗·罗宾和维尼熊可以通过爬树逃脱，袋鼠妈妈可以通过跳跃逃脱。

[ænd; ənd] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['bɜːroʊɪŋ] , [ænd; ənd] [aʊl] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['flaɪɪŋ] ,

and	Rabbit	could	escape	by	Burrowing	,	and	Owl	could	escape	by	Flying	,
和	兔子	可以	逃脱	经过	掘穴	,	和	猫头鹰	可以	逃脱	经过	飞行	,

兔子可以挖洞逃脱，猫头鹰可以飞翔逃脱。

[ænd; ənd] ['iːɔː] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [baɪ] — [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ʌn'tɪl] ['reskjuːd] , [ænd; ənd]

and	Eeyore	could	escape	by	—	by	Making	a	Loud	Noise	Until	Rescued	,	and
和	屹耳	可以	逃脱	经过	—	经过	制作	一个	大声	噪音	直到	获救	,	和

[hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] ,

here	am	I	,
这里	是	我	,

而屹耳可以通过大声喧哗直到获救来逃脱，而我，却在这里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][aɪ][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] .

surrounded	by	water	and	I	can't	do	anything	.
包围	经过	水	和	我	不能	做	任何事物	.

我被水包围了，什么也做不了。

" [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [gɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] ,

"	It	went	on	raining	,	and	every	day	the	water	got	a	little	higher	,
"	它	去	在	下雨	,	和	每一个	天	这	水	得到	一个	小的	更高	,

“雨一直下，水位每天都略微上涨，”

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ʌp][tuː; tə] ['pɪgləts] ['wɪndəʊ] . . . [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] ['hædnt] [dʌn]

until	now	it	was	nearly	up	to	Piglet's	window	.	.	.	and	still	he	hadn't	done
直到	现在	它	曾是	几乎	向上	到	小猪的	窗户	.	.	.	和	仍然	他	之前没有	完毕

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

到现在水都快到小猪的窗户边了……但他还是什么也没做。

" [ðeəz; ðəz] [puː] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	There's	Pooh	,	"	he	thought	to	himself	.
"	有	呸	,	"	他	想法	到	他自己	.

“那是小熊维尼，”他心想。

" [puː] ['hæznt] [mʌtʃ] [breɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] ['eni] [hɑːm] .

"	Pooh	hasn't	much	Brain	,	but	he	never	comes	to	any	harm	.
"	呸	还没有	很多	脑	,	但	他	绝不	来	到	任何	伤害	.

“小熊维尼虽然不太聪明，但他从来没有受到过任何伤害。”

[hiː; hi] [dʌz] ['sɪli] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːn] [aʊt] [raɪt] .

He	does	silly	things	and	they	turn	out	right	.
他	做	愚蠢的	事物	和	他们	转动	出去	正确的	.

他做了很多傻事，结果却都成功了。

[ðeəz; ðəz] [aʊl] .

There's	Owl	.
有	猫头鹰	.

那里有只猫头鹰。

[aʊl] ['hæznt] [ɪg'zæktli] [gɒt] [breɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [θɪŋz] .

Owl	hasn't	exactly	got	Brain	,	but	he	Knows	Things	.
猫头鹰	还没有	确切地	得到	脑	,	但	他	知道	事物	.

猫头鹰虽然脑子不太灵光，但他知道很多事情。

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)] .

He	would	know	the	Right	Thing	to	Do	when	Surrounded	by	Water	.
他	会	知道	这	正确的	事物	到	做	什么时候	包围	经过	水	.

他知道身处水之中该如何做。

[ðeəz; ðəz] ['ræbɪt] .

There's	Rabbit	.
有	兔子	.

有只兔子。

[hiː; hi]['hæznt] [lɜːnt] [ɪn] [bʊks] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klevə(r)][plæn] .

He	hasn't	Learnt	in	Books	,	but	he	can	always	Think	of	a	Clever	Plan	.
他	还没有	学会了	在	图书	,	但	他	能	总是	思考	的	一个	聪明的	计划	.

他虽然没上过学，但他总能想出巧妙的计划。

[ðeəz; ðəz]['kæŋgə] .

There's	Kanga	.
有	袋鼠	.

有袋鼠妈妈。

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt]['klevə(r)] , ['kæŋgə]['ɪz(ə)nt] ,

She	isn't	Clever	,	Kanga	isn't	,
她	不是	聪明的	,	袋鼠	不是	,

她并不聪明，袋鼠妈妈也不聪明。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ruː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə]

but	she	would	be	so	anxious	about	Roo	that	she	would	do	a	Good	Thing	to
但	她	会	是	所以	焦虑的	关于	袋鼠	那	她	会	做	一个	好的	事物	到

[duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Do	without	thinking	about	It	.
做	没有	思维	关于	它	.

但她会因为担心小袋鼠而做出一些不假思索的好事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] ['iːɔː] .

And	then	there's	Eeyore	.
和	然后	有	屹耳	.

还有屹耳。

[ænd; ənd] ['iːɔː] [ɪz][səʊ] ['mɪzrəbl] ['enihaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðɪs] .

And	Eeyore	is	so	miserable	anyhow	that	he	wouldn't	mind	about	this	.
和	屹耳	是	所以	悲惨的	无论如何	那	他	不会	头脑	关于	这	.

反正屹耳那么可怜，他根本不会在意这些。

[bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [wʊd] [duː; də] ?

But	I	wonder	what	Christopher	Robin	would	do	?
但	我	想知道	什么	克里斯托弗	罗宾	会	做	?

但我很好奇克里斯托弗·罗宾会怎么做?

" [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [hæd; həd][təʊld][hɪm]

"	Then	suddenly	he	remembered	a	story	which	Christopher	Robin	had	told	him
"	然后	突然	他	记得	一个	故事	哪个	克里斯托弗	罗宾	有	讲述	他

[ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] [huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd]

about	a	man	on	a	desert	island	who	had	written	something	in	a	bottle	and
关于	一个	男人	在	一个	沙漠	岛	WHO	有	书面	某物	在	一个	瓶子	和

[θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðiː] [siː] ;

thrown	it	in	the	sea	;
抛掷	它	在	这	海	;

“然后他突然想起克里斯托弗·罗宾给他讲过的一个故事，故事里有一个荒岛上的男人，他把一些东西写在瓶子里，然后扔进了大海；

[ænd; ənd]['pɪglət] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [rəʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	Piglet	thought	that	if	he	wrote	something	in	a	bottle	and	threw	it	in
和	小猪	想法	那	如果	他	写道	某物	在	一个	瓶子	和	扔	它	在

[ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

小猪心想，如果他把东西写在瓶子里，然后扔进水里，

[pə'hæps] ['sʌmbədi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪm] !

perhaps	somebody	would	come	and	rescue	him	!
也许	某人	会	来	和	救援	他	!

或许会有人来救他!

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wʌznt]

He	left	the	window	and	began	to	search	his	house	,	all	of	it	that	wasn't
他	左边	这	窗户	和	开始	到	搜索	他的	房子	,	全部	的	它	那	不是

['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ,

under	water	,
在下面	水	,

他离开窗户，开始搜寻他的房子，搜寻所有没有被水淹没的部分。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [draɪ] ['peɪpə(r)] ,

and	at	last	he	found	a	pencil	and	a	small	piece	of	dry	paper	,
和	在	最后的	他	成立	一个	铅笔	和	一个	小的	片	的	干燥	纸	,

最后他找到了一支铅笔和一小张干纸。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	bottle	with	a	cork	to	it	.
和	一个	瓶子	和	一个	软木	到	它	.

还有一个塞着软木塞的瓶子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] :

And	he	wrote	on	one	side	of	the	paper	:
和	他	写道	在	一	边	的	这	纸	:

他在纸的一面写道:

[help] !

HELP	!
帮助	!

帮助!

['pɪglət] ([ˌem 'iː])

PIGLET	(	ME	)
小猪	(	我	)

小猪（我）

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] :

and	on	the	other	side	:
和	在	这	其他	边	:

而另一方面:

[ɪts] [ˌem 'iː] ['pɪglət] , [help] [help] .

IT'S	ME	PIGLET	,	HELP	HELP	.
它是	我	小猪	,	帮助	帮助	.

是我，小猪，救命啊!

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,

Then	he	put	the	paper	in	the	bottle	,
然后	他	放	这	纸	在	这	瓶子	,

然后他把纸放进了瓶子里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːkt] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ʌp] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

and	he	corked	the	bottle	up	as	tightly	as	he	could	,
和	他	软木塞	这	瓶子	向上	作为	紧紧	作为	他	可以	,

他尽可能地把瓶塞塞紧了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lent] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [liːn] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ]

and	he	leant	out	of	his	window	as	far	as	he	could	lean	without	falling
和	他	倾斜	出去	的	他的	窗户	作为	远的	作为	他	可以	倾斜	没有	坠落

[ɪn] ,

in	,
在	,

他把身子探出窗外，尽可能地探出去，以免掉进去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] — [splæʃ] !

and	he	threw	the	bottle	as	far	as	he	could	throw	—	splash	!
和	他	扔	这	瓶子	作为	远的	作为	他	可以	扔	—	溅	!

他把瓶子扔得远远的——扑通！

— [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɒbd] [ʌp] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

—	and	in	a	little	while	it	bobbed	up	again	on	the	water	;
—	和	在	一个	小的	尽管	它	波波德	向上	再次	在	这	水	;

过了一会儿，它又浮上了水面；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪŋ] ['sləʊli] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt]

and	he	watched	it	floating	slowly	away	in	the	distance	,	until	his	eyes	ached
和	他	观看	它	漂浮的	缓慢地	离开	在	这	距离	,	直到	他的	眼睛	疼痛

[wɪð] ['lʊkɪŋ] ,

with	looking	,
和	寻找	,

他望着它缓缓飘向远方，直到双眼因凝视而酸痛。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,

and	sometimes	he	thought	it	was	the	bottle	,
和	有时	他	想法	它	曾是	这	瓶子	,

有时他觉得是瓶子的问题。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	sometimes	he	thought	it	was	just	a	ripple	on	the	water	which	he
和	有时	他	想法	它	曾是	只是	一个	波纹	在	这	水	哪个	他

[wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] ,

was	following	,
曾是	下列的	,

有时他甚至觉得他所追随的只是水面上的涟漪。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

and	then	suddenly	he	knew	that	he	would	never	see	it	again	and	that	he
和	然后	突然	他	知道	那	他	会	绝不	看	它	再次	和	那	他

[hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

had	done	all	that	he	could	do	to	save	himself	.
有	完毕	全部	那	他	可以	做	到	节省	他自己	.

然后他突然意识到，他再也见不到它了，而且他已经竭尽全力自救了。

" [səʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " ['sʌmbədi] [els] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

"	So	now	,	"	he	thought	,	"	somebody	else	will	have	to	do	something	,
"	所以	现在	,	"	他	想法	,	"	某人	别的	将要	有	到	做	某物	,

“所以现在，”他想，“得由其他人来做这件事了。”

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [suːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]

and	I	hope	they	will	do	it	soon	,	because	if	they	don't	I	shall	have	to
和	我	希望	他们	将要	做	它	很快	,	因为	如果	他们	不	我	将	有	到

[swɪm] ,

swim	,
游泳	,

我希望他们尽快行动，否则我就得游过去了。

[wɪtʃ] [aɪ] [kænt] , [səʊ] [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] .

which	**I**	**can't**	**,**	**so**	**I**	**hope**	**they**	**do**	**it**	**soon**	**.**
哪个	我	不能	,	所以	我	希望	他们	做	它	很快	.

但我做不到，所以我希望他们尽快做到。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [saɪ] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [puː] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] .

"	**And**	**then**	**he**	**gave**	**a**	**very**	**long**	**sigh**	**and**	**said**	**,**	**"**	**I**	**wish**	**Pooh**	**were**	**here**	**.**
"	和	然后	他	给予	一个	非常	长的	叹	和	说	,	"	我	希望	呸	是	这里	.

然后他长叹一口气说："我希望小熊维尼在这里。"

[ɪts] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['frendli] [wɪð] [tuː] .

It's	**so**	**much**	**more**	**friendly**	**with**	**two**	**.**
它是	所以	很多	更多的	友好的	和	二	.

两个人在一起更友好。

" [wen] [ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [puː] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

"	**When**	**the**	**rain**	**began**	**Pooh**	**was**	**asleep**	**.**
"	什么时候	这	雨	开始	呸	曾是	睡着了	.

下雨的时候，小熊维尼正在睡觉。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [slept] [ænd; ənd] [hiː; hi]

It	**rained**	**,**	**and**	**it**	**rained**	**,**	**and**	**it**	**rained**	**,**	**and**	**he**	**slept**	**and**	**he**
它	下雨了	,	和	它	下雨了	,	和	它	下雨了	,	和	他	睡着了	和	他

[slept] [ænd; ənd] [hiː; hi] [slept] .

slept	**and**	**he**	**slept**	**.**
睡着了	和	他	睡着了	.

雨下了个不停，他睡着了，睡着了，睡着了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['taɪərɪŋ] [deɪ] .

He	**had**	**had**	**a**	**tiring**	**day**	**.**
他	有	有	一个	令人疲惫	天	.

他今天很累。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ; [wel] ,

You	**remember**	**how**	**he**	**discovered**	**the**	**North**	**Pole**	**;**	**well**	**,**
你	记住	如何	他	发现	这	北	极	;	出色地	,

你还记得他是如何发现北极的吗？嗯，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni]

he	**was**	**so**	**proud**	**of**	**this**	**that**	**he**	**asked**	**Christopher**	**Robin**	**if**	**there**	**were**	**any**
他	曾是	所以	自豪的	的	这	那	他	问	克里斯托弗	罗宾	如果	那里	是	任何

['ʌðə(r)] [pəulz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [beə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [breɪn] [mait] [dɪ'skʌvə(r)] .

other	**Poles**	**such**	**as**	**a**	**Bear**	**of**	**Little**	**Brain**	**might**	**discover**	**.**
其他	波兰人	这样的	作为	一个	熊	的	小的	脑	可能	发现	.

他为此感到非常自豪，于是问克里斯托弗·罗宾是否还有其他像小脑熊一样的波兰人可能会发现。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [saʊθ] [pəʊl] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ,

"	**There's**	**a**	**South**	**Pole**	**,**	**"**	**said**	**Christopher**	**Robin**	**,**
"	有	一个	南	极	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,

"那里有个南极，"克里斯托弗·罗宾说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [iːst] [pəʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [west] [pəʊl] ,

"	**and**	**I**	**expect**	**there's**	**an**	**East**	**Pole**	**and**	**a**	**West**	**Pole**	**,**
"	和	我	预计	有	一个	东方	极	和	一个	西方	极	,

"而且我认为地球上应该有东极和西极。"

[ðəʊ] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

though	**people**	**don't**	**like**	**talking**	**about**	**them**	**.**
尽管	人们	不	喜欢	说	关于	他们	.

虽然人们不喜欢谈论它们。

" [puː] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ,

"	Pooh	was	very	excited	when	he	heard	this	,
"	呸	曾是	非常	兴奋的	什么时候	他	听到	这	,

小熊维尼听到这个消息非常兴奋。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] - [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [iːst] [pəʊl] ,

and	suggested	that	they	should	have	an	Expotition	to	discover	the	East	Pole	,
和	建议	那	他们	应该	有	一个	-	到	发现	这	东方	极	,

并建议他们进行一次探险，去发现东极点。

[bʌt; bət] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['kæŋgə] ;

but	Christopher	Robin	had	thought	of	something	else	to	do	with	Kanga	;
但	克里斯托弗	罗宾	有	想法	的	某物	别的	到	做	和	袋鼠	;

但克里斯托弗·罗宾想到了和袋鼠妈妈一起做另一件事；

[səʊ] [puː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [iːst] [pəʊl] [baɪ] [hɪm'self] .

so	Pooh	went	out	to	discover	the	East	Pole	by	himself	.
所以	呸	去	出去	到	发现	这	东方	极	经过	他自己	.

于是，小熊维尼独自出发去探索东极。

['weðə(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] , [aɪ] [fə'get] ;

Whether	he	discovered	it	or	not	,	I	forget	;
无论	他	发现	它	或者	不是	,	我	忘记	;

我忘了他是否发现了这件事；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

but	he	was	so	tired	when	he	got	home	that	,	in	the	very	middle	of	his
但	他	曾是	所以	疲劳的	什么时候	他	得到	家	那	,	在	这	非常	中间	的	他的

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

但他到家时实在太累了，以至于晚饭吃到一半，

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] , [hiː; hi] [fel]

after	he	had	been	eating	for	little	more	than	half	-	an	-	hour	,	he	fell
后	他	有	到过	吃	为了	小的	更多的	比	一半	-	一个	-	小时	,	他	跌倒

[fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,

fast	asleep	in	his	chair	,
快速地	睡着了	在	他的	椅子	,

他吃了半个多小时东西后，就坐在椅子上睡着了。

[ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [slept] .

and	slept	and	slept	and	slept	.
和	睡着了	和	睡着了	和	睡着了	.

然后就睡啊睡啊睡。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] .

Then	suddenly	he	was	dreaming	.
然后	突然	他	曾是	做梦	.

然后他突然做起了梦。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [pəʊl] ,

He	was	at	the	East	Pole	,
他	曾是	在	这	东方	极	,

他当时在东极，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] [pəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [k'əʊldəst] [sɔːt] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] [ɔːl]

and	it	was	a	very	cold	pole	with	the	coldest	sort	of	snow	and	ice	all
和	它	曾是	一个	非常	寒冷的	极	和	这	最冷	种类	的	雪	和	冰	全部

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

那是一个非常寒冷的极地，上面覆盖着极冷的冰雪。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [biː] - [haɪv] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

He	had	found	a	bee	-	hive	to	sleep	in	,	but	there	wasn't	room	for	his
他	有	成立	一个	蜜蜂	-	蜂巢	到	睡觉	在	,	但	那里	不是	房间	为了	他的

[legz] ,

legs	,
腿	,

他找到一个蜂巢可以睡觉，但是里面没有他伸腿的空间。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .

so	he	had	left	them	outside	.
所以	他	有	左边	他们	外部	.

所以他把他们留在了外面。

[ænd; ənd][waɪld] ['wuːzəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [iːst] [pəʊl] ,

And	Wild	Woozles	,	such	as	inhabit	the	East	Pole	,
和	荒野	沃兹尔斯	,	这样的	作为	居住	这	东方	极	,

还有生活在东极的野生伍兹尔兽，

[keɪm] [ænd; ənd] ['nɪbld] [ɔːl][ðə; ði][fɜː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [legz] [tuː; tə] [meɪk] [nests] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] .

came	and	nibbled	all	the	fur	off	his	legs	to	make	nests	for	their	Young	.
来了	和	轻咬	全部	这	毛皮	离开	他的	腿	到	制作	巢穴	为了	他们的	年轻的	.

它们过来，啃光了他腿上的毛，为它们的幼崽筑巢。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] ['nɪbld] , [ðə; ði]['kəʊldə(r)][hɪz; ɪz][legz] [gɒt] ,

And	the	more	they	nibbled	,	the	colder	his	legs	got	,
和	这	更多的	他们	轻咬	,	这	更冷	他的	腿	得到	,

它们啃得越厉害，他的腿就越冷。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [aʊ] ! — [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

until	suddenly	he	woke	up	with	an	Ow	!	—	and	there	he	was	,
直到	突然	他	觉醒	向上	和	一个	现在	!	—	和	那里	他	曾是	,

直到他突然“哎哟”一声醒来——然后他就那样站在那里了。

['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɔːl] [raʊnd] [hɪm] !

sitting	in	his	chair	with	his	feet	in	the	water	,	and	water	all	round	him	!
坐着	在	他的	椅子	和	他的	脚	在	这	水	,	和	水	全部	圆形的	他	!

他坐在椅子上，双脚浸在水中，四周都是水！

[hiː; hi] [splæʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] . . . .

He	splashed	to	his	door	and	looked	out	.	.	.	.
他	溅起	到	他的	门	和	看起来	出去	.	.	.	.

他溅起水花来到门口，向外望去……

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪəriəs] , " [sed] [puː] .

"	This	is	Serious	,	"	said	Pooh	.
"	这	是	严肃的	,	"	说	呸	.

“这很严重，”小熊维尼说。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'skeɪp] .

"	I	must	have	an	Escape	.
"	我	必须	有	一个	逃脱	.

我必须逃出去。

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['lɑːdʒɪst] [pɒt][ɒv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd]

"	So	he	took	his	largest	pot	of	honey	and	escaped	with	it	to	a	broad
"	所以	他	采取	他的	最大	锅	的	蜂蜜	和	逃脱	和	它	到	一个	广阔

[brɑːntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [triː] ,

branch	of	his	tree	,
分支	的	他的	树	,

于是他带着最大的一罐蜂蜜，逃到树上一根粗壮的树枝上。

[wel] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
well above the water ,
出色地 多于 这 水 ,

远高于水面，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [pɒt] . . . [ænd; ənd]
and then he climbed down again and escaped with another pot . . . and
和 然后 他 攀登 向下 再次 和 逃脱 和 其他 锅 . . . 和
[wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
when the whole Escape was finished ,
什么时候 这 所有的 逃脱 曾是 完成的 ,

然后他又爬下去，带着另一个罐子逃走了……当整个逃脱过程结束后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [puː] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɑːntʃ] , ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
there was Pooh sitting on his branch , dangling his legs , and there ,
那里 曾是 呸 坐着 在 他的 分支 , 悬挂 他的 腿 , 和 那里 ,
[bɪ'saɪd] [hɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,

小熊维尼坐在树枝上，双腿悬空，就在他旁边，

[wɜː(r); wə(r)][ten] [pɒts] [ɒv; əv] ['hʌni] . . . .
were ten pots of honey . . . .
是 十 锅 的 蜂蜜 . . . .

有十罐蜂蜜……

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [puː] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɑːntʃ] , ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][hɪz; ɪz][legz] ,
Two days later , there was Pooh , sitting on his branch , dangling his legs ,
二 天 之后 , 那里 曾是 呸 , 坐着 在 他的 分支 , 悬挂 他的 腿 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

两天后，小熊维尼坐在树枝上，双腿悬空，就在那里。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [pɒts] [ɒv; əv] ['hʌni] . . . .
beside him , were four pots of honey . . . .
旁 他 , 是 四 锅 的 蜂蜜 . . . .

他旁边放着四罐蜂蜜……

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [puː] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɑːntʃ] , ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][hɪz; ɪz][legz]
Three days later , there was Pooh , sitting on his branch , dangling his legs
三 天 之后 , 那里 曾是 呸 , 坐着 在 他的 分支 , 悬挂 他的 腿
, [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
, and there beside him ,
, 和 那里 旁 他 ,

三天后，小熊维尼坐在树枝上，双腿悬空，在他旁边，

[wɒz; wəz][wʌn] [pɒt] [ɒv; əv] ['hʌni] .
was one pot of honey .
曾是 一 锅 的 蜂蜜 .

是一罐蜂蜜。

[fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [puː] . . .
Four days later , there was Pooh . . .
四 天 之后 , 那里 曾是 呸 . . .

四天后，小熊维尼出现了……

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ðæt] ['pɪgləts] ['bɒt(ə)l] [keɪm]

And	it	was	on	the	morning	of	the	fourth	day	that	Piglet's	bottle	came
和	它	曾是	在	这	早晨	的	这	第四	天	那	小猪的	瓶子	来了

['fləʊtɪŋ] [pɑːst][hɪm] ,

floating	past	him	,
漂浮的	过去的	他	,

第四天早上，小猪的瓶子漂到了他身边。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] " ['hʌni] !

and	with	one	loud	cry	of	"	Honey	!
和	和	一	大声	哭	的	"	蜂蜜	!

然后一声响亮的喊声响起：“亲爱的！

" [puː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [siːzd] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Pooh	plunged	into	the	water	,	seized	the	bottle	,	and	struggled	back	to	his
"	呸	暴跌	进入	这	水	,	查获	这	瓶子	,	和	挣扎	后退	到	他的

[triː] [ə'gen] .

tree	again	.
树	再次	.

“小熊维尼跳进水里，抓起瓶子，挣扎着又回到了他的树上。”

" ['bɒðə(r)] ! " [sed] [puː] , [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Bother	!	"	said	Pooh	,	as	he	opened	it	.
"	打扰	!	"	说	呸	,	作为	他	打开	它	.

“真麻烦！”小熊维尼一边打开它一边说。

" [ɔːl] [ðæt] [wet] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

"	All	that	wet	for	nothing	.
"	全部	那	湿的	为了	没有什么	.

“白费了那么多力气。”

[wʌts] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['duːɪŋ] ?

What's	that	bit	of	paper	doing	?
是什么	那	少量	的	纸	正在做	?

那张纸是做什么用的?

" [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	took	it	out	and	looked	at	it	.
"	他	采取	它	出去	和	看起来	在	它	.

他把它拿出来看了看。

" [ɪts] [ə; eɪ] - , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It's	a	Missage	,	"	he	said	to	himself	,	"	that's	what	it	is	.
"	它是	一个	-	,	"	他	说	到	他自己	,	"	那就是	什么	它	是	.

“这是一场空难，”他自言自语道，“就是这样。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['letə(r)][ɪz][ə; eɪ] - [piː] , - [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ðæt] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ðæt] ,

And	that	letter	is	a	'	P	,	'	and	so	is	that	,	and	so	is	that	,
和	那	信	是	一个	-	P	,	-	和	所以	是	那	,	和	所以	是	那	,

那个字母是“P”，那个也是，那个也是。

[ænd; ənd] - [piː] - [miːnz] - [puː] , - [səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] - [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	'	P	'	means	'	Pooh	,	'	so	it's	a	very	important	Missage	to	me	,
和	-	P	-	方法	-	呸	,	-	所以	它是	一个	非常	重要的	-	到	我	,

“P”代表“小熊维尼”，所以对我来说这是一条非常重要的信息。

[ænd; ənd][aɪ][kænt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	can't	read	it	.
和	我	不能	读	它	.

我看不懂。

[ai][mʌst; məst][faɪnd] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ɔː(r)] [aʊl] [ɔː(r)] ['pɪglət] ,

I	must	find	Christopher	Robin	or	Owl	or	Piglet	,
我	必须	寻找	克里斯托弗	罗宾	或者	猫头鹰	或者	小猪	,

我必须找到克里斯托弗·罗宾、猫头鹰或者小猪。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['klevə(r)] ['ridər] [huː] [kæn; kən] [riːd] [θɪŋz] ,

one	of	those	Clever	Readers	who	can	read	things	,
一	的	那些	聪明的	读者	WHO	能	读	事物	,

他是那种能读懂文章的聪明读者之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðɪs] - [miːnz] .

and	they	will	tell	me	what	this	missage	means	.
和	他们	将要	告诉	我	什么	这	-	方法	.

他们会告诉我这条信息意味着什么。

['əʊnli][aɪ][kænt] [swɪm] .

Only	I	can't	swim	.
仅有的	我	不能	游泳	.

只是我不会游泳。

['bɒðə(r)] !

Bother	!
打扰	!

打扰!

" [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][beə(r)][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l]

"	Then	he	had	an	idea	,	and	I	think	that	for	a	Bear	of	Very	Little
"	然后	他	有	一个	主意	,	和	我	思考	那	为了	一个	熊	的	非常	小的

[breɪn] ,

Brain	,
脑	,

“然后他想到了一个主意，我觉得对于一只脑子不太灵光的熊来说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

it	was	a	good	idea	.
它	曾是	一个	好的	主意	.

这是个好主意。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	said	to	himself	:
他	说	到	他自己	:

他自言自语道:

" [ɪf] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][kæn; kən] [fləʊt] , [ðen] [ə; eɪ][dʒɑː(r)][kæn; kən] [fləʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] [fləʊts] ,

"	If	a	bottle	can	float	,	then	a	jar	can	float	,	and	if	a	jar	floats	,
"	如果	一个	瓶子	能	漂浮	,	然后	一个	罐	能	漂浮	,	和	如果	一个	罐	浮标	,

“如果瓶子能浮起来，那么罐子也能浮起来；如果罐子能浮起来，

[aɪ][kæn; kən][sɪt][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg][dʒɑː(r)] .

I	can	sit	on	the	top	of	it	,	if	it's	a	very	big	jar	.
我	能	坐	在	这	顶部	的	它	,	如果	它是	一个	非常	大的	罐	.

如果罐子很大，我可以坐在上面。

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bɪgɪst] [dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] [kɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	So	he	took	his	biggest	jar	,	and	corked	it	up	.
"	所以	他	采取	他的	最大	罐	,	和	软木塞	它	向上	.

于是他拿出最大的罐子，用软木塞封住了瓶口。

" [ɔːl] [boʊts] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	All	boats	have	to	have	a	name	,	"	he	said	,
"	全部	船	有	到	有	一个	姓名	,	"	他	说	,

“所有的船都必须有个名字，”他说。

" [səʊ][aiː][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [maɪn] [ðə; ðiː] ['fləʊtɪŋ] [beə(r)] .

"	so	I	shall	call	mine	The	Floating	Bear	.
"	所以	我	将	称呼	矿	这	漂浮的	熊	.

所以，我将我的作品命名为“漂浮的熊”。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn]

"	And	with	these	words	he	dropped	his	boat	into	the	water	and	jumped	in
"	和	和	这些	字	他	掉落	他的	船	进入	这	水	和	跳了起来	在

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

after	it	.
后	它	.

“说完这些话，他把船扔进水里，然后跳了进去。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [puː] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['fləʊtɪŋ] [beə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]

For	a	little	while	Pooh	and	The	Floating	Bear	were	uncertain	as	to
为了	一个	小的	尽管	呸	和	这	漂浮的	熊	是	不确定	作为	到

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ðiː][tɒp] ,

which	of	them	was	meant	to	be	on	the	top	,
哪个	的	他们	曾是	意思是	到	是	在	这	顶部	,

小熊维尼和漂浮熊一时之间都拿不定主意，不知道谁才应该在上面。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz] ,

but	after	trying	one	or	two	different	positions	,
但	后	尝试	一	或者	二	不同的	职位	,

但尝试了一两种不同的姿势之后，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [wɪð] [ðə; ðiː] ['fləʊtɪŋ] [beə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ænd; ənd] [puː] [traɪ'ʌmfəntli] [ə'straɪd]

they	settled	down	with	The	Floating	Bear	underneath	and	Pooh	triumphantly	astride
他们	定居	向下	和	这	漂浮的	熊	下	和	呸	凯旋而归	跨骑

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们安顿下来，把漂浮熊放在下面，小熊维尼得意洋洋地骑在上面。

['pæd(ə)lɪŋ] ['vɪgərəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

paddling	vigorously	with	his	feet	.
划桨	大力	和	他的	脚	.

他用脚使劲划水。

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ðiː] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['fɒrɪst] .

Christopher	Robin	lived	at	the	very	top	of	the	Forest	.
克里斯托弗	罗宾	居住地	在	这	非常	顶部	的	这	森林	.

克里斯托弗·罗宾住在森林的最顶端。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [kʌm]

It	rained	,	and	it	rained	,	and	it	rained	,	but	the	water	couldn't	come
它	下雨了	,	和	它	下雨了	,	和	它	下雨了	,	但	这	水	不能	来

[ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

up	to	his	house	.
向上	到	他的	房子	.

雨下个不停，但水却淹不到他家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['dʒɒli][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['væliz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][ɔːl]

It	was	rather	jolly	to	look	down	into	the	valleys	and	see	the	water	all
它	曾是	相当	快乐的	到	看	向下	进入	这	山谷	和	看	这	水	全部

[raʊnd] [hɪm] ,

round	him	,
圆形的	他	,

俯瞰山谷，看到四周环绕着溪水，感觉十分愉快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ˌɪn'dɔːz] [məʊst][pv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd]

but	it	rained	so	hard	that	he	stayed	indoors	most	of	the	time	,	and
但	它	下雨了	所以	难的	那	他	入住	室内	最多	的	这	时间	,	和

[θɔːt] [ə'baʊt] [θɪŋz] .

thought	about	things	.
想法	关于	事物	.

但是雨下得很大，他大部分时间都待在室内，思考着一些事情。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

Every	morning	he	went	out	with	his	umbrella	and	put	a	stick	in	the	place	where
每一个	早晨	他	去	出去	和	他的	伞	和	放	一个	戳	在	这	地方	在哪里

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ,

the	water	came	up	to	,
这	水	来了	向上	到	,

每天早上他都会撑着伞出去，在水淹到的地方插上一根棍子。

[ænd; ənd] ['evri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪz; ɪz] [stɪk] ['eni] [mɔː(r)] ,

and	every	next	morning	he	went	out	and	couldn't	see	his	stick	any	more	,
和	每一个	下一个	早晨	他	去	出去	和	不能	看	他的	戳	任何	更多的	,

第二天早上他出去后，就再也找不到他的拐杖了。

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ,

so	he	put	another	stick	in	the	place	where	the	water	came	up	to	,
所以	他	放	其他	戳	在	这	地方	在哪里	这	水	来了	向上	到	,

于是，他在水淹到的地方又插了一根棍子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [həʊm] [ə'gen] ,

and	then	he	walked	home	again	,
和	然后	他	步行	家	再次	,

然后他又步行回家了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [wei] [tuː; tə] [wɔːk] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	each	morning	he	had	a	shorter	way	to	walk	than	he	had
和	每个	早晨	他	有	一个	较短	方式	到	走	比	他	有

[hæd; həd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

had	the	morning	before	.
有	这	早晨	前	.

每天早上他要走的路都比前一天早上短。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl] [raʊnd] [hɪm] ,

On	the	morning	of	the	fifth	day	he	saw	the	water	all	round	him	,
在	这	早晨	的	这	第五	天	他	锯	这	水	全部	圆形的	他	,

第五天早上，他看见四周都是水。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['riːəl] ['aɪlənd] .

and	knew	that	for	the	first	time	in	his	life	he	was	on	a	real	island	.
和	知道	那	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	曾是	在	一个	真实的	岛	.

他意识到，这是他有生以来第一次来到一座真正的岛屿上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] .

Which	was	very	exciting	.
哪个	曾是	非常	激动人心	.

这真是太令人兴奋了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [aʊl] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [seɪ] " [haʊ]

It	was	on	this	morning	that	Owl	came	flying	over	the	water	to	say	"	How
它	曾是	在	这	早晨	那	猫头鹰	来了	飞行	超过	这	水	到	说	"	如何

[duː; də][juː; jʊ][duː; də] ,

do	you	do	,
做	你	做	,

就在这一天早上，猫头鹰飞过水面，说：“你好吗？”

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	to	his	friend	Christopher	Robin	.
"	到	他的	朋友	克里斯托弗	罗宾	.

对他的朋友克里斯托弗·罗宾说。

" [aɪ] [seɪ] , [aʊl] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , " ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [fʌn] ?

"	I	say	,	Owl	,	"	said	Christopher	Robin	,	"	isn't	this	fun	?
"	我	说	,	猫头鹰	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,	"	不是	这	乐趣	?

“我说，猫头鹰，”克里斯托弗·罗宾说，“这不是很有趣吗？”

[aɪm][ɒn][æn; ən]['aɪlənd] ! "

I'm	on	an	island	!	"
我是	在	一个	岛	!	"

我被困在一个岛上！

" [ðə; ðɪ] [ˌætməs'ferɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] ['leɪtli] , " [sed] [aʊl] .

"	The	atmospheric	conditions	have	been	very	unfavourable	lately	,	"	said	Owl	.
"	这	大气	状况	有	到过	非常	不利	最近	,	"	说	猫头鹰	.

“最近的大气条件非常不利，”猫头鹰说道。

" [ðə; ðɪ] [wɒt] ? "

"	The	what	?	"
"	这	什么	?	"

“什么？”

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['reɪnɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] [aʊl] .

"	It	has	been	raining	,	"	explained	Owl	.
"	它	有	到过	下雨	,	"	解释	猫头鹰	.

“一直在下雨，”猫头鹰解释道。

" [jes] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	Yes	,	"	said	Christopher	Robin	.
"	是的	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“是的，”克里斯托弗·罗宾说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] . "

"	It	has	.	"
"	它	有	.	"

“确实有。”

" [ðə; ðɪ] [flʌd] - ['levə)l][hæz; həz] [riːtʃt] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [haɪt] . "

"	The	flood	-	level	has	reached	an	unprecedented	height	.	"
"	这	洪水	-	等级	有	达到	一个	空前的	高度	.	"

“洪水水位已达到前所未有的高度。”

" [ðə; ðɪ] [huː] ? "

"	The	who	?	"
"	这	WHO	?	"

“WHO？”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ə'baʊt] , " [ɪk'spleɪnd] [aʊl] .

"	There's	a	lot	of	water	about	,	"	explained	Owl	.
"	有	一个	很多	的	水	关于	,	"	解释	猫头鹰	.

“这里有很多水，”猫头鹰解释道。

" [jes] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , " [ðeə(r)][ɪz] . "

"	Yes	,	"	said	Christopher	Robin	,	"	there	is	.	"
"	是的	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,	"	那里	是	.	"

“是的，”克里斯托弗·罗宾说，“有的。”

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] ['prɒspekts] [ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] .

"	However	,	the	prospects	are	rapidly	becoming	more	favourable	.
"	然而	,	这	前景	是	快速	成为	更多的	有利	.

“然而，前景正迅速变得更加有利。”

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] — — "
At any moment — — "
在 任何 片刻 — — "

在任何时刻——”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [puː] ? "
" Have you seen Pooh ? "
" 有 你 已见 呸 ? "

你见过小熊维尼吗?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] — — "
At any moment — — "
在 任何 片刻 — — "

在任何时刻——”

" [ai] [həʊp] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" I hope he's all right , " said Christopher Robin .
" 我 希望 他是 全部 正确的 , " 说 克里斯托弗 罗宾 .

“我希望他没事,”克里斯托弗·罗宾说。

" [aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
" I've been wondering about him .
" 我已经 到过 好奇 关于 他 .

我一直在想他。

[ai] [ɪk'spekt] ['pɪgləts] [wɪð] [hɪm] .
I expect Piglet's with him .
我 预计 小猪的 和 他 .

我估计小猪会和他在一起。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , [aʊl] ? "
Do you think they're all right , Owl ? "
做 你 思考 它们是 全部 正确的 , 猫头鹰 ? "

猫头鹰，你觉得他们都还好吗?

" [ai] [ɪk'spekt] [səʊ] .
" I expect so .
" 我 预计 所以 .

我估计是这样。

[juː; jʊ] [siː] , [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] — — "
You see , at any moment — — "
你 看 , 在 任何 片刻 — — "

你看，任何时候——”

" [duː; də][gəʊ][ænd; ənd] [siː] , [aʊl] .
" Do go and see , Owl .
" 做 去 和 看 , 猫头鹰 .

“去看看吧，猫头鹰。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [puː] ['hæznt] [gɒt] ['veri] [mʌtʃ] [breɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['sɪli] ,
Because Pooh hasn't got very much brain , and he might do something silly ,
因为 呸 还没有 得到 非常 很多 脑 , 和 他 可能 做 某物 愚蠢的 ,

因为小熊维尼脑子不太灵光，他可能会做出傻事。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [lʌv] [hɪm][səʊ] , [aʊl] .
and I do love him so , Owl .
和 我 做 爱 他 所以 , 猫头鹰 .

我真的非常爱他，猫头鹰。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ， [aʊl] ？ "
Do you see , Owl ? "
做 你 看 ，猫头鹰？ "

你看到了吗，猫头鹰?

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ， " [sed] [aʊl] .
" That's all right , " said Owl .
" 那就是 全部 正确的 ，" 说 猫头鹰 .

“没关系，”猫头鹰说。

" [aɪl] [gəʊ] .
" I'll go .
" 患病的 去 .

我去。

[bæk] [də'rektli] .
Back directly .
后退 直接地 .

直接返回。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ɒf] .
" And he flew off .
" 和 他 飞翔 离开 .

然后他就飞走了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] .
In a little while he was back again .
在 一个 小的 尽管 他 曾是 后退 再次 .

过了一会儿，他又回来了。

" [puː] ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ， " [hiː; hi] [sed] .
" Pooh isn't there , " he said .
" 呸 不是 那里 ，" 他 说 .

“小熊维尼不在那里，”他说。

" [nɒt] [ðeə(r)] ？ "
" Not there ? "
" 不是 那里 ？ "

“不在那儿吗？”

" [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] .
" Has been there .
" 有 到过 那里 .

“去过那里。”

[hiːz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [triː] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [naɪn] [pɒts] [ɒv; əv]
He's been sitting on a branch of his tree outside his house with nine pots of
['hʌni] .
honey .
蜂蜜 .

他一直坐在屋外树上的一根树枝上，身边放着九罐蜂蜜。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [naʊ] . "
But he isn't there now . "
但 他 不是 那里 现在 . "

但他现在不在那里。

" [əʊ] ， [puː] ！ " [kraɪd] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" Oh , Pooh ! " cried Christopher Robin .
" 哦 ， 呸 ！ " 哭 克里斯托弗 罗宾 .

“哦，小熊维尼！”克里斯托弗·罗宾喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？”

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ə; eɪ] ['graʊlɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
" Here I am , " said a growly voice behind him .
" 这里 我 是 , " 说 一个 低沉的 嗓音 在后面 他 .

“我来了，”他身后传来一个低沉的声音。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

" [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] .
" They rushed into each other's arms .
" 他们 匆忙 进入 每个 其他的 武器 .

他们扑进了彼此的怀抱。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] , [puː] ? " [ɑːskt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi]
" How did you get here , Pooh ? " asked Christopher Robin , when he was ready
" 如何 做过 你 得到 这里 , 呸 ? " 问 克里斯托弗 罗宾 , 什么时候 他 曾是 准备好
[tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] .
to talk again .
到 讲话 再次 .

“小熊维尼，你是怎么到这儿来的？”克里斯托弗·罗宾再次开口问道。

" [ɒn] [maɪ] [bəʊt] , " [sed] [puː] ['praʊdli] .
" On my boat , " said Pooh proudly .
" 在 我的 船 , " 说 呸 自豪地 .

“在我的船上，”小熊维尼骄傲地说。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] - [sent] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ,
" I had a Very Important Missage sent me in a bottle ,
" 我 有 一个 非常 重要的 - 发送 我 在 一个 瓶子 ,

我收到一封装在瓶子里的非常重要的信件，

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [gɒt][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪn][maɪ] [aɪz] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and owing to having got some water in my eyes , I couldn't read it ,
和 欠款 到 拥有 得到 一些 水 在 我的 眼睛 , 我 不能 读 它 ,

由于眼睛里进了水，我看不清上面的字。

[səʊ][ai] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
so I brought it to you .
所以 我 带来 它 到 你 .

所以我把它带给你了。

[ɒn] [maɪ] [bəʊt] .
On my boat .
在 我的 船 .

在我的船上。

" [wɪð] [ðiːz] [praʊd] [wɜːdz] [hiː; hi] [geɪv] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ðə; ði] - .
" With these proud words he gave Christopher Robin the missage .
" 和 这些 自豪的 字 他 给予 克里斯托弗 罗宾 这 - .

“他带着这些骄傲的话语把信交给了克里斯托弗·罗宾。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [frɒm; frəm] ['pɪglət] !
" But it's from Piglet !
" 但 它是 从 小猪 !

“但这可是小猪皮杰的歌啊！”

" [kraɪd] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	cried	Christopher	Robin	when	he	had	read	it	.
"	哭	克里斯托弗	罗宾	什么时候	他	有	读	它	.

“克里斯托弗·罗宾读完后惊呼道。”

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [puː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [beə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Isn't	there	anything	about	Pooh	in	it	?	"	asked	Bear	,	looking	over	his	shoulder	.
"	不是	那里	任何事物	关于	呸	在	它	?	"	问	熊	,	寻找	超过	他的	肩膀	.

“里面没有关于小熊维尼的内容吗？”熊回头问道。

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ə'laʊd] .

Christopher	Robin	read	the	message	aloud	.
克里斯托弗	罗宾	读	这	信息	大声	.

克里斯托弗·罗宾大声朗读了这条信息。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] - [piː] - ['pɪgləts] ?

"	Oh	,	are	those	'	P's	'	piglets	?
"	哦	,	是	那些	-	P 的	-	仔猪	?

“哦，那些是‘P’字头的小猪吗？”

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [p'uːz] . "

I	thought	they	were	poohs	.	"
我	想法	他们	是	小熊维尼	.	"

我以为它们是小熊维尼。

" [wiː; wi][mʌst; məst]['reskjuː] [hɪm][æt; ət][wʌns] !

"	We	must	rescue	him	at	once	!
"	我们	必须	救援	他	在	一次	!

我们必须立刻营救他！

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] , [puː] .

I	thought	he	was	with	you	,	Pooh	.
我	想法	他	曾是	和	你	,	呸	.

我以为他跟你在一起呢，小熊维尼。

[aʊl] , [kʊd; kəd][juː; jʊ]['reskjuː] [hɪm][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ? "

Owl	,	could	you	rescue	him	on	your	back	?	"
猫头鹰	,	可以	你	救援	他	在	你的	后退	?	"

猫头鹰，你能背着他把他救回来吗?

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [aʊl] , ['ɑːftə(r)] [greɪv] [θɔːt] .

"	I	don't	think	so	,	"	said	Owl	,	after	grave	thought	.
"	我	不	思考	所以	,	"	说	猫头鹰	,	后	严重	想法	.

“我不这么认为，”猫头鹰沉思片刻后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['dɔːs(ə)l] ['mʌs(ə)lz] — — "

"	It	is	doubtful	if	the	necessary	dorsal	muscles	—	—	"
"	它	是	疑	如果	这	必要的	背侧	肌肉	—	—	"

“背部肌肉是否必要尚存疑问——”

" [ðen] [wʊd] [juː; jʊ][flaɪ][tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][seɪ] [ðæt] ['reskjuː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ?

"	Then	would	you	fly	to	him	at	once	and	say	that	Rescue	is	Coming	?
"	然后	会	你	飞	到	他	在	一次	和	说	那	救援	是	未来	?

“那么你会立刻飞到他身边，告诉他救援即将到来吗？”

[ænd; ənd] [puː] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reskjuː] [ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['evə(r)]

And	Pooh	and	I	will	think	of	a	Rescue	and	come	as	quick	as	ever
和	呸	和	我	将要	思考	的	一个	救援	和	来	作为	快的	作为	曾经

[wiː; wi][kæn; kən] .

we	can	.
我们	能	.

我和小熊维尼会想办法营救，并尽快赶到。

[əʊ] , [doʊnt] [tɔːk] , [aʊl] , [gəʊ] [ɒn] [kwɪk] !
Oh , don't talk , Owl , go on quick !
哦 , 不 讲话 , 猫头鹰 , 去 在 快的 !

哦，别说话了，猫头鹰，快点！

" [ænd; ənd] , [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [aʊl] [fluː] [ɒf] .
" And , still thinking of something to say , Owl flew off .
" 和 , 仍然 思维 的 某物 到 说 , 猫头鹰 飞翔 离开 .

“猫头鹰还在想着该说些什么，然后就飞走了。”

" [naʊ] [ðen] , [puː] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , " [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ? "
" Now then , Pooh , " said Christopher Robin , " where's your boat ? "
" 现在 然后 , 呸 , " 说 克里斯托弗 罗宾 , " 在哪里? 你的 船 ? "

“那么，小熊维尼，”克里斯托弗·罗宾说，“你的船呢？”

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [puː] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" I ought to say , " explained Pooh as they walked down to the shore of the
" 我 应该 到 说 , " 解释 呸 作为 他们 步行 向下 到 这 支撑 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

“我应该这么说，”小熊维尼一边解释，一边和他们一起走向岛屿的岸边。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sɔːt] [ɒv; əv] [bəʊt] .
" that it isn't just an ordinary sort of boat .
" 那 它 不是 只是 一个 普通的 种类 的 船 .

“它不是一艘普通的船。”

['sʌmtaɪmz] [ɪts] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪts] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
Sometimes it's a Boat , and sometimes it's more of an Accident .
有时 它是 一个 船 , 和 有时 它是 更多的 的 一个 事故 .

有时是船只事故，有时更像是意外事故。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] . "
It all depends . "
它 全部 取决于 . "

这要视情况而定。

" [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] ? "
" Depends on what ? "
" 取决于 在 什么 ? "

“取决于什么？”

" [ɒn] ['weðə(r)] [aɪm] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" On whether I'm on the top of it or underneath it . "
" 在 无论 我是 在 这 顶部 的 它 或者 下 它 . "

“我究竟是站在顶端还是底端。”

" [əʊ] !
" Oh ! "
" 哦 !

“哦！

[wel] , [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Well , where is it ? "
出色地 , 在哪里 是 它 ? "

那它在哪儿呢?

" [ðeə(r)] ! " [sed] [puː] , ['pɔɪntɪŋ] ['praʊdli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [beə(r)] .
" There ! " said Pooh , pointing proudly to The Floating Bear .
" 那里 ! " 说 呸 , 指向 自豪地 到 这 漂浮的 熊 .

“看！”小熊维尼自豪地指着漂浮的熊说道。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɒt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

It	wasn't	what	Christopher	Robin	expected	,	and	the	more	he	looked	at	it	,
它	不是	什么	克里斯托弗	罗宾	预期的	,	和	这	更多的	他	看起来	在	它	,

这并非克里斯托弗·罗宾所预期的，而且他越看越觉得不对劲。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['klevə(r)][beə(r)] [puː] [wɒz; wəz] ,

the	more	he	thought	what	a	Brave	and	Clever	Bear	Pooh	was	,
这	更多的	他	想法	什么	一个	勇敢的	和	聪明的	熊	呸	曾是	,

他越想越觉得小熊维尼是多么勇敢聪明啊。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [θɔːt] [ðɪs] ,

and	the	more	Christopher	Robin	thought	this	,
和	这	更多的	克里斯托弗	罗宾	想法	这	,

克里斯托弗·罗宾越是这样想，

[ðə; ði][mɔː(r)] [puː] [lʊkt] ['mɒdɪstli] [daʊn] [hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [hiː; hi] ['wʌznt] .

the	more	Pooh	looked	modestly	down	his	nose	and	tried	to	pretend	he	wasn't	.
这	更多的	呸	看起来	谦虚地	向下	他的	鼻子	和	尝试	到	假装	他	不是	.

小熊维尼越是谦虚地低头看他，就越是试图装作若无其事。

" [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['sædli] .

"	But	it's	too	small	for	two	of	us	,	"	said	Christopher	Robin	sadly	.
"	但	它是	也	小的	为了	二	的	我们	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	令人遗憾的是	.

“可是对我们两个人来说太小了，”克里斯托弗·罗宾伤心地说。

" [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] ['pɪglət] . "

"	Three	of	us	with	Piglet	.	"
"	三	的	我们	和	小猪	.	"

“我们三个和小猪在一起。”

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][smɔːlə(r)] [stɪl] .

"	That	makes	it	smaller	still	.
"	那	制作	它	较小的	仍然	.

“那它就更小了。”

[əʊ] , [puː] [beə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

Oh	,	Pooh	Bear	,	what	shall	we	do	?
哦	,	呸	熊	,	什么	将	我们	做	?

哦，小熊维尼，我们该怎么办呢?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [beə(r)] , [puː] [beə(r)] , ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] , [ef] . [əʊ] . [piː] . ([frend] [ɒv; əv]

"	And	then	this	Bear	,	Pooh	Bear	,	Winnie	-	the	-	Pooh	,	F	.	O	.	P	.	(	Friend	of
"	和	然后	这	熊	,	呸	熊	,	温妮	-	这	-	呸	,	F	.	哦	.	P	.	(	朋友	的

['pɪgləts]) , [ɑː(r)] . [siː] . (['ræbɪts] [kəm'pænjən]) , [piː] . [diː] . ([pəʊl] [dɪ'skʌvərə(r)]) ,

Piglet's	)	,	R	.	C	.	(	Rabbit's	Companion	)	,	P	.	D	.	(	Pole	Discoverer	)	,
小猪的	)	,	拉	.	C	.	(	兔子的	伴侣	)	,	P	.	D	.	(	极	发现者	)	,

“然后是这只熊，小熊维尼，维尼熊，FOP（小猪的朋友），RC（兔子的伙伴），PD（极地发现者），

[iː] . [siː] . [ænd; ənd][tiː] . [ef] . (['iːˌɔrz] ['kʌmfətə(r)] [ænd; ənd] [teɪl] - ['faɪndə(r)]) — [ɪn][fækt] ,

E	.	C	.	and	T	.	F	.	(	Eeyore's	Comforter	and	Tail	-	finder	)	—	in	fact	,
E	.	C	.	和	T	.	F	.	(	屹耳的	棉被	和	尾巴	-	发现者	)	—	在	事实	,

EC 和 TF（屹耳的安慰物和尾巴查找器）——事实上，

[puː] [hɪm'self] — [sed] ['sʌmθɪŋ] [səʊ]['klevə(r)] [ðæt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [æt; ət]

Pooh	himself	—	said	something	so	clever	that	Christopher	Robin	could	only	look	at
呸	他自己	—	说	某物	所以	聪明的	那	克里斯托弗	罗宾	可以	仅有的	看	在

[hɪm] [wɪð] [maʊθ] ['əʊpən][ænd; ənd] [aɪz] ['steərɪŋ] ,

him	with	mouth	open	and	eyes	staring	,
他	和	嘴	打开	和	眼睛	凝视	,

小熊维尼自己说了一句非常精彩的话，让克里斯托弗·罗宾只能张着嘴、瞪大眼睛看着他。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði][beə(r)][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [breɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

wondering	if	this	was	really	the	Bear	of	Very	Little	Brain	whom	he	had
好奇	如果	这	曾是	真的	这	熊	的	非常	小的	脑	谁	他	有

[nəʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [səʊ] [lɒŋ] .

known	and	loved	so	long	.
已知	和	喜爱	所以	长的	.

他不禁怀疑，这是否真的是他认识和喜爱已久的那个“小脑熊”呢。

" [wiː; wi] [mait] [gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] , " [sed] [puː] .

"	We	might	go	in	your	umbrella	,	"	said	Pooh	.
"	我们	可能	去	在	你的	伞	,	"	说	呸	.

“我们可以躲在你的伞里，”小熊维尼说。

" [wiː; wi] [mait] [gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] , " [sed] [puː] .

"	We	might	go	in	your	umbrella	,	"	said	Pooh	.
"	我们	可能	去	在	你的	伞	,	"	说	呸	.

“我们可以躲在你的伞里，”小熊维尼说。

" [wiː; wi] [mait] [gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] , " [sed] [puː] .

"	We	might	go	in	your	umbrella	,	"	said	Pooh	.
"	我们	可能	去	在	你的	伞	,	"	说	呸	.

“我们可以躲在你的伞里，”小熊维尼说。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [mait] .

For	suddenly	Christopher	Robin	saw	that	they	might	.
为了	突然	克里斯托弗	罗宾	锯	那	他们	可能	.

突然间，克里斯托弗·罗宾意识到他们或许真的会这么做。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnt] ['daʊnwədz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	opened	his	umbrella	and	put	it	point	downwards	in	the	water	.
他	打开	他的	伞	和	放	它	观点	向下	在	这	水	.

他打开雨伞，伞尖朝下放在水里。

[ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [bʌt; bət] ['wɔbl] .

It	floated	but	wobbled	.
它	漂浮	但	摇晃	.

它漂浮着，但摇摇晃晃。

[puː] [gɒt] [ɪn] .

Pooh	got	in	.
呸	得到	在	.

小熊维尼进来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,

He	was	just	beginning	to	say	that	it	was	all	right	now	,
他	曾是	只是	开始	到	说	那	它	曾是	全部	正确的	现在	,

他刚开始说现在一切都好了，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ,

when	he	found	that	it	wasn't	,
什么时候	他	成立	那	它	不是	,

当他发现事实并非如此时，

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [drɪŋk] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [wɒnt] [hiː; hi] ['weid] [bæk] [tuː; tə] ['krɪstəfə(r)]

so	after	a	short	drink	which	he	didn't	really	want	he	waded	back	to	Christopher
所以	后	一个	短的	喝	哪个	他	没有	真的	想	他	涉水	后退	到	克里斯托弗

['rɒbɪn] .

Robin	.
罗宾	.

于是，他喝了一小口水（其实他并不想喝），然后就趟水回到了克里斯托弗·罗宾身边。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [gɒt] [ɪn] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔbl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

Then	they	both	got	in	together	,	and	it	wobbled	no	longer	.
然后	他们	两个都	得到	在	一起	,	和	它	摇晃	不	更长	.

然后他们俩一起上了车，车子不再摇晃了。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðɪs] [bəʊt] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [puː] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ,

"	I	shall	call	this	boat	The	Brain	of	Pooh	,	"	said	Christopher	Robin	,
"	我	将	称呼	这	船	这	脑	的	呸	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,

“我要把这艘船命名为‘小熊维尼的大脑’，”克里斯托弗·罗宾说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [puː] [set] [seɪl] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ɪn] [ə; eɪ] [saʊθ] - ['westəli] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	The	Brain	of	Pooh	set	sail	forthwith	in	a	south	-	westerly	direction	,
和	这	脑	的	呸	放	帆	立即	在	一个	南	-	西风	方向	,

[rɪ'vɒlvɪŋ] ['greɪsfəli] .

revolving	gracefully	.
旋转	优雅地	.

于是，小熊维尼的大脑号随即向西南方向扬帆起航，优雅地旋转着。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] ['pɪgləts] [dʒɔɪ] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .

You	can	imagine	Piglet's	joy	when	at	last	the	ship	came	in	sight	of	him	.
你	能	想象	小猪的	喜悦	什么时候	在	最后的	这	船	来了	在	视线	的	他	.

你可以想象当小猪终于看到船时，他有多么高兴。

[ɪn] ['ɑːftə(r)] - [j'iəz] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['veri] [greɪt] ['deɪndʒə(r)]

In	after	-	years	he	liked	to	think	that	he	had	been	in	Very	Great	Danger
在	后	-	年	他	喜欢	到	思考	那	他	有	到过	在	非常	伟大的	危险

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [flʌd] ,

during	the	Terrible	Flood	,
期间	这	糟糕的	洪水	,

多年以后，他喜欢认为自己在可怕的洪水期间身处极度危险之中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] ['deɪndʒə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [ɒv; əv]

but	the	only	danger	he	had	really	been	in	was	in	the	last	half	-	hour	of
但	这	仅有的	危险	他	有	真的	到过	在	曾是	在	这	最后的	一半	-	小时	的

[hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] ,

his	imprisonment	,
他的	监禁	,

但他真正遇到的唯一危险是在被监禁的最后半小时。

[wen] [aʊl] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [fləʊn] [ʌp] , [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [triː] [tuː; tə] ['kʌmfət]

when	Owl	,	who	had	just	flown	up	,	sat	on	a	branch	of	his	tree	to	comfort
什么时候	猫头鹰	,	WHO	有	只是	飞行	向上	,	卫星	在	一个	分支	的	他的	树	到	舒适

[hɪm] ,

him	,
他	,

刚飞上来的猫头鹰落在树枝上安慰他。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɑːnt] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [leɪd] [ə; eɪ] ['siːˌgʌlz]

and	told	him	a	very	long	story	about	an	aunt	who	had	once	laid	a	seagull's
和	讲述	他	一个	非常	长的	故事	关于	一个	阿姨	WHO	有	一次	铺设	一个	海鸥的

[eg] [baɪ] [mɪs'teɪk] ,

egg	by	mistake	,
蛋	经过	错误	,

然后给他讲了一个很长的故事，是关于她一位姑妈曾经不小心下了一个海鸥蛋的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , ['rɑːðə(r)] [laɪk] [ðɪs] ['sentəns] ,

and	the	story	went	on	and	on	,	rather	like	this	sentence	,
和	这	故事	去	在	和	在	,	相当	喜欢	这	句子	,

故事就这样继续下去，就像这句话一样。

[ʌn'tɪl] ['pɪglət] [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [həʊp] ,

until	Piglet	who	was	listening	out	of	his	window	without	much	hope	,
直到	小猪	WHO	曾是	聆听	出去	的	他的	窗户	没有	很多	希望	,

直到小猪从窗户里偷听，他几乎不抱什么希望了。

[went] [tuː; tə] [sliːp] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] ,

went	to	sleep	quietly	and	naturally	,
去	到	睡觉	悄悄	和	自然	,

平静自然地睡着了。

['slɪpɪŋ] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['hæŋɪŋ]

slipping	slowly	out	of	the	window	towards	the	water	until	he	was	only	hanging
滑倒	缓慢地	出去	的	这	窗户	向	这	水	直到	他	曾是	仅有的	绞刑

[ɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [təʊz] ,

on	by	his	toes	,
在	经过	他的	脚趾	,

他慢慢地从窗户滑向水面，直到只剩下脚趾还挂在窗台上。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['məʊmənt] ['lʌkɪli] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laʊd] [skwɔːk] [frɒm; frəm] [aʊl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli]

at	which	moment	luckily	,	a	sudden	loud	squawk	from	Owl	,	which	was	really
在	哪个	片刻	幸运的是	,	一个	突然	大声	发牢骚	从	猫头鹰	,	哪个	曾是	真的

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

part	of	the	story	,
部分	的	这	故事	,

就在这时，幸运的是，猫头鹰突然发出了一声响亮的叫声，而这正是故事的一部分。

['biːɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [sed] ,

being	what	his	aunt	said	,
存在	什么	他的	阿姨	说	,

正如他姑姑所说，

[wəʊk] [ðə; ði] ['pɪglət] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒʌst] [geɪv] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə] [dʒɜːk] [hɪm'self] [bæk] ['ɪntuː] ['seɪfti]

woke	the	Piglet	up	and	just	gave	him	time	to	jerk	himself	back	into	safety
觉醒	这	小猪	向上	和	只是	给予	他	时间	到	混蛋	他自己	后退	进入	安全

[ænd; ənd] [seɪ] ,

and	say	,
和	说	,

把小猪叫醒，让他有时间挣扎着回到安全的地方，然后说：

" [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪd] [ʃiː; ʃi] ?

"	How	interesting	,	and	did	she	?
"	如何	有趣的	,	和	做过	她	?

“真有趣，她真的这么做了吗？”

" [wen] — [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ,

"	when	—	well	,	you	can	imagine	his	joy	when	at	last	he	saw	the	good	ship	,
"	什么时候	—	出色地	,	你	能	想象	他的	喜悦	什么时候	在	最后的	他	锯	这	好的	船	,

“当他——嗯，你可以想象当他终于看到那艘好船时有多高兴，”

[breɪn] [ɒv; əv] [puː] (['kæptɪn] , [siː] . ['rɒbɪn] ; 1st [meit] , [piː] . [beə(r)]) ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə]

Brain	of	Pooh	(	Captain	,	C	.	Robin	;	1st	Mate	,	P	.	Bear	)	coming	over	the	sea	to
脑	的	呸	(	队长	,	C	.	罗宾	;	1st	伴侣	,	P	.	熊	)	未来	超过	这	海	到

['reskjuː] [hɪm] .

rescue	him	.
救援	他	.

小熊维尼的大脑（船长，C. Robin；大副，P. Bear）从海上赶来营救他。

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [puː] [ə'gen] . . . .

Christopher	Robin	and	Pooh	again	.	.	.	.
克里斯托弗	罗宾	和	呸	再次	.	.	.	.

克里斯托弗·罗宾和维尼熊又来了……

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

And	that	is	really	the	end	of	the	story	,
和	那	是	真的	这	结尾	的	这	故事	,

故事到此就结束了。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [lɑːst] ['sentəns] , [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [stɒp] [ðeə(r)] .

and	I	am	very	tired	after	that	last	sentence	,	I	think	I	shall	stop	there	.
和	我	是	非常	疲劳的	后	那	最后的	句子	,	我	思考	我	将	停止	那里	.

写完最后一句话后，我已经很累了，我想我就此打住吧。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɪn] [wɪtʃ] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [gɪvz] [puː] [ə; eɪ] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]

IN	WHICH	CHRISTOPHER	ROBIN	GIVES	POOH	A	PARTY	,	AND	WE	SAY	GOOD	-	BYE
在	哪个	克里斯托弗	罗宾	给予	呸	一个	派对	,	和	我们	说	好的	-	再见

在这一集中，克里斯托弗·罗宾为小熊维尼举办了一场派对，我们向他道别。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

One	day	when	the	sun	had	come	back	over	the	Forest	,
一	天	什么时候	这	太阳	有	来	后退	超过	这	森林	,

有一天，当太阳再次照耀在森林上空时，

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [meɪ] ,

bringing	with	it	the	scent	of	may	,
带来	和	它	这	香味	的	可能	,

它带来了五月的气息，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪŋklɪŋ] ['hæpɪli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəm'selvz]

and	all	the	streams	of	the	Forest	were	tinkling	happily	to	find	themselves
和	全部	这	溪流	的	这	森林	是	叮叮当当	快乐地	到	寻找	他们自己

[ðeə(r)] [əʊn] ['prɪti] [ʃeɪp] [ə'gen] ,

their	own	pretty	shape	again	,
他们的	自己的	漂亮的	形状	再次	,

森林里的所有溪流都欢快地叮当作响，重新找回了自己美丽的形状。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːlz] [leɪ] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg]

and	the	little	pools	lay	dreaming	of	the	life	they	had	seen	and	the	big
和	这	小的	游泳池	躺	做梦	的	这	生活	他们	有	已见	和	这	大的

[θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

things	they	had	done	,
事物	他们	有	完毕	,

小水池静静地躺着，回想着它们曾经见过的生活和它们曾经做过的大事。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðə; ði] ['kʊkuː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['əʊvə(r)]

and	in	the	warmth	and	quiet	of	the	Forest	the	cuckoo	was	trying	over
和	在	这	温暖	和	安静的	的	这	森林	这	布谷鸟	曾是	尝试	超过

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

his	voice	carefully	and	listening	to	see	if	he	liked	it	,
他的	嗓音	小心	和	聆听	到	看	如果	他	喜欢	它	,

在温暖宁静的森林里，杜鹃鸟仔细地试着自己的声音，听着自己是否满意。

[ænd; ənd] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðeə(r)] ['leɪzi]

and	wood	-	pigeons	were	complaining	gently	to	themselves	in	their	lazy
和	木头	-	鸽子	是	抱怨	轻轻地	到	他们自己	在	他们的	懒惰的

['kʌmftəb(ə)l] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɛloʊz] [fɔːlt] ,

comfortable	way	that	it	was	the	other	fellow's	fault	,
舒服的	方式	那	它	曾是	这	其他	同伴们	过错	,

而斑鸠们则用它们懒洋洋、舒服的方式低声抱怨说，这都是同伴的错。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ;

but	it	didn't	matter	very	much	;
但	它	没有	事情	非常	很多	;

但这无关紧要；

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ˈhwisl] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ,

on	such	a	day	as	this	Christopher	Robin	whistled	in	a	special	way	he	had	,
在	这样的	一个	天	作为	这	克里斯托弗	罗宾	吹口哨	在	一个	特别的	方式	他	有	,

在这样的日子里，克里斯托弗·罗宾用他特有的方式吹起了口哨。

[ænd; ənd] [aʊl] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkə(r)] [wʊd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]

and	Owl	came	flying	out	of	the	Hundred	Acre	Wood	to	see	what	was
和	猫头鹰	来了	飞行	出去	的	这	百	英亩	木头	到	看	什么	曾是

['wɒntɪd] .

wanted	.
通缉	.

猫头鹰从百亩森林里飞出来，看看有什么事。

" [aʊl] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] . "

"	Owl	,	"	said	Christopher	Robin	,	"	I	am	going	to	give	a	party	.	"
"	猫头鹰	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,	"	我	是	去	到	给	一个	派对	.	"

“猫头鹰，”克里斯托弗·罗宾说，“我要举办一个派对。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] [aʊl] .

"	You	are	,	are	you	?	"	said	Owl	.
"	你	是	,	是	你	?	"	说	猫头鹰	.

“你是吗？”猫头鹰问道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɑːti] ,

"	And	it's	to	be	a	special	sort	of	party	,
"	和	它是	到	是	一个	特别的	种类	的	派对	,

“这将是一场特别的派对，”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [puː] [dɪd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [seɪv]

because	it's	because	of	what	Pooh	did	when	he	did	what	he	did	to	save
因为	它是	因为	的	什么	呸	做过	什么时候	他	做过	什么	他	做过	到	节省

['pɪglət][frɒm; frəm][ðə; ði] [flʌd] . "

Piglet	from	the	flood	.	"
小猪	从	这	洪水	.	"

因为这一切都是因为小熊维尼为了救小猪免于洪水而做出的英勇行为。

" [əʊ] , [ðæts] [wɒt] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [aʊl] .

"	Oh	,	that's	what	it's	for	,	is	it	?	"	said	Owl	.
"	哦	,	那就是	什么	它是	为了	,	是	它	?	"	说	猫头鹰	.

“哦，原来是用来干这个的啊？”猫头鹰说道。

" [jes] , [səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [puː] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

"	Yes	,	so	will	you	tell	Pooh	as	quickly	as	you	can	,	and	all	the	others	,
"	是的	,	所以	将要	你	告诉	呸	作为	迅速地	作为	你	能	,	和	全部	这	其他的	,

“是的，所以请你尽快告诉小熊维尼和其他所有人，”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

because	it	will	be	to	-	morrow	.	"
因为	它	将要	是	到	-	明天	.	"

因为明天就是明天了。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [aʊl] , [stɪl] ['biːɪŋ] [æz; əz]['helpf(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

"	Oh	,	it	will	,	will	it	?	"	said	Owl	,	still	being	as	helpful	as	possible	.
"	哦	,	它	将要	,	将要	它	?	"	说	猫头鹰	,	仍然	存在	作为	有帮助	作为	可能的	.

“哦，会的，对吧？”猫头鹰说道，仍然尽力提供帮助。

" [səʊ] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] , [aʊl] ?
" So will you go and tell them , Owl ?
" 所以 将要 你 去 和 告诉 他们 , 猫头鹰 ?

“那么，猫头鹰，你会去告诉他们吗？”

" [aʊl] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [waɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] ,
" Owl tried to think of something very wise to say , but couldn't ,
" 猫头鹰 尝试 到 思考 的 某物 非常 明智的 到 说 , 但 不能 ,

猫头鹰努力想说些很有智慧的话，但却想不出来。

[səʊ][hiː; hi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .
so he flew off to tell the others .
所以 他 飞翔 离开 到 告诉 这 其他的 .

于是他飞去告诉其他人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][təʊld][wɒz; wəz] [puː] .
And the first person he told was Pooh .
和 这 第一的 人 他 讲述 曾是 呸 .

他第一个告诉的人是小熊维尼。

" [puː] , " [hiː; hi] [sed] , " ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] . "
" Pooh , " he said , " Christopher Robin is giving a party . "
" 呸 , " 他 说 , " 克里斯托弗 罗宾 是 给予 一个 派对 . "

“噗，”他说，“克里斯托弗·罗宾要举办派对。”

" [əʊ] ! " [sed] [puː] .
" Oh ! " said Pooh .
" 哦 ! " 说 呸 .

“哦！”小熊维尼说道。

[ænd; ənd] [ðen] ['siːɪŋ] [ðæt] [aʊl] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
And then seeing that Owl expected him to say something else ,
和 然后 看到 那 猫头鹰 预期的 他 到 说 某物 别的 ,

然后，他看出猫头鹰期待他再说些什么，

[hiː; hi] [sed] " [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [keɪk] [θɪŋz] [wɪð] [pɪŋk] ['ʃʊgə(r)] ['aɪsɪŋ] ?
he said " Will there be those little cake things with pink sugar icing ?
他 说 " 将要 那里 是 那些 小的 蛋糕 事物 和 粉色的 糖 糖霜 ?

他说：“会有那种粉红色糖霜的小蛋糕吗？”

" [aʊl] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [bɪ'niːθ] [hɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [keɪk] [θɪŋz] [wɪð] [pɪŋk]
" Owl felt that it was rather beneath him to talk about little cake things with pink
" 猫头鹰 毛毡 那 它 曾是 相当 下面 他 到 讲话 关于 小的 蛋糕 事物 和 粉色的
['ʃʊgə(r)]['aɪsɪŋ] ,
sugar icing ,
糖 糖霜 ,

猫头鹰觉得谈论那些带着粉色糖霜的小蛋糕实在有失身份。

[səʊ][hiː; hi][təʊld] [puː] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] [tuː; tə]
so he told Pooh exactly what Christopher Robin had said , and flew off to
所以 他 讲述 呸 确切地 什么 克里斯托弗 罗宾 有 说 , 和 飞翔 离开 到
['iːɔː] .
Eeyore .
屹耳 .

于是他把克里斯托弗·罗宾说的话原原本本告诉了小熊维尼，然后飞去找屹耳了。

" [ə; eɪ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [θɔːt] [puː] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" A party for Me ? " thought Pooh to himself .
" 一个 派对 为了 我 ? " 想法 呸 到 他自己 .

“这是为我举办的派对吗？”小熊维尼心想。

" [haʊ] [grænd] !
" **How grand !**
" 如何 盛大 !

太棒了！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]
" And he began to wonder if all the other animals would know that it was
" 和 他 开始 到 想知道 如果全部 这 其他 动物 会 知道 那 它 曾是

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [puː] [ˈpɑːti] ,
a special Pooh Party ,
一个 特别的 呸 派对 ,

他开始想知道其他动物是否都知道这是一场特别的小熊维尼派对。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈrɒbɪn] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfləʊtɪŋ] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and if Christopher Robin had told them about The Floating Bear and the
和 如果 克里斯托弗 罗宾 有 讲述 他们 关于 这 漂浮的 熊 和 这

[breɪn] [ɒv; əv] [puː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ʃɪps] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [seɪld] [ɒn] ,
Brain of Pooh and all the wonderful ships he had invented and sailed on ,
脑 的 呸 和 全部 这 精彩的 船舶 他 有 发明 和 航行 在 ,

如果克里斯托弗·罗宾给他们讲了《漂浮的熊和维尼熊的大脑》以及他发明和乘坐过的所有奇妙的船只的故事，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ˈɔːf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ˈevrɪbɒdi] [hæd; həd] [fəˈgɒtn]
and he began to think how awful it would be if everybody had forgotten
和 他 开始 到 思考 如何 可怕 它 会 是 如果 大家 有 被遗忘的

[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
about it ,
关于 它 ,

他开始想，如果大家都忘记了这件事，那该有多糟糕啊。

[ænd; ənd] [ˈnəʊbədi] [kwaɪt] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi]
and nobody quite knew what the party was for ; and the more he
和 无人 相当 知道 什么 这 派对 曾是 为了 ; 和 这 更多的 他

[θɔːt] [laɪk] [ðɪs] ,
thought like this ,
想法 喜欢 这 ,

没有人确切知道这场聚会是为了什么；他越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [gɒt] [ˈmʌdld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [wen] [ˈnʌθɪŋ] [gəʊz] [raɪt]
the more the party got muddled in his mind , like a dream when nothing goes right
这 更多的 这 派对 得到 混乱 在 他的 头脑 , 喜欢 一个 梦 什么时候 没有什么 去 正确的

.
:
.

派对在他脑海中变得越来越混乱，就像一场噩梦，一切都不顺利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [driːm] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪtˈself] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [sɔːt]
And the dream began to sing itself over in his head until it became a sort
和 这 梦 开始 到 唱歌 本身 超过 在 他的 头 直到 它 成为 一个 种类

[ɒv; əv] [sɒŋ] .
of song .
的 歌曲 .

于是，这个梦境开始在他脑海中反复回响，最终变成了一首歌。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən]
It was an
它 曾是 一个

那是一个

[ˈæŋkʃəs] [puː] [sɒŋ] .
ANXIOUS POOH SONG .
焦虑的 呸 歌曲 .

焦虑的小熊维尼之歌。

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [puː] !
3 **Cheers** **for** **Pooh** **!**
3 干杯 为了 呸 !

为小熊维尼欢呼!

([fɔː(r); fə(r)] [huː] ?)
(**For** **Who** **?** **)**
(为了 WHO ?)

（为了谁？）

[fɔː(r); fə(r)] [puː] —
For **Pooh** **—**
为了 呸 —

对于小熊维尼——

([waɪ] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ?)
(**Why** **what** **did** **he** **do** **?** **)**
(为什么 什么 做过 他 做 ?)

（他为什么做了什么？）

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] ;
I **thought** **you** **knew** **;**
我 想法 你 知道 ;

我以为你知道;

[hiː; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [frend] [frɒm; fræm][ə; eɪ] ['wetɪŋ] !
He **saved** **his** **friend** **from** **a** **wetting** **!**
他 已保存 他的 朋友 从 一个 润湿 !

他救了他的朋友，让他免于被尿湿!

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][beə(r)] !
3 **Cheers** **for** **Bear** **!**
3 干杯 为了 熊 !

为熊欢呼三声!

([fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] ?)
(**For** **where** **?** **)**
(为了 在哪里 ?)

（用于何处？）

[fɔː(r); fə(r)][beə(r)] —
For **Bear** **—**
为了 熊 —

对于熊来说——

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] ,
He **couldn't** **swim** **,**
他 不能 游泳 ,

他不会游泳。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['reskjuːd] [hɪm] !
But **he** **rescued** **him** **!**
但 他 获救 他 !

但他救了他!

([hiː; hi] ['reskjuːd] [huː] ?)
(**He** **rescued** **who** **?** **)**
(他 获救 WHO ?)

（他救了谁？）

[əʊ] , ['lɪs(ə)n] , [duː; də] !
Oh **,** **listen** **,** **do** **!**
哦 , 听 , 做 !

哦，听着，去做吧!

[ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [puː] —
I am talking of Pooh —
我 是 说 的 呸 —

我指的是小熊维尼——

([ɒv; əv] [huː] ?)
(Of who ?)
(的 WHO ?)

（谁的？）

[ɒv; əv] [puː] !
Of Pooh !
的 呸 !

小熊维尼！

([aɪm] ['sɒri] [ai] [kiːp] [fər'get]) .
(I'm sorry I keep forgetting) .
(我是 对不起 我 保持 遗忘) .

（对不起，我总是忘记。）

[wel] , [puː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)][ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [breɪn]
Well , Pooh was a Bear of Enormous Brain
出色地 , 呸 曾是 一个 熊 的 巨大的 脑

嗯，小熊维尼是一只拥有巨大大脑的熊。

([dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !)
(Just say it again !)
(只是 说 它 再次 !)

（再说一遍！）

[ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [breɪn] —
Of enormous brain —
的 巨大的 脑 —

拥有巨大的大脑——

([ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [wɒt] ?)
(Of enormous what ?)
(的 巨大的 什么 ?)

（巨大的什么？）

[wel] , [hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ][lɒt] ,
Well , he ate a lot ,
出色地 , 他 吃 一个 很多 ,

他吃了很多。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [ɔː(r)] [nɒt] ,
And I don't know if he could swim or not ,
和 我 不 知道 如果 他 可以 游泳 或者 不是 ,

我不知道他会不会游泳。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fləʊt]
But he managed to float
但 他 管理 到 漂浮

但他设法漂浮了起来。

[ɒn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bəʊt]
On a sort of boat
在 一个 种类 的 船

在某种船上

([ɒn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] ?)
(On a sort of what ?)
(在 一个 种类 的 什么 ?)

（某种意义上的什么？）

[wel] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɒt] —
Well , a sort of pot —
出色地 , 一个 种类 的 锅 —

嗯，一种锅——

[səʊ] [naʊ] [lets] [gɪv] [hɪm] [θriː] ['hɑːti] [tʃɪəz]
So now let's give him three hearty cheers
所以 现在 我们来吧 给 他 三 爽朗 干杯

现在让我们为他献上三声热烈的欢呼！

([səʊ] [naʊ] [lets] [gɪv] [hɪm] [θriː] ['hɑːti] [wɪtʃ] ?)
(So now let's give him three hearty whiches ?)
(所以 现在 我们来吧 给 他 三 爽朗 哪个 ?)

（那么现在让我们给他三个大大的赞吧？）

[ænd; ənd] [həʊp] [hiːl] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] ,
And hope he'll be with us for years and years ,
和 希望 地狱 是 和 我们 为了 年 和 年 ,

希望他能陪伴我们很多很多年。

[ænd; ənd] [grəʊ] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] !
And grow in health and wisdom and riches !
和 生长 在 健康 和 智慧 和 财富 !

愿您在健康、智慧和财富方面不断增长！

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [puː] !
3 Cheers for Pooh !
3 干杯 为了 呸 !

为小熊维尼欢呼！

([fɔː(r); fə(r)] [huː] ?)
(For who ?)
(为了 WHO ?)

（为了谁？）

[fɔː(r); fə(r)] [puː] —
For Pooh —
为了 呸 —

对于小熊维尼——

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][beə(r)] !
3 Cheers for Bear !
3 干杯 为了 熊 !

为熊欢呼三声！

([fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] ?)
(For where ?)
(为了 在哪里 ?)

（用于何处？）

[fɔː(r); fə(r)][beə(r)] —
For Bear —
为了 熊 —

对于熊来说——

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] !
3 Cheers for the wonderful Winnie - the - Pooh !
3 干杯 为了 这 精彩的 温妮 - 这 - 呸 !

为可爱的维尼熊欢呼三声！

([dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] , ['sʌmbədi] — [wɒt] [dɪd] [hiː; hi][duː; də] ?)
(Just tell me , somebody — WHAT DID HE DO ?)
(只是 告诉 我 , 某人 — 什么 做过 他 做 ?)

（谁能告诉我——他到底做了什么？）

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] , [aʊl] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['iːɔː] .

While	this	was	going	on	inside	him	,	Owl	was	talking	to	Eeyore	.
尽管	这	曾是	去	在	里面	他	, 猫头鹰	曾是	说	到	屹耳	.

就在猫头鹰的内心发生这一切的时候，它正在和屹耳说话。

" ['iːɔː] , " [sed] [aʊl] , " ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] . "

"	Eeyore	,	"	said	Owl	,	"	Christopher	Robin	is	giving	a	party	.	"
"	屹耳	,	"	说	猫头鹰	,	"	克里斯托弗	罗宾	是	给予	一个	派对	.	"

“屹耳，”猫头鹰说，“克里斯托弗·罗宾要举办派对。”

" ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] ['iːɔː] .

"	Very	interesting	,	"	said	Eeyore	.
"	非常	有趣的	,	"	说	屹耳	.

“真有趣，”屹耳说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ɒd] ['bɪts] [wɪtʃ] [gɒt] ['trɒdn] [ɒn] .

"	I	suppose	they	will	be	sending	me	down	the	odd	bits	which	got	trodden	on	.
"	我	认为	他们	将要	是	发送	我	向下	这	奇怪的	比特	哪个	得到	践踏	在	.

“我想他们会把那些被踩坏的零碎东西寄给我。”

[kaɪnd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

Kind	and	Thoughtful	.
种类	和	周到	.

善良体贴。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "

Not	at	all	,	don't	mention	it	.	"
不是	在	全部	,	不	提到	它	.	"

完全没有，不用提了。

" [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

"	There	is	an	Invitation	for	you	.	"
"	那里	是	一个	邀请	为了	你	.	"

“这里有一份邀请函给你。”

" [wʌts] [ðæt] [laɪk] ? "

"	What's	that	like	?	"
"	是什么	那	喜欢	?	"

“那是什么感觉？”

" [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ! "

"	An	Invitation	!	"
"	一个	邀请	!	"

“一份邀请！”

" [jes] , [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] .

"	Yes	,	I	heard	you	.
"	是的	,	我	听到	你	.

“是的，我听到了。”

[huː] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Who	dropped	it	?	"
WHO	掉落	它	?	"

谁把它弄丢的?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ɪts] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .
" This isn't anything to eat , it's asking you to the party .
" 这 不是 任何事物 到 吃 , 它是 问 你 到 这 派对 .

“这不是要你吃东西，而是要你参加派对。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
To - morrow .
到 - 明天 .

明天。

" ['iːɔː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
" Eeyore shook his head slowly .
" 屹耳 摇晃 他的 头 缓慢地 .

“屹耳缓缓地摇了摇头。”

" [juː; jʊ] [miːn] ['pɪglət] .
" You mean Piglet .
" 你 意思是 小猪 .

你是说小猪吧。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ɪəz] .
The little fellow with the excited ears .
这 小的 同伴 和 这 兴奋的 耳朵 .

耳朵兴奋的小家伙。

[ðæts] ['pɪglət] .
That's Piglet .
那就是 小猪 .

那是小猪。

[aɪl] [tel] [hɪm] . "
I'll tell him . "
患病的 告诉 他 . "

我会告诉他。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [sed] [aʊl] , ['getɪŋ] [kwaɪt] ['fʌsi] .
" No , no ! " said Owl , getting quite fussy .
" 不 , 不 ! " 说 猫头鹰 , 获得 相当 挑剔的 .

“不，不！”猫头鹰很不耐烦地说。

" [ɪts] [juː; jʊ] ! "
" It's you ! "
" 它是 你 ! "

“是你！”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? "
" Are you sure ? "
" 是 你 当然 ? "

“你确定吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm][ʃʊə(r)] .
" Of course I'm sure .
" 的 课程 我是 当然 .

我当然确定。

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [sed] - [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
Christopher Robin said ' All of them !
克里斯托弗 罗宾 说 - 全部 的 他们 !

克里斯托弗·罗宾说："他们全都！"

[tel] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . - "
Tell all of them . ' "
告诉 全部 的 他们 . - "

告诉他们所有人。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪk'sept] ['iːɔː] ? "
" All of them , except Eeyore ? "
" 全部 的 他们 , 除了 屹耳 ? "

"除了屹耳之外，其他所有角色都一样吗？"

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [sed] [aʊl] ['sʌlkɪli] .
" All of them , " said Owl sulkily .
" 全部 的 他们 , " 说 猫头鹰 闷闷不乐 .

"全部都是，"猫头鹰闷闷不乐地说。

" [ɑː] ! " [sed] ['iːɔː] .
" Ah ! " said Eeyore .
" 啊 ! " 说 屹耳 .

"啊！"屹耳说道。

" [ə; eɪ] [mis'teik] , [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [stɪl] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] .
" A mistake , no doubt , but still , I shall come .
" 一个 错误 , 不 怀疑 , 但 仍然 , 我 将 来 .

"这无疑是个错误，但我仍然会来。"

['əʊnli] [doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .
Only don't blame me if it rains .
仅有的 不 责备 我 如果 它 雨 .

如果下雨了，可别怪我。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [reɪn] .
" But it didn't rain .
" 但 它 没有 雨 .

但是并没有下雨。

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [lɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,
Christopher Robin had made a long table out of some long pieces of wood ,
克里斯托弗 罗宾 有 制成 一个 长的 桌子 出去 的 一些 长的 件 的 木头 ,

克里斯托弗·罗宾用一些长木条做了一张长桌子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and they all sat round it .
和 他们 全部 卫星 圆形的 它 .

他们都围坐在它旁边。

['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [sæt] [æt; ət] [wʌn] [end] , [ænd; ənd] [puː] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Christopher Robin sat at one end , and Pooh sat at the other ,
克里斯托弗 罗宾 卫星 在 一 结尾 , 和 呸 卫星 在 这 其他 ,

克里斯托弗·罗宾坐在一端，小熊维尼坐在另一端。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [aʊl] [ænd; ənd] ['iːɔː] [ænd; ənd] ['pɪglət] ,
and between them on one side were Owl and Eeyore and Piglet ,
和 之间 他们 在 一 边 是 猫头鹰 和 屹耳 和 小猪 ,

他们中间的一边是猫头鹰、屹耳和小猪。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ruː] [ænd; ənd]['kæŋgə]

and	between	them	on	the	other	side	were	Rabbit	,	and	Roo	and	Kanga
和	之间	他们	在	这	其他	边	是	兔子	,	和	袋鼠	和	袋鼠

.

:

.

在他们中间的另一边，是兔子、小袋鼠和袋鼠妈妈。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ræbɪts] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [spred] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

And	all	Rabbit's	friends	and	relations	spread	themselves	about	on	the	grass	,
和	全部	兔子的	朋友们	和	关系	传播	他们自己	关于	在	这	草	,

兔子的所有朋友和亲戚都散落在草地上，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['həʊpfəli] [ɪn] [keɪs] ['enibɒdi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [drɒpt] ['eniθɪŋ] , [ɔː(r)]

and	waited	hopefully	in	case	anybody	spoke	to	them	,	or	dropped	anything	,	or
和	等待	希望	在	案件	任何人	辐	到	他们	,	或者	掉落	任何事物	,	或者

[ɑːskt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [taɪm] .

asked	them	the	time	.
问	他们	这	时间	.

他们满怀希望地等待着，希望有人能和他们说话，或者有人掉了东西，或者有人问他们时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['pɑːti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ruː] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

It	was	the	first	party	to	which	Roo	had	ever	been	,	and	he	was
它	曾是	这	第一的	派对	到	哪个	袋鼠	有	曾经	到过	,	和	他	曾是

['veri] [ɪk'saɪtɪd] .

very	excited	.
非常	兴奋的	.

这是鲁第一次参加派对，他非常兴奋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] .

As	soon	as	ever	they	had	sat	down	he	began	to	talk	.
作为	很快	作为	曾经	他们	有	卫星	向下	他	开始	到	讲话	.

他们刚坐下，他就开始说话了。

" [hə'ləʊ] , [puː] !

"	Hallo	,	Pooh	!
"	你好	,	呸	!

“你好，小熊维尼！”

" [hiː; hi] [skwiːk] .

"	he	squeaked	.
"	他	吱吱作响	.

他吱吱叫了一声。

" [hə'ləʊ] , [ruː] ! " [sed] [puː] .

"	Hallo	,	Roo	!	"	said	Pooh	.
"	你好	,	袋鼠	!	"	说	呸	.

“你好，小袋鼠！”小熊维尼说道。

[ruː] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn]

Roo	jumped	up	and	down	in	his	seat	for	a	little	while	and	then	began
袋鼠	跳了起来	向上	和	向下	在	他的	座位	为了	一个	小的	尽管	和	然后	开始

[ə'gen] .

again	.
再次	.

Roo在座位上蹦蹦跳跳了一会儿，然后又开始蹦了起来。

" [hə'ləʊ] , ['pɪglət] !

"	Hallo	,	Piglet	!
"	你好	,	小猪	!

“你好，小猪！”

" [hiː; hi] [skwiːk] .
" he squeaked .
" 他 吱吱作响 .

他吱吱叫了一声。

['pɪglət] [weɪvd] [ə; eɪ] [pɔː] [æt; ət] [hɪm] , ['biːɪŋ] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Piglet waved a paw at him , being too busy to say anything .
小猪 挥手 一个 爪子 在 他 , 存在 也 忙碌的 到 说 任何事物 .

小猪朝他挥了挥爪子，忙着其他事，没空说话。

" [hə'ləʊ] , ['iːɔː] ! " [sed] [ruː] .
" Hallo , Eeyore ! " said Roo .
" 你好 , 屹耳 ! " 说 袋鼠 .

“你好，屹耳！”小袋鼠说道。

['iːɔː] [nˈɒdɪd] ['gluːmɪli] [æt; ət] [hɪm] .
Eeyore nodded gloomily at him .
屹耳 点头 阴郁地 在 他 .

屹耳忧郁地点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [suːn] , [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , " [hiː; hi] [sed] .
" It will rain soon , you see if it doesn't , " he said .
" 它 将要 雨 很快 , 你 看 如果 它 不 , " 他 说 .

“很快就会下雨了，你看看会不会下雨，”他说。

[ruː] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] , [səʊ] [hiː; hi] [sed] " [hə'ləʊ] , [aʊl] ! "
Roo looked to see if it didn't , and it didn't , so he said " Hallo , Owl ! "
袋鼠 看起来 到 看 如果 它 没有 , 和 它 没有 , 所以 他 说 " 你好 , 猫头鹰 ! "
— [ænd; ənd]
— and
— 和

鲁看了看，发现猫头鹰没有回应，于是他说：“你好，猫头鹰！”

[aʊl] [sed] " [hə'ləʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [ɪn] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [weɪ] ,
Owl said " Hallo , my little fellow , " in a kindly way ,
猫头鹰 说 " 你好 , 我的 小的 同伴 , " 在 一个 亲切地 方式 ,

猫头鹰和蔼地说：“你好，我的小家伙。”

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['telɪŋ] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nɪəli]
and went on telling Christopher Robin about an accident which had nearly
和 去 在 讲述 克里斯托弗 罗宾 关于 一个 事故 哪个 有 几乎
['hæpənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [huːm] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,
happened to a friend of his whom Christopher Robin didn't know ,
发生 到 一个 朋友 的 他的 谁 克里斯托弗 罗宾 没有 知道 ,

然后他继续向克里斯托弗·罗宾讲述他的一位朋友差点遭遇意外的故事，而克里斯托弗·罗宾并不认识这位朋友。

[ænd; ənd] ['kæŋgə] [sed] [tuː; tə] [ruː] , " [drɪŋk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] [fɜːst] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːk]
and Kanga said to Roo , " Drink up your milk first , dear , and talk
和 袋鼠 说 到 袋鼠 , " 喝 向上 你的 牛奶 第一的 , 亲爱的 , 和 讲话
['ɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

袋鼠妈妈对小袋鼠说：“亲爱的，先把牛奶喝完，然后再说话。”

" [səʊ] [ruː] , [huː] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɪlk] ,
" So Roo , who was drinking his milk ,
" 所以 袋鼠 , WHO 曾是 喝 他的 牛奶 ,

“所以，正在喝牛奶的鲁，

[traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][bəuθ][æt; ət][wʌns] . . . [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

tried	to	say	that	he	could	do	both	at	once	.	.	.	and	had	to	be
尝试	到	说	那	他	可以	做	两个都	在	一次	.	.	.	和	有	到	是

['pætɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [draɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwədz] .

patted	on	the	back	and	dried	for	quite	a	long	time	afterwards	.
轻拍	在	这	后退	和	干燥	为了	相当	一个	长的	时间	然后	.

他试图说他可以同时做到这两件事……结果之后很长一段时间都得有人拍拍他的背，帮他擦干身体。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['nɪəli] ['iːt(ə)n] [ɪ'nʌf] , ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [b'æŋgd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð]

When	they	had	all	nearly	eaten	enough	,	Christopher	Robin	banged	on	the	table	with
什么时候	他们	有	全部	几乎	吃	足够的	,	克里斯托弗	罗宾	砰的一声	在	这	桌子	和

[hɪz; ɪz] [spuːn] ,

his	spoon	,
他的	勺子	,

当大家都快吃饱的时候，克里斯托弗·罗宾用勺子敲桌子。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['saɪlənt] ,

and	everybody	stopped	talking	and	was	very	silent	,
和	大家	停止	说	和	曾是	非常	沉默的	,

所有人都停止了说话，陷入了沉默。

[ɪk'sept] [ruː] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['hɪkʌps] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

except	Roo	who	was	just	finishing	a	loud	attack	of	hiccups	and	trying	to
除了	袋鼠	WHO	曾是	只是	精加工	一个	大声	攻击	的	打嗝	和	尝试	到

[lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['ræbɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

look	as	if	it	was	one	of	Rabbit's	relations	.
看	作为	如果	它	曾是	一	的	兔子的	关系	.

除了小袋鼠鲁，它刚刚结束了一阵响亮的打嗝，还努力装作是兔子的亲戚。

" [ðɪs] ['pɑːti] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] , " [ɪz][ə; eɪ] ['pɑːti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] ['sʌmwʌn] [dɪd] ,

"	This	party	,	"	said	Christopher	Robin	,	"	is	a	party	because	of	what	someone	did	,
"	这	派对	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,	"	是	一个	派对	因为	的	什么	某人	做过	,

“这场聚会，”克里斯托弗·罗宾说，“是因为某人做了某件事才举办的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪts] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt]

and	we	all	know	who	it	was	,	and	it's	his	party	,	because	of	what
和	我们	全部	知道	WHO	它	曾是	,	和	它是	他的	派对	,	因为	的	什么

[hiː; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

我们都知道是谁干的，而且因为他所做的事，这是他的党派。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	I've	got	a	present	for	him	and	here	it	is	.
和	我已经	得到	一个	展示	为了	他	和	这里	它	是	.

我给他准备了一份礼物，就是这个。

" [ðen] [hiː; hi] [felt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Then	he	felt	about	a	little	and	whispered	,	"	Where	is	it	?
"	然后	他	毛毡	关于	一个	小的	和	低声说道	,	"	在哪里	是	它	?

然后他摸索了一会儿，低声问道：“它在哪里？”

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] , ['iːɔː] [kɔːf] [ɪn][æn; ən] [ɪm'presɪv] [wei] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

"	While	he	was	looking	,	Eeyore	coughed	in	an	impressive	way	and	began	to
"	尽管	他	曾是	寻找	,	屹耳	咳嗽	在	一个	感人的	方式	和	开始	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

“他正看着的时候，屹耳发出了一声令人印象深刻的咳嗽，然后开始说话。

" [frendz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪnˈkluːdɪŋ] ['ɒdmənts] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,

"	Friends	,	"	he	said	,	"	including	oddments	,	it	is	a	great	pleasure	,
"	朋友们	,	"	他	说	,	"	包括	零碎物件	,	它	是	一个	伟大的	乐趣	,

“朋友们，”他说，“包括一些零碎的，这真是一件乐事。”

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [səʊ][fɑː(r)] ,

or	perhaps	I	had	better	say	it	has	been	a	pleasure	so	far	,
或者	也许	我	有	更好的	说	它	有	到过	一个	乐趣	所以	远的	,

或许我应该说，到目前为止，一切都很愉快。

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][maɪ] ['pɑːti] .

to	see	you	at	my	party	.
到	看	你	在	我的	派对	.

期待在我的派对上见到你。

[wɒt] [ai][dɪd][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

What	I	did	was	nothing	.
什么	我	做过	曾是	没有什么	.

我什么也没做。

['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] — [ɪkˈsept] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [aʊl] [ænd; ənd]['kæŋgə] — [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði]

Any	of	you	—	except	Rabbit	and	Owl	and	Kanga	—	would	have	done	the
任何	的	你	—	除了	兔子	和	猫头鹰	和	袋鼠	—	会	有	完毕	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

除了兔子、猫头鹰和袋鼠妈妈之外，你们中的任何一个人都会这样做。

[əʊ] , [ænd; ənd] [puː] .

Oh	,	and	Pooh	.
哦	,	和	呸	.

哦，还有小熊维尼。

[maɪ] [rɪˈmɑːrks] [duː; də] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [əˈplai] [tuː; tə] ['pɪglət] [ænd; ənd] [ruː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ]

My	remarks	do	not	,	of	course	,	apply	to	Piglet	and	Roo	,	because	they
我的	评论	做	不是	,	的	课程	,	申请	到	小猪	和	袋鼠	,	因为	他们

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] .

are	too	small	.
是	也	小的	.

当然，我的话不适用于小猪和小袋鼠，因为它们太小了。

['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

Any	of	you	would	have	done	the	same	.
任何	的	你	会	有	完毕	这	相同的	.

你们中的任何一个人都会这样做。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ˌem ˈiː] .

But	it	just	happened	to	be	Me	.
但	它	只是	发生	到	是	我	.

但碰巧那个人是我。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] , [ai] [niːd] ['hɑːdli] [seɪ] ,

It	was	not	,	I	need	hardly	say	,
它	曾是	不是	,	我	需要	几乎	说	,

毋庸赘言，事实并非如此。

[wɪð] [æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['getɪŋ] [wɒt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] " — [ænd; ənd]

with	an	idea	of	getting	what	Christopher	Robin	is	looking	for	now	"	—	and
和	一个	主意	的	获得	什么	克里斯托弗	罗宾	是	寻找	为了	现在	"	—	和

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [leg] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspə(r)] ,

he	put	his	front	leg	to	his	mouth	and	said	in	a	loud	whisper	,
他	放	他的	正面	腿	到	他的	嘴	和	说	在	一个	大声	耳语	,

他想着或许能得到克里斯托弗·罗宾现在想要的东西——说着，他把前爪伸到嘴边，大声低语道：

" [traɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] " — " [ðæt] [aɪ][dɪd] [wɒt] [aɪ][dɪd] — [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi]

"	Try	under	the	table	"	—	"	that	I	did	what	I	did	—	but	because	I	feel	that	we
"	尝试	在下面	这	桌子	"	—	"	那	我	做过	什么	我	做过	—	但	因为	我	感觉	那	我们

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][help] .

should	all	do	what	we	can	to	help	.
应该	全部	做	什么	我们	能	到	帮助	.

“私下里”——“我做了我所做的事——但因为我觉得我们都应该尽我们所能去帮助别人。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] — — "

I	feel	that	we	should	all	—	—	"
我	感觉	那	我们	应该	全部	—	—	"

我觉得我们都应该——”

" [eɪtʃ] — [hʌp] ! " [sed] [ruː] [ˌæksɪ'dentəli] .

"	H	—	hup	!	"	said	Roo	accidentally	.
"	H	—	哈普	!	"	说	袋鼠	偶然	.

“呼——”小袋鼠不小心说道。

" [ruː] , [dɪə(r)] ! " [sed] ['kæŋgə] [rɪ'prəʊtʃfəli] .

"	Roo	,	dear	!	"	said	Kanga	reproachfully	.
"	袋鼠	,	亲爱的	!	"	说	袋鼠	责备地	.

“小袋鼠，亲爱的！”袋鼠妈妈责备地说。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ruː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] .

"	Was	it	me	?	"	asked	Roo	,	a	little	surprised	.
"	曾是	它	我	?	"	问	袋鼠	,	一个	小的	惊讶	.

“是我吗？”鲁问道，有些惊讶。

" [wʌts] ['iːɔː] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What's	Eeyore	talking	about	?
"	是什么	屹耳	说	关于	?

“屹耳在说什么？”

" ['pɪglət] ['wɪspəd] [tuː; tə] [puː] .

"	Piglet	whispered	to	Pooh	.
"	小猪	低声说道	到	呸	.

小猪悄悄地对小熊维尼说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [puː] ['rɑːðə(r)] ['dəʊlfəli] .

"	I	don't	know	,	"	said	Pooh	rather	dolefully	.
"	我	不	知道	,	"	说	呸	相当	悲伤地	.

“我不知道，”小熊维尼有些沮丧地说。

" [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] . "

"	I	thought	this	was	your	party	.	"
"	我	想法	这	曾是	你的	派对	.	"

“我还以为这是你的派对呢。”

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns] .

"	I	thought	it	was	once	.
"	我	想法	它	曾是	一次	.

我以为曾经有过。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] . "

But	I	suppose	it	isn't	.	"
但	我	认为	它	不是	.	"

但我认为并非如此。

" [aɪd]['suːnə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɔːz] [ðæn; ðən] ['iːˌɔrz] , " [sed] ['pɪglət] .

"	I'd	sooner	it	was	yours	than	Eeyore's	,	"	said	Piglet	.
"	ID	很快	它	曾是	你的	比	屹耳的	,	"	说	小猪	.

“我宁愿它是你的，也不愿它是屹耳的，”小猪说。

" [səʊ] [wʊd] [ai] , " [sed] [puː] .
" So would I , " said Pooh .
" 所以 会 我 , " 说 呸 .

“我也会这么做，”小熊维尼说。

" [eɪtʃ] — [hʌp] ! " [sed] [ruː] [əˈgen] .
" H — hup ! " said Roo again .
" H — 哈普 ! " 说 袋鼠 再次 .

“呼——”小袋鼠又说道。

" [æz; əz] — [ai] — [wɒz; wəz] — ['seɪɪŋ] , " [sed] ['iːɔː] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['stɜːnli] ,
" AS — I — WAS — SAYING , " said Eeyore loudly and sternly ,
" 作为 — 我 — 曾是 — 说 , " 说 屹耳 高声 和 严厉地 ,

“正如我刚才所说，”屹耳大声而严厉地说。

" [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] ['veərɪəs] [laʊd] [saʊndz] , [ai] [fiːl] [ðæt]
" as I was saying when I was interrupted by various Loud Sounds , I feel that
" 作为 我 曾是 说 什么时候 我 曾是 中断 经过 各种各样的 大声 声音 , 我 感觉 那
— — "
— — "
— — "

“正如我刚才被各种巨响打断时所说，我觉得——”

" [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [kraɪd] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" Here it is ! " cried Christopher Robin excitedly .
" 这里 它 是 ! " 哭 克里斯托弗 罗宾 兴奋地 .

“找到了！”克里斯托弗·罗宾兴奋地喊道。

" [pɑːs] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə] ['sɪli] [əʊld] [puː] .
" Pass it down to silly old Pooh .
" 经过 它 向下 到 愚蠢的 老的 呸 .

“把它传给傻乎乎的老维尼熊。”

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [puː] . "
It's for Pooh . "
它是 为了 呸 . "

这是给小熊维尼的。

" [fɔː(r); fə(r)] [puː] ? " [sed] ['iːɔː] .
" For Pooh ? " said Eeyore .
" 为了 呸 ? " 说 屹耳 .

“给小熊维尼吗？”屹耳说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
" Of course it is .
" 的 课程 它 是 .

当然是这样。

[ðə; ði] [best] [beə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] . "
The best bear in all the world . "
这 最好的 熊 在 全部 这 世界 . "

世界上最好的熊。

" [ai] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] , " [sed] ['iːɔː] .
" I might have known , " said Eeyore .
" 我 可能 有 已知 , " 说 屹耳 .

“我或许早就知道了，”屹耳说。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wʌn] [kænt] [kəmˈpleɪn] .
" After all , one can't complain .
" 后 全部 , 一 不能 抱怨 .

“毕竟，谁也不能抱怨。”

[ai][hæv; həv][maɪ] [frendz] .

I	have	my	friends	.
我	有	我的	朋友们	.

我有朋友。

['sʌmbədi] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː]['əʊnli] ['jestədeɪ] .

Somebody	spoke	to	me	only	yesterday	.
某人	辐	到	我	仅有的	昨天	.

昨天才有人跟我说话。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [wiːk] [ɔː(r)][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['ræbɪt] [bʌmpt] ['ɪntuː][ˌem 'iː]

And	was	it	last	week	or	the	week	before	that	Rabbit	bumped	into	me
和	曾是	它	最后的	星期	或者	这	星期	前	那	兔子	撞	进入	我

[ænd; ənd] [sed] - ['bɒðə(r)] ! -

and	said	'	Bother	!	'
和	说	-	打扰	!	-

是上周还是上上周，兔子撞到我，说了句“烦人！”

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [raʊnd] .

The	Social	Round	.
这	社会的	圆形的	.

社交环节。

['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Always	something	going	on	.
总是	某物	去	在	.

总有事情发生。

" ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['seɪɪŋ] " ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [puː] , "

"	Nobody	was	listening	,	for	they	were	all	saying	"	Open	it	,	Pooh	,	"
"	无人	曾是	聆听	,	为了	他们	是	全部	说	"	打开	它	,	呸	,	"

“没有人听，因为他们都在说‘打开它，小熊维尼’”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [puː] ? "

"	What	is	it	,	Pooh	?	"
"	什么	是	它	,	呸	?	"

“什么事，小熊维尼？”

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , "

"	I	know	what	it	is	,	"
"	我	知道	什么	它	是	,	"

“我知道那是什么。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] " [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['helpf(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .

"	No	,	you	don't	"	and	other	helpful	remarks	of	this	sort	.
"	不	,	你	不	"	和	其他	有帮助	评论	的	这	种类	.

“不，你不需要”以及其他类似的“有益”评论。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [puː] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

And	of	course	Pooh	was	opening	it	as	quickly	as	ever	he	could	,
和	的	课程	呸	曾是	开幕	它	作为	迅速地	作为	曾经	他	可以	,

当然，小熊维尼正以最快的速度打开它。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [strɪŋ]

but	without	cutting	the	string	,	because	you	never	know	when	a	bit	of	string
但	没有	切割	这	细绳	,	因为	你	绝不	知道	什么时候	一个	少量	的	细绳

[mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

might	be	Useful	.
可能	是	有用	.

但不要剪断绳子，因为你永远不知道什么时候会用到一小段绳子。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈdʌn] .

At	last	it	was	undone	.
在	最后的	它	曾是	未完成	.

最终，一切都化为泡影。

[wen] [puː] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [ˈnɪəli] [fel] [daʊn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] .

When	Pooh	saw	what	it	was	,	he	nearly	fell	down	,	he	was	so	pleased	.
什么时候	呸	锯	什么	它	曾是	,	他	几乎	跌倒	向下	,	他	曾是	所以	高兴	.

小熊维尼看到那是什么时，高兴得差点摔倒在地。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈpens(ə)l] [keɪs] .

It	was	a	Special	Pencil	Case	.
它	曾是	一个	特别的	铅笔	案件	.

这是一个特别的铅笔盒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpenslz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [mɑːkt] " [biː] " [fɔː(r); fə(r)][beə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpenslz] [mɑːkt] "

There	were	pencils	in	it	marked	"	B	"	for	Bear	,	and	pencils	marked	"
那里	是	铅笔	在	它	标记	"	B	"	为了	熊	,	和	铅笔	标记	"

[ˌeɪtʃˈbiː] " [fɔː(r); fə(r)] [ˈhelpɪŋ] [beə(r)] ,

HB	"	for	Helping	Bear	,
HB	"	为了	帮助	熊	,

里面有标有“B”（代表熊）的铅笔，还有标有“HB”（代表帮助熊）的铅笔。

[ænd; ənd] [ˈpenslz] [mɑːkt] " [ˈbiː biː] " [fɔː(r); fə(r)] [breɪv] [beə(r)] .

and	pencils	marked	"	BB	"	for	Brave	Bear	.
和	铅笔	标记	"	BB	"	为了	勇敢的	熊	.

还有标有“BB”的铅笔，代表勇敢的熊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɑːrpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈpenslz] ,

There	was	a	knife	for	sharpening	the	pencils	,
那里	曾是	一个	刀	为了	磨利	这	铅笔	,

那里有一把削铅笔的小刀。

[ænd; ənd] [ˈɪndiə] - [ˈrʌbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrʌbɪŋ] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [spelt] [rɒŋ] ,

and	india	-	rubber	for	rubbing	out	anything	which	you	had	spelt	wrong	,
和	印度	-	橡皮	为了	擦	出去	任何事物	哪个	你	有	拼写	错误的	,

还有橡胶，可以用来擦掉你拼写错误的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈruːlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈruːlɪŋ] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] ,

and	a	ruler	for	ruling	lines	for	the	words	to	walk	on	,
和	一个	统治者	为了	裁决	线条	为了	这	字	到	走	在	,

还有一把尺子，用来划出文字行走的线条。

[ænd; ənd] [ˈɪntʃɪz] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈɪntʃɪz]

and	inches	marked	on	the	ruler	in	case	you	wanted	to	know	how	many	inches
和	英寸	标记	在	这	统治者	在	案件	你	通缉	到	知道	如何	许多	英寸

['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ,

anything	was	,
任何事物	曾是	,

尺子上还标有英寸刻度，以防你想知道任何东西有多少英寸。

[ænd; ənd] [bluː] ['penslz] [ænd; ənd] [red] ['penslz] [ænd; ənd] [griːn] ['penslz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] ['speʃ(ə)l]

and	Blue	Pencils	and	Red	Pencils	and	Green	Pencils	for	saying	special
和	蓝色的	铅笔	和	红色的	铅笔	和	绿色的	铅笔	为了	说	特别的

[θɪŋz] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [griːn] .

things	in	blue	and	red	and	green	.
事物	在	蓝色的	和	红色的	和	绿色的	.

还有蓝色铅笔、红色铅笔和绿色铅笔，用来用蓝色、红色和绿色表达特殊含义。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['lʌvli] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['lɪt(ə)l] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn][ə; eɪ]['spɛʃ(ə)l] [keɪs]
And all these lovely things were in little pockets of their own in a Special Case
和 全部 这些 迷人的 事物 是 在 小的 口袋 的 他们的 自己的 在 一个 特别的 案件
[wɪtʃ] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪk] [wen] [juː; jʊ] [klɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
which shut with a click when you clicked it .
哪个 关闭 和 一个 点击 什么时候 你 点击 它 .

所有这些精美的小物件都放在特制盒子里各自的小口袋里，当你按下盒子时，它会发出咔哒一声关上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [puː] .
And they were all for Pooh .
和 他们 是 全部 为了 呸 .

他们都喜欢小熊维尼。

" [əʊ] ! " [sed] [puː] .
" Oh ! " said Pooh .
" 哦 ! " 说 呸 .

“哦！”小熊维尼说道。

" [əʊ] , [puː] ! " [sed] ['evribɒdi] [els] [ɪk'sept] ['iːɔː] .
" Oh , Pooh ! " said everybody else except Eeyore .
" 哦 , 呸 ! " 说 大家 别的 除了 屹耳 .

“哦，小熊维尼！”除了屹耳之外，其他人都这样说道。

" [θæŋk] - [juː; jʊ] , " [graul] [puː] .
" Thank - you , " growled Pooh .
" 感谢 - 你 , " 咆哮 呸 .

“谢谢，”小熊维尼咕哝道。

[bʌt; bət] ['iːɔː] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ['bɪznəs] .
But Eeyore was saying to himself , " This writing business .
但 屹耳 曾是 说 到 他自己 , " 这 写作 商业 .

但屹耳心想：“这写作这事儿。”

['penslz] [ænd; ənd] [wɒt] - [nɒt] .
Pencils and what - not .
铅笔 和 什么 - 不是 .

铅笔之类的东西。

['əʊvə(r)] - ['reɪtɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] .
Over - rated , if you ask me .
超过 - 评级 , 如果 你 问 我 .

依我看，被高估了。

['sɪli] [stʌf] .
Silly stuff .
愚蠢的 东西 .

无聊的事。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Nothing in it .
没有什么 在 它 .

里面什么也没有。

" ['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [sed] " [gʊd] - [baɪ] " [ænd; ənd] " [θæŋk] - [juː; jʊ] " [tuː; tə]
" Later on , when they had all said " Good - bye " and " Thank - you " to
" 之后 在 , 什么时候 他们 有 全部 说 " 好的 - 再见 " 和 " 感谢 - 你 " 到
['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] ,
Christopher Robin ,
克里斯托弗 罗宾 ,

后来，当他们都向克里斯托弗·罗宾道别和道谢之后，

[puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [wɔːkt] [həʊm] ['θɔːtfəli] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['iːvnɪŋ] ,
Pooh **and** **Piglet** **walked** **home** **thoughtfully** **together** **in** **the** **golden** **evening** **,**
呸 和 小猪 步行 家 深思熟虑 一起 在 这 金的 晚上 ,

小熊维尼和小猪在金色的夕阳下若有所思地一起走回家。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .
and **for** **a** **long** **time** **they** **were** **silent** **.**
和 为了 一个 长的 时间 他们 是 沉默的 .

他们沉默了很久。

" [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [puː] , " [sed] ['pɪglət][æt; ət][lɑːst] ,
" **When** **you** **wake** **up** **in** **the** **morning** **,** **Pooh** **,** **"** **said** **Piglet** **at** **last** **,**
" 什么时候 你 唤醒 向上 在 这 早晨 , 呸 , " 说 小猪 在 最后的 ,

“小熊维尼，你早上醒来的时候，”小猪最后说道。

" [wʌts] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [jɔː'self] ? "
" **what's** **the** **first** **thing** **you** **say** **to** **yourself** **?** **"**
" 是什么 这 第一的 事物 你 说 到 你自己 ? "

你对自己说的第一句话是什么?

" [wʌts] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ? " [sed] [puː] .
" **What's** **for** **breakfast** **?** **"** **said** **Pooh** **.**
" 是什么 为了 早餐 ? " 说 呸 .

“早餐吃什么？”小熊维尼问。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['pɪglət] ? "
" **What** **do** **you** **say** **,** **Piglet** **?** **"**
" 什么 做 你 说 , 小猪 ? "

“你说什么，小猪？”

" [aɪ] [seɪ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [sed] ['pɪglət] .
" **I** **say** **,** **I** **wonder** **what's** **going** **to** **happen** **exciting** **to** **-** **day** **?** **"** **said** **Piglet** **.**
" 我 说 , 我 想知道 是什么 去 到 发生 激动人心 到 - 天 ? " 说 小猪 .

“我说，我想知道今天会发生什么令人兴奋的事情呢？”小猪说。

[puː] [nˈɒdɪd] ['θɔːtfəli] .
Pooh **nodded** **thoughtfully** **.**
呸 点头 深思熟虑 .

小熊维尼若有所思地点了点头。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It's** **the** **same** **thing** **,** **"** **he** **said** **.**
" 它是 这 相同的 事物 , " 他 说 .

“是一样的道理，”他说。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .
" **And** **what** **did** **happen** **?** **"** **asked** **Christopher** **Robin** **.**
" 和 什么 做过 发生 ? " 问 克里斯托弗 罗宾 .

“后来发生了什么事？”克里斯托弗·罗宾问道。

" [wen] ? "
" **When** **?** **"**
" 什么时候 ? "

“什么时候？ ”

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] . "
" **Next** **morning** **.** **"**
" 下一个 早晨 . "

“第二天早上。”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . "
" **I** **don't** **know** **.** **"**
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [puː] [sʌm; səm][taɪm] ? "

"	Could	you	think	and	tell	me	and	Pooh	some	time	?	"
"	可以	你	思考	和	告诉	我	和	呸	一些	时间	?	"

“你能抽空想一下，然后告诉我还有小熊维尼吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	If	you	wanted	it	very	much	.	"
"	如果	你	通缉	它	非常	很多	.	"

“如果你真的很想要的话。”

" [puː] [dʌz] , " [sed] ['krɪstəfə(r)] ['rɒbɪn] .

"	Pooh	does	,	"	said	Christopher	Robin	.
"	呸	做	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“小熊维尼会的，”克里斯托弗·罗宾说。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ,

He	gave	a	deep	sigh	,
他	给予	一个	深的	叹	,

他深深地叹了口气。

[pɪkt] [hɪz; ɪz][beə(r)] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] ['wɪni] -

picked	his	bear	up	by	the	leg	and	walked	off	to	the	door	,	trailing	Winnie	-
挑选	他的	熊	向上	经过	这	腿	和	步行	离开	到	这	门	,	尾随	温妮	-

[ðə; ði] - [puː] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

the	-	Pooh	behind	him	.
这	-	呸	在后面	他	.

他拎起熊的腿，走向门口，小熊维尼跟在他身后。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] " ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][hæv; həv][maɪ][bæθ.bɑːθ] ? "

At	the	door	he	turned	and	said	"	Coming	to	see	me	have	my	bath	?	"
在	这	门	他	转向	和	说	"	未来	到	看	我	有	我的	洗澡	?	"

他走到门口，转身问道：“来看我洗澡吗？”

" [aɪ] [maɪt] , " [aɪ] [sed] .

"	I	might	,	"	I	said	.
"	我	可能	,	"	我	说	.

“也许吧，”我说。

" [wɒz; wəz] [puːz] ['pens(ə)l] [keɪs] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] ? "

"	Was	Pooh's	pencil	case	any	better	than	mine	?	"
"	曾是	小熊维尼	铅笔	案件	任何	更好的	比	矿	?	"

“小熊维尼的铅笔盒比我的好吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [aɪ] [sed] .

"	It	was	just	the	same	,	"	I	said	.
"	它	曾是	只是	这	相同的	,	"	我	说	.

“还是一样，”我说。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] . . . [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ] [hɜːd] ['wɪni] - [ðə; ði] - [puː]

He	nodded	and	went	out	.	.	.	and	in	a	moment	I	heard	Winnie	-	the	-	Pooh
他	点头	和	去	出去	.	.	.	和	在	一个	片刻	我	听到	温妮	-	这	-	呸

— [bʌmp] , [bʌmp] ,

—	bump	,	bump	,
—	撞	,	撞	,

他点点头，走了出去……过了一会儿，我听到了小熊维尼的声音——咚，咚，

[bʌmp] — ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

bump	—	going	up	the	stairs	behind	him	.
撞	—	去	向上	这	楼梯	在后面	他	.

砰的一声——他身后楼梯上传来撞击声。

['prɪntɪd] [ɪn]['kænədə]
Printed **in** **Canada**
打印 在 加拿大

加拿大印刷

[baɪ] ['wɒrɪk] [broʊz] . & ['rʌtə(r)] , ['lɪmɪtɪd]
by **Warwick** **Bros** **.** **&** **Rutter** **,** **Limited**
经过 沃里克 兄弟 . & 鲁特 , 有限的

由 Warwick Bros. & Rutter, Limited 出版

['printərz] [ænd; ənd] ['buk,baində]
Printers **and** **Bookbinders**
打印机 和 装订工

印刷商和装订商

[tə'rɒntəʊ]
Toronto
多伦多

多伦多

[[-] [nəʊt] : [nɪə(r)][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv]['tʃæptə(r)]['sɪksθ] ,
[**Transcriber's** **Note** **:** **Near** **the** **end** **of** **Chapter** **VI** **,**
[转录员的 笔记 : 靠近 这 结尾 的 章 六年级 ,

【转录者注：第六章接近尾声时,】

[ðə; ðɪ] ['refrəns] [tu:; tə]['kæŋgə][wɒz; wəz]['mɒdɪfaɪd] [tu:; tə] [ri:d] " . . . [ænd; ənd] ['evri] ['tju:zdeɪ] ['kæŋgə]
the **reference** **to** **Kanga** **was** **modified** **to** **read** **"** **.** **.** **.** **and** **every** **Tuesday** **Kanga**
这 参考 到 袋鼠 曾是 修改的 到 读 " . . . 和 每一个 周二 袋鼠
[spent] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [frend] [pu:] . . . "]
spent **the** **day** **with** **her** **great** **friend** **Pooh** **.** **.** **.** **"** **]**
花费 这 天 和 她 伟大的 朋友 呸 . . . "]

对袋鼠妈妈的描述被修改为“……每个星期二，袋鼠妈妈都会和她的好朋友小熊维尼一起度过……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神